

HSBC Bank Middle East Limited
**General Terms and Conditions for
Investment and Insurance Products**

United Arab Emirates

Effective 7th of October 2020

بنك إتش إس بي سي الشرق الأوسط المحدود
**الشروط والأحكام العامة للمنتجات
الاستثمارية والتأمينية**

الإمارات العربية المتحدة

سارية اعتباراً من ٧ أكتوبر ٢٠٢٠



Section		Page الصفحة	المحتوى	القسم
	Introduction – what you need to know	3	مقدمة – ما تحتاج لمعرفته	
1	General	5	عام	١
1.1	Information about us	5	معلومات حولنا	١,١
1.2	Information about these Terms and how you accept them	6	معلومات حول هذه الشروط وكيفية قبولك لها	١,٢
1.3	Changes to these Terms and our fees and charges	7	التغييرات على هذه الشروط وعلى رسومنا و مصاريفنا	١,٣
1.4	Communications between us, statements and notifications	8	التواصل بيننا، كشوف الحساب والإخطارات	١,٤
1.5	Your information – how we treat it	9	معلوماتك – كيف نتعامل معها	١,٥
1.6	Financial crime and international financial sanctions	9	الجرائم المالية والعقوبات المالية الدولية	١,٦
1.7	Our fees and charges, your tax liabilities	9	رسومنا و مصاريفنا، التزاماتك الضريبية	١,٧
1.8	Joint investments	10	الاستثمارات المشتركة	١,٨
1.9	Minors	11	القصر	١,٩
1.10	Acting in your own capacity	11	التصرف بصفتك الخاصة	١,١٠
1.11	Death and incapacity	12	الوفاة والعجز	١,١١
1.12	Payments, set-off and our other recovery rights	12	المدفوعات، المقاصة وحقوق التحصيل الأخرى	١,١٢
1.13	Our use of third parties	13	توظيفنا للأطراف الثالثة	١,١٣
1.14	Transfer	14	التحويل	١,١٤
1.15	Complaints	14	الشكاوى	١,١٥
1.16	Ending your wealth relationship with us	14	إنهاء علاقة إدارة الثروات معنا	١,١٦
1.17	Our legal obligations	16	واجباتنا القانونية	١,١٧
1.18	Your additional responsibilities	17	مسؤولياتك الإضافية	١,١٨
2	Wealth Services including Financial Planning	17	خدمات إدارة الثروات متضمنة التخطيط المالي	٢
2.1	The options available to you	17	الخيارات المتاحة لك	٢,١
2.2	Financial Planning – acting on our advice and acting against our advice	17	التخطيط المالي – التصرف بناءً على استشارتنا أو التصرف ضدها	٢,٢
2.3	What we won't do and limitations of our Wealth Services	18	ما لن نقوم به والقيود على خدمات إدارة الثروات الخاصة بنا	٢,٣
3	Risks	19	المخاطر	٣
4	Execution of Transactions relating to Investment Products and Custody of your Investment Products	19	تنفيذ معاملات تتعلق بمنتجات استثمارية وحفظ منتجاتك الاستثمارية	٤

Section		الصفحة Page	المحتوى	القسم
4.1	Who provides Execution Services in relation to Investment Products to me? What are the terms and conditions applicable to these Execution Services? From when do they apply? How do I accept the Execution Services terms and conditions?	19	من يقدم لي الخدمات التنفيذية فيما يتعلق بالمنتجات الاستثمارية؟ وما هي الشروط والأحكام المطبقة على هذه الخدمات التنفيذية؟ ومن أي تاريخ يبدأ تطبيقها؟ وكيف أقبل شروط وأحكام الخدمات التنفيذية؟	٤,١
4.2	Who provides Custody Services to me? Who holds my investments?	20	من يقدم خدمات أمين الحفظ لي؟ ومن يحتفظ باستثماراتي؟	٤,٢
4.3	Who is Pershing (PCI and PSL)? What services are provided by Pershing (PCI and PSL) to me? How do I receive services from Pershing (PCI and PSL)?	20	من هي بيرشينج (بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز)؟ وما هي الخدمات التي تقدمها بيرشينج (بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز) لي؟ وكيف أستلم الخدمات من بيرشينج (بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز)؟	٤,٣
4.4	What are the terms and conditions of PCI and PSL? From when do they apply? How do I accept the terms and conditions of PCI and PSL?	21	ما هي شروط وأحكام بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز؟ ومتى تطبق؟ وكيف أقبل شروط وأحكام بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز؟	٤,٤
4.5	Can I instruct, through you, the transfer of my investments held with another Custodian to PCI?	21	هل يمكنني التوجيه، عن طريقكم، بنقل استثماراتي لدى أمين حفظ آخر إلى بيرشينج؟	٤,٥
4.6	Can I instruct, through you, the transfer of my investments held with PCI to another Custodian?	21	هل يمكنني التوجيه، عن طريقكم، بنقل استثماراتي لدى بيرشينج إلى أمين حفظ آخر؟	٤,٦
5	Instructions and Orders, Settlement of Obligations, Transaction Confirmations and Reports	22	التعليمات والأوامر، التزامات التسوية، تأكيدات المعاملة والتقارير	٥
6	Investment Funds	24	صناديق الاستثمار	٦
7	Fixed Income Products	26	منتجات الدخل الثابت	٧
8	Equity Securities	27	الأوراق المالية المتداولة	٨
9	Insurance Products	29	منتجات التأمين	٩
10	Country Terms	29	الشروط المعمول بها في الدولة	١٠
11	Contacting us	29	بيانات الاتصال بنا	١١
12	Glossary	30	المسرد	١٢
Appendix 1	Terms and Conditions of PCI and PSL applicable to their Execution and Custody Services in respect of Investment Products	34	شروط وأحكام بيرشينج و بيرشينج سيكيوريتيز المطبقة على خدمات التنفيذ والحفظ فيما يتعلق بالمنتجات الاستثمارية	الملحق ١

Introduction – what you need to know	مقدمة – ما تحتاج لمعرفته
<p>These Terms govern your Wealth Relationship with us. It is important that you read them and ask us any questions you may have before signing up to them. There is a contents page at the front and a glossary section at the back to help you navigate these Terms and understand the meaning when we use a capitalised word or phrase. We have also included in this section some important information that you should be aware of before you sign up to these Terms, together with section references so that you can review particular sections of the Terms in more detail.</p> <p>We may change these Terms at any time and we will provide you with advance notice of the change where required by Applicable Regulations. If you don't agree to the change, you can end your Wealth Relationship with us by sending us a written notice.</p> <p>Please note that this section is designed to highlight important information that you need to know. It is not intended to be a summary of the entire Terms, therefore it is still important that you read all the Terms and not just rely on this section.</p>	<p>تحكم هذه الشروط علاقة إدارة الثروات معنا. فمن المهم أن تقرأها وتساءلنا أي أسئلة لديك قبل توقيعها. كما أن هناك صفحة محتويات في الأمام وقسم للمصطلحات في الخلف لمساعدتك على قراءة وفهم هذه الشروط و ما نعيه عند استخدامنا لكلمات أو مصطلحات معرفة. كما قمنا بتضمين بعض المعلومات الهامة في هذا القسم والتي يجب أن تعرفها قبل توقيعك على هذه الشروط، بالإضافة إلى مراجع الأقسام لتتمكن من مراجعة أقسام محددة من الشروط بتفاصيل أكثر.</p> <p>وقد نقوم بتغيير هذه الشروط في أي وقت وسنقوم بتزويدك بإخطار مسبق بالتغيير حيث يكون ذلك مطلوباً حسب اللوائح النافذة. فإن لم توافق على هذا التغيير، يمكنك إنهاء علاقته إدارة الثروات معنا بإرسال إخطار خطي إلينا.</p> <p>يرجى الملاحظة أن هذا القسم مصمم لتسليط الضوء على معلومات هامة تحتاج لمعرفتها. وليس الهدف منها أن تكون ملخصاً لكامل الشروط، ولذلك ما زال من الضروري أن تقرأ كافة الشروط وليس فقط الاعتماد على هذا القسم.</p>

Relevant sections to review	القسم ذو الصلة للمراجعة
Sections 2 and 5	الأقسام ٢ و ٥
<p>▶ We offer Wealth Services to help you establish your financial goals (if relevant) and make your decision on which Investment Products and/or Insurance Products to choose. However, we are not an investment manager, and therefore we do not manage your investment portfolio on your behalf, we do not monitor that your investments remain suitable for you, we do not provide on-going advice and we are not authorised to make decisions on, or take action in respect of, your Investment or Insurance Products. We will only act upon your instructions in accordance with these Terms. It is your responsibility to keep track of the performance of your Products and, where relevant, adequacy of your Products (e.g. by checking your valuation statements and policy terms and having review meetings with your adviser), let us know if your personal circumstances, financial goals or attitude to risk change and provide us with your instructions in respect of your Products.</p>	<p>◀ إننا نقدم خدمات إدارة الثروات لمساعدتك على تأسيس أهدافك المالية (إن كانت ذات صلة) واتخاذ قراراتك حول أي من المنتجات الاستثمارية و/أو المنتجات التأمينية ستختار. ولكننا لسنا مدير استثمار، ولذلك فإننا لا ندير محفظة استثمارك بالنيابة عنك، ولا نقوم بمراقبة بقاء استثمارك مناسباً لك، ولا نقدم نصائح مستمرة وللسنا مخولين باتخاذ القرارات حول منتجاتك الاستثمارية أو منتجاتك التأمينية، ولا التصرف فيما يتعلق بها. بل سنصرف فقط وفقاً لتعليماتك بالتوافق مع هذه الشروط. و تبقى مسؤوليتك متابعة أداء منتجاتك، وحيث يكون الأمر ذا صلة، ملائمة منتجاتك (مثل التحقق من بياناتك التقييمية وشروط الوثيقة وعقد اجتماعات مراجعة مع مستشارك)، وإعلامنا إن تغيرت ظروفك الشخصية، أهدافك المالية أو تقبلك للمخاطر وتزويدنا بتعليماتك في ما يتعلق بمنتجاتك.</p>
Section 2	القسم ٢
<p>▶ Some Products we sell are sold on an advised basis. This means that we will look at your personal circumstances, financial goals and attitude to risk and we will make a recommendation of one or more Products which we believe is suitable for you. If you choose to proceed with the Investment Product(s) recommended by us, we will contact you periodically to ask you to review the information that was provided by you to us and confirm such information is up to date. You will need to notify us of any change to the information previously provided by you to us. This may trigger a review of your existing Investment Products.</p> <p>▶ For some Products, we do not offer any advice or recommendation. You may also take a Product or request us to effect a Transaction without any advice or recommendation from us. We will tell you at the time we sell you a Product whether we are giving you advice or not. The decision to take any specific Products will always be yours. It is your responsibility to make a decision on whether to proceed with a particular Transaction and, where relevant, on whether to act based on our advice or not.</p>	<p>◀ هناك بعض المنتجات التي نتيجها على أساس الاستشارة. وهذا يعني أننا سننظر في ظروفك الشخصية، أهدافك المالية وتقبلك للمخاطر ونقديم توصية بأحد المنتجات أو أكثر والتي نعتقد أنها مناسبة لك. فإذا اخترت المتابعة بالمنتج الاستثماري (المنتجات الاستثمارية) الموصى بها من قبلنا، فسنصل بك بشكل دوري لنتطلب منك مراجعة المعلومات التي زودتنا بها للتأكد من أنها معلومات حديثة. وستحتاج لإخطارنا بأي تغيير على المعلومات التي زودتنا بها مسبقاً. وقد يتطلب ذلك مراجعة للمنتجات الاستثمارية القائمة الخاصة بك.</p> <p>◀ بالنسبة لبعض المنتجات، فإننا لا نقدم أي توصية أو استشارة. كما يمكنك أيضاً أخذ منتج أو أن تطلب منا تفعيل معاملة دون أي استشارة أو توصية منا. وسنخبرك في وقت بيعنا لأي منتج لك فيما إذا كنا نقدم لك استشارة أم لا. وسيكون قرار الحصول على أي منتجات وفقاً لقرارك دائماً. كما يكون من مسؤوليتك اتخاذ أي قرار حول المتابعة بأي معاملة محددة، وحيث يكون ذا صلة، حول التصرف بناءً على استشارتنا أم لا.</p>
Section 3	القسم ٣
<p>▶ Investment and Insurance Products carry risks. The Product Documentation explain the risks associated with the Product. Generally speaking, investments carry the types of risks set out in section 3, which you should familiarise yourself with prior to investing. We will also make available to you the applicable risk disclosure notices from the Product Provider(s). It is your responsibility to ensure you understand the risks before you make any decision to take a Product. If your investment falls in value, we will not be responsible for this, so long as we have informed you of the types of risks and have made available to you the risk disclosure notices. Past performance of a particular Product is not an indicator or evidence of the future performance and the value of investments can go down as well as up and you may not get back the amount originally invested.</p>	<p>◀ إن المنتجات الاستثمارية والتأمينية تحمل مخاطر. وتفسر وثيقة المنتج المخاطر المصاحبة للمنتج. وبشكل عام، فإن الاستثمارات تحمل أنواع المخاطر المحددة في القسم ٣، والتي عليك تعريف نفسك بها قبل الاستثمار. كما سنتيح لك إخطارات التعرض للمخاطر المطبقة من مزود (مزودي) المنتج. ويكون من مسؤوليتك التأكد من فهمك للمخاطر قبل اتخاذك لأي قرار بالحصول على المنتج. فإن انخفضت قيمة استثمارك، لن نكون مسؤولين عن هذا، طالما أننا أعلمناك بأنواع المخاطر وأتاحت لك إخطارات التعرض للمخاطر. ولا يكون الأداء السابق لأي منتج محدد مؤشراً أو دليلاً على الأداء المستقبلي ويمكن أن تنخفض قيمة الاستثمارات وترتفع، ولا يمكنك استعادة الأموال المستثمرة أصلاً.</p>

<p>Sections 1.1, 1.13, 2.3, 5, 6, 7, 8 and 9</p> <p>▶ Under these Terms we are a Distributor of Products. The Products are manufactured by third parties, which may include other members of the HSBC Group unless we specify otherwise. Where we distribute third party Products, we are responsible for the sale of particular Products, but we are not responsible for the Products themselves. The third party Product Provider will be responsible for the Product itself. That is why it is important that you read the Product Documentation carefully before agreeing to take a particular Product, to ensure you understand the way the Product works, the applicable fees and charges (and how these impact the surrender or redemption value), and the risks of taking that Product. When you decide to transact in a Product, you must give us instructions or orders in the manner and format as agreed with us. Depending on the type of Product, there may be different execution and settlement process and different entities involved.</p>	<p>الأقسام ١-١، ١٣-٢، ٥، ٦، ٧، ٨، ٩</p> <p>◀ نحن، بموجب هذه الشروط، موزع منتجات. حيث يتم إعداد المنتجات من قبل أطراف أخرى قد يتضمنون أعضاء آخرين من مجموعة HSBC إلا إذا أشرنا لغير ذلك. وعندما نقوم بتوزيع منتجات جهة أخرى، نكون مسؤولين عن بيع منتجات محددة، ولكننا لا نكون مسؤولين عن المنتجات نفسها. حيث يكون مزود منتج الطرف الثالث مسؤولاً عن المنتج نفسه. وهذا سبب أهمية قراءتك لوثيقة المنتج بعناية قبل الموافقة على الحصول على أي منتج محدد، للتأكد من فهمك لطريقة عمل المنتج، والرسوم والمصاريف المطبقة (وكيفية تأثيرها على قيمة التصفية أو الاستعادة)، ومخاطر الحصول على ذلك المنتج. وعندما تقرر التعامل بمنتج ما، عليك إعطائنا تعليمات أو أوامر بالطريقة والصيغة الموافق عليها من قبلنا. وبالاعتماد على نوع المنتج، فقد تكون هناك عملية تنفيذ وتسوية مختلفة وأطراف معنية مشاركة.</p>
<p>Section 1.7</p> <p>▶ We will disclose to you our applicable fees and/or charges before you transact. You should check our Schedule of Tariffs and other relevant documentation carefully for details of our applicable fees and/or charges.</p>	<p>القسم ٧-١</p> <p>◀ سنقوم بكشف رسومنا و/أو مصاريفنا المطبقة لك قبل إجراء معاملتك. وعليك التحقق بعناية من جدول رسوم الخدمات والتعريفات والوثائق الأخرى ذات الصلة لأجل تفاصيل الرسوم و/أو المصاريف المطبقة.</p>
<p>Sections 1.4, 1.8, Section 4 and Appendix 1</p> <p>▶ Our affiliates, third parties or their affiliates may provide Execution and/or Custody Services to you subject to the Applicable Regulations. The identity of the service provider(s) and their details are included in these Terms. These Terms set out the basis on which you will be provided with the Execution and/or Custody Services together with the terms and conditions of the relevant service provider(s). Where you are given access to our Platform and receive services from us through the Platform, supplemental and additional terms and conditions relating to your use of the Platform, the provision of Execution and Custody Services by the relevant service providers to you will apply. Please refer to our Equity Securities Online Trading Schedule for more details. By accepting these Terms (including, where applicable, the Equity Securities Online Trading Schedule), you authorise us, acting as your agent, to appoint these service providers and enter into a contractual relationship with each service provider through us as your agent and you agree that you will be bound by all the terms and conditions of the service provider(s) entered into by us as your agent in respect of the services to be provided by them to you as set out in these Terms and/or the Equity Securities Online Trading Schedule (as may be varied or amended in accordance with those terms and conditions).</p>	<p>الأقسام ١-٤، ١-٨، القسم ٤ والملحق ١</p> <p>◀ قد تقدم شركائنا التابعة، الأطراف الأخرى أو شركاتها التابعة خدمات تنفيذية و/أو خدمات حفظ لك بالخضوع للتشريعات النافذة. وتكون هوية مزود (مزودي) الخدمة وبياناتهم متضمنة في هذه الشروط. وتحدد هذه الشروط الأساس الذي سيتم بناءً عليه تقديم هذه الخدمات التنفيذية و/أو خدمات الأمانة بالإضافة لشروط وأحكام مزود (مزودي) الخدمة ذوي الصلة. وعندما يتم منحك إمكانية الوصول لمنصتنا وتلقي الخدمات منا عبر المنصة، ستطبق الشروط والأحكام التكميلية والإضافية المتعلقة باستخدامك للمنصة، وبنود الخدمات التنفيذية وخدمات الحفظ من قبل مزودي الخدمات ذوي الصلة. يرجى العودة لملاحق الأوراق المالية المتداولة عبر الإنترنت للمزيد من التفاصيل. وبقبولك لهذه الشروط (متضمنة، حيث يكون مطبقاً، ملاحق الأوراق المالية المتداولة عبر الإنترنت)، فإنك تفوضنا، بصفقتنا وكيلك، بتعيين مزودي الخدمات هؤلاء وإبرام علاقة تعاقدية مع كل مزود خدمة عن طريقنا بصفقتنا وكيلك وتوافق على التزامك بكافة الشروط والأحكام الخاصة بمزود (مزودي) الخدمات المبرمة من قبلنا بصفقتنا وكيلك فيما يتعلق بالخدمات التي سيقدّمونها إليك كما هو محدد في هذه الشروط و/أو ملاحق الأوراق المالية المتداولة عبر الإنترنت (كما يتم تعديله أو تغييره بالتوافق مع تلك الشروط والأحكام).</p>
<p>▶ Your Investment Products transacted through us under these Terms and Related Documentation will be held in an offshore Investment Account in Jersey, Channel Islands, with Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI") as your Custodian, which is a subsidiary of Bank of New York Mellon. You will have a contractual relationship with PCI, but you will deal with us directly in respect of your investments and we, acting as your agent, will pass on your instructions to PCI. We will also pass on communications of Corporate Actions that we receive from PCI to you as soon as reasonably practicable after receiving these from PCI. We cannot advise you on any matter relating to Corporate Action notices received by you. You are solely responsible for any consequences arising from your instructions to us relating to Corporate Actions.</p> <p>We are not responsible for any delays (or any resulting action or failure to act) relating to Corporate Actions, including any losses which may be incurred by you.</p>	<p>◀ سيتم حفظ منتجاتك الاستثمارية التي يتم إتمامها عن طريقنا بموجب هذه الشروط والوثائق ذات الصلة في حساب استثماري خارجي في جيرسي، جزر القنال، لدى بيرشينج (جزر القنال) المحدودة ("بيرشينج") بصفقتها وكيل الحفظ الخاص بك، وهي شركة تابعة لبنك نيويورك ميلون. وسيكون لديك علاقة تعاقدية مع بيرشينج، ولكنك ستتعامل معنا بشكل مباشر فيما يتعلق باستثماراتك، وستقوم بصفقتنا وكيلك، بتمرير تعليماتك إلى بيرشينج. كما سنقوم بتمرير مراسلات الإجراءات التجارية التي نستلمها من بيرشينج إليك بأسرع ما يمكن بعد استلامها من بيرشينج. ولا يمكننا تقديم الاستشارة حول أي مسألة متعلقة بإخطارات الإجراءات التجارية المستلمة من قبلك. فأنت المسؤول وحدك عن أي عواقب ناتجة عن تعليماتك إلينا والمتعلقة بالإجراءات التجارية.</p> <p>كما لسنا مسؤولين عن أي تأخيرات (أو أي تصرف أو فشل تصرف ناتج) متعلق بالإجراءات التجارية، متضمنة أي خسائر قد تتكبدها.</p>

<p>▶ If there is more than one of you wishing to hold your investments jointly, we will tell you in the Investment Account Opening Form or Change of Joint Investment Account Ownership Form the potential legal ownership options available to you under Jersey law, which will impact what happens to your jointly held investments when one joint investment account holder passes away. We cannot advise you on your choice of ownership option in relation to your joint Investment Account. You should seek independent legal and/or tax advice relating to probate and inheritance matters in the relevant jurisdictions.</p>	<p>◀ إن كان هناك أكثر من شخص يرغبون بالاستثمار بشكل مشترك، فسنخبركم في نموذج فتح الحساب الاستثماري أو نموذج تغيير ملكية الحساب الاستثماري المشترك بخيارات الملكية القانونية المحتملة المتاحة لك بموجب قانون جيرسي، والتي ستؤثر على ما يحصل لاستثماراتكم المشتركة عندما يتوفى أحد مالكي الحساب الاستثماري المشترك. ولا يمكننا تقديم الاستشارة حول خيار الملكية المتعلقة بالحساب الاستثماري المشترك الخاص بكم. فعليك السعي للحصول على استشارة قانونية و/أو ضريبية متعلقة بمسائل إنبات الوصية والإرث في الاختصاصات القضائية ذات الصلة.</p>
<p>Sections 1.11, 1.18 and 2.3</p>	<p>الأقسام ١١-١، ١٨-١ و ٣-٢</p>
<p>▶ Whilst we will only sell you Products that we are authorised to sell under local law and regulation, we are not lawyers or tax advisers and therefore we will not give you any legal or tax advice. Legal and tax matters can be complicated, therefore you may wish to obtain your own independent legal or tax advice. We are also not qualified to advise you on what will happen to your investments after you pass away, although we will inform your legal heirs / legal personal representatives of the documents we will need to see in order to redeem your investments in that eventuality.</p>	<p>◀ في حين أننا سنبيعك فقط المنتجات التي تم تفويضنا ببيعها بموجب القانون والتشريعات المحلية، فإننا لسنا محامين أو مستشارين ضرائب ولذلك لن نقدم لك أي استشارة ضريبية أو قانونية. حيث يمكن أن تكون المسائل القانونية والضريبية معقدة، ولذلك قد ترغب بالحصول على الاستشارة القانونية أو الضريبية المستقلة الخاصة بك. كما أننا لسنا مؤهلين لتقديم الاستشارة لك حول ما سيحصل لاستثماراتك عند وفاتك، على الرغم من أننا سنبلغ ورثتك القانونيين/ ممثلك الشخصيين القانونيين بالوثائق التي نحتاج لرؤيتها لاستعادة استثماراتك عند تلك الاحتمالية.</p>
<p>Sections 1.16, 4 and Appendix 1</p>	<p>الأقسام ١٦-١، ٤، والملاحق ١</p>
<p>▶ We have the right to end your Wealth Relationship with us at any time on 30 days' notice. Pershing also has the right to close your Investment Account at any time. If this happens, we will ask you to move your investments to another custody platform or redeem them. If you do not redeem them or move them to another custody platform within the notice period we give to you, then you agree that we may redeem them and, after deducting all sums owed by you to us, third party Product Provider or Pershing from the redemption monies, pay the balance to you. We will not be responsible if this causes you any loss.</p>	<p>◀ يحق لنا إنهاء علاقتك المالية معنا في أي وقت بإخطار مدته ٣٠ يوماً. كما يحق لبيرشينج إغلاق حسابك الاستثماري في أي وقت. وفي حال حصول ذلك، سنطلب منك نقل استثماراتك لمنصة راع آخر أو استعادتها. فإن لم تقم باستعادتها أو نقلها لمنصة راع آخر خلال فترة الإخطار الذي أرسلناه إليك، عندها توافق على أننا قد نقوم باستعادتها، وبعد خصم كافة المبالغ التي تدين بها لنا، لمزودي المنتج من الطرف الثالث أو لبيرشينج من أموال الاستعادة، ندفع الرصيد لك. ولن تكون مسؤولين إن تسبب ذلك بخسارتك.</p>
<p>Section 1.5</p>	<p>القسم ٥-١</p>
<p>▶ We will collect, store, use, transfer, process and retain your information. We will also share it with relevant third parties (including, for example, the entities providing Execution Services or Custody Services to you). We will only do so in accordance with Applicable Regulations.</p>	<p>◀ سنقوم بجمع معلوماتك، تخزينها، استخدامها، نقلها، معالجتها والاحتفاظ بها. كما سنقوم بمشاركتها مع الأطراف الأخرى ذات الصلة (متضمنة، على سبيل المثال، الأطراف التي تقدم لك الخدمات التنفيذية أو خدمات الأمانة). وسنقوم بذلك فقط بالتوافق مع التشريعات النافذة.</p>
<p>Section 1.4</p>	<p>القسم ٤-١</p>
<p>▶ You must tell us if you have any changes to your contact information and you must tell us immediately if you are planning to move countries or change your residency or citizenship. This is because such a change might impact the Products you already hold and what products and services we/third parties continue to be able to offer you. It is your responsibility to inform any third party Product Providers directly of changes to your contact information, address, residency or citizenship.</p>	<p>◀ عليك إبلاغنا إن كان هناك أي تغيير في معلومات الاتصال الخاصة بك كما عليك إخبارنا فوراً إن كنت تخطط للانتقال من الدولة أو تغيير إقامتك أو جنسيتك. وذلك لأن مثل هذا التغيير قد يؤثر على المنتجات التي تملكها بالفعل والمنتجات والخدمات التي يمكننا/ الأطراف الأخرى الاستمرار بتقديمها لك. ويكون من مسؤوليتك إعلام أي من مزودي خدمات الطرف الثالث بشكل مباشر عن التغييرات على معلومات الاتصال الخاصة بك، عنوانك، إقامتك أو جنسيتك.</p>
<p>Section 10</p>	<p>القسم ١٠</p>
<p>▶ These Terms shall be governed by and construed in accordance with the laws of the UAE and any local applicable Emirate laws. The non-DIFC courts of the UAE shall have jurisdiction to settle any suit, action or other proceedings relating to these Terms.</p>	<p>◀ تحكم هذه الشروط وتفسر بالتوافق مع قوانين الإمارات العربية المتحدة وأي قوانين محلية مطبقة خاصة بالإمارة. ويكون للمحاكم غير محاكم مركز دبي المالي العالمي في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة الاختصاص القضائي لتسوية أي دعوى، قضية أو إجراءات أخرى متعلقة بهذه الشروط.</p>

1. General	عام
1.1 Information about us	1-1 معلومات حولنا
Who are you and who are you regulated by?	من أتم ومن ينظّمكم؟
<p>We are HSBC Bank Middle East Limited (HBME). We are incorporated in the Dubai International Financial Centre, UAE (DIFC) however we do not offer any Wealth Services in or from the DIFC. We offer Wealth Services in the UAE out of our UAE Branch, PO Box 66, Dubai UAE.</p> <p>In the UAE, we are regulated by the Central Bank of the UAE and lead regulated by the Dubai Financial Services Authority. We are licensed by the Central Bank of the UAE to operate as a Commercial Bank with Commercial License number: 208172.</p> <p>We are also licensed and regulated by the UAE Securities and Commodities Authority in respect of some of the Wealth Services and Products we offer. We hold a promotion license issued by the UAE Securities and Commodities Authority.</p>	<p>نحن بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود. مؤسسون في مركز دبي المالي العالمي، الإمارات العربية المتحدة ولكننا لا نقدم أي خدمات لإدارة الثروات في مركز دبي المالي العالمي أو منه، بل نقدم خدمات إدارة الثروات في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة من خلال فرعنا في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة، ص.ب ٦٦، دبي، الإمارات العربية المتحدة.</p> <p>وفي الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة، نخضع للتنظيم من قبل بنك الإمارات العربية المتحدة المركزي ونخضع للتنظيم الرئيسي من قبل سلطة دبي للخدمات المالية. كما أننا مرخصون من قبل بنك الإمارات العربية المتحدة المركزي للعمل كبنك تجاري برقم ترخيص تجاري: ٢٠٨١٧٢.</p> <p>كما أننا مرخصون وخاضعون للتنظيم من قبل هيئة الإمارات للأوراق المالية والسلع فيما يتعلق ببعض خدمات إدارة الثروات والمنتجات التي نقدمها. كما نحمل ترخيص ترويج صادر عن هيئة الإمارات للأوراق المالية والسلع.</p>
We have to comply with Applicable Regulations and, by accepting these Terms, you agree that we may take such action (or omit to take such action) as is necessary to comply with Applicable Regulations, even if such Applicable Regulations conflict with these Terms. You agree that you will not hold us liable for any losses you suffer as a result of us complying with Applicable Regulations.	كما علينا الخضوع للتشريعات النافذة، وبقبول هذه الشروط، فإنك توافق على أننا قد نتخذ بعض الإجراءات (أو نلغي اتخاذ هذه الإجراءات) كما يكون ضرورياً للخضوع للتشريعات النافذة، حتى وإن كانت هذه التشريعات النافذة تتضارب مع هذه الشروط. كما توافق على عدم تحميلنا المسؤولية عن أي خسائر قد تعانينا كنتيجة لخضوعنا للتشريعات النافذة.
What do you do?	ماذا تفعلون؟
<p>We are a deposit taking bank, offering one or more Wealth Services in compliance with Applicable Regulations. We may update or amend the scope of Wealth Services from time to time.</p> <p>As part of our Wealth Services, we may make the following Products available for you:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Investment Funds ▶ Fixed Income Products ▶ Equity Securities ▶ Insurance Products including investment linked Insurance Products ▶ Structured products <p>We may update or amend the scope of Products made available to you from time to time.</p> <p>The Products are manufactured by third parties (which may include other members of the HSBC Group) unless we specify otherwise. Under these Terms, we act as a Distributor of Products and we are responsible for the sale of Products but we are not responsible for the Products themselves. The third party Product Provider(s) will be responsible for their Product(s). This means that, in addition to reading these Terms, you must also read the Product Documentation, taking note of any free look period and ensuring you understand the way the Product works, all applicable fees and charges and the risks of taking that Product, before you take a particular Product. When you decide to transact in a Product, you must give us instructions or orders in the manner and format as agreed with us. Depending on the type of Product, there may be different execution and settlement process and different entities involved.</p>	<p>نحن بنك إيداع، نقدم واحدة أو أكثر من خدمات إدارة الثروات بالتوافق مع التشريعات النافذة. وقد نقوم بتحديث أو تعديل نطاق خدمات إدارة الثروات من وقت لآخر.</p> <p>وكجزء من خدمات إدارة الثروات الخاصة بنا، قد نتيح لك المنتجات التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ صناديق الاستثمار ◀ منتجات الدخل الثابت ◀ الأوراق المالية المتداولة ◀ المنتجات التأمينية متضمنة المنتجات التأمينية المرتبطة بالاستثمار ◀ المنتجات المنظمة <p>كما قد نقوم بتحديث أو تعديل نطاق المنتجات المتاحة لك من وقت لآخر.</p> <p>ويتم إعداد المنتجات من قبل أطراف أخرى، (والذين قد يتضمنون أعضاء آخرين من مجموعة HSBC) إلا إذا أشرنا لغير ذلك. وبموجب هذه الشروط فإننا نتصرف كموزع منتجات ونكون مسؤولين عن بيع المنتجات، ولكننا لا نكون مسؤولين عن المنتجات نفسها، حيث يكون مزود منتج الطرف الثالث مسؤولاً عن منتجه (منتجاته). وهذا يعني أنه إلى جانب قراءتك لهذه الشروط، عليك أيضاً قراءة وثائق المنتج، معرفة أي فترة سماح، وضمان فهمك لطريقة عمل المنتج، كافة الرسوم والمصاريف المطبقة ومخاطر الحصول على ذلك المنتج، قبل حصولك على منتج ما. وعندما تقرر التعامل بمنتج ما، عليك إعطائنا تعليمات أو أوامر بالطريقة والصيغة الموافق عليها من قبلنا. وبالاعتماد على نوع المنتج، فقد تكون هناك عملية تنفيذ وتسوية مختلفة وأطراف مختلفة مشاركة.</p>

<p>The Products and the related Wealth Services that are available to you may change from time to time. We will let you know what Products and Wealth Services are available for you to choose at a particular time. Removing a Product from sale will not usually impact any previous sales of that Product to our customers, but we will notify you if we believe there is an impact. Additionally, when you have a financial review with us and you are holding a Product that we no longer make available to our customers, we will discuss this with you and take your instructions on how you wish to proceed.</p>	<p>وقد تتغير المنتجات وخدمات إدارة الثروات ذات الصلة المتاحة لك من وقت لآخر. وسنعلمك أي منتجات وخدمات لإدارة الثروات متاحة لك لتختار منها في وقت محدد. ولن تؤثر عادة إزالة أي منتج من البيع على أي مبيعات سابقة لذلك المنتج لعملائنا، ولكننا سنبلغك في حال اعتقدنا أن هناك أي تأثير. بالإضافة لذلك، فعندما يكون لك مراجعة مالية معنا وكنت تملك منتجاً لم يعد متاحاً لعملائنا، سنقوم بمناقشة ذلك معك وأخذ تعليماتك حول كيفية المتابعة.</p>
<p>1.2 Information about these Terms and how you accept them</p>	<p>٢-١ معلومات حول هذه الشروط وكيفية قبولك لها</p>
<p>What are these Terms and when do they apply?</p>	<p>ما هي هذه الشروط ومتى تطبق؟</p>
<p>These Terms are general terms and conditions that govern the relationship between us when you purchase any Product or make a Transaction through us or use any of our Wealth Services. We call this our "Wealth Relationship". They also contain our terms and conditions relating to the sale and servicing of particular Products.</p>	<p>هذه الشروط هي بشكل عام الشروط والأحكام التي تحكم العلاقة بيننا عند شرائك لأي منتج أو قيامك بأي معاملة عن طريقنا أو استخدام أي من خدمات إدارة الثروات الخاصة بنا. ونحن ندعو ذلك باسم "علاقة إدارة الثروات". كما أنها تتضمن شروطنا وأحكامنا المتعلقة ببيع وتقديم المنتجات المحددة.</p>
<p>These Terms apply throughout your Wealth Relationship with us. It is important that you read them in their entirety and ensure you understand them before you indicate your acceptance of them. If you do not understand something in them, please contact us using the details set out in section 11. You should not accept them if you do not understand them.</p>	<p>وتطبق هذه الشروط طوال علاقة إدارة الثروات معنا. ومن الهام أن تقرأها بكاملها وتضمن فهمك لها قبل الإشارة لقبولك لها. فإن لم تستطع فهم شيء فيها، فيرجى الاتصال بنا باستخدام التفاصيل المحددة في القسم ١١. فلا يجب عليك قبولها إن لم تفهمها.</p>
<p>How do I use these Terms?</p>	<p>كيف يمكنني استخدام هذه الشروط؟</p>
<p>We have added questions into these Terms to help you find the right section. The questions are not part of the Terms. We have also added a Glossary (in section 12) to help you understand some of the words or phrases we use in these Terms. Where you see words or phrases with capital letters (for example "Products"), you can refer to the Glossary to find out what those words or phrases mean. The Glossary does form part of these Terms.</p>	<p>لقد قمنا بإضافة أسئلة على هذه الشروط لمساعدتك على إيجاد القسم الصحيح. والأسئلة ليست جزءاً من الشروط. كما أضفنا قسم مسرد المصطلحات (في القسم ١٢) لمساعدتك على فهم بعض الكلمات أو المصطلحات التي نستخدمها في هذه الشروط. فعندما ترى كلمات أو تعابير بأحرف كبيرة، يمكنك العودة للمسرد لمعرفة ما تعنيه هذه الكلمات أو التعابير. ولا يشكل فهرس المصطلحات جزءاً من هذه الشروط.</p>
<p>Are these the only terms that apply to our Wealth Relationship?</p>	<p>هل هذه الشروط هي الشروط الوحيدة المطبقة على علاقتنا لإدارة الثروات؟</p>
<p>No. The following documentation contains terms and conditions that apply to our Wealth Relationship, in addition to these Terms:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Product Documentation; ▶ Transaction Confirmation; ▶ Investment Account Opening Form and Change of Joint Investment Account Ownership Form; ▶ Application Forms in respect of Investment Products; ▶ Customer Declaration Forms in respect of Insurance Products; ▶ Financial Planning Documentation (where applicable); ▶ All terms and conditions relating to the Wealth Dashboard; ▶ Our Personal Banking General Terms and Conditions; ▶ Our Online Banking Terms and Conditions (where applicable); ▶ Our Equity Securities Online Trading Schedule (where applicable); and ▶ Country Terms, which form part of these Terms and are set out in section 10. 	<p>لا، حيث تحتوي الوثائق التالية على الشروط والأحكام المطبقة على علاقتنا لإدارة الثروات بالإضافة إلى هذه الشروط:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ وثائق المنتج ◀ تأكيد المعاملة ◀ نموذج فتح الحساب الاستثماري ونموذج تغيير ملكية الحساب الاستثماري المشترك ◀ نماذج الطلبات المتعلقة بالمنتجات الاستثمارية ◀ نماذج إقرارات العميل فيما يتعلق بالمنتجات التأمينية ◀ وثائق التخطيط المالي (حيث يكون مطبقاً) ◀ كافة الشروط والأحكام المتعلقة بلوحة معلومات الثروة ◀ الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية الخاصة بنا ◀ شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت الخاصة بنا (حيث تكون مطبقة) ◀ ملحق الأوراق المالية المتداولة عبر الإنترنت (حيث يكون مطبقاً) ◀ شروط الدولة، والتي تشكل جزءاً من هذه الشروط والمحددة في القسم ١٠.

<p>The above documentation (“Related Documentation”), together with these Terms, comprises the legally binding agreement between us in respect of our Wealth Relationship and each and every Product, Transaction and use of the Wealth Services.</p> <p>Whilst we do not think that there are any inconsistencies between the different sets of terms, if there is any inconsistency the terms of the relevant Product Documentation will prevail. Similarly, the Country Terms will take precedence over these Terms, and these Terms will take precedence over the Personal Banking General Terms and Conditions.</p> <p>If any part of these Terms becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect under the law of any jurisdiction, that shall not affect the legality, validity or enforceability of such terms in any other jurisdictions or the remainder of these Terms in that jurisdiction.</p>	<p>وتؤلف الوثائق أعلاه ("الوثائق ذات الصلة")، بالإضافة لهذه الشروط، الاتفاقية الملزمة قانونياً بيننا فيما يتعلق بعلاقتنا لإدارة الثروات وكل منتج، معاملة واستخدام لخدمات إدارة الثروات.</p> <p>وفي حين أننا لا نعتقد بوجود أي تضارب بين المجموعات المختلفة من الشروط، ولكن في حال وجود أي تضارب بين الشروط، تسود شروط وثيقة المنتج ذو الصلة. وبشكل مشابه، تكون شروط الدولة متقدمة على هذه الشروط، وهذه الشروط متقدمة على الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية.</p> <p>وإذا أصبح أي جزء من هذه الشروط غير قانوني، غير صالح أو غير قابل للتنفيذ من أي ناحية بموجب قانون أي اختصاص قضائي، فلن يؤثر ذلك على قانونية، صلاحية أو قابلية تنفيذ تلك الشروط في أي اختصاصات قضائية أخرى أو على بقية هذه الشروط في ذلك الاختصاص القضائي.</p>
<p>How do I accept these Terms and from when do they apply?</p>	<p>كيف أقبل هذه الشروط ومن أي تاريخ يبدأ تطبيقها؟</p>
<p>If you are a new customer, we will ask you to sign (including by way of electronic methods, where applicable) the Investment Account Opening Form, the relevant Application Form or Customer Declaration Form, as applicable, at the outset of our Wealth Relationship indicating your acceptance of these Terms, as they are amended from time to time. These Terms apply from the date that you accept them on the Investment Account Opening Form, the relevant Application Form or Customer Declaration Form.</p> <p>If you have an existing Wealth Relationship with us which is governed by a previous version of these Terms, we will give you a notice that the Terms have changed and will send you a full copy of the latest Terms (including by using electronic means). Where practicable, we may also send you a summary of the key changes made to the previous version.</p> <p>If these Terms have been changed by us and the change requires a notice from us to you under section 1.3 below, the amended version will apply from the effective date specified in the notice we give to you (or the date you make a Transaction after the notice, if earlier). You agree that your non-objection to the changes to these Terms or continued use of our Wealth Services constitutes your acceptance of the changes. For more information on changes, please see section 1.3.</p>	<p>إن كنت عميلاً جديداً، سنطلب منك توقيع (متضمناً الوسائل الإلكترونية، حيث يكون مطبقاً) نموذج فتح الحساب الاستثماري، نموذج الطلب ذو الصلة أو نموذج إقرار العميل، كما يكون مطبقاً، في بداية علاقتنا لإدارة الثروات لإدارة الثروات، ما يشير إلى قبولك لهذه الشروط وتعديلاتها من وقت لآخر. وتطبق هذه الشروط من تاريخ توقيعك لها على نموذج فتح الحساب الاستثماري، نموذج الطلب ذو الصلة أو نموذج إقرار العميل.</p> <p>وإن كانت لديك علاقة مالية حالية معنا تحكمها نسخة سابقة من هذه الشروط، سنعطيك إخطاراً بأن الشروط قد تغيرت وسنرسل لك نسخة كاملة عن أحدث الشروط (بما فيها باستخدام الوسائل الإلكترونية). وحيث يكون الأمر عملياً، قد نرسل إليك أيضاً ملخصاً عن التغييرات الأساسية الحاصلة على النسخة السابقة.</p> <p>وإذا قمنا بتغيير هذه الشروط وكان التغيير يتطلب إخطاراً منا إليك بموجب القسم ١-٣ أدناه، تطبق النسخة المعدلة من تاريخ السريان المحدد في الإخطار المرسل إليك (أو التاريخ الذي تجري فيه معاملة بعد الإخطار، أيهما أولاً). وتوافق على أن عدم اعتراضك على التغييرات على هذه الشروط أو استمرارك باستخدام خدمات إدارة الثروات الخاصة بنا يشكل قبولك لهذه التغييرات. وللمزيد من المعلومات حول التغييرات، يرجى قراءة القسم ١-٣.</p>
<p>In addition, each time you take a Product or use a Wealth Service, you shall be deemed to have accepted the latest version of these Terms (as amended from time to time) and the Related Documentation. We will make available the latest version of these Terms on our website at www.hsbc.ae</p> <p>You agree that where you provide acceptance or consent in an electronic form (including the use of digital or electronic signatures and, indications of acceptance by ticking a check box on electronic forms or digital platforms), this shall constitute your legal acceptance as if you had provided your acceptance or consent in writing and all relevant laws and regulations applicable to acceptance of contracts via electronic methods will apply.</p>	<p>بالإضافة لذلك، ففي كل مرة تحصل على منتج ما أو تستخدم إحدى خدمات إدارة الثروات، تعتبر أنك قد قبلت أحدث نسخة من هذه الشروط (وتعديلاتها من وقت لآخر) والوثائق ذات الصلة. وسنتيح لك أحدث نسخة من هذه الشروط على موقعنا الإلكتروني www.hsbc.ae.</p> <p>كما توافق أنك عندما تقدم قبولاً أو موافقة بصيغة إلكترونية (بما فيها استخدام التوقيعات الرقمية أو الإلكترونية وإشارات القبول بتحديد مربع على النسخ الإلكترونية أو المنصات الرقمية)، فإن ذلك يشكل قبولك القانوني كما لو أنك قدمت قبولك أو موافقتك خطياً وستطبق كافة القوانين والتشريعات ذات الصلة المطبقة على قبول العقود عبر الوسائل الإلكترونية.</p>
<p>Do I need an Investment Account to enter into any Transactions in respect of Investment Products?</p>	<p>هل أحتاج لحساب استثماري لإبرام أي معاملات تتعلق بالمنتجات الاستثمارية؟</p>
<p>Yes. You need to establish an Investment Account through us by submitting the Investment Account Opening Form and agreeing to the terms and conditions applicable to such Investment Account, which are available from us.</p> <p>We reserve the right not to accept your application for opening an Investment Account through us.</p>	<p>أجل. عليك فتح حساب استثماري من خلالنا بتقديم نموذج فتح حساب استثماري والموافقة على الشروط والأحكام المطبقة على هذا الحساب الاستثماري و المتاحة من قبلنا.</p> <p>ونحتفظ بحق عدم قبول طلبك لفتح حساب استثماري من خلالنا.</p>

1.3 Changes to these Terms and our fees and charges	٣-١ التغييرات على هذه الشروط وعلى رسومنا
<p>Can you change these Terms and your fees and charges?</p> <p>Yes, we can. By agreeing to these Terms, you are agreeing that we may change these Terms and our fees and charges (or introduce new fees and charges) at our discretion at any time.</p> <p>If we make a material change to these Terms that we believe will impact your Products and Wealth Services:</p> <p>1) we will give you at least 30 days' notice in advance of the change (or such notice period as is prescribed by Applicable Regulations); or</p> <p>2) where we have to make a material change immediately for a valid reason, we will notify you afterwards.</p> <p>We will give you at least 30 days' notice in advance of any change to our fees and charges (or such notice period as is prescribed by Applicable Regulations).</p> <p>If you do not object to the change we have made within the notice period specified in the notification then we will assume you agree to the change. You agree that your non-objection or continued use of our Wealth Services constitutes your acceptance of such change, without the requirement to re-sign any documentation.</p> <p>Unless otherwise specified in our notification, a change to these Terms or our fees and charges will not affect any outstanding order or Transaction or any legal rights or obligations which may already have arisen.</p> <p>If we believe a particular change to these Terms will not impact your Products and Wealth Services, then the change will take place without notice to you. You agree that you will be bound by such change. You can always find a copy of the latest version of these Terms on our website at www.hsbc.ae</p> <p>We will use appropriate methods to update you about the changes (for more information on notice periods and methods, see sections 1.2 and 1.4).</p>	<p>هل يمكنكم تغيير هذه الشروط ورسومكم و مصاريفكم؟</p> <p>أجل، يمكننا ذلك. فبقبولك لهذه الشروط، فإنك توافق على أننا قد نغير هذه الشروط ورسومنا و مصاريفنا (أو إدراج رسوماً و مصاريف جديدة) حسب تقديرنا من وقت لآخر.</p> <p>وإذا قمنا بتغيير جوهري على هذه الشروط والتي نعتقد أنها ستؤثر على منتجاتك وخدمات إدارة الثروات:</p> <p>١- سنعطيك إخطاراً مسبقاً مدته ٣٠ يوماً بالتغيير (أو أي فترة إخطار أخرى كما هو محدد في التشريعات النافذة) أو</p> <p>٢- عندما يكون علينا إجراء تغيير جوهري فوراً لسبب منطقي، فسنقوم بإخطارك بعد ذلك. وسنعطيك إخطاراً مسبقاً مدته ٣٠ يوماً بالتغيير على أي من رسومنا و مصاريفنا (أو أي فترة إخطار أخرى كما هو محدد في التشريعات النافذة).</p> <p>فإذا لم تعترض على التغيير الذي أجريناه خلال فترة الإخطار المحددة في الإخطار، عندها سنفترض أنك وافقت على التغيير. كما توافق على أن عدم اعتراضك على التغييرات أو استمرارك باستخدام خدمات إدارة الثروات الخاصة بنا يشكل قبولك لهذه التغييرات، دون الحاجة لإعادة توقيع أي وثائق.</p> <p>وما لم يتم تحديد غير ذلك في إخطارنا، فإن أي تغيير على هذه الشروط أو على رسومنا و مصاريفنا لن يؤثر على أي أوامر أو معاملات معلقة أو أي حقوق أو واجبات قانونية قد تكون نشأت مسبقاً.</p> <p>وإن كنا نعتقد أن تغييراً ما على هذه الشروط لن يؤثر على منتجاتك وخدمات إدارة الثروات، عندها سيتم التغيير دون إخطارك. وتوافق على التزامك بهذا التغيير، ويمكنك دائماً إيجاد أحدث نسخة من هذه الشروط على موقعنا الإلكتروني www.hsbc.ae.</p> <p>وسنستخدم وسائل مناسبة للإبلاغك بالمستجدات حول أي تغيير (للمزيد من المعلومات حول فترات ووسائل الإخطار، يرجى قراءة الأقسام ٢-١ و٤-١)</p>
1.4 Communications between us, statements and notifications	٤-١ التواصل بيننا، البيانات والإخطارات
<p>How will you contact me in respect of our Wealth Relationship?</p> <p>Your adviser may contact you directly. We may also write to you, using the most recent contact details we have in our records for you, using any of the methods set out in section 3 of the Personal Banking General Terms and Conditions.</p>	<p>كيف ستقومون بالاتصال بي فيما يتعلق بعلاقتنا لإدارة الثروات؟</p> <p>قد يتصل بك مستشارك بشكل مباشر. كما قد نرسل إليك خطاباً، باستخدام أحدث بيانات الاتصال الخاصة بك والموجودة في سجلاتنا، مستخدمين أي وسائل محددة في القسم ٣ من الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية.</p>

<p>What if my contact details have changed?</p>	<p>ماذا لو تغيرت بيانات الاتصال الخاصة بي؟</p>
<p>You must tell us, in writing or in certain circumstances via electronic means as determined by us, as soon as possible if any of your personal information (e.g. your name, residency status, country of residency etc.) or the contact details (e.g. telephone numbers, mobile numbers, email address, postal address, etc.) we hold for you change. We will ask you to complete a change of information form to instruct us to update our records. It is your obligation to keep us updated with your most up-to-date information, including Know Your Customer documentation (your passport, residency status, official identification document etc.), employment details and salary and contact details. If you don't keep us updated, then we may have to take certain actions, such as restricting your Products or our Wealth Services or even ending our Wealth Relationship (for more information, see section 1.16). It may also mean that you do not receive important communications from us. We will not be responsible for any losses you suffer as a result of you not keeping us updated with your correct personal information, documentation and contact details.</p>	<p>عليك إبلاغنا خطياً أو، في ظروف محددة، بالوسائل الإلكترونية كما نحددها، بأسرع ما يمكن إن تغيرت أي من بياناتك الشخصية (مثل اسمك، حالة إقامتك، دولة إقامتك، الخ) أو بيانات الاتصال (مثل أرقام الهواتف، أرقام الجوال، عنوان البريد الإلكتروني، العنوان البريدي، الخ) التي نحتفظ بها. وسنطلب منك تعبئة نموذج تغير المعلومات لتوجيهنا بتحديث سجلاتنا. وسيكون من واجبك إبلاغنا بأحدث المعلومات المتعلقة بك، بما فيها وثيقة اعرف عميلك (جواز سفرك، حالة إقامتك، وثيقة التعريف الرسمية، الخ)، بيانات التوظيف وبيانات الراتب والاتصال. فإن لم تبلغنا بالمستجدات، فقد نضطر لاتخاذ بعض الإجراءات مثل تقييد منتجاتك أو خدمات إدارة الثروات أو حتى إنهاء علاقتنا لإدارة الثروات (للمزيد من المعلومات انظر القسم 1-16). كما قد يعني ذلك عدم تلقيك للمراسلات الهامة منا. ولن نكون مسؤولين عن أي خسائر قد تتكبدها كنتيجة لعدم إبلاغنا بالمستجدات عن معلوماتك الشخصية الصحيحة وبيانات الاتصال.</p>
<p>Where you have taken a third party Product through us, it is your responsibility to update such third party Product Providers (including other members of the HSBC Group) directly of any changes to your personal information or contact details. We will not be responsible for updating your information with such third party Product Providers, unless we are obliged under our contract with them to do so. If you don't keep such third party Product Providers updated, then you may not receive important communications from them (e.g. valuations, notifications or other updates). We will not be responsible for any detriment you may suffer (including but not limited to financial losses) as a result of you not keeping them updated with your correct information. We will update Pershing of any change to your personal information or contact details, where you have Investment Products held in an Investment Account that have been sold to you by us.</p>	<p>وعندما تحصل على منتج جهة أخرى عن طريقنا، يكون من مسؤوليتك إبلاغ مزودي منتج الطرف الثالث (بما فيهم الأعضاء الآخرين في مجموعة HSBC) بشكل مباشر بأي تغييرات على معلوماتك الشخصية أو بيانات الاتصال. ولن نكون مسؤولين عن إبلاغ معلوماتك الحديثة لأي مزودي منتج جهة أخرى، إلا إذا كنا ملزمين بالقيام بذلك بموجب عقدنا معهم. فإن لم تبلغ مزودي منتج الطرف الثالث بالمستجدات، فقد لا تستلم المراسلات الهامة منهم (مثل التقييمات، الاخطارات أو المستجدات الأخرى). ولن نكون مسؤولين عن أي أضرار قد تعانينا (بما فيها على سبيل المثال لا الحصر الخسائر المالية) كنتيجة لعدم إبلاغك إياهم بمعلوماتك الصحيحة. وسنقوم بإبلاغ بيرشينج بأي تغييرات على بياناتك الشخصية أو بيانات الاتصال الخاصة بك عندما تملك منتجات استثمارية في حساب استثماري قمنا ببيعك إياه.</p>
<p>What do I need to do if I move countries?</p>	<p>ما الذي علي القيام به إذا انتقلت إلى دولة أخرى؟</p>
<p>We sell Products and provide Wealth Services to customers who are physically present in the UAE at the time of the relevant Transactions. We are bound by Applicable Regulations and our own internal policies and procedures in respect of which Products and Wealth Services we can provide to customers who are not residents in the UAE. We do not sell any Products or provide any Wealth Services to US Persons. If you become a US Person, you must tell us immediately as this will impact what Products and Wealth Services we are able to provide.</p> <p>You must notify us as soon as possible if your country of residency changes, or if you are planning on leaving your existing country of residency, as this may impact what Products and Wealth Services we and/or third party Product Providers can provide or hold for you, how we communicate with you and what Transactions we may permit, in accordance with Applicable Regulations and our own policies and procedures.</p>	<p>إننا نبيع منتجات ونقدم خدمات إدارة الثروات للعملاء الموجودين فعلياً في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة في وقت المعاملات ذات الصلة. ونحن ملزمون بالتشريعات النافذة وسياساتنا وإجراءاتنا الداخلية فيما يتعلق بأي منتجات وخدمات إدارة الثروات يمكننا تقديمها للعملاء غير المقيمين في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة. كما أننا لا نبيع أي منتجات ولا نزود أي خدمات إدارة الثروات للأمريكيين. فإن أصبحت أمريكياً، فعليك إبلاغنا فوراً حيث إن ذلك سيؤثر على المنتجات وخدمات إدارة الثروات التي يمكننا تقديمها.</p> <p>وعليك إبلاغنا بأسرع ما يمكن إن غيرت دولة إقامتك، أو إذا كنت تخطط لمغادرة دولة إقامتك الحالية، حيث إن ذلك قد يؤثر على المنتجات وخدمات إدارة الثروات التي يمكننا نحن و/أو مزودي منتج الطرف الثالث تقديمها أو الاحتفاظ بها لك، كيفية تواصلنا معك وما المعاملات التي قد نسمح بها، بالتوافق مع التشريعات النافذة وإجراءاتنا وسياساتنا الخاصة.</p>

<p>How do I contact you in respect of our Wealth Relationship?</p>	<p>كيف أتصل بكم فيما يتعلق بعلاقتنا لإدارة الثروات؟</p>
<p>If you want to contact us in respect of our Wealth Relationship, please contact your adviser or local branch in the first instance. Otherwise, please use the contact details set out on our public website. For more information on how to make formal communications, please see section 4 of our Personal Banking General Terms and Conditions. For more information on how to make a complaint, please see section 1.15.</p>	<p>إن أردت الاتصال بنا فيما يتعلق بعلاقتنا لإدارة الثروات، فيرجى الاتصال بمستشارك أو فرعك المحلي في المقام الأول. وإلا، فيرجى استخدام بيانات الاتصال المحددة على موقعنا الإلكتروني العام. وللمزيد من المعلومات حول كيفية إجراء اتصالات رسمية، يرجى قراءة القسم 4 من الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية. وللمزيد من المعلومات حول كيفية تقديم شكوى، يرجى قراءة القسم 1-10.</p>
<p>Will you send me statements?</p>	<p>هل سترسلون لي كشوف حساب؟</p>
<p>For Investment Products held in your Investment Account, we will send you regular statements setting out the value of your investments as at the date of the statement. These are based on the valuations Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI") provides to us. Additionally, PCI will send you periodic custody reports or statements directly. For more information on PCI, see section 4. We do not send physical statements for Insurance Products. For Insurance Products, the third party Product Providers may send you statements directly. Where applicable, you will also be given access to the third party Product Provider's online portal, where you can access valuation information. We are not responsible for the contents, completeness or accuracy of any statements or other information made available to you by the third party Product Providers.</p>	<p>بالنسبة للمنتجات الاستثمارية في حسابك الاستثماري، سنرسل لك كشوف حساب دورية تحدد قيمة استثماراتك في تاريخ البيان. وهذه مبنية على التقييمات التي تقدمها بيرشينج (جزر القنال) المحدودة ("بيرشينج") لنا. بالإضافة لذلك، سترسل بيرشينج لك تقارير أو كشوف حفظ دورية بشكل مباشر. وللمزيد من المعلومات حول بيرشينج، انظر القسم 4. ولكننا لا نرسل أي كشوف حساب فعلية عن المنتجات التأمينية. فبالنسبة للمنتجات التأمينية، قد يرسل لك مزود منتج الطرف الثالث كشوف الحساب مباشرة. وحيث يكون مطبقاً، سيتم أيضاً منحك إمكانية الوصول إلى منصة مزود منتج الطرف الثالث عبر الإنترنت، حيث يمكنك الوصول لمعلومات التقييم. ونحن لسنا مسؤولين عن محتويات أي كشوف أو معلومات أخرى تمت إتاحتها لك من قبل مزود منتج الطرف الثالث ولا عن تمامها أو دقتها.</p>
<p>What important notices might I receive from you?</p>	<p>ما هي الاخطارات الهامة التي قد أتلقاها منكم؟</p>
<p>Where we are notified by Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI") of a Corporate Action notice, we will pass on that communication to you as soon as reasonably practicable after receiving the notice ourselves. We cannot advise you on any matter relating to Corporate Action notices received by you. You are solely responsible for any consequences arising from your instructions to us relating to Corporate Actions. We are not responsible for any delays (or any resulting action or failure to act) relating to Corporate Actions, including any losses which may be incurred by you.</p>	<p>عندما تبلغنا بيرشينج (جزر القنال) المحدودة ("بيرشينج") بأي إخطار لإجراء تجاري، سنقوم بتمرير تلك المراسلة إليك بأسرع ما يمكن بعد استلام الإخطار بأنفسنا. ولا يمكننا تقديم الاستشارة حول أي مسألة متعلقة باخطارات الإجراء التجاري التي تستلمها. فأنت وحدك المسؤول عن أي عواقب ناتجة عن تعليماتك إلينا والمتعلقة بالإجراءات التجارية. كما لسنا مسؤولين عن أي تأخيرات (أو أي تصرف أو فشل تصرف ناتج) متعلق بالإجراءات التجارية، متضمنة أي خسائر قد تتكبدها.</p>
<p>In which language will you communicate to me?</p>	<p>بأي لغة ستتواصلون معي؟</p>
<p>We will usually communicate verbally with you in English, but we can assign an Arabic speaking adviser to you if you let us know that you prefer to communicate verbally in Arabic. It may not be possible to provide written communications in Arabic or we may not have Arabic language documentation available. In that instance, communications and documentation will be in English only.</p>	<p>سنواصل معك شفهيّاً باللغة الإنجليزية غالباً، ولكن يمكننا تعيين مستشار لك يتحدث اللغة العربية إن أبلغتنا أنك تفضل التواصل شفهيّاً باللغة العربية. وقد لا يكون من الممكن تزويد مراسلات خطية باللغة العربية أو قد لا يكون لدينا وثائق متاحة باللغة العربية. وفي هذه الحالة، ستكون المراسلات والوثائق باللغة الإنجليزية فقط.</p>

<p>What if I have difficulties reading/ understanding these Terms and other communications from you?</p>	<p>ماذا لو كنت أعاني من صعوبات في قراءة/فهم هذه الشروط والمراسلات الأخرى منك؟</p>
<p>You must tell us if you have difficulties reading or understanding our documentation or communications. If you have difficulties reading or understanding our documentation or communications or we think you require additional assistance, then for your own protection we may require you to take additional steps when dealing with us in respect of the Products and Wealth Services.</p>	<p>عليك إبلاغنا إن كنت تعاني من صعوبات في قراءة أو فهم وثائقنا أو مراسلاتنا. فإن كنت تعاني من صعوبات في قراءة أو فهم وثائقنا أو مراسلاتنا أو كنا نعتقد أنك بحاجة لمساعدة إضافية، عندها قد نطلب منك، لحمايتك، اتخاذ بعض الإجراءات الإضافية عند التعامل معنا فيما يتعلق بالمنتجات وخدمات إدارة الثروات.</p>
<p>1.5 Your information – how we treat it</p>	<p>0-1 معلوماتك – كيف نتعامل معها</p>
<p>What will you do with my information?</p>	<p>ماذا ستفعلون بمعلوماتي؟</p>
<p>We will collect, store, use, process, transfer and share your information and we may do so either in the UAE or in another jurisdiction (where Applicable Regulations permit). Please see section 7 of the Personal Banking General Terms and Conditions for more information. By accepting these Terms, you consent to us using your information in the manner and circumstances provided for in these Terms and you are agreeing that we may treat your information as set out in the Personal Banking General Terms and Conditions and continue to do so even after our Wealth Relationship has ended.</p>	<p>سنقوم بجمع معلوماتك، تخزينها، استخدامها، نقلها، معالجتها ومشاركتها وقد نقوم بذلك إما في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة أو أي اختصاص قضائي آخر (حيث تسمح التشريعات النافذة بذلك). فيرجى قراءة القسم 7 من الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية للمزيد من المعلومات. وبقبولك لهذه الشروط، فإنك توافق على استخدامنا لمعلوماتك بالطريقة وبالظروف المنصوص عليها في هذه الشروط وتوافق على أننا قد نعامل معلوماتك بالطريقة المحددة في الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية وسنستمر بالقيام بذلك حتى بعد إنهاء علاقتنا لإدارة الثروات.</p>
<p>1.6 Financial crime and international financial sanctions</p>	<p>1-1 الجرائم المالية والعقوبات المالية الدولية</p>
<p>What are your financial crime and international financial sanctions obligations?</p>	<p>ما هي التزاماتك الخاصة بالجرائم المالية والعقوبات المالية الدولية؟</p>
<p>Sections 1.26 and 7 of the Personal Banking General Terms and Conditions set out information about our financial crime and international financial sanctions obligations and how this impacts our relationship with you, including our expectations and requirements of you. These apply to our Wealth Relationship with you. Where there are third party Product Providers or we use third parties to provide Wealth Services to you, such third parties may have their own financial crime and international financial sanctions obligations and these may differ to ours. Where such third parties take action in line with their own financial crime and international financial sanctions obligations and this causes you loss, we shall not be responsible.</p>	<p>تحدد الأقسام 1-7 و 1.26 من الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية معلومات حول التزاماتنا الخاصة بالجرائم المالية والعقوبات المالية الدولية وكيفية تأثيرها على علاقتنا معك، بما في ذلك توقعاتنا ومتطلباتنا منك. ويطبق ذلك على علاقتنا لإدارة الثروات معك. وحيث يكون هناك مزودي منتج جهة أخرى أو عند استخدامنا لأطراف أخرى لتقديم خدمات إدارة الثروات لك، قد يكون لهؤلاء الأطراف الأخرى التزاماتهم الخاصة بالنسبة للجرائم المالية والعقوبات المالية الدولية وقد تختلف عن الالتزامات الخاصة بنا. وعندما تتخذ تلك الأطراف الأخرى الإجراءات بالتوافق مع التزاماتها الخاصة بالنسبة للجرائم المالية والعقوبات المالية الدولية ويتسبب لك ذلك بالخسارة، فلن نكون مسؤولين عن ذلك.</p>
<p>1.7 Our fees and charges, your tax liabilities</p>	<p>V-1 رسومنا و مصاريفنا، التزاماتك الضريبية</p>
<p>What are your fees and charges?</p>	<p>ما هي رسومكم و مصاريفكم؟</p>
<p>Our fees and charges will be disclosed to you at the time you take a Product, use a Wealth Service or make a Transaction. Please check our Schedule of Tariffs for details of our fees and charges. You agree that you will pay our fees and charges and that we may debit your Nominated Cash Account to take payment. Our fees and charges are in addition to any fees and charges levied by any third party Product Providers, which you also agree to pay. Any third party fees and charges will also be disclosed to you. Please ensure you read any third party Product Documentation for full details of fees and charges levied by Product Providers.</p>	<p>سيتم كشف رسومنا لك في وقت حصولك على أي منتج، استخدامك لأي خدمة من خدمات إدارة الثروات أو إجرائك لأي معاملة. يرجى التحقق من جدول رسوم الخدمات والتعريفات للحصول على تفاصيل حول رسومنا ومصاريفنا. كما توافق على دفع رسومنا و مصاريفنا وأننا قد نخصم من حسابك النقدي المسمي للحصول على الدفعة. ويتم دفع رسومنا ومصاريفنا بالإضافة إلى أي رسوم مفروضة من قبل مزودي منتج الطرف الثالث، والتي توافق أيضاً على دفعها. كما سيتم كشف رسوم ومصاريف أي جهة أخرى لك. يرجى التأكد من قراءتك لأي وثائق منتج جهة أخرى للحصول على تفاصيل كاملة عن الرسوم و المصاريف المفروضة من قبل مزودي المنتج.</p>

<p>Do I have to pay tax on your fees and charges?</p>	<p>هل عليّ دفع الضريبة على رسومكم؟</p>
<p>You will be required to pay the amount of any tax or other duty imposed by any Tax Authority from time to time on any Wealth Services we provide to you. This may include, but is not limited to, any value added taxes, or similar consumption taxes. We reserve the right to collect and deduct such applicable taxes from you and/or any of your accounts held with us at any time.</p> <p>All charges or fees payable to us shall be made by you without any deduction, unless required by the Applicable Regulations in which case the amount of such charges or fees payable shall be increased to the extent necessary to ensure that we receive a net amount equal to the full amount which we would have received had payment not been made subject to any withholding tax.</p>	<p>سيكون مطلوباً منك دفع مبلغ أي ضريبة أو رسوم أخرى مفروضة من قبل أي هيئة ضريبية من وقت لآخر على أي خدمات لإدارة الثروات نقدمها لك. وقد يتضمن ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، أي ضرائب قيمة مضافة، أو ضرائب استهلاك مشابهة، ونحتفظ بحق تحصيل وخصم هذه الضرائب المطبقة منك و/أو من أي من حساباتك لدينا في أي وقت.</p> <p>ويتم تسديد كافة الرسوم واجبة الدفع لنا من قبلك دون أي خصم، إلا إذا كان ذلك مطلوباً في التشريعات النافذة وفي تلك الحالة تتم زيادة مبلغ الرسوم واجبة الدفع للحد المطلوب لضمان استلامنا لمبلغ صافي مساوٍ للمبلغ الكامل الذي كنا لنستلمه لو لم تتم الدفعة بالخضوع لأي ضريبة حيز.</p>
<p>Can you change your fees and charges?</p>	<p>هل يمكنكم تغيير رسومكم ومصاريحكم؟</p>
<p>Yes, we can. Please see section 1.3 above for more information.</p>	<p>أجل، يمكننا ذلك. انظر القسم ١-٣ أعلاه للمزيد من المعلومات.</p>
<p>Do you receive any other amounts in connection with my Transactions?</p>	<p>هل تستلمون أي مبالغ أخرى فيما يتعلق بمعاملاتي؟</p>
<p>Yes, as a Distributor of a Product we may receive payments or commissions from the Product Provider if you take a Product through us. You will not pay these payments directly to us.</p> <p>We may accept from any manager, stockbroker, underwriter or other person (which may include another member of the HSBC Group) commission, payment or any other benefit in relation to your Transactions. You agree that we may keep these payments or benefits.</p>	<p>أجل، بصفتنا موزع لمنتج، فإننا قد نستلم دفعات أو عمولات من مزود المنتج إن حصلت على أي منتج عن طريقنا. ولن تقوم بتسديد هذه الدفعات بشكل مباشر إلينا.</p> <p>وقد نقبل من أي مدير، سمسار أسهم، كفيل أو أي شخص آخر (والذي قد يتضمن أي عضو آخر من مجموعة HSBC) عمولة، دفعة أو أي فائدة أخرى فيما يتعلق بمعاملاتك. وتوافق على احتفاظنا بهذه الدفعات أو الفوائد.</p>
<p>Do I have to pay taxes in relation to my Products?</p>	<p>هل عليّ دفع الضرائب فيما يتعلق بمنتجاتي؟</p>
<p>You will be required to pay the amount of any tax or other duty imposed by any Tax Authority from time to time in respect of your Products and/or any monies arising from, or returns on, such Products. This may include, but is not limited to, any income tax, capital gains tax, withholding tax or any other taxes. It is your sole responsibility to pay such taxes when they are due to the relevant Tax Authority.</p>	<p>سيكون مطلوباً منك دفع مبلغ أي ضريبة أو رسوم أخرى مفروضة من قبل أي هيئة ضريبية من وقت لآخر فيما يتعلق بمنتجاتك و/أو أي أموال ناتجة عن هذه المنتجات أو عائدة عليها. وقد يتضمن ذلك على سبيل المثال لا الحصر أي ضريبة دخل، ضريبة أرباح رأسمالية، ضريبة حيز أو أي ضرائب أخرى. ويكون من مسؤوليتك وحدك تسديد هذه الضرائب عند استحقاقها للهيئة الضريبية المختصة.</p>
<p>1.8 Joint investments</p>	<p>٨-١ الاستثمارات المشتركة</p>
<p>Can we have joint investments? How do we open a joint Investment Account through you?</p>	<p>هل يمكننا الحصول على استثمارات مشتركة؟ كيف يمكننا فتح حساب استثماري مشترك عن طريقكم؟</p>
<p>It depends on the terms of the particular Product or Wealth Service (and any applicable third party terms), but usually you can open a joint Investment Account and hold Investment Products jointly.</p> <p>Each of you will need to sign (including by way of electronic methods where applicable) the Investment Account Opening Form and specify the ownership type for the joint Investment Account. You can change the ownership type for an existing joint Investment Account by way of a Change of Joint Investment Account Ownership Form. All joint Investment Account holders will need to sign (including by way of electronic methods where applicable) the Change of Joint Investment Account Ownership Form.</p>	<p>يعتمد ذلك على شروط المنتج المحدد أو خدمة الثروة (وأي شروط مطبقة للأطراف الثالثة)، ولكن عادة يمكنك فتح حساب استثماري مشترك وامتلاك منتجات استثمارية بشكل مشترك.</p> <p>وسيتوجب على كل منكم توقيع (متضمناً الوسائل الإلكترونية حيث يكون مطبقاً) نموذج فتح الحساب الاستثماري وتحديد نوع ملكية الحساب الاستثماري المشترك. ويمكنك تغيير نوع الملكية لأي حساب استثماري مشترك حالي عن طريق نموذج تغيير ملكية الحساب الاستثماري المشترك. وسيتوجب على كافة مالكي الحساب الاستثماري المشترك توقيع (متضمناً الوسائل الإلكترونية حيث يكون مطبقاً) نموذج تغيير ملكية الحساب الاستثماري المشترك.</p>

<p>Do we all need to sign to operate our joint Investment Account and enter into a Transaction relating to Investment Products?</p>	<p>هل يتوجب علينا جميعاً التوقيع لتشغيل حسابنا الاستثماري المشترك وإجراء معاملة تتعلق بالمنتجات الاستثمارية؟</p>
<p>All joint Investment Accounts will be held on an "either/or" signing mandate. This means that any one account holder may operate the joint Investment Account in respect of all investments held or to be held in that account and we are authorised by all of you to, and will, accept any one of the signatures of the joint account holders on (i) any instruction concerning the holding(s) in that account or (ii) any decisions in respect of investments made for the joint Investment Account. The "either/or" signing mandate is set out in the Investment Account Opening Form which all of you will need to sign.</p>	<p>يتم فتح كافة الحسابات الاستثمارية المشتركة بتفويض التوقيع على أساس "إما/أو". وهذا يعني أن أي مالك للحساب يمكنه تشغيل الحساب الاستثماري المشترك فيما يتعلق بكافة الاستثمارات الموجودة أو التي ستصبح موجودة في ذلك الحساب وتكون مفوضين من قبلكم جميعاً بقبول، وسنقبل، أي من توقيعات مالكي الحساب المشترك بما يتعلق (1) بأي تعليمات تتعلق بالموجودات في ذلك الحساب أو (2) أي قرارات تتعلق بالاستثمارات المبرمة للحساب الاستثماري المشترك. ويتم تحديد تفويض التوقيع على أساس "إما/أو" في نموذج فتح الحساب الاستثماري والذي يتوجب عليكم جميعاً توقيعه.</p>
<p>Each joint account holder hereby acknowledges that where any of the joint account holders provides us with any instruction or decision in respect of investments for the joint Investment Account, all relevant information or documentation has been shared and discussed with the other joint account holders, including but not limited to, the relevant Application Form(s) and all information and assessment outcome contained in such form(s).</p> <p>We will rely on this "either/or" signing mandate to act on any instruction or decision made (or purported to be made) by any of the joint account holders.</p>	<p>ويقر كل مالك للحساب المشترك بموجبيه أنه عندما يزودنا أي مالك للحساب المشترك بأي تعليمات أو قرار متعلق بالاستثمارات بالنسبة للحساب الاستثماري المشترك، بأنه قد تم مشاركة ومناقشة كافة المعلومات والوثائق ذات الصلة مع مالكي الحساب المشترك الآخرين، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر نموذج (نماذج) الطلب ذو الصلة وكافة المعلومات ونتائج التقييم المتضمنة في ذلك النموذج (النماذج).</p> <p>وسنعمد على تفويض التوقيع على أساس "إما/أو" للتصرف بناءً على أي تعليمات أو قرارات يتم اتخاذها (أو قد يتم اتخاذها) من قبل أي من مالكي الحساب المشترك.</p>
<p>What happens if we have a dispute?</p>	<p>ماذا يحصل إن حدث نزاع بيننا؟</p>
<p>If we become aware of a dispute between joint Investment Account holders (e.g. one of you notifies us of a dispute or we receive conflicting instructions from more than one of you and have not yet acted on the first instruction received), we will not get involved. Irrespective of you having an "either/or" signing mandate on your joint Investment Account, we will not act on any instructions received from either or any of the joint Investment Account holders. We will act in accordance with written instructions from all the joint Investment Account holders or if we receive a legally binding court order with respect to the funds in the joint Investment Account. We shall not be responsible for any loss resulting from any such action taken by us.</p> <p>Please note that if we become aware of a dispute, we may be unable to provide new Products and Wealth Services to you and we may even ask you to close your joint Investment Account, after providing you with a reasonable period of notice. Please see section 1.16 for more information.</p>	<p>إن علمنا بحصول نزاع بين مالكي الحساب الاستثماري المشترك (مثلاً إن أعلمنا أحدكم بأي نزاع أو استلمنا تعليمات متضاربة من أكثر من شخص منك ولم نكن قد تصرفنا بناءً على التعليمات الأولى المستلمة)، فلن نتورط في ذلك. فبغض النظر عن وجود تفويض بالتوقيع على أساس "إما/أو" على حسابكم الاستثماري المشترك، لن نتصرف بناءً على أي تعليمات مستلمة من أي من مالكي الحساب الاستثماري المشترك. بل سنلتزم بالتوافق مع تعليمات خطية من كافة مالكي الحساب الاستثماري المشترك أو في حال استلمنا أمر محكمة ملزماً قانونياً متعلق بالأموال في الحساب الاستثماري المشترك. ولن نكون مسؤولين عن أي خسارة ناتجة عن أي إجراء متخذ من قبلنا.</p> <p>ويرجى الملاحظة أننا إذا علمنا بأي نزاع، فقد لا نكون قادرين على تزويد منتجات وخدمات لإدارة الثروات جديدة لكم وقد نطلب منكم إغلاق حسابكم الاستثماري المشترك، بعد تزويدكم بإخطار ذو فترة معقولة. يرجى قراءة القسم 1-16 للمزيد من المعلومات.</p>
<p>Will you provide all of us with information about our joint investments?</p>	<p>هل ستزودونا جميعاً بمعلومات حول استثماراتنا المشتركة؟</p>
<p>We will provide all of you with information about joint investments you hold together. The joint investments may be viewed on all of your Wealth Dashboards.</p> <p>We will provide at least one of the account holders with one statement covering your joint investments to the address you specify in your Investment Account Opening Form. In addition to this, third party Product Providers may also provide you with their own statements from time to time.</p>	<p>سنقوم بتزويدكم جميعاً بمعلومات حول استثماراتكم المشتركة التي تملكونها معاً. ويمكن مشاهدة الاستثمارات المشتركة على كافة لوحات معلومات الثروة الخاصة بكم.</p> <p>وسنقوم بتزويد أحد مالكي الحساب على الأقل بكشف حساب واحد يغطي استثماراتكم المشتركة إلى العنوان الذي تحدده في نموذج فتح الحساب الاستثماري. بالإضافة لذلك، قد يقوم مزودو منتج الطرف الثالث أيضاً بتزويدكم بكشوفاتهم الخاصة من وقت لآخر.</p>

<p>Will you give all of us advice on our joint investments?</p>	<p>هل ستقدمون لنا الاستشارة جميعاً حول استثماراتنا المشتركة؟</p>
<p>Yes, for certain Products we may advise all joint Investment Account holders together in respect of jointly owned investments. However we may allow any one joint account holder to sign all documentation for Transactions in respect of investments in the joint Investment Account on the basis of the "either/or" signing mandate we hold in accordance with the Investment Account Opening Form signed by all of you (see above).</p>	<p>أجل، بالنسبة لبعض المنتجات، قد نقدم الاستشارة لكافة مالكي الحساب معاً فيما يتعلق بالاستثمارات المملوكة بشكل مشترك. ولكن قد نسمح لأي مالك واحد للحساب المشترك بتوقيع كافة وثائق المعاملات فيما يتعلق بالاستثمارات في الحساب الاستثماري المشترك على أساس التفويض بالتوقيع على أساس "إما/أو" الذي نملكه بالتوافق مع نموذج فتح الحساب الاستثماري الموقع من قبلكم جميعاً (انظر أعلاه).</p>
<p>Will we be considered to own an equal share of our joint investments held in our Investment Account?</p>	<p>هل نعتبر أننا نملك حصة متساوية من استثماراتنا المشتركة المملوكة في حسابنا الاستثماري؟</p>
<p>How you legally own joint Investment Products will depend on the type of Investment Product, its terms and conditions, where it is held and (in some cases) how you chose to hold it.</p> <p>Your adviser will be able to guide you to the relevant terms and conditions of a particular Investment Product and tell you where it will be held, but will not be able to advise you on any legal, structural or tax implications of the legal ownership position, in particular if you are asked to elect how to legally own it. How you legally own the joint Investment Product may impact what happens to it if one of you dies or all of you die. You should get independent professional advice on the subject of legal ownership and death before you jointly invest in a particular Investment Product.</p> <p>We will tell you in the Investment Account Opening Form or Change of Joint Investment Account Ownership Form the potential legal ownership options available to you under Jersey law, which will impact what happens to your jointly held investments when one joint Investment Account holder passes away. We cannot advise you on your choice of ownership option in relation to your joint Investment Account. You should seek independent legal and/or tax advice relating to probate and inheritance matters in the relevant jurisdictions.</p> <p>In the absence of any written indication or election from you, we will always assume (where relevant) that each of you holds an equal and distinct share of any joint investments.</p>	<p>تعتمد كيفية امتلاككم قانونياً للمنتجات الاستثمارية المشتركة على نوع المنتج الاستثماري، شروطه وأحكامه، مكانه و(في بعض الحالات) كيفية اختياركم لامتلاكه.</p> <p>وسيكون مستشاركم قادراً على توجيهكم للشروط والأحكام ذات الصلة الخاصة بمنتج استثماري معين وإخباركم بمكان امتلاكه، ولكن لن يكون قادراً على إبلاغكم بأي تأثيرات قانونية، هيكلية أو ضريبية لوضع الملكية القانونية، وخاصة إن طلب منك اختيار كيفية امتلاككم القانوني لها. وقد تؤثر كيفية امتلاككم قانونياً للمنتج الاستثماري المشترك على ما يحصل له في حال وفاة أحدكم أو جميعكم، وعليكم الحصول على استشارة احترافية مستقلة حول موضوع الملكية القانونية والوفاة قبل استثماركم بشكل مشترك في أي منتج استثماري معين.</p> <p>وسنخبركم في نموذج فتح الحساب الاستثماري أو نموذج تغيير ملكية الحساب الاستثماري المشترك بخيارات الملكية القانونية المحتملة المتاحة لك بموجب قانون جيرسي، والذي سيؤثر على ما يحصل لاستثماراتكم المملوكة بشكل مشترك عندما يتوفى أحد مالكي الحساب المشترك. ولا يمكننا تقديم الاستشارة لكم حول اختياركم لخيار الملكية فيما يتعلق بحسابكم الاستثماري المشترك. بل عليكم السعي للحصول على استشارة قانونية و/أو ضريبية تتعلق بمسائل إثبات الوصية والإرث في الاختصاصات القضائية ذات الصلة.</p> <p>وفي غياب أي إشارات أو اختيارات خطية منك، سنفترض دائماً (عندما يكون ذلك ذو صلة) أن كلاً منكم يملك حصة متساوية و منفردة في أي استثمارات مشتركة.</p>
<p>What happens if one of us dies?</p>	<p>ماذا يحصل في حال وفاة أحدنا؟</p>
<p>You must tell us as soon as possible if one of you dies. Please see section 1.11 for more information on the applicable process that will apply in the event that one or all of you die.</p>	<p>عليكم إبلاغنا بأسرع ما يمكن في حال وفاة أحدكم. يرجى قراءة القسم 1-11 للمزيد من المعلومات حول العملية المطبقة في حال وفاة أحدكم أو جميعكم.</p>
<p>What if one or all of us wants to end the Wealth Relationship?</p>	<p>ماذا لو رغب أحدنا أو جميعنا بإنهاء العلاقة المالية؟</p>
<p>If you want to end your Wealth Relationship (as more fully described at section 1.16), then we will accept instructions from any of you if you have an "either/or" signing mandate. If you want to end your Wealth Relationship and your joint Investment Account is held on an "and" signing mandate basis then all of you will need to give us instructions together.</p>	<p>إذا رغبت بإنهاء علاقتكم المالية (كما هي محددة أكثر في القسم 1-16)، عندها سنقبل التعليمات من أي منكم إن كان لديك تفويض بالتوقيع على أساس "إما/أو". وإذا رغبت بإنهاء علاقتكم المالية وكان حسابكم الاستثماري المشترك مفتوحاً بتفويض بالتوقيع على أساس "و"، عندها يتوجب على جميعكم إعطاءنا التعليمات معاً.</p>

<p>1.9 Minors</p>	<p>٩-١ القصر</p>
<p>Can I have a Wealth Relationship with you if I am a minor?</p> <p>We do not allow you to have a Wealth Relationship with us if you are under the age of 21.</p> <p>There may be specific age limits that apply to particular products and services.</p>	<p>هل يمكنني الحصول على علاقة مالية معكم إذا كنت قاصراً؟</p> <p>إننا لا نسمح بحصولك على علاقة لإدارات الثروات معنا إن كنت تحت عمر ٢١ عاماً.</p> <p>كما قد يكون هناك حد عمري مطبق على منتجات وخدمات معينة.</p>
<p>1.10 Acting in your own capacity</p>	<p>١٠-١ التصرف بصفتك الخاصة</p>
<p>You agree that you will act in your own capacity and for your own benefit at all times. We will only deal with you in your own capacity and we will not deal with you via a third party.</p>	<p>توافق على أنك تتصرف بصفتك الخاصة ولمصلحتك الخاصة في كافة الأوقات. وسنتعامل معك فقط بصفتك الخاصة ولن نتعامل معك عن طريق أي جهة أخرى.</p>
<p>1.11 Death and incapacity</p>	<p>١١-١ الوفاة والعجز</p>
<p>What happens to my Products if I die?</p> <p>In the event of your death, your legal heirs or personal representatives must tell us as soon as possible. We will then tell them what documents we require in order for them to effect a redemption of the Products.</p> <p>What happens to particular Products that you hold upon your death will depend on the type of Product, its terms and conditions, its value, where it is held and (in some cases for joint investments) how you chose to hold it legally. Usually, we will require your legal heirs or personal representatives to provide us with a court order issued in the relevant jurisdiction in relation to your investments.</p> <p>We cannot advise your legal heirs or personal representatives in relation to wills, probate, estate or legacy planning issues, inheritance, tax or legal matters. We will not assist your legal heirs or personal representatives in respect of applying for probate or any other relevant court orders that may be required. They may need to seek independent professional advice, the costs of which would be their responsibility.</p>	<p>ماذا يحصل لمنتجاتي في حال وفاتي؟</p> <p>في حال وفاتك، على وريثك القانونيين أو ممثليك الشخصيين إبلاغنا بأسرع ما يمكن. عندها سنخبرهم بالوثائق المطلوبة ليتمكنوا من تفعيل استرداد المنتجات.</p> <p>ويعتمد ما يحصل لمنتجات معينة تملكها عند وفاتك على نوع المنتج نفسه، شروطه وأحكامه، قيمته، مكانه (في بعض الحالات بالنسبة للاستثمارات المشتركة) كيفية اختيارك لامتلاكه قانونياً. وعادة سنطلب من وريثك القانونيين أو ممثليك الشخصيين تزويدنا بأمر محكمة صادر في الاختصاص القضائي المتعلق باستثماراتك.</p> <p>ولا يمكننا تقديم الاستشارة لورثتك القانونيين أو ممثليك الشخصيين فيما يتعلق بالوصايا، إثبات الوصايا أو الإرث، التخطيط العقاري أو مسائل الإرث، المسائل الضريبية أو القانونية. كما لن نساعد وريثك القانونيين أو ممثليك الشخصيين فيما يتعلق بالتقدم للحصول على إثبات الوصايا أو أي أوامر محكمة أخرى ذات صلة قد تكون مطلوبة. وقد يحتاجون للحصول على استشارة احترافية مستقلة تكون تكلفتها من مسؤوليتهم.</p>
<p>What happens if I am not able to instruct you due to my mental incapacity?</p>	<p>ماذا يحصل إن لم أكن قادراً على توجيهكم بسبب عجز العقل؟</p>
<p>If you become mentally incapacitated (for instance, you become mentally impaired due to illness or accident or are unable to make decisions for yourself for whatever reason), your Representative(s) needs to give us notice as soon as possible, and provide us with any documents we request or documents necessary under Applicable Regulations. We reserve the right to await instructions from the court of the relevant jurisdiction(s) before allowing further transactions in respect of your Products. We will not be responsible for any losses before we are notified of your mental incapacity or any losses that result from us not taking actions in respect of your Products pending further instructions from the court of the relevant jurisdiction(s).</p> <p>Please note that your Representatives will be subject to the same Know Your Customer enquiries as we would ordinarily make for you in your personal capacity. If we are not satisfied with the results of our enquiries or if we do not think we have enough information in relation to your Representatives, we will not be obliged to act on their instructions and may even have to end our Wealth Relationship with you (for more information, please see section 1.16).</p>	<p>إن أصبحت عاجزاً عقلياً (على سبيل المثال أصبحت معاقاً عقلياً بسبب مرض أو حادث أو غير قادر على اتخاذ القرارات بنفسك لأي سبب كان)، يحتاج ممثلك (ممثليك) لإعطائنا إخطاراً بأسرع ما يمكن، وتزويدنا بأي وثائق نطلبها أو وثائق ضرورية بموجب التشريعات النافذة. ونحتفظ بحق انتظار التعليمات من محكمة الاختصاص القضائي (الاختصاصات القضائية) ذات الصلة قبل السماح بتعليمات إضافية فيما يتعلق بمنتجاتك. ولن نكون مسؤولين عن أي خسائر قبل إخطارنا بعجزك العقلي أو أي خسائر ناتجة عن عدم اتخاذنا لإجراءات تتعلق بمنتجاتك بانتظار تعليمات إضافية من محكمة الاختصاص القضائي (الاختصاصات القضائية) ذات الصلة.</p> <p>يرجى الملاحظة أن ممثليك سيخضعون لنفس إجراءات اعرف عميلك كما كنا لنقوم بشكل طبيعي لك بصفتك الشخصية. وإن لم نكن راضيين عن نتائج إجراءاتنا أو إن اعتقدنا أننا لا نملك معلومات كافية فيما يتعلق بممثليك، فإننا لن نكون ملزمين بالتصرف بناءً على تعليماتهم وقد نضطر لإنهاء علاقتنا لإدارة الثروات معك (للمزيد من المعلومات، يرجى قراءة القسم ١-١٦).</p>

1.12 Payments, set-off and our other recovery rights	١٢-١ الدفوعات، المقاصة وحقوق الاستعادة الأخرى الخاصة بنا
<p>What are my payment obligations?</p> <p>You must make all payments of any amounts (including all fees, charges, taxes and levies) payable by you relating to the execution or settlement of all Transactions or relating to your Products under these Terms on demand without set off, counterclaim or deduction.</p> <p>Any payments made by you must come from your Nominated Cash Account. It is your responsibility to fund your Nominated Cash Account in advance of buying a Product and ensure it is sufficiently funded from the date you give us your instructions to enter into a Transaction until the settlement date of that Transaction. This applies to all your instructions or orders relating to a Product, including without limitation, any one off instructions or reoccurring and standing instructions.</p> <p>If there are insufficient monies in your Nominated Cash Account in order for a standing instruction you have issued to be honoured, then section 15.3 of the Personal Banking General Terms and Conditions will apply, for example, we may exercise our discretion to either reject the payment instruction or effect the payment instruction.</p> <p>We will not be responsible if you fail to fund your Nominated Cash Account and this results in any Transaction not being executed, any losses or discontinuation in relation to your Products. If the currency of your Product is different from the currency of your Nominated Cash Account, we will not be responsible for any fluctuations in the relevant foreign currency exchange rates.</p>	<p>ما هي واجبات الدفع الخاصة بي؟</p> <p>عليك تسديد كافة دفعات أي مبالغ (بما فيها كافة الرسوم، المصاريف، الضرائب و الرسوم) واجبة الدفع من قبلك لتنفيذ أو تسوية كافة المعاملات أو ما يتعلق بمنتجاتك بموجب هذه الشروط عند الطلب دون مقاصة، مطالبة مضادة أو خصم.</p> <p>ويجب أن تأتي أي دفعات مسددة من قبلك من حسابك النقدي المسمي. ويكون من مسؤوليتك تمويل حسابك النقدي المسمي قبل شراء أي منتج وضمان وجود أموال كافية فيه من تاريخ إعطائنا تعليماتك لإجراء أي معاملة حتى تاريخ تسوية تلك المعاملة. ويطبق ذلك على كافة تعليماتك أو أوامرك المتعلقة بأي منتج، بما فيها على سبيل المثال لا الحصر، أي تعليمات أحادية أو تعليمات مكررة أو مستديمة.</p> <p>وإن كانت هناك أموال غير كافية في حسابك النقدي المسمي لتحقيق التعليمات المستديمة التي أصدرتها، يطبق القسم ١٥-٣ من الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية، فعلى سبيل المثال قد نمارس تقديرنا الخاص إما لرفض تعليمات الدفع أو لتنفيذها.</p> <p>ولن نكون مسؤولين إن فشلت في تمويل حسابك النقدي المسمي و ما ينتج عن ذلك عدم تنفيذ أي معاملة، أي خسائر أو عدم استمرار بمنتجاتك. وإن كانت عملة منتجك مختلفة عن عملة حسابك النقدي المسمي، لن نكون مسؤولين عن أي تقلبات في أسعار صرف العملات الأجنبية ذات الصلة.</p>
<p>What are your rights of set-off? What other recovery rights do you have?</p> <p>Set-off means using money in one account to meet a debt on another account. Under section 11 of the Personal Banking General Terms and Conditions, we have a right to use money you have with us to reduce or repay amounts you (or any other person with whom you hold a joint account) owe us. By accepting these Terms, you are agreeing that we may apply our rights of set-off as set out in the Personal Banking General Terms and Conditions.</p> <p>If you:</p> <p>(a) fail to make payment or delivery in relation to the execution or settlement of any Transactions when required;</p> <p>(b) breach any provisions of these Terms, any Market requirements or Applicable Regulations, each relating to your payment or delivery obligations; or</p> <p>(c) become subject to an Insolvency Event (or if we reasonably consider you have not performed or unlikely to perform your payment or delivery obligations),</p> <p>we may, without prejudice to any other right or remedy available to us, and without further notice:</p> <p>(i) cancel, close out, terminate or reverse all or any Transactions for your Investment Account;</p> <p>(ii) retain, sell, charge, create a security interest over or otherwise dispose of any cash, investments or other assets held for your Investment Account and apply the same or any proceeds of sale thereof in full or partial settlement of any liability; and/or</p> <p>(iii) exercise any other right or remedy available to us pursuant to these Terms or take such other action as we may, in our absolute discretion, consider necessary, desirable or expedient.</p>	<p>ما هي حقوق المقاصة الخاصة بكم؟ وما هي حقوق الاستعادة الأخرى التي تملكونها؟</p> <p>المقاصة تعني استخدام المال في حساب ما لإيفاء أي دين في حساب آخر. وبموجب القسم ١١ من الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية، يحق لنا استخدام المال الذي تملكه لدينا لتخفيض أو إعادة دفع المبالغ التي تددين لنا بها (أو أي شخص آخر تملك حساباً مشتركاً معه. وبقبول هذه الشروط، توافق على أننا قد نطبق حقوق المقاصة الخاصة بنا كما هي محددة في الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية.</p> <p>إذا:</p> <p>أ- فشلت في تسديد دفعة أو تسليمها فيما يتعلق بتنفيذ أو تسوية أي معاملات عند طلبها،</p> <p>ب- خرقت أي بنود من هذه الشروط، أي متطلبات سوق أو تشريعات نافذة، كل منها فيما يتعلق بالتزامات الدفع أو التسليم، أو</p> <p>ج- أصبحت خاضعاً لأي حدث إفسار (أو اعتبرنا بشكل معقول أنك لم تسدد أو على الأرجح أنك لن تسدد دفعاتك أو التزامات التسليم)،</p> <p>و بدون الإخلال بأي حقوق أو تعويضات أخرى متاحة لنا، ودون أي إخطار إضافي، يمكننا:</p> <p>١- إلغاء، إغلاق، إنهاء أو عكس كافة أو أي معاملات لحسابك الاستثماري</p> <p>٢- الاحتفاظ بـ، بيع، قيد، إنشاء فائدة ضمان أو التخلص بغير ذلك من أي أموال نقدية، استثمارات أو أصول أخرى مملوكة لحسابك الاستثماري وتطبيق ذلك أو أي إجراءات بيع لها بتسوية كاملة أو جزئية لأي التزام، و/أو</p> <p>٣- ممارسة أي حق أو تعويض آخر متاح لنا وفقاً لهذه الشروط أو اتخاذ أي إجراء آخر كما نعتبره ضرورياً أو مطلوباً أو مناسباً حسب تقديرنا الخاص.</p>

<p>Can I choose a Payment Account into which I can receive monies arising from my Investment Products?</p> <p>You can choose a Payment Account, into which you wish any payments arising from your Investment Products to be made (e.g. redemptions, payments upon maturity, dividend or coupon payments, etc.). Your Payment Account details are notified by us to your Custodian Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI"). See section 4 for more details.</p> <p>The Payment Account may be different to your Nominated Cash Account. Your Payment Account will be subject to the local laws and regulations that apply in the jurisdiction in which that account is located.</p> <p>It is your responsibility to keep us updated if you want to change your Payment Account. If you want to change your Payment Account, you will need to contact your adviser and complete a form telling us the new account details. We will in turn notify your Custodian PCI of the new account details. We will use the most up to date Payment Account details provided by you but we will not be liable for any delays, losses or costs incurred as a result of incorrect or incomplete Payment Account details, your failure to notify us of changes to Payment Account details or any payment being rejected due to incorrect or incomplete Payment Account details.</p> <p>If the currency of your Investment Account or the currency of your Investment Product is different from the currency of your Payment Account, we will not be responsible for any losses due to foreign currency exchange rates.</p>	<p>هل يمكنني اختيار حساب دفع لأتسلم فيه الأموال الناتجة عن منتجاتي الاستثمارية؟</p> <p>يمكنك اختيار حساب دفع ليتم تسديد أي دفعات ناتجة عن منتجاتك الاستثمارية فيه (مثل الاسترداد، الدفعات عند الاستحقاق، الأرباح أو دفعات القسائم، الخ). وسنخطر أمين الحفظ بيرشينج (جزر القنال) المحدودة ("بيرشينج") بتفاصيل حساب الدفع الخاص بك. انظر القسم 4 لمزيد من التفاصيل.</p> <p>وقد يختلف حساب الدفع عن حسابك النقدي المسمي. ويخضع حساب الدفع الخاص بك للقوانين والتشريعات المحلية المطبقة في الاختصاص القضائي الذي يوجد فيه ذلك الحساب.</p> <p>ويكون من مسؤوليتك إعلامنا بالمستجدات إن كنت ترغب بتغيير حساب الدفع الخاص بك. فإن كنت ترغب بتغيير حساب الدفع الخاص بك، ستحتاج للاتصال بمستشارك وتعبئة نموذج يخبرنا بتفاصيل الحساب الجديد. وسنبذل بدورنا أمين الحفظ بيرشينج بتفاصيل الحساب الجديد. وسنستخدم أحدث تفاصيل حساب الدفع المزودة من قبلك ولكننا لن نكون مسؤولين عن أي تأخيرات، خسائر أو تكاليف متكبدة كنتيجة لأي تفاصيل غير صحيحة أو غير كاملة بالنسبة لحساب الدفع، فشلك في إبلاغنا بالتغييرات على تفاصيل حساب الدفع أو أي دفعة رفضت بسبب تفاصيل غير صحيحة أو غير كاملة بالنسبة لحساب الدفع.</p> <p>وإن كانت عملة حسابك الاستثماري أو عملة منتجك الاستثماري مختلفة عن عملة حساب الدفع الخاص بك، لن نكون مسؤولين عن أي خسائر ناتجة عن أسعار صرف العملات الأجنبية.</p>
<p>1.13 Our use of third parties</p>	<p>توظيفنا للأطراف الثالثة ١٣-١</p>
<p>Do you use third parties to provide Products or Wealth Services?</p> <p>Yes. Products distributed by us to you are provided by third party Product Providers, unless we tell you otherwise. We may appoint third parties to perform some Wealth Services on our behalf, and we may change such third parties at any time. Those third parties:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ may or may not be a member of the HSBC Group and may be local or overseas; and ▶ may further appoint another party to perform the relevant Wealth Services. <p>We will remain responsible to you for the activities of such third parties unless we notify you otherwise. We may pay these third parties fees or other payments for the services provided by them. We may also pay fees to members of the HSBC Group or any other person in return for introducing you to us. These payments may or may not affect the charges you are required to pay us. We may also pass information about you and your Products to those other parties to the extent permitted by Applicable Regulations.</p> <p>In the event of an insolvency or any other similar proceedings in relation to any third party Product Provider, we will not be held liable for any consequences you may suffer as a result of such event. If any third party Product Providers are located in an overseas country, your Products will be subject to the laws of that overseas jurisdiction and your rights relating to those Products may be different or in addition to those that apply in the United Arab Emirates or your country of residency.</p>	<p>هل توظفون أطرافاً ثالثة لتزويد منتجات أو خدمات لإدارة الثروات؟</p> <p>أجل. يتم تزويد المنتجات التي نوزعها إليك من قبل مزودي منتج الطرف الثالث، إلا إذا أخبرناك بغير ذلك. وقد نقوم بتعيين أطراف أخرى لأداء بعض خدمات إدارة الثروات بالنيابة عنا، كما قد نغير هذا الطرف الثالث في أي وقت. وهؤلاء الأطراف الأخرى:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ قد يكونون أو لا يكونون أعضاء في مجموعة HSBC وقد يكونون مقيمين أو خارجيين ◀ قد يقومون بتعيين طرف آخر لأداء خدمات إدارة الثروات ذات الصلة. <p>وسنبقي مسؤولين اتجاهك عن نشاطات تلك الأطراف الأخرى إلا إذا أبلغناك بغير ذلك. كما قد ندفع رسوماً أو دفعات أخرى لتلك الأطراف الأخرى مقابل الخدمات التي يقدمونها. كذلك يمكننا أن ندفع رسوماً للأعضاء في مجموعة HSBC أو أي شخص آخر مقابل تقديمك لنا. وهذه الدفعات قد تؤثر أو لا تؤثر على الرسوم الواجب عليك دفعها لنا. كما قد نمرر معلومات حولك وحول منتجاتك لتلك الأطراف الأخرى للحد المسموح به في التشريعات النافذة.</p> <p>وفي حال الإعسار أو أي إجراءات أخرى مشابهة فيما يتعلق بأي مزود منتج جهة أخرى، فلن نكون مسؤولين عن أي عواقب قد تعانيتها كنتيجة لهذا الحدث. وفي حال كان مزود منتج الطرف الثالث متواجداً خارج الدولة، ستخضع منتجاتك لقوانين ذلك الاختصاص القضائي وقد تختلف حقوقك المتعلقة بتلك المنتجات عن تلك المطبقة في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة أو دولة إقامتك أو قد تكون مضافة عليها.</p>

1.14 Transfer	النقل ١٤-١
<p>Can you transfer my accounts associated with my investments to another bank or financial institution?</p>	<p>هل يمكنك نقل حساباتي المرتبطة باستثماراتي إلى مصرف آخر أو مؤسسة مالية أخرى؟</p>
<p>Yes, we can transfer all of our rights in relation to any accounts associated with your investments taken through us to another bank or financial institution that purchases those rights. We can also transfer all of our obligations in relation to such accounts but only to someone who is authorised or recognised by our regulators as being able to take on those obligations. If we are considering transferring any of our rights or obligations, we may share your information with third parties in relation to the proposed transfer. In the event any of our rights or obligations are transferred, we will give you reasonable notice in advance of the transfer using methods we think are appropriate (including electronic notifications).</p>	<p>أجل، يمكننا نقل كافة حقوقنا المتعلقة بأي حسابات مرتبطة باستثمارتك التي حصلت عليها عن طريقنا إلى مصرف آخر أو مؤسسة مالية أخرى تشتري تلك الحقوق. كما يمكننا نقل كافة واجباتنا المتعلقة بتلك الحسابات ولكن فقط لشخص مفوض أو معترف به من قبل منظمينا بأنه قادر علي تحمل تلك الواجبات. وفي حال كنا ندرس نقل أي من حقوقنا أو واجباتنا، فقد نشارك معلوماتك مع أطراف أخرى فيما يتعلق بالنقل المقترح. وفي حال تم نقل أي من حقوقنا أو واجباتنا، فسنعطيك إخطاراً مسبقاً بشكل معقول بالنقل باستخدام الوسائل التي نعتبرها مناسبة (متضمنة الاخطارات الإلكترونية).</p>
<p>Can I transfer my accounts associated with my investments to someone else?</p>	<p>هل يمكنني نقل حساباتي المرتبطة باستثماراتي لشخص آخر؟</p>
<p>No, you cannot transfer any of your rights and obligations in relation to your accounts associated with your investments, or such accounts themselves, to anyone else.</p>	<p>لا، لا يمكنك نقل أي من حقوقك وواجباتك المتعلقة بحساباتك المرتبطة باستثمارتك أو الحسابات نفسها لأي شخص آخر.</p>
1.15 Complaints	الشكاوى ١٥-١
<p>What do I do if I am not happy with the Wealth Services you are providing or any Product I hold through you?</p>	<p>ماذا أفعل إن كنت غير راضٍ عن خدمات إدارة الثروات التي تقدمونها أو أي منتج أملكه عن طريقكم؟</p>
<p>If you have a complaint about anything relating to Wealth Services provided to you or your Products, please contact your adviser in the first instance. You can also raise your complaint via our public website (https://www.hsbc.ae/help/contact/) by clicking "Send us your feedback" link. You will receive a notification acknowledging your complaint within two UAE Business Days. In the event we are unable to provide an immediate solution to your complaint, you will be provided with a Complaint Reference Number, together with the approximate time frame required to resolve the matter. You will be contacted with a full response from us.</p> <p>If your complaint is not satisfactorily resolved or if you do not receive a response within the time frame communicated to you, please write to:</p> <p>Customer Experience Team, HSBC Bank Middle East Limited, PO Box 66, Dubai, United Arab Emirates e-mail: customerexperienceuae@hsbc.com</p> <p>We have a formal complaints handling process and you can be assured any complaint will be handled professionally and your concerns thoroughly investigated.</p> <p>If your complaint relates to a particular Product (as opposed to the Wealth Services we provide in respect of such Product), we may ask you to write to the Product Provider directly.</p> <p>If your complaint relates to the Execution Services and/or Custody Services provided to you, we shall follow it up with the entity providing such services and take action to preserve your rights towards them if they are in breach of their obligations.</p>	<p>إن كانت لديك أي شكوى حيال أي شيء مرتبط بخدمات إدارة الثروات المقدمة إليك أو منتجاتك، فيرجى الاتصال بمستشارك في المقام الأول. كما يمكنك رفع شكواك عبر الموقع الإلكتروني العام (https://www.hsbc.ae/help/contact/) بالضغط على رابط "أرسل ملاحظتك". وستستلم إخطاراً بقر بشكواك خلال يومي عمل في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة. وفي حال كنا غير قادرين على تزويدك بحل فوري لشكواك، سيتم تزويدك برقم مرجعي للشكوى، بالإضافة إلى الإطار الزمني التقريبي المطلوب لحل المسألة. وستصل بك برد كامل.</p> <p>وإن لم يتم حل شكواك بشكل مرضٍ أو إن لم تستلم رداً خلال الإطار الزمني الذي تم إبلاغك به، فيرجى إرسال رسالة إلى:</p> <p>فريق تجربة العميل، بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود ص.ب 66، دبي، الإمارات العربية المتحدة البريد الإلكتروني: customerexperienceuae@hsbc.com</p> <p>كما يوجد لدينا إجراءات معالجة رسمية للشكاوى ويمكنك أن تتأكد أننا سنتعامل مع أي شكوى بشكل احترافي وسيتم التحقيق بشكوكك بشكل كامل.</p> <p>وإن كانت شكواك متعلقة بمنتج معين (مقارنة بخدمات إدارة الثروات التي نقدمها فيما يتعلق بذلك المنتج)، فقد نطلب منك إرسال الشكوى إلى مزود المنتج مباشرة.</p> <p>إما إذا كانت شكواك متعلقة بخدمات تنفيذية و/أو خدمات حفظ مقدمة إليك، فسنتابعها مع الهيئة المزودة لتلك الخدمات وتنصرف للحفاظ على حقوقك اتجاههم إن كانوا في خرق لأي من واجباتهم.</p>

<p>What do I do if you cannot resolve my complaint or I am still unhappy after receiving your final response?</p>	<p>ماذا عليّ أن أفعل إن لم تستطيعوا حل شكواي أو إن كنت ما زلت غير راضٍ بعد استلام ردكم النهائي؟</p>
<p>If we are unable to resolve your complaint to your satisfaction you may also complain to our regulator, the Central Bank of the UAE (www.centralbank.ae).</p>	<p>إن لم نكن قادرين على حل مشكلتك بما يرضيك، يمكنك رفع شكاوك لمنظمتنا، البنك المركزي الإماراتي (www.centralbank.ae).</p>
<p>1.16 Ending your Wealth Relationship with us</p>	<p>١٦-١ إنهاء علاقتك المالية معنا</p>
<p>1.16.1 What if I want to end my Wealth Relationship with you?</p>	<p>١-١٦-١ ماذا لو كنت أرغب بإنهاء علاقتي إدارة الثروات معكم؟</p>
<p>You have the right to end your Wealth Relationship with us, you can tell us at any time in writing and request to close your Investment Account.</p> <p>If you decide to end your Wealth Relationship with us, we will no longer be able to provide the Wealth Services to you in respect of any Investment or Insurance Products held at the time you decide to end the Wealth Relationship with us and we will inform our third party Product Providers and Pershing (as necessary).</p>	<p>يحق لك إنهاء علاقتك المالية معنا، ويمكنك إخبارنا بذلك في أي وقت خطياً وأن تطلب منا إغلاق حسابك الاستثماري.</p> <p>فإن قررت إنهاء علاقتك المالية معنا، لن نكون قادرين على تزويد خدمات إدارة الثروات لك فيما يتعلق بأي منتجات استثمارية أو تأمينية تملكها في الوقت الذي تقرر فيه إنهاء العلاقة المالية معنا وسنبيل مزودي منتج الطرف الثالث وبيرشينج (إن كان ذلك ضرورياً).</p>
<p>1.16.2 Are there circumstances when you would end your Wealth Relationship with me?</p>	<p>٢-١٦-١ هل هناك أي ظروف حيث قد تنهون علاقتكم المالية معي؟</p>
<p>Yes. You agree that we may end our Wealth Relationship with you, including suspending or closing your Investment Account, with immediate effect, for any of the following reasons:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ You don't pay any amount due to us in relation to the Investment Account or any other accounts or products you hold with us; ▶ We become aware that something you told us is false or misleading at the time it was given; ▶ You declare bankruptcy, reschedule your debts or seek a freeze or other similar relief relating to your debts or a third party (such as a trustee receiver, liquidator or administrator) is appointed to deal with your assets; ▶ You fail to comply with any law or regulation which you are required or expected to comply with; ▶ You fail to comply with any law or regulation or our, or our third party Product Providers' or Pershing's, obligations in relation to financial crime (see below); ▶ You fail to comply with any court order that we receive; ▶ In the case of a joint Investment Account, jointly held Products or where there is another person with authority to give instructions in relation to your holdings, where we are aware of a dispute between you; ▶ You, or where there is a joint account any of you, die or become incapacitated; ▶ We think that you are not the true owner of the investments; ▶ You, or we, close the Nominated Cash Account you are required to maintain in accordance with section 1.12; or ▶ If there is any other reason which we reasonably believe requires the suspension or closure of the Investment Account. 	<p>أجل. توافق على أننا قد نقوم بإنهاء علاقتنا لإدارة الثروات معك، بما في ذلك تعليق أو إغلاق حسابك الاستثماري بتأثير فوري لأي من الأسباب التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ عدم دفعك لأي مبالغ مستحقة لنا فيما يتعلق بالحساب الاستثماري أو أي حسابات أو منتجات أخرى تملكها لدينا ◀ عندما ندرك أن أي شيء مما أبلغتنا إياه غير صحيح أو مضلل في الوقت الذي تم فيه إبلاغنا به. ◀ إعلانك الإفلاس، إعادة جدولة ديونك أو السعي للتجميد أو التحرير بطريقة مشابهة فيما يتعلق بديونك أو تعيين جهة أخرى (مثل وصي، مستلم، مديرة) للتعامل مع أصولك ◀ فشلك في الخضوع لأي قانون أو تشريع يطلب منك أو يتوقع منك الخضوع له ◀ فشلك في الخضوع لأي قانون أو تشريع أو واجباتنا، أو واجبات مزودي الطرف الثالث الخاصين بنا أو بيرشينج، فيما يتعلق بالجرائم المالية (انظر أدناه) ◀ فشلك في الخضوع لأي امر محكمة استلمناه ◀ عندما نعلم بوجود نزاع بينكم في حالة أي حساب استثماري مشترك، منتجات مملوكة بشكل مشترك أو حيث هناك شخص آخر مفوض بمنح تعليمات متعلقة بموجوداتك، ◀ عند وفاتك أو عجزك أو في حالة الحساب المشترك، وفاة أو عجز أي منكم. ◀ عند اعتقادنا أنك لست المالك الحقيقي للاستثمارات ◀ عند إغلاقك، أو إغلاقنا، للحساب النقدي المسمي المطلوب منك الحفاظ عليه بالتوافق مع القسم ١٢-١، أو ◀ إذا كان هناك أي سبب آخر نعتقد بشكل معقول أنه يتطلب تعليق الحساب الاستثماري أو إغلاقه.

<p>We have an obligation to detect, investigate and prevent financial crime (which includes money laundering, terrorist financing, bribery, corruption, tax evasion, fraud, evasion of sanctions or attempts to violate laws or regulations). In carrying out these obligations we may delay, block or refuse to act on your instructions and we may ultimately close your Investment Account with immediate effect. If we do this, we will not be liable to you or any third party for any loss that is suffered.</p> <p>You also agree that we may end our Wealth Relationship with you, including suspending or closing your Investment Account, at any time without any reason on 30 days' notice (or on any other notice period as set out by Applicable Regulations).</p> <p>You agree that we do not need a court order to be able to end our Wealth Relationship with you.</p> <p>If we suspend your Investment Account, this means that we will not act on any instructions that you give to us in relation to that account until the suspension is lifted. We will not be responsible to you or any third party for any loss that is suffered in these circumstances.</p> <p>You agree that, where law and regulations allow, we may tell our third party Product Providers and/or Pershing in the event that we decide to end our Wealth Relationship with you and may tell them the reasons why we have decided to end the Wealth Relationship with you.</p>	<p>إننا نحمل واجب كشف الجرائم المالية، التحقيق فيها ومنعها (والتي تتضمن غسيل الأموال، تمويل الإرهاب، الرشوة، الفساد، التهرب الضريبي، الاحتيال، التهرب من العقوبات أو محاولة خرق القوانين والتشريعات). ولأجل أدائها لهذه الواجبات، قد نؤخر، نمنع أو نرفض التصرف وفقاً لتعليماتك كما قد نغلق في النهاية حسابك الاستثماري بتأثير فوري. فإن قمنا بذلك، لن نكون مسؤولين أمامك أو أمام أي جهة أخرى عن أي خسارة قد يتم تكبدها.</p> <p>كما توافق أننا قد ننهي علاقتنا لإدارة الثروات معك، بما فيها تعليق أو إغلاق حسابك الاستثماري، في أي وقت دون أي سبب بإخطار مدته ٣٠ يوماً (أو أي فترة إخطار أخرى كما هو محدد في التشريعات النافذة).</p> <p>كما توافق أيضاً أننا لسنا بحاجة لأمر قضائي لتمكيننا من إنهاء علاقتنا لإدارة الثروات معك.</p> <p>وإذا قمنا بتعليق حسابك الاستثماري، فلن يعني ذلك أننا لن نتصرف بناءً على أي تعليمات تعطينا إياها فيما يتعلق بذلك الحساب حتى يتم رفع التعليق. ولن نكون مسؤولين اتجاهك أو اتجاه أي جهة أخرى عن أي خسارة يتم تكبدها في ظل هذه الظروف.</p> <p>كذلك توافق أننا، حيث يسمح القانون والتشريعات، قد نخبر مزودي منتج الطرف الثالث التابعين لنا و/أو بيرشينج في حال قررنا إنهاء علاقتنا لإدارة الثروات معك وقد نخبرهم بالأسباب التي دفعتنا لاتخاذ قرار إنهاء العلاقة المالية معك.</p>
<p>1.16.3 What about third party Product Providers or Pershing – can they end their relationship with me?</p>	<p>٣-١٦-١ ماذا عن مزودي منتج الطرف الثالث أو بيرشينج – هل يمكنهم إنهاء علاقتهم معي؟</p>
<p>Third party Product Providers may reject your applications or Transactions and may even request us to end our Wealth Relationship with you or redeem a particular Product you may hold through us. If we act upon this request, we will not be liable for any losses you may suffer as a result of such rejection, relationship ending or redemption.</p> <p>Pershing may end their relationship with you and close your Investment Account (see section 4 and Appendix 1 to these Terms).</p>	<p>قد يرفض مزودو منتج الطرف الثالث طلباتك أو معاملتك وقد يطلبون منا إنهاء علاقتنا لإدارة الثروات لإدارة الثروات معك أو استعادة منتج معين تملكه عن طريقنا. فإن تصرفنا وفقاً لهذا الطلب، لن نكون مسؤولين عن أي خسائر قد تعانيتها كنتيجة لهذا الرفض، إنهاء العلاقة أو الاستعادة.</p> <p>كما يمكن لبيرشينج إنهاء علاقتها معك وإغلاق حسابك الاستثماري (انظر القسم ٤ والملحق ١ من هذه الشروط).</p>
<p>1.16.4 What happens to my Investment Products when I end my Wealth Relationship with you and close my Investment Account?</p>	<p>٤-١٦-١ ماذا يحصل لمنتجاتي الاستثمارية عندما أنني أنا علاقتي المالية معكم وأغلق حسابي الاستثماري؟</p>
<p>If you choose to end your Wealth Relationship with us under section 1.16.1 and to close your Investment Account, we will ask you what you would like us to do with your Investment Products. This may involve us transferring your relevant Investment Products to another Custodian of your choice or selling your Investment Products and paying you the balance (net of all fees, charges and other amounts owed by you). We will not be responsible if this causes you any loss. You will also need to check with the relevant third party Product Providers and your chosen Custodian (where applicable) who may have additional requirements.</p>	<p>إن اخترت أنت إنهاء علاقتك المالية معنا بموجب القسم ١-١٦-١ وإغلاق حسابك الاستثماري، سنسألك ماذا تريدنا أن نفعل بمنتجاتك الاستثمارية. وقد يتضمن ذلك نقلنا لمنتجاتك الاستثمارية لأمين حفظ آخر من اختيارك أو بيع منتجاتك الاستثمارية ودفع الرصيد لك (صافي من كافة الرسوم، المصاريف والمبالغ الأخرى التي تحين لنا بها). ولن نكون مسؤولين إن تسبب ذلك بأي خسارة لك. كما تحتاج للتحقق من مزودي منتج الطرف الثالث و أمين الحفظ الذي اخترته (حيث يكون مطبقاً) والذين قد يكون لديهم متطلبات إضافية.</p>
<p>1.16.5 What happens to my Investment Products when you end the Wealth Relationship with me and close my Investment Account?</p>	<p>٥-١٦-١ ماذا يحصل لمنتجاتي الاستثمارية عندما تنهون أنتم العلاقة المالية معي وتغلقون حسابي الاستثماري؟</p>
<p>If we end our Wealth Relationship with you with immediate effect under section 1.16.2, we may suspend all transactions relating to your Investment Account, sell your Investments Products held in the Investment Account and ultimately close your Investment Account with immediate effect.</p>	<p>إن أنهينا نحن علاقتنا لإدارة الثروات معك بتأثير فوري بموجب القسم ١-١٦-٢، قد نقوم بتعليق كافة المعاملات المتعلقة بحسابك الاستثماري، بيع منتجاتك الاستثمارية المملوكة في الحساب الاستثماري وفي النهاية إغلاق حسابك الاستثماري بتأثير فوري.</p>

<p>If we end our Wealth Relationship with you by giving you 30 days' notice under section 1.16.2 and we do not receive any instructions from you about what you would like us to do with your Investment Products within the 30-day period, we may without further notice to you sell them.</p> <p>If we have to sell your Investment Products in these circumstances:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Any amount that we or third party Product Providers or Pershing are owed will be deducted from the sale proceeds; and ▶ you may not receive as much money for an Investment Product with a fixed term as if you had held it for the full fixed term of that Product. <p>We will not be responsible for any loss that you may suffer as a result of us selling your investments in the circumstances set out here.</p> <p>Where we sell your Investment Products we will usually pay the sale proceeds (after all deductions) to you by transferring the money into your Payment Account. If the currency of the money transferred is different from the currency of your Payment Account, we will not be responsible for any losses due to foreign currency exchange rates.</p>	<p>وإن أنهينا علاقتنا لإدارة الثروات معك بإخطار مدته ٣٠ يوماً بموجب القسم ١-١٦-٢ ولم نستلم أي تعليمات منك حول ما نريدنا أن نفعله بمنتجاتك الاستثمارية خلال فترة الـ ٣٠ يوماً، فقد نقوم ببيعها دون أي إخطار إضافي لك.</p> <p>وإن كان علينا بيع منتجاتك الاستثمارية في هذه الظروف:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ سيتم خصم أي مبلغ تحدين لنا به أو لمزودي منتج الطرف الثالث أو بيرشيف من إجراءات البيع، ◀ قد لا تستلم كمية أموال عن أي منتج استثماري بفترة ثابتة كما لو كنت امتلكتها لكامل الفترة الثابتة لذلك المنتج. <p>ولن نكون مسؤولين عن أي خسارة قد تكبدها كنتيجة لبيعنا استثماراتك في ظل الظروف المحددة في هذه الشروط.</p> <p>وعندما نبيع منتجاتك الاستثمارية، سنقوم عادة بدفع إجراءات البيع لك (بعد كافة الخصومات) بتحويل الأموال إلى حساب الدفع الخاص بك. وفي حال كانت عملة الأموال المنقولة مختلفة عن عملة حساب الدفع، فلن نكون مسؤولين عن أي خسائر ناتجة عن أسعار صرف العملات الأجنبية.</p>
<p>1.16.6 What happens to my Insurance Products when our Wealth Relationship has ended?</p>	<p>١٦-٦-١ ماذا يحصل لمنتجاتي التأمينية عندما تنتهي علاقة إدارة الثروات؟</p>
<p>You will continue to have a direct contractual relationship with the Insurance Product Providers until either you or they decide to terminate that relationship, and your Insurance Products will not be impacted unless the Insurance Product Providers tell you otherwise (e.g. if you have moved countries or if you are no longer making regular premium payments). It is your responsibility to continue making premium payments to the Insurance Product Providers by whatever means available to you after your Wealth Relationship with us has ended.</p>	<p>ستستمر بامتلاك علاقة تعاقدية مباشرة مع مزودي المنتج التأميني إلى أن إما تقرر أنت أو يقررون هم إنهاء تلك العلاقة، ولن تتأثر منتجاتك التأمينية إلا إذا أخبرك مزودي المنتج التأميني بغير ذلك (مثل إذا انتقلت لدولة أخرى أو إذا توقفت عن تسديد دفعات الأقساط الدورية). ويكون من مسؤوليتك الاستمرار بتسديد دفعات الأقساط لمزودي المنتج التأميني بأي وسيلة متاحة لك مهما كانت بعد انتهاء علاقتك المالية معنا.</p>
<p>1.17 Our legal obligations</p>	<p>١٧-١ واجباتنا القانونية</p>
<p>When will you be responsible for losses suffered by me?</p>	<p>متى تكونون مسؤولين عن الخسائر التي تكبدها؟</p>
<p>We will not be responsible to you for any loss unless it was caused because of our gross negligence, wilful default or fraud.</p> <p>You agree that we will not be responsible to you for any loss caused by adverse tax implications of any Transaction. We do not provide tax advice.</p> <p>Notwithstanding any other provisions in these Terms, we will not be liable for any loss of profit, savings, revenue or goodwill or any consequential, indirect, incidental, special or punitive loss of any kind.</p> <p>Additionally, we will not be responsible to you for any risks that may apply to you taking out a Product, and in particular any losses caused by any delay or change in market conditions before a Transaction is implemented.</p>	<p>لن نكون مسؤولين اتجاهك عن أي خسارة إلا إذا نتجت عن إهمالنا الجسيم، أو تعسرتنا أو احتيالنا المتعمد بسوء نية.</p> <p>وتوافق أننا لن نكون مسؤولين اتجاهك عن أي خسارة ناتجة عن تأثيرات عكسية للضريبة على أي معاملة. فنحن لا نقدم استشارات ضريبية.</p> <p>وبغض النظر عن أي بنود أخرى في هذه الشروط، لن نكون مسؤولين عن أي خسارة أرباح، مدخرات، عوائد أو نية حسنة أو أي خسارة تالية، غير مباشرة، عرضية، خاصة أو تأديبية من أي نوع.</p> <p>بالإضافة لذلك، لن نكون مسؤولين اتجاهك عن أي مخاطر قد تطبق عليك عند حصولك على أي منتج، وبشكل خاص أي خسائر ناتجة عن أي تأخير أو تغيير في ظروف السوق قبل تطبيق أي معاملة.</p>

<p>What if you have a conflict of interest?</p> <p>We are part of a global organisation which provides a wide range of financial services. This means that sometimes when we undertake a transaction with or for you, we or another company in the HSBC Group or some other person connected with us may have an interest in that transaction and this interest may conflict with your interests. We have established procedures which are designed to identify and manage such conflicts.</p>	<p>ماذا لو كان هناك أي تضارب مصالح لديكم؟</p> <p>نحن جزء من منظمة عالمية تقدم نطاقاً واسعاً من الخدمات المالية. وهذا يعني أننا في بعض الأحيان عند تعهدنا لمعاملة ما معك أو لك، قد يكون لدينا نحن أو أي شركة أخرى في مجموعة HSBC أو أي شخص آخر مرتبط بنا مصلحة في تلك المعاملة وقد تتضارب تلك المصلحة مع مصالحك. وقد وضعنا إجراءات مصممة لتحديد وإدارة تلك التضاربات.</p>
<p>What if we have a dispute about these Terms?</p> <p>These Terms and all matters arising from them or in connection with them shall be governed and construed in accordance with the law and jurisdiction set out in the Country Terms – see section 10 for more information.</p>	<p>ماذا لو كان لدينا نزاع حول هذه الشروط؟</p> <p>تُحكم هذه الشروط وكافة المسائل الناتجة عنها أو المتعلقة بها وتُفسر بالتوافق مع القوانين والتشريعات المحددة في شروط الدولة – انظر القسم ١٠ لمزيد من المعلومات.</p>
<p>1.18 Your additional responsibilities</p>	<p>١٨-١ مسؤولياتك الإضافية</p>
<p>What additional responsibilities do I have?</p> <p>You are responsible for obtaining your own tax, legal and accounting advice. In particular, you must ensure that you are aware of:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ any tax you may need to pay in relation to any of your Products, and ▶ what other tax obligations you may have (such as filing requirements). <p>Certain countries have tax laws which apply outside of that country. You should seek professional advice if you are unsure about your position.</p> <p>We are not responsible for any of your tax or related reporting obligations. You are solely responsible for fulfilling your worldwide tax reporting and filing obligations with respect to your investment holdings.</p>	<p>ما هي المسؤوليات الإضافية التي تقع على عاتقي؟</p> <p>تكون مسؤولاً عن الحصول على الاستشارة الضريبية، القانونية والمحاسبية الخاصة بك. وبشكل خاص، عليك التأكد من إدراكك للتالي:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ أي ضريبة قد تحتاج لدفعها فيما يتعلق بأي من منتجاتك ▶ اللزيمات الضريبية الأخرى التي قد تكون عليك (مثل متطلبات التقديم) <p>وتملك بعض الدول قوانين ضريبية تطبق خارج تلك الدولة. فعليك الحصول على استشارة احترافية إن كنت غير متأكد من موقفك.</p> <p>إننا غير مسؤولين عن أي من التزاماتك الضريبية أو التزامات الإبلاغ ذات الصلة. فأنت وحدك المسؤول عن أداء التبليغات الضريبية عالمياً والالتزامات التقديم فيما يتعلق بموجوداتك الاستثمارية.</p>
<p>2. Wealth Services including Financial Planning</p>	<p>٢- خدمات إدارة الثروات متضمنة التخطيط المالي</p>
<p>2.1 The options available to you</p>	<p>١-٢ الخيارات المتاحة لك</p>
<p>2.1.1 Giving advice through financial planning - What constitutes "advice"?</p> <p>Where we have completed a goal based financial planning with you, assessed your risk tolerance (including your ability to bear risks and losses) and your knowledge and experience of investing and made a recommendation of one or more Products which we think are suitable for you and meet your needs, this means we have given you advice.</p>	<p>١-١-٢ تقديم الاستشارة عبر التخطيط المالي – ما الذي يشكل "استشارة"؟</p> <p>نكون قد قدمنا استشارة عندما نكون قد حققنا هدفاً بناءً على التخطيط المالي معك، وقيمنا تملك للمخاطر (بما في ذلك قدرتك على تحمل المخاطر والخسائر) ومعرفتك وخبرتك بالاستثمار وقدمناتوصية بأحد المنتجات أو أكثر والتي نعتقد أنها مناسبة لك وتحقق احتياجاتك.</p>
<p>2.1.2 Execution Only – no advice</p>	<p>٢-١-٢ التنفيذ فقط – لا استشارة</p>
<p>You may request to take a Product or effect a Transaction without any advice or recommendation from us and we will not advise you on that Product or Transaction. You will be solely responsible for your choice of Product and the outcome of the Transaction. We will make it clear at the time you ask us to effect the Transaction or take a Product that we are not giving you any advice or making a recommendation.</p> <p>For certain Products, we do not provide any advice or recommendation and we will only allow you to transact on these Products solely based on your own selection of such Products.</p>	<p>قد تطلب الحصول على منتج أو تفعيل معاملة دون أي استشارة أو توصية منا، ونحن لن نقدم لك الاستشارة حول ذلك المنتج أو المعاملة. وستكون مسؤولاً وحدك عن خيار المنتج ونتائج المعاملة. وسنوضح لك الأمر في الوقت الذي تطلب منا فيه تفعيل المعاملة أو الحصول على المنتج أننا لا نقدم لك عنه أي استشارة أو توصية.</p> <p>وبالنسبة لمنتجات محددة، فإننا لا نقدم أي استشارة أو توصية وسنسمح لك بالتعامل بهذه المنتجات فقط بناءً على اختيارك لهذه المنتجات.</p>

<p>The relevant documentation that we provide you will state the fact that we are not giving you any advice or making a recommendation and confirm that you are aware you are acting on this basis. You will be asked to sign (including by way of electronic methods, where applicable) the relevant documentation and keep a copy for your records.</p>	<p>وستبين الوثائق التي نزودك بها حقيقة أننا لن نقدم أي استشارة أو توصية وتؤكد أنك مدرك بأنك تتصرف على هذا الأساس. وسنطلب منك التوقيع (بما في ذلك بالوسائل الإلكترونية، حيث يكون مطبقاً) على الوثائق ذات الصلة والاحتفاظ بنسخة لسجلاتك.</p>
<p>2.2 Financial planning – acting on our advice and acting against our advice</p>	<p>٢-٢ التخطيط المالي – التصرف بناءً على استشارتنا والتصرف ضدها</p>
<p>2.2.1 What is goal based financial planning? What happens at a financial planning meeting?</p>	<p>١-٢-٢ ما هو التخطيط المالي المعتمد على الهدف؟ وماذا يحصل في أي اجتماع للتخطيط المالي؟</p>
<p>At a financial planning meeting, your adviser will obtain information about your personal and financial circumstances and goals. We will also obtain information about your risk tolerance (including your ability to bear risks and losses) and your knowledge and experience of investing. We will use the information provided by you to assess what Products are suitable for you and provide you with our advice or recommendation.</p> <p>It is very important that the information we hold about you is complete, accurate and correct at the time we give you advice. This is because we base our advice on that information. If any of the information that we hold about you is incomplete, inaccurate or incorrect, we will not be able to advise you accurately and a Product that we recommend may not be suitable for you.</p> <p>Following your financial planning meeting(s), we will provide you with the relevant Financial Planning Documentation for you to sign (including by way of electronic methods, where applicable) and keep a copy for your records.</p>	<p>في اجتماع التخطيط المالي، يحصل مستشارك على معلومات حول ظروفك وأهدافك الشخصية والمالية. وسنحصل أيضاً على معلومات حول تحملك للمخاطر (بما في ذلك قدرتك على تحمل المخاطر والخسائر) ومعرفتك وخبرتك بالاستثمار. وسنستخدم المعلومات التي زودتها بها لتقييم أي منتجات مناسبة لك وتقديم استشارتنا أو توصيتنا لك.</p> <p>ومن الهام جداً أن تكون المعلومات التي نملكها عنك كاملة، دقيقة وصحيحة في وقت تقديمنا للاستشارة. وهذا لأننا نبنينا مشورتنا على تلك المعلومات. فإن كان أي جزء من المعلومات التي نملكها عنك غير كامل، غير دقيق أو غير صحيح، فلن نكون قادرين على تقديم الاستشارة لك بشكل دقيق وقد لا يكون المنتج الذي ننصحك به مناسباً لك.</p> <p>وبعد اجتماع (اجتماعات) التخطيط المالي، سنزودك بوثائق التخطيط المالي ذات الصلة لتوقيعها (بما في ذلك الوسائل الإلكترونية، حيث يكون مطبقاً) والاحتفاظ بنسخة منها لسجلاتك.</p>
<p>2.2.2 When will I be considered to have acted on your advice?</p>	<p>٢-٢-٢ متى أعتبر أنني تصرفت بناءً على مشورتكم؟</p>
<p>The decision to take any specific Products will always be yours.</p> <p>Where you proceed with a Transaction based on our advice or recommendation, you will have acted on our advice.</p>	<p>سيكون قرار الحصول على أي منتجات معينة قرارك دائماً.</p> <p>وعندما تتابع بمعاملة ما بناءً على مشورتنا أو توصيتنا، عندها تكون قد تصرفت بناءً على مشورتنا.</p>
<p>2.2.3 When will I be considered to have acted against your advice?</p>	<p>٣-٢-٢ متى أعتبر أنني تصرف ضد مشورتكم؟</p>
<p>If you choose a Product or ask us to effect a Transaction that is not in line with our recommendations or advice, then you will be acting on your own initiative against our advice. You will be solely responsible for your choice of Product and the outcome of the Transaction.</p> <p>When you choose to act against our advice, the relevant Financial Planning Documentation that we provide you will state this fact and confirm that you are aware you are acting on this basis. You will be asked to sign (including by way of electronic methods, where applicable) the relevant Financial Planning Documentation and keep a copy for your records.</p>	<p>إذا اخترت أي منتج أو طلبت منا تفعيل أي معاملة غير متوافقة مع توصياتنا أو مشورتنا، عندها تكون قد تصرفت بناءً على مبادرتك الخاصة ضد مشورتنا. وستكون مسؤولاً وحدك عن خيار المنتج ونتائج المعاملة.</p> <p>وعندما تختار التصرف ضد مشورتنا، ستبين الوثائق التي نزودك بها هذه الحقيقة وتؤكد أنك مدرك بأنك تتصرف على هذا الأساس. وسنطلب منك التوقيع (بما في ذلك بالوسائل الإلكترونية، حيث يكون مطبقاً) على الوثائق ذات الصلة والاحتفاظ بنسخة لسجلاتك.</p>

2.3 What we won't do and limitations of our Wealth Services	ما لن نقوم به والقيود على خدمات إدارة الثروات الخاصة بنا
<p>2.3.1 What are the limitations of the Wealth Services you offer?</p> <p>Where we do not provide any advice or recommendation on certain Products under section 2.1.2, we, acting as Distributor, do not conduct any assessment as to whether a particular Product you wish to take complies or is consistent with the principles of Shariah ("Shariah Compliant" or "Shariah Compliance").</p> <p>You acknowledge that you are solely responsible for satisfying yourself as to whether a particular Product you wish to take is Shariah Compliant. You will not rely on us, any of our affiliates in the HSBC Group or any documentation prepared by us or our affiliates for the purposes of a determination or confirmation that the Product you wish to take is Shariah Compliant. You will not claim any dispute on the grounds of Shariah Compliance of the Product and will not have or raise any objections as to matters of Shariah Compliance in respect of or in relation to any of the Product Documentation.</p> <p>Where you have acted on our advice under sections 2.2.1 and 2.2.2, we will not:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ monitor your Products and/or your circumstances to check whether your Products continue to be suitable for you (for example, we will not monitor changes to your personal or financial circumstances, or changes which impact the Product Provider, or general market changes); ▶ guarantee the performance of any Product we may recommend to you; or ▶ provide ongoing information to you about future opportunities which may be suitable for you. <p>If you choose to proceed with the Investment Product(s) recommended by us, we will contact you periodically to ask you to review the information that was provided by you to us and confirm such information is up to date. You will need to notify us of any change to the information previously provided by you to us. This may trigger a review of your existing Investment Products. See section 6.5.3 below for more details.</p> <p>We are not under any obligation to provide you with on-going advice in relation to the management of your Products or in respect of any particular Transaction. It is your responsibility to keep your Products under review to ensure they continue to meet your changing needs, goals and financial circumstances.</p>	<p>٢-٣-٢ ما هي القيود على خدمات إدارة الثروات التي تعرضونها؟</p> <p>١-٣-٢</p> <p>عندما لا نقدم أي استشارة أو توصية حول منتجات معينة بموجب القسم ٢-١-٢، فإننا، بصفتنا موزعاً، لا نجري أي تقييم فيما إذا كان أي منتج معين ترغب بالحصول عليه يخضع أو يتوافق مع مبادئ الشريعة ("ممتثلًا للشريعة" أو "بالإمتثال للشريعة").</p> <p>وتقر أنك مسؤول وحدك عن رضاك فيما إذا كان أي منتج ترغب بالحصول عليه خاضع للشريعة. ولن تعتمد علينا، على أي من شركاتنا التابعة في مجموعة HSBC أو أي وثائق محضرة من قبلنا أو من قبل أي من شركاتنا التابعة لأغراض تحديد أو تأكيد أن المنتج الذي ترغب بالحصول عليه خاضع للشريعة. ولن تطالب بأي نزاع على أساس خضوع المنتج للشريعة ولن يكون لديك أي اعتراضات بالنسبة لمسائل الخضوع للشريعة فيما يتعلق بأي من وثائق المنتج.</p> <p>وعندما تتصرف بناءً على مشورتنا بموجب الأقسام ١-٢-٢ و ٢-٢-٢ فإننا لن:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ نراقب منتجاتك و/أو ظروفك للتحقق مما إذا كانت المنتجات ما زالت مناسبة لك (على سبيل المثال، لن نقوم بمراقبة التغييرات على ظروفك الشخصية أو المالية، أو التغييرات التي تؤثر على مزود المنتج أو تغييرات السوق العامة) ◀ نضمن أداء أي منتج نوصي به لك ◀ نقدم معلومات مستمرة لك حول الفرص المستقبلية التي قد تكون مناسبة لك. <p>فإذا اخترت المتابعة بالمنتج (المنتجات) الاستثمارية التي أوصينا بها لك، سنتصل بك بشكل دوري ونطلب منك مراجعة المعلومات التي زدتنا بها لتؤكد أن هذه المعلومات حديثة. وسنحتاج منك إبلاغنا بأي تغيير على المعلومات التي زدتنا بها مسبقاً. وقد يطلق ذلك مراجعة لمنتجاتك الاستثمارية الحالية. انظر القسم ٦-٥-٣ أدناه لمزيد من التفاصيل.</p> <p>ولسنا تحت أي التزام بتقديم استشارة مستمرة لك فيما يتعلق بإدارة منتجاتك أو ما يتعلق بأي معاملة معينة. ويكون من مسؤوليتك الحفاظ على منتجاتك قيد المراجعة لضمان استمرارها بتلبية احتياجاتك، أهدافك وظروفك المالية المتغيرة.</p>
<p>2.3.2 What won't you advise me on?</p> <p>We will not provide you with any tax, legal or accounting advice or any advice on inheritance, estate planning or Shariah principles or matters and we shall not at any time be deemed to be under any duty to provide such advice.</p>	<p>٢-٣-٢ ما الذي لن تقدموا لي الاستشارة بشأنه؟</p> <p>لن نقوم بتزويدك بأي استشارة ضريبية، قانونية أو محاسبية أو أي استشارة حول الإرث، التخطيط العقاري أو مبادئ ومبادئ الشريعة ولن نكون في أي وقت ملزمين بتزويد مثل هذه الاستشارة.</p>

3. Risks	المخاطر ٣.
<p>What are the risks that may apply when I take out a Product?</p> <p>The level and type of risks will depend on the type of Product, and the Product Documentation explain the risks associated with a particular Product. As an illustration, some of the risks may include:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Liquidity Risk ▶ Market Risk ▶ Credit Risk ▶ Insolvency Risk ▶ Currency Risk ▶ Interest Rate Risk ▶ Regulatory / Legal / Structural Risk ▶ Operational Risk <p>Past performance of a particular Product is not an indicator or evidence of the future performance and the value of investments can go down as well as up and you may not get back the amount originally invested.</p> <p>You must read all risk disclosure notices provided to you in respect of a particular Product. You should ensure you fully understand the relevant risks before making a decision to take out a Product.</p>	<p>ما هي المخاطر التي قد تطبق عندما أحصل على منتج ما؟</p> <p>يعتمد مستوى ونوع المخاطر على نوع المنتج، وتفسر وثيقة المنتج المخاطر المصاحبة لأي منتج معين. وكنوضيح، قد تتضمن بعض هذه المخاطر:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ مخاطر السيولة ◀ مخاطر السوق ◀ المخاطر الائتمانية ◀ مخاطر الإعسار ◀ مخاطر العملة ◀ مخاطر معدل الفائدة ◀ المخاطر التنظيمية/ القانونية/ الهيكلية ◀ المخاطر التشغيلية <p>ولا يكون الأداء السابق لمنتج ما مؤشراً أو دليلاً على أدائه المستقبلي ويمكن أن تنخفض قيمة الاستثمارات أو تزداد ولا يمكنك استعادة المبلغ المستثمر أصلاً.</p> <p>وعليك قراءة كافة إخطارات التعرض للمخاطر المزودة إليك فيما يتعلق بأي منتج. وعليك ضمان فهمك الكامل للمخاطر ذات الصلة قبل اتخاذ أي قرار بالحصول على منتج ما.</p>
<p>4. Execution of Transactions relating to Investment Products and Custody of your Investment Products</p>	<p>-٤ تنفيذ معاملات تتعلق بمنتجات استثمارية وحفظ منتجاتك الاستثمارية</p>
<p>4.1 Who provides Execution Services in relation to Investment Products to me? What are the terms and conditions applicable to these Execution Services? From when do they apply? How do I accept the Execution Services terms and conditions?</p> <p>Our affiliates, third parties or their affiliates may provide Execution Services to you subject to the Applicable Regulations.</p> <p>If your instructions or orders are received by us through the Platform, our affiliate company HSBC Bank plc in the United Kingdom, as your broker, provides Execution Services to you, entering into a contractual relationship with you through us as your agent. Our Equity Securities Online Trading Schedule (as amended from time to time) sets out the basis on which you will be provided by us with our Equity Securities Online Trading Services and by HSBC Bank plc with Execution Services. Please refer to our Equity Securities Online Trading Schedule (the latest version is available at www.hsbc.ae) for more details on the applicable terms and conditions, when do they apply and how you can accept these terms and conditions. Capitalised terms used in this paragraph which are not included in the Glossary (Section 12) shall have the meanings given to them in the Equity Securities Online Trading Schedule.</p> <p>If your instructions or orders are received by us outside of the Platform, Pershing Securities Limited ("PSL"), as your broker, provides Execution Services to you, entering into a contractual relationship with you through us as your agent. Sections 4.3 and 4.4 set out the basis on which you will be provided with PSL's Execution Services, the applicable terms and conditions, when do they apply and how you can accept these terms and conditions.</p>	<p>١-٤ من يقدم لي الخدمات التنفيذية فيما يتعلق بالمنتجات الاستثمارية؟ وما هي الشروط والأحكام المطبقة على هذه الخدمات التنفيذية؟ ومن أي تاريخ يبدأ تطبيقها؟ وكيف أقبل شروط وأحكام الخدمات التنفيذية؟</p> <p>قد تقدم شركائنا التابعة، الأطراف الأخرى أو شركائنا التابعة خدمات تنفيذية لك بالخضوع للتشريعات النافذة.</p> <p>فإن استلمنا تعليماتك أو أوامرك عبر المنصة، ستزودك شركتنا التابعة بنك HSBC ش.م.ع في المملكة المتحدة، بصفتها سمسارك، بالخدمات التنفيذية، وتبرم علاقة تعاقدية معك عن طريقنا بصفقتنا وكيلك. ويحدد ملحق الأوراق المالية عبر الإنترنت (وتعدلاته من وقت لآخر) الأساس الذي سنقوم بناءً عليه بتزويدك بخدمات تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت والذي سيقوم بناءً عليه بنك HSBC ش.م.ع بتقديم الخدمات التنفيذية. يرجى العودة لملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت (تتوفر أحدث نسخة على www.hsbc.ae) للمزيد من التفاصيل حول الشروط والأحكام المطبقة، متى تطبق وكيف يمكنك قبول هذه الشروط والأحكام. وتحمل المصطلحات المعرفة في هذه الفقرة غير المتضمنة في فهرس المصطلحات (القسم ١٢) المعاني المناطة بها في ملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت.</p> <p>وإن استلمنا أوامرك وتعليماتك خارج المنصة، تقدم بيرشينج سيكورييتيز المحدودة ("بيرشينج سيكورييتيز")، بصفتها سمسارك، الخدمات التنفيذية لك، وتبرم علاقة تعاقدية معك عن طريقنا بصفقتنا وكيلك. وتحدد الأقسام ٤-٤ و ٤-٤ الأساس الذي سيتم بناءً عليه تزويدك بخدمات بيرشينج سيكورييتيز التنفيذية، الشروط والأحكام المطبقة، متى تطبق وكيف يمكنك قبول هذه الشروط والأحكام.</p>

<p>You hereby authorise us to change the entity providing Execution Services to you at our discretion, but we will always give you reasonable notice of this before we do so and explain the options available to you in respect of your investments.</p> <p>No Execution Services shall be provided to you by us as principal or as your agent. We will not own any Investment Product on your behalf at any time.</p>	<p>وتفوضنا بموجبه بتغيير الهيئة التي تقدم الخدمات التنفيذية لك حسب تقديرنا، ولكننا سنعطيك دائماً إخطاراً معقولاً بهذا قبل القيام بذلك وسنشرح الخيارات المتاحة لك فيما يتعلق باستثماراتك.</p> <p>ولن يتم تقديم أي خدمات تنفيذية لك من قبلنا كأصيل أو كوكيل لك. كما أننا لن نملك أي منتجات استثمارية بالنيابة عنك في أي وقت.</p>
<p>4.2 Who provides Custody Services to me? Who holds my investments?</p>	<p>٤-٢ من يقدم خدمات أمين الحفظ لي؟ ومن يحتفظ باستثماراتي؟</p>
<p>Our affiliates, third parties or their affiliates may provide Custody Services to you subject to the Applicable Regulations.</p> <p>The entity providing Custody Services or any of their selected sub-custodians are third parties and they may be located overseas and therefore your investments may be subject to the laws of that overseas jurisdiction. This means that your rights relating to your investments may be different to those of your home country. We will not be responsible for the actions or omissions of any such third parties. In the event of an insolvency or any other similar proceedings in relation to any such third parties, we will not be held liable for any consequences you may suffer as a result of such event.</p> <p>By accepting these Terms, you agree that your investments are to be held by a Custodian appointed by you through us acting as your agent. These Terms set out who the Custodian is, where it is located and what terms and conditions apply to its provision of Custody Services to you. Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI") is the Custodian and sections 4.3 and 4.4 set out the basis on which you will be provided with PCI's Custody Services, the applicable terms and conditions, when do they apply and how you can accept these terms and conditions.</p> <p>You hereby authorise us to change the entity providing Custody Services to you at our discretion, but we will always give you reasonable notice of this before we do so and explain the options available to you in respect of your investments.</p> <p>Please note that we do not monitor or supervise the investments or their issuer. We are also not responsible for any fall in or preservation of the value of the investments you hold with the Custodian.</p> <p>If you have subscribed for Investment Funds through us in the past, they may be held by you with a custodian other than PCI, or directly held by you with the Product Provider, as a result of the Product Provider recording your own name in the relevant fund register records, in which case the terms and conditions you signed at the time of subscribing for those Products will apply in so far as they relate to the custody arrangements applicable to them unless we have notified you to the contrary. It is important that you keep your address and contact details updated with such custody platform provider or Product Provider directly, as they (not us) will be responsible for providing you with valuation statements and notifications in respect of the investments you hold with them.</p> <p>No Custody Services shall be provided to you by us and we will not be responsible for holding and safekeeping your Investment Products.</p>	<p>قد تقدم شركاتنا التابعة، الأطراف الأخرى أو شركاتها التابعة خدمات الحفظ لك بالخضوع للتشريعات النافذة.</p> <p>إن الهيئة التي تقدم خدمات أمين الحفظ أو أي من أمناء الحفظ المختارين من الباطن هم الأطراف الأخرى وقد يكونون متواجدين خارج البلاد وبالتالي قد تخضع استثماراتك لقوانين ذلك الاختصاص القضائي. وهذا يعني أن حقوقك المتعلقة باستثماراتك قد تختلف عن تلك الموجودة في بلدك الأم. ولن نكون مسؤولين عن الإجراءات أو التقصير من أي جهة أخرى. وفي حال الإعسار أو أي إجراءات مشابهة فيما يتعلق بتلك الأطراف الأخرى، فإننا لن نكون مسؤولين عن أي عواقب قد تعانيها كنتيجة لذلك الحدث.</p> <p>وبقبول هذه الشروط، توافق على وجود استثماراتك لدى أمين حفظ معين من قبلك عن طريقنا بصفتنا وكيلك. وتحدد هذه الشروط من هو أمين الحفظ، أين يتواجد وما هي الشروط والأحكام المطبقة على تقديمه لخدمات الحفظ لك. ويكون أمين الحفظ هو بيرشينج (جزر القنال) المحدودة ("بيرشينج") وتحدد الأقسام ٣-٤ و٤-٤ الأساس الذي يتم بناءً عليه تزويدك بخدمات الحفظ من بيرشينج، الشروط والأحكام المطبقة، متى تطبق، وكيف يمكنك قبول هذه الشروط والأحكام.</p> <p>وتفوضنا بموجبه بتغيير الهيئة التي تقدم لك خدمات أمين الحفظ حسب تقديرنا، ولكننا سنعطيك دائماً إخطاراً معقولاً بهذا قبل القيام بذلك وسنشرح الخيارات المتاحة لك فيما يتعلق باستثماراتك.</p> <p>يرجى الملاحظة أننا لا نراقب أو نشرف على الاستثمارات أو مصدرها. كما أننا غير مسؤولين عن أي هبوط أو استمرار في قيمة الاستثمارات التي تملكها لدى أمين الحفظ.</p> <p>وإذا كنت قد اكتتبت على أموال استثمارية عن طريقنا في الماضي، فقد تكون امتلاكها لدى أمين حفظ آخر غير بيرشينج، أو تملكها مباشرة لدى مزود المنتج، كنتيجة لتسجيل مزود الخدمة للاسمك الخاص في سجلات تسجيل الأموال ذات الصلة، وفي هذه الحالة تطبق الشروط والأحكام التي وقعها في وقت الاكتتاب على تلك المنتجات طالما أنها تتعلق بترتيبات الحفظ المطبقة عليها إلا إذا قمنا بإخطارك بما يخالف ذلك. ومن الهام أن تبقى عنوانك وبيانات الاتصال الخاصة بك محدثة لدى مزود منصة أمين الحفظ أو مزود المنتج مباشرة، حيث سيكونون هم (وليس نحن) مسؤولين عن تزويدك ببيانات التقييم والاحذارات المتعلقة بالاستثمارات التي تملكها لديهم.</p> <p>ولن نقدم لك أي خدمات حفظ ولن نكون مسؤولين عن الاحتفاظ بمنتجاتك الاستثمارية أو حمايتها.</p>

<p>4.3 Who is Pershing (PCI and PSL)? What services are provided by Pershing (PCI and PSL) to me? How do I receive services from Pershing (PCI and PSL)?</p>	<p>٣-٤ من هي بيرشينج (بيرشينج و بيرشينج سيكيوريتيز)؟ وما هي الخدمات التي تقدمها بيرشينج (بيرشينج و بيرشينج سيكيوريتيز) لي؟ وكيف أستلم الخدمات من بيرشينج (بيرشينج و بيرشينج سيكيوريتيز)؟</p>
<p>Pershing (Channel Islands) Limited (“PCI”) is a company registered in Jersey, under company number 107773. Its registered office is at 5 St. Andrew’s Place, Charing Cross, St Helier JE4 9RB. PCI is regulated by the Jersey Financial Services Commission (“JFSC”) for the conduct of investment business. PCI provides Custody Services to you as its client and such Custody Services are provided by PCI to you pursuant to an agreement between you and PCI, entered into by us as your agent, the entire terms of which are set out either (a) in Appendix 1 to these Terms where you receive services from us and give us instructions or orders outside of the Platform, or (b) in the Equity Securities Online Trading Schedule where you receive services from us and give us instructions or orders through the Platform.</p> <p>Pershing Securities Limited (“PSL”) is an affiliate company of PCI which will provide Execution Services to you as noted at section 4.1 above. PSL is a company registered in the United Kingdom, under company number 2474912 and is regulated by the Financial Conduct Authority in the UK for the conduct of investment business.</p> <p>You authorise us, acting as your agent, to appoint PCI as your Custodian and, where you receive services from us and give us instructions or orders outside of the Platform, to appoint PSL as your broker. You authorise us, acting as your agent, to receive your instructions or orders to deal in such Investment Products as may be available through us outside of the Platform and to transmit such instructions or orders to PSL for execution.</p> <p>You agree that you will be bound by all the terms and conditions entered into by us as your agent in respect of the services to be provided by PCI and PSL to you as set out in Appendix 1 to these Terms and/or the Equity Securities Online Trading Schedule (as may be varied or amended in accordance with those terms and conditions). See section 4.4 below for more information.</p> <p>You must have a Nominated Cash Account with us in order to use Pershing’s services. If for whatever reason your Nominated Cash Account is to be closed, your investments will need to be transferred to another Custodian (where possible) or redeemed – for more information, see section 1.16.</p>	<p>إن بيرشينج (جزر القنال) المحدودة (“بيرشينج”) هي شركة مسجلة في جيرسي، تحت الرقم التجاري ١٠٧٧٣. ويقع مكتبها المسجل في ٥ شارع أندروز بلايس، تشارينغ كروس، سانت هيلير JE4 9RB. ويرشونج خاضعة للتنظيم من قبل هيئة الخدمات المالية في جيرسي للأعمال الاستثمارية. وتقدم بيرشينج خدمات أمين الحفظ لك بصفتك عميلها وتقدم بيرشينج خدمات أمين الحفظ تلك لك وفقاً لاتفاقية بينك وبين بيرشينج، مبرمة من قبلنا بصفتنا وكيلك، وقد تم تحديد كامل شروطها إما في (أ) الملحق ١ لهذه الشروط حيث تستلم الخدمات منا وتعطينا التعليمات أو الأوامر خارج المنصة، أو (ب) في ملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت حيث تستلم منا الخدمات وتعطينا التعليمات أو الأوامر عبر المنصة.</p> <p>بيرشينج سيكيوريتيز المحدودة (“بيرشينج سيكيوريتيز”) شركة تابعة لبيرشينج تقدم الخدمات التنفيذية لك كما هو محدد في القسم ٤-١ أعلاه. وبيرشينج سيكيوريتيز هي شركة مسجلة في المملكة المتحدة، تحت الرقم التجاري ٢٤٧٤٩١٢ وهي خاضعة للتنظيم من قبل هيئة مراقبة السلوكيات المالية في المملكة المتحدة لأداء الأعمال الاستثمارية.</p> <p>إنك تفوضنا، بصفتنا وكيلك، بتعيين بيرشينج بصفة أمين الحفظ الخاص بك، وعندما تستلم الخدمات منا وتعطينا تعليمات أو أوامر خارج المنصة، بتعيين بيرشينج سيكيوريتيز بصفة سمسارك. كما تفوضنا، بصفتنا وكيلك، باستلام تعليماتك وأوامرك للتعامل بهذه المنتجات الاستثمارية كما قد يكون متاحاً عن طريقنا خارج المنصة ونقل هذه التعليمات أو الأوامر إلى بيرشينج سيكيوريتيز للتنفيذ.</p> <p>وتوافق على أن تكون ملزماً بكافة الشروط والأحكام المبرمة من قبلنا بصفتنا عميلك فيما يتعلق بالخدمات الواجب تزويدها من قبل بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز لك كما هي محددة في الملحق ١ لهذه الشروط و/أو ملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت (كما يتم تعديلها أو تغييرها بالتوافق مع تلك الشروط والأحكام). انظر القسم ٤-٤ أدناه للمزيد من المعلومات.</p> <p>يجب أن يكون لديك حساب نقدي مرشح لدينا لتستفيد من خدمات بيرشينج. فإذا كان سيتم إغلاق حسابك النقدي المسمي لأي سبب، يجب نقل استثماراتك لأمين حفظ آخر (حيث يكون ممكناً) أو استعادتها – وللمزيد من المعلومات، انظر القسم ١-١٦.</p>
<p>4.4 What are the terms and conditions of PCI and PSL? From when do they apply? How do I accept the terms and conditions of PCI and PSL?</p>	<p>٤-٤ ما هي شروط وأحكام بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز؟ ومتى تطبق؟ وكيف أقبل شروط وأحكام بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز؟</p>
<p>Following your authorisation to us under these Terms, we will, as your agent and on your behalf, enter into an agreement with PCI and PSL (the “Pershing Agreement”).</p> <p>In relation to services you receive from us outside of the Platform, Appendix 1 to these Terms contains certain information relating to both PCI and PSL and sets out the entire terms of the Pershing Agreement on which (i) PSL will provide Execution Services to you as referred to in section 4.1; and (ii) PCI will provide Custody Services to you, including settlement of Transactions relating to Investment Products and holding cash and securities for you.</p> <p>In relation to services you receive from us through the Platform, PSL will not provide Execution Services to you, and the Equity Securities Online Trading Schedule contains the custody terms of the Pershing Agreement which will apply as between you and PCI, and on which PCI will provide Custody Services to you, including settlement of Transactions relating to Investment Products and holding cash and securities for you.</p>	<p>بعد تفويضك لنا بموجب هذه الشروط، سنقوم، بصفتنا وكيلك وبالنيابة عنك، بإبرام اتفاقية مع بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز (“اتفاقية بيرشونج”).</p> <p>ويتضمن الملحق ١ لهذه الشروط، بالنسبة للخدمات التي تستلمها منا خارج المنصة، معلومات معينة تتعلق بكل من بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز وتحدد كامل شروط اتفاقية بيرشينج التي (١) تقدم بيرشينج سيكيوريتيز الخدمات التنفيذية لك بناءً عليها كما هو مشار إليه في القسم ٤-١ و (٢) تقدم بيرشينج خدمات أمين الحفظ لك بناءً عليها، بما في ذلك تسوية المعاملات المتعلقة بالمنتجات الاستثمارية والإحتفاظ بالأموال النقدية والأوراق المالية لصالحك.</p> <p>وفيما يتعلق بالخدمات التي تستلمها منا عبر المنصة، لن تقدم بيرشينج سيكيوريتيز الخدمات التنفيذية لك، ويتضمن ملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت شروط الحفظ في اتفاقية بيرشينج والتي ستطبق بينك وبين بيرشينج، والتي تقدم بيرشينج بناءً عليها خدمات أمين الحفظ لك، بما فيها تسوية المعاملات المتعلقة بالمنتجات الاستثمارية والإحتفاظ بالأموال النقدية والأوراق المالية لصالحك.</p>

<p>Appendix 1 and/or the Equity Securities Online Trading Schedule, as applicable, imposes certain specific obligations on you which form part of your obligations to us, but do not affect your contractual relationship with PCI and, in relation to services you receive from us outside of the Platform, PSL, which shall at all times be governed by the Pershing Agreement.</p> <p>You authorise us, acting as your agent, to enter into and create the Pershing Agreement noted above, which will come into effect between you and each of PCI and, in relation to services you receive from us outside of the Platform, PSL, when PCI first opens an account in its books for you. You agree that you will be bound by (a) all terms of the Pershing Agreement as custody client of PCI and, (b) in relation to services you receive from us outside of the Platform, all terms of the Pershing Agreement as a brokerage client of PSL.</p> <p>If you have any question about the Pershing Agreement, the Equity Securities Online Trading Schedule or Appendix 1, you should contact us to discuss this as soon as possible, and before you accept these Terms or agree to receive any of Pershing's services. As with any agreement or contract, you should also take any independent legal, financial or other advice which you think you need before you accept these Terms.</p> <p>For the purposes of the creation and operation of the Custody Services provided by PCI to you, all relevant information in respect of your Transactions and other instructions in respect of Investment Products, your information provided to us and relevant information on your accounts with us, will be shared by us with PCI. We may also provide information about you to PSL in relation to its provision of Execution Services to you.</p>	<p>وبفرض الملحق 1 و/أو ملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت، حسب المطبق، التزامات خاصة محددة والتي تشكل جزءاً من التزاماتك لنا، ولكنها لا تؤثر على علاقتك التعاقدية مع بيرشينج، وفيما يتعلق بالخدمات التي تستلمها منا خارج المنصة، بيرشينج سيكيوريتيز، والتي تُحكم في كافة الأوقات من قبل اتفاقية بيرشينج.</p> <p>وتفوضنا، بصفقتنا وكيلك، بإبرام وإنشاء اتفاقية بيرشينج المذكورة أعلاه، والتي تصبح سارية المفعول بينك وبين كل من بيرشينج، و بيرشينج سيكيوريتيز (فيما يتعلق بالخدمات التي تستلمها منا خارج المنصة)، عندما تفتح بيرشينج أولاً أي حساب في دفاترها لك. وتوافق أن تكون ملزماً بـ (أ) كافة شروط اتفاقية بيرشينج بصفقتك عميل حفظ لدي بيرشينج و(ب) فيما يتعلق بالخدمات التي تستلمها منا خارج المنصة، كافة شروط اتفاقية بيرشينج بصفقتك عميل سمسرة لبيرشينج سيكيوريتيز.</p> <p>وإذا كان لديك أي أسئلة حول اتفاقية بيرشينج، ملحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت أو الملحق 1، عليك الاتصال بنا لمناقشتها بأسرع ما يمكن، وقبل قبولك لهذه الشروط أو موافقتك على استلام أي خدمات من بيرشينج. وكما في أي اتفاقية أو عقد، عليك أيضاً الحصول على أي استشارة قانونية، مالية أو غير ذلك مستقلة والتي تعتقد أنك بحاجة إليها قبل قبول هذه الشروط.</p> <p>ولأغراض إنشاء وتشغيل خدمات الحفظ المقدمة من قبل بيرشينج لك، سنشارك كافة المعلومات المتعلقة بمعاملاتك والتعليقات الأخرى المتعلقة بالمنتجات الاستثمارية، معلوماتك المقدمة إلينا والمعلومات ذات الصلة حول حساباتك لدينا مع بيرشينج. كما قد نرود بيرشينج سيكيوريتيز بمعلومات عنك فيما يتعلق بتزويدك بالخدمات التنفيذية.</p>
<p>4.5 Can I instruct, through you, the transfer of my investments held with another Custodian to PCI?</p>	<p>0-4 هل يمكنني التوجيه، عن طريقكم، بنقل استثماراتي لدى أمين حفظ آخر إلى بيرشينج؟</p>
<p>Yes. We offer an asset transfer in service, which assists you to transfer your investments held with another Custodian to PCI as your new custodian. If you would like to transfer your investments held with another Custodian to PCI as your new custodian, we will check with PCI to see if such investments are eligible to be held with PCI and ask you to complete an asset transfer form and sign up to some additional terms and conditions relating to the transfer of those assets. Upon completion of the transfer, the transferred assets will be held for you by PCI in your Investment Account with PCI in Jersey and you will then be able to see them on your Wealth Dashboard. Please read the terms and conditions on the asset transfer form carefully before requesting a transfer under this Section. We will not be responsible for any consequences arising from the transfer or failure to transfer for whatever reason.</p> <p>It is important that you own any assets that you wish to transfer in your own name, and not for the benefit of any other person. It is also important that you have not given any charge or other similar security interest over those investments. We will not be responsible for any losses in the event you do not own the investments or that any third party has a right or interest over such investments in any way.</p>	<p>أجل، نقدم خدمة نقل الأصول والتي تساعدك على نقل استثماراتك لدى أمين حفظ آخر إلى بيرشينج لتكون أمين الحفظ الجديد. وإن كنت ترغب بنقل استثماراتك الموجودة لدى أمين حفظ آخر إلى بيرشينج بصفقتها أمين الحفظ الجديد، سنتحقق من بيرشينج لنرى إن كانت هذه الاستثمارات مؤهلة لتكون موجودة لدى بيرشينج ونطلب منك تعبئة نموذج نقل أصول وتوقيع بعض الشروط والأحكام الإضافية المتعلقة بنقل هذه الأصول. وعند إنجاز النقل، ستحتفظ بيرشينج بالأصول المنقولة في حسابك الاستثماري لديها في جيرسي وعندها ستكون قادراً على رؤيتها في لوحة معلومات الثروة الخاصة بك. فيرجى قراءة شروط وأحكام نموذج نقل الأصول بعناية قبل طلب أي نقل بموجب هذا القسم، حيث لن نكون مسؤولين عن أي عواقب ناتجة عن النقل أو الفشل في النقل مهما كانت الأسباب.</p> <p>ومن الهام أن تمتلك أي أصول ترغب بنقلها باسمك الخاص، وليس لمصلحة أي شخص آخر. كما أن من الهام ألا تكون قد فرضت أية قيود أو رتب حقوق ضمان على تلك الاستثمارات. فلن نكون مسؤولين عن أي خسائر في حال لم تكن مالك الاستثمارات أو إذا كان لأي جهة أخرى أي حق أو مصلحة في تلك الاستثمارات بأي طريقة.</p>

<p>4.6 Can I instruct, through you, the transfer of my investments held with PCI to another Custodian?</p>	<p>7-4 هل يمكنني التوجيه، عن طريقكم، بنقل استثماراتي لدى بيرشينج إلى أمين حفظ آخر؟</p>
<p>Yes, you can instruct, through us, PCI to transfer one or more of your Investment Products held in your Investment Account with PCI to another Custodian subject to the applicable terms and conditions for the transfer. It is your responsibility to check with the new Custodian to confirm that the relevant Investment Product(s) is eligible to be held with that Custodian and what information and documentation are required by such Custodian to effect the transfer. You need to contact us to request a transfer under this Section and provide us with the applicable documentation from the new Custodian. We will in turn pass on your transfer request to PCI. We will not be responsible for any consequences arising from the transfer or failure to transfer for whatever reason.</p>	<p>أجل، يمكنك توجيه بيرشينج، عن طريقنا، بنقل منتج استثماري أو أكثر تملكه في حسابك الاستثماري لدى بيرشينج إلى أمين حفظ آخر بالخضوع للشروط والأحكام المطبقة للنقل. ويكون من مسؤوليتك التحقق من أمين الحفظ الجديد لتأكيد أن المنتج الاستثماري (المنتجات الاستثمارية) ذو الصلة مؤهل ليكون موجوداً لدى ذلك أمين الحفظ وما هي المعلومات والوثائق المطلوبة من ذلك أمين الحفظ لتنفيذ النقل. وعليك الاتصال بنا لطلب النقل بموجب هذا القسم وتزويدنا بالوثائق المطبقة من أمين الحفظ الجديد. وسنقوم بدورنا بتمرير طلب النقل الخاص بك إلى بيرشينج. ولن نكون مسؤولين عن أي عواقب تنتج عن النقل أو الفشل في النقل لأي سبب مهما كان.</p>
<p>5. Instructions and Orders, Settlement Obligations, Transaction Confirmations and Reports</p>	<p>0- التعليمات والأوامر، التزامات التسوية، تأكيدات المعاملة والتقارير</p>
<p>5.1 How do I give my instructions or orders in relation to a Transaction or Product, what must be included in my instructions or orders and what will you do upon receiving my instructions?</p>	<p>1-0 كيف أعطي تعليماتي أو أوامري فيما يتعلق بأي معاملة أو منتج، وما الذي يجب عليّ تضمينه في تعليماتي أو أوامري وما الذي ستفعلونه عند استلامكم لتعليماتي؟</p>
<p>You may give us instructions or orders in any of the following ways:</p> <p>(a) in writing (including, where permitted, the use of electronic signatures); (b) orally by a recorded telephone line; or (c) through your Personal Internet Banking or Mobile Banking Service (where permitted),</p> <p>unless we tell you that instructions or orders for a particular Transaction or Product can only be given in a particular way. You may be subject to supplemental and additional terms and conditions applicable to that particular Transaction or Product.</p> <p>If we tell you that you can give instructions or orders by telephone, your conversation with us will be recorded. If any instructions or orders are received by us by telephone, we may ask you to confirm such instructions or orders in writing. We are permitted to follow your oral instructions or orders (including by a recorded telephone line) notwithstanding your failure to confirm them in writing.</p> <p>We are authorised to act on your behalf for instructions or orders given by you under these Terms. You should give us instructions or orders during our business opening hours on a UAE Business Day unless our supplemental and additional terms and conditions applicable to a particular Transaction or Product specify otherwise. After receipt of your instructions or orders during our business opening hours, we will transmit them promptly to the relevant entity responsible for the execution of your instructions or orders. If your instructions or orders are received by us outside of our business opening hours, we will transmit them promptly to the relevant entity on the next UAE Business Day.</p> <p>When you give us instructions or orders in relation to a Transaction or Product, we will tell you what information and details must be included in such instructions or orders together with all required documents. If you hold a joint Investment Account, we may request information or documentation from each of the joint Investment Account holders. If your instructions relate to an Insurance Product, the relevant third party insurer will require the necessary information and documents from you.</p>	<p>يمكنك إعطاءنا التعليمات أو الأوامر بأي من الطرق التالية:</p> <p>أ- خطياً (بما في ذلك، حيث يكون مسموحاً، استخدام التوقيعات الإلكترونية) ب- شفهيّاً عبر خط الهاتف المسجل، أو ج- عن طريق الخدمات المصرفية الشخصية عبر الإنترنت أو الخدمات المصرفية عبر الجوال (حيث يكون مسموحاً)</p> <p>إلا إذا أخبرناك أن التعليمات أو الأوامر لمعاملة أو منتج معين لا يمكن إعطاؤها إلا بطريقة معينة. وقد تخضع لشروط وأحكام تكميلية وإضافية مطبقة على ذلك المنتج أو المعاملة المعنية.</p> <p>وإذا أخبرناك أنه يمكنك إعطاء التعليمات أو الأوامر عبر الهاتف، فستكون محادثتك معنا مسجلة. وإذا استلمنا أي تعليمات أو أوامر عبر الهاتف، فقد نطلب منك تأكيد هذه التعليمات أو الأوامر خطياً. ونُسمح لنا باتباع تعليماتك أو أوامرك الشفهية (بما فيها عبر أي خط هاتف مسجل) بغض النظر عن فشلك في تأكيدها خطياً.</p> <p>ونحن مفوضون بالتصرف بالنيابة عنك وفق التعليمات أو الأوامر الصادرة عنك بموجب هذه الشروط. ويجب عليك إعطاءنا التعليمات أو الأوامر خلال ساعات العمل الخاصة بنا في أي يوم عمل إماراتي إلا إذا حددت الشروط والأحكام التكميلية والإضافية المطبقة على معاملة أو منتج معين غير ذلك. وبعد استلام تعليماتك أو أوامرك خلال ساعات العمل الخاصة بنا، سنقوم بنقلها فوراً للهيئة ذات الصلة المسؤولة عن تنفيذ تعليماتك أو أوامرك. وإذا استلمنا تعليماتك أو أوامرك خارج ساعات العمل، فسننقلها فوراً للهيئة ذات الصلة في يوم العمل التالي في الإمارات العربية المتحدة.</p> <p>وعندما تعطينا تعليمات أو أوامر متعلقة بأي معاملة أو منتج، سنخبرك ما هي المعلومات والتفاصيل التي يجب تضمينها في هذه التعليمات أو الأوامر بالإضافة إلى كافة الوثائق المطلوبة. وإن كنت تملك حساباً مشتركاً، فقد نطلب معلومات أو وثائق من كل مالكي الحساب المشترك. وإذا كانت تعليماتك تتعلق بأي منتج تأميني، ستطلب شركة تأمين الطرف الثالث معلومات ووثائق ضرورية منك.</p>

<p>You are responsible for the accuracy and completeness of all information and details contained in your instructions or orders and all required documents. We are not responsible for any loss or delay where the contents of your instructions or orders and any documents provided by you are inaccurate or incomplete.</p> <p>The internet and other electronic or digital platforms may not be secure, reliable or timely. You acknowledge and accept that any communications effected between us using the internet or other electronic means may be intercepted, copied, adapted or imitated by third parties. We are not responsible for any loss you may suffer as a result of such third party actions. Please refer to our Online Banking Terms and Conditions for more information on the security of internet and other electronic means.</p>	<p>وستكون مسؤولاً عن دقة وكمال كافة المعلومات والتفاصيل المتضمنة في تعليماتك أو أوامرك وكافة الوثائق المطلوبة. ولسنا مسؤولين عن أي خسارة أو تأخير عندما تكون محتويات تعليماتك أو أوامرك وأي وثائق مزودة من قبلك غير دقيقة أو غير كاملة.</p> <p>وقد لا تكون الإنترنت والمنصات الإلكترونية أو الرقمية الأخرى آمنة، موثوقة أو دقيقة. وتقر وتقبل أن أي مراسلات منفذة بيننا باستخدام الإنترنت أو وسائل إلكترونية أخرى قد يتم اعتراضها، نسخها، تحويلها أو تقليدها من قبل أطراف أخرى. ولسنا مسؤولين عن أي خسارة قد تتكبدها كنتيجة لتصرفات ذلك الطرف الثالث. يرجى العودة لشروط وأحكام الخدمات الإلكترونية عبر الإنترنت للمزيد من المعلومات حول أمن الإنترنت والوسائل الإلكترونية الأخرى.</p>
<p>5.2 Can I cancel or amend my instructions or orders?</p>	<p>٢-٥ هل يمكنني إلغاء أو تعديل تعليماتي أو أوامري؟</p>
<p>You may only cancel or amend your instructions or orders with our consent, prior to the execution of such instructions or orders.</p>	<p>يمكنك فقط إلغاء أو تعديل تعليماتك أو أوامرك بموافقتنا، قبل تنفيذ تلك الأوامر أو التعليمات.</p>
<p>5.3 Can you decline to act on my behalf for my instructions or orders?</p>	<p>٣-٥ هل يمكنكم رفض التصرف بالنيابة عني بناءً على أي تعليمات أو أوامري؟</p>
<p>Yes, we can decline your instructions or orders to enter into a Transaction. If we decline to act on your behalf for such instructions or orders, we do not have to give you a reason but we shall promptly notify you accordingly.</p>	<p>أجل، يمكننا رفض تعليماتك أو أوامرك بإبرام صفقة ما. فإذا رفضنا التصرف بالنيابة عنك بناءً على تعليمات أو أوامر، فليس علينا إعطاء أي سبب ولكننا سنبلغك بذلك في أقرب وقت.</p>
<p>5.4 Can you put limitations or control on my instructions or orders prior to them being effected?</p>	<p>٤-٥ هل يمكنكم وضع قيود أو ضوابط علي تعليماتي أو أوامري قبل تنفيذها؟</p>
<p>Yes, we have the right (but no obligation) to set limits, criteria and/or parameters to control your ability to place instructions or orders at our absolute discretion. Such limits, criteria and/or parameters may be amended by us at our absolute discretion and may include for example:</p> <p>(a) controls over maximum instruction amounts and maximum instruction sizes;</p> <p>(b) limits and other criteria set by the broker or custodian for the execution and settlement of client transactions;</p> <p>(c) limits or parameters on the types of underlying investments which may be chosen for a particular Insurance Product;</p> <p>(d) controls over our total exposure to you; or</p> <p>(e) any other limits, parameters or controls which we may be required to implement in accordance with Applicable Regulations.</p>	<p>أجل، يحق لنا (ولكننا لسنا ملزمين) بوضع قيود، معايير و/أو حدود للتحكم بقدرتك على إصدار الأوامر أو التعليمات حسب تقديرنا الخاص. وقد يتم تعديل هذه القيود، المعايير و/أو الحدود من قبلنا حسب تقديرنا الخاص وقد تتضمن على سبيل المثال:</p> <p>أ- ضوابط على مبالغ التعليمات القصوى و أبعاد التعليمات القصوى</p> <p>ب- قيود ومعايير أخرى يحددها الوسيط أو أمين الحفظ لتنفيذ وتسوية معاملات العميل</p> <p>ج- قيود أو حدود على أنواع الاستثمارات الأساسية والتي قد يتم اختيارها لمنتج تأميني معين</p> <p>د- ضوابط على مدى مسؤوليتنا تجاهك، أو</p> <p>هـ- أي قيود أخرى، أو حدود أو ضوابط قد يكون مطلوباً تنفيذها بالتوافق مع التشريعات النافذة.</p>

5.5 How are my instructions or orders executed?	0-0 كيف يتم تنفيذ تعليماتي أو أوامري؟
<p>We shall ensure that any of your instructions or orders given to us are transmitted to the relevant entity for execution. We will not be able to transmit your instructions or orders to buy a Product until your Nominated Cash Account is sufficiently funded in accordance with Clause 1.12. If there is any material difficulty relevant to your instruction or order we shall notify you promptly. We shall transmit an instruction or order on your behalf on a UAE Business Day however the execution and completion of such order may only occur during trading or opening hours on an International Business Day. Any instructions or orders received on a non-UAE Business Day will be transmitted on the next UAE Business Day.</p> <p>We reserve the right not to transmit your instructions or orders where we have requested information or documentation from you and you have failed to provide it to us. Where there is a delay in you providing us with requested information or documentation, we may ask you to complete and sign new documentation to refresh your order or instruction. In both cases, we will not be liable to you if your orders or instructions are not transmitted or executed or if there is a delay in the execution of such orders or instructions.</p> <p>If your instructions relate to an Insurance Product, please also refer to section 9 for details on the additional requirements which will apply.</p>	<p>سوف نضمن نقل أي تعليمات أو أوامر تصدرها إلينا إلى الهيئة ذات الصلة للتنفيذ. ولكن لن نكون قادرين على نقل تعليماتك أو أوامرك ببيع أي منتج حتى يكون في حسابك النقدي المسمي مبلغ كافٍ بالتوافق مع البند 1.12. فإن كان هناك أي صعوبات جوهرية متعلقة بتعليماتك أو أوامرك، فسنقوم بإبلاغك على الفور. وسنقوم بنقل أي تعليمات أو أوامر بالنيابة عنك في أي يوم عمل إماراتي، ولكن قد لا يتم تنفيذ وإنجاز هذه الأوامر إلا خلال ساعات العمل أو التبادلات التجارية في أي يوم عمل دولي. وسيتم نقل أي تعليمات أو أوامر مستلمة في أي يوم عمل غير إماراتي في يوم العمل التالي في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة.</p> <p>ونحتفظ بحق عدم نقل تعليماتك أو أوامرك حيث طلبنا معلومات أو وثائق منك وفشلت في تزويدنا بها. وعندما يكون هناك تأخير في تزويدنا بالمعلومات أو الوثائق المطلوبة، فقد نطلب منك إنجاز وتوقيع وثائق جديدة لتحديث أوامرك أو تعليماتك. وفي كلتا الحالتين، لن نكون مسؤولين اتجاهك إذا لم يتم نقل تعليماتك أو أوامرك أو تنفيذها أو إن كان هناك تأخير في تنفيذ تلك الأوامر أو التعليمات.</p> <p>وإذا كانت تعليماتك تتعلق بأي منتج تأميني، فيرجى العودة للقسم 9 لمزيد من التفاصيل حول المتطلبات الإضافية التي سيتم تطبيقها.</p>
5.6 What are my settlement obligations in relation to a Transaction or Product?	1-0 ما هي التزامات التسوية الخاصة بي فيما يتعلق بأي معاملة أو منتج؟
5.6.1 All Transactions will be settled in accordance with Market requirements.	1-0-1 ستم تسوية كافة المعاملات بالتوافق مع متطلبات السوق.
5.6.2 You agree that we shall be permitted to do all such things as are necessary to give effect to any Transaction and its settlement.	2-0-2 توافق على أنه سيُسمح لنا بالقيام بكل ما هو ضروري لتنفيذ أي معاملة وتسويتها.
5.6.3 You agree that you shall provide all money, documents or property deliverable by you under a Transaction in good order and in sufficient time.	3-0-3 توافق أنك ستقوم بتزويد كافة الأموال، الوثائق أو الملكية القابلة للتسليم من قبلك بموجب أي معاملة بحالة جيدة وبوقت كافٍ.
<p>5.6.4 Prices relating to Investment Products are provided by third parties. Errors may occur in such price quotations. We do not and will not guarantee the accuracy or completeness of, or reliability on, any such price quotations. We will not be responsible for any errors in such prices provided by third parties or for any loss or damages arising from any inaccuracies or omissions or reliance on such prices quoted by third parties. Please also refer to our Equity Securities Online Trading Schedule for more details.</p> <p>In addition to any other rights we may have in law, we will not be bound by any contract which appears to have been made (whether or not confirmed by us) at a price which:</p> <p>(a) we can demonstrate was manifestly incorrect at the time of the Transaction; or</p> <p>(b) was, or ought reasonably to have been, known by you to be incorrect at the time of the Transaction.</p>	<p>4-0-4 يتم تزويد الأسعار المتعلقة بالمنتجات الاستثمارية من قبل أطراف أخرى. وقد تحصل الأخطاء أحياناً في عرض تلك الأسعار. ونحن لا ولن نضمن دقة أو كمال أو موثوقية أي من عروض الأسعار تلك. ولن نكون مسؤولين عن أي أخطاء في تلك الأسعار المقدمة من أطراف أخرى أو عن أي خسارة أو ضرر ناتج عن أي عدم دقة أو تفسير أو اعتماد على تلك الأسعار المعروضة من أطراف أخرى. يرجى العودة أيضاً لملاحق تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت للمزيد من التفاصيل.</p> <p>بالإضافة لأي حقوق أخرى قد تكون لدينا في القانون، فإننا لا نكون ملزمين بأي عقد يبدو أنه قد أبرم (سواء أكدنا ذلك أم لا) بسعر:</p> <p>أ- يمكننا إظهار أنه غير صحيح بكل وضوح في وقت المعاملة أو</p> <p>ب- كان، أو كان يجب أن يكون بشكل معقول، معروفاً بالنسبة لك أنه غير صحيح في وقت المعاملة.</p>
5.6.5 You hereby undertake that any money, documents or property deliverable by you under a Transaction is free from any mortgage, pledge, lien, security interest or other charge or encumbrance, or any other agreement having the same economic effect over or in respect of the documents or property deliverable.	0-0-5 تتعهد بموجبه أن أي أموال، وثائق أو ملكية قابلة للتسليم من قبلك بموجب أي معاملة خالية من أي رهن من أي نوع، فائدة ضمان أو أي رسوم أو أعباء أخر، أو أي اتفاقية أخرى تحمل نفس التأثير الاقتصادي على الوثائق أو الملكية القابلة للتسليم أو ما يتعلق بها.

<p>5.6.6 You agree that all of the rules, procedures, regulations, customs, usages, rulings, requirements and interpretations of the Market, the clearing house and custodians or depositories and any such action or step taken by us to prevent or remedy a breach of those rules, procedures, regulations, customs, usages, rulings, requirements and interpretations shall be binding on you as if expressly set out, or authorised by you, in these Terms.</p> <p>We shall have no liability for any loss or detriment suffered or incurred by you by reason of:</p> <p>(a) us taking or failing to take any action or step to prevent or remedy a breach referred to above; or</p> <p>(b) a Market, clearing house, custodian or depository taking or failing to take any action, where authorised, permitted or required to do so, including without limitation the exercise by such Market, clearing house, custodian or depository of any procedure, right or claim against you.</p>	<p>7-7-0 توافق على أن كافة القوانين، الإجراءات، التشريعات، العادات، الاستخدامات، القواعد، المتطلبات والتفسيرات المتعلقة بالسوق، دار المقاصة ووكيل الأمانة أو المودع لديه وأي إجراءات أو خطوات نتخذها لمنع أو تعويض أي خرق لتلك القوانين، الإجراءات، التشريعات، العادات، الاستخدامات، القواعد، المتطلبات والتفسيرات، تكون ملزمة لك كما لو تم النص عليها صراحة في هذه الشروط أو كما لو فوضنا بها.</p> <p>ولن نتحمل أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر تتكبده بسبب:</p> <p>أ- اتخاذنا أو فشلنا في اتخاذ أي إجراء أو خطوات لمنع أو تعويض أي خرق مشار إليه أعلاه، أو</p> <p>ب- اتخاذ أي سوق، دار مقاصة، أمين حفظ أو مودع لديه أو فشله في اتخاذ أي إجراء، حيث يكون مفوضاً، مسموحاً له أو مطلوباً منه القيام بذلك، بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر من قبل ذلك السوق، دار المقاصة، أمين الحفظ أو المودع لديه لأي إجراء، حق أو مطالبة ضدك.</p>
<p>5.7 When and how do I receive my Transaction Confirmations?</p>	<p>7-0 متى وكيف أستلم تأكيدات المعاملة الخاصة بي؟</p>
<p>Unless provided differently in the sections for the relevant Products, we or the relevant third party Product Provider shall send you Transaction Confirmations within a reasonable period of time (or as otherwise required under the Applicable Regulations) for any Transactions that are effected on your behalf by post, by electronic communication or by any other means we agree with you. It is your responsibility to inform us of any change to your e-mail address and other contact details, the non-receipt of a Transaction Confirmation, or whether any Transaction Confirmations are incorrect before settlement.</p> <p>Transaction Confirmations shall, in the absence of manifest error, be conclusive and binding on you, unless:</p> <p>(a) we receive from you objection within 10 UAE Business Days of dispatching the Transaction Confirmation to you; or</p> <p>(b) we notify you of an error in the Transaction Confirmation. If we have notified you of any such error we shall issue a revised Transaction Confirmation and the revised Transaction Confirmation shall be conclusive and binding on you, unless we receive your objection within 10 UAE Business Days of dispatching the revised Transaction Confirmation to you, provided that in any case any objection or error can only be corrected before the settlement date of the Transaction.</p>	<p>ما لم يتم النص على غير ذلك في الأقسام الخاصة بالمنتجات ذات الصلة، سنرسل لك نحن أو مزود منتج الطرف الثالث ذو الصلة تأكيدات المعاملة الخاصة بك خلال فترة معقولة من الزمن (أو كما هو مطلوب بموجب التشريعات النافذة) عن أي معاملة تم تنفيذها بالنيابة عنك و ذلك عن طريق البريد، التواصل الإلكتروني أو بوسائل أخرى نتفق عليها معك. ويكون من مسؤوليتك إخطارنا بأي تغيير على عنوان بريدك الإلكتروني وبيانات الاتصال الأخرى، عدم استلام أي تأكيد معاملة، أو فيما إذا كانت أي تأكيدات معاملة غير صحيحة قبل تسويتها.</p> <p>وتكون تأكيدات المعاملة، في غياب أي خطأ واضح، حاسمة وملزمة لك، إلا إذا:</p> <p>أ- استلمنا اعتراضاً منك خلال 10 أيام عمل إماراتية من تاريخ إرسال تأكيد المعاملة لك، أو</p> <p>ب- قمنا بإخطارك بخطأ في تأكيد المعاملة. فإن قمنا بإخطارك بخطأ ما، سنقوم بإصدار تأكيد معاملة معدّل ويكون تأكيد المعاملة المعدّل حاسماً وملزماً لك إلا إذا استلمنا اعتراضاً منك خلال 10 أيام عمل إماراتية من إرسال تأكيد المعاملة المعدّل لك.</p> <p>بشرط أنه في أي حال لا يمكن تصحيح أي اعتراض أو خطأ إلا قبل تاريخ تسوية المعاملة.</p>
<p>5.8 Is there any situation where information on my Transactions may be disclosed by you?</p>	<p>8-0 هل هناك أي حالة حيث قد تقومون بكشف معلومات عن معاملتي؟</p>
<p>Yes, under Applicable Regulations we may be obliged to disclose information about certain Transactions to the relevant Authorities. You agree and acknowledge that any and all proprietary rights in such Transaction information are owned by us and you waive any duty of confidentiality attaching to such information which we reasonably disclose.</p>	<p>أجل، قد نكون ملزمين، بموجب التشريعات النافذة، بكشف معلومات حول معاملات محددة للسلطات ذات الصلة. وتوافق وتقر أننا نملك أي وكافة حقوق الملكية في تأكيد المعاملة ذاك وتتنازل عن أي واجب بالسرية مرفق بهذه المعلومات التي نكشفها بشكل معقول.</p>

6. Investment Funds	صناديق الاستثمار
6.1 What does this section cover?	١-٦ ماذا يغطي هذا القسم؟
This section contains specific terms relating to any Transactions in respect of Investment Funds. This section should be read in conjunction with the relevant Product Documentation.	يتضمن هذا القسم شروطاً خاصة تتعلق بأي معاملة بالنسبة لصناديق الاستثمار. ويجب أن يُقرأ هذا القسم إلى جانب وثائق المنتج ذو الصلة.
6.2 Can any payment, calculation or other action be taken by you on a non-Business Day?	٢-٦ هل يمكنكم تسديد أي دفعة، القيام بأي احتساب أو اتخاذ أي إجراء آخر في غير يوم عمل؟
No. Subject to the relevant Product Documentation and sections 5.1 and 5.5 of these Terms, should any payment, calculation or other action to be taken by us falls on a day other than a UAE Business Day, it shall be conducted on or as appropriate with reference to, the next day that is a UAE Business Day.	لا. بالخضوع لوثائق المنتج ذو الصلة والأقسام ١-٥ و ٥-٥ من هذه الشروط، في حال تطلب أي دفعة، احتساب أو وجوب اتخاذ أي إجراء آخر من قبلنا في يوم غير يوم عمل إماراتي، فسيتم إجراؤها في يوم العمل التالي الذي يكون يوم عمل إماراتي.
6.3 What types of services can be provided to me relating to Investment Funds?	٣-٦ ما هي أنواع الخدمات التي يمكن تقديمها لي فيما يتعلق بصناديق الاستثمار؟
6.3.1 Execution and Custody Services can be provided to you relating to Investment Funds. See section 4 above for more details on how you may receive these services and which entities provide such services to you.	١-٣-٦ يمكن تقديم خدمات التنفيذ والحفظ لك فيما يتعلق بصناديق الاستثمار. انظر القسم ٤ أعلاه للمزيد من التفاصيل حول كيف يمكنك استلام هذه الخدمات وما هي الهيئات التي تقدم لك هذه الخدمات.
6.3.2 We may provide you with one or more Wealth Services relating to Investment Funds. See section 2 above for more details on how we may provide the relevant Wealth Services to you.	٢-٣-٦ يمكننا أن نزودك بخدمة إدارة الثروات واحدة أو أكثر فيما يتعلق بصناديق الاستثمار. انظر القسم ٢ أعلاه للمزيد من التفاصيل حول كيف يمكننا تقديم خدمات إدارة الثروات ذات الصلة لك.
6.4 How do I subscribe for Units in Investment Funds?	٤-٦ كيف أكتب على الوحدات في صناديق الاستثمار؟
6.4.1 You will need to complete and sign (including by way of electronic methods where permitted) the relevant Application Form to subscribe for Units. We will transmit your instructions to subscribe for Units as set out in the relevant Application Form on the basis that they are in good order to Pershing Securities Limited ("PSL") for execution as soon as practicable after receiving such instructions in accordance with sections 5.1 and 5.5.	١-٤-٦ ستحتاج لتعبئة وتوقيع (بما في ذلك عبر الوسائل الإلكترونية حيث يكون مسموحاً) نموذج الطلب ذو الصلة للاكتتاب على وحدات. وسنقوم بنقل تعليماتك للاكتتاب على وحدات كما هو محدد في نموذج الطلب ذو الصلة على أساس أنها بحالة جيدة إلى بيرشينج سيكيوريتيز المحدودة ("بيرشينج سيكيوريتيز") لتنفيذ التعليمات بأسرع ما يمكن بعد استلامها بالتوافق مع الأقسام ١-٥ و ٥-٥.
6.4.2 Subscriptions in Investment Funds may be made in such currencies as we may allow, with such minimum initial investment as we may determine from time to time.	٢-٤-٦ قد يتم الاكتتاب في صناديق الاستثمار بالعملات التي نسمح بها، وباستثمار ذات حد أدنى أولي كما نحدد من وقت لآخر.
6.4.3 Based on the amount of your Subscription as set out in the relevant Application Form, the number of Units for that Subscription will be calculated by reference to the applicable Net Asset Value per Unit as determined by the Product Provider.	٣-٤-٦ بناءً على مبلغ اكتتابك المحدد في نموذج الطلب ذو الصلة، يتم حساب عدد وحدات ذلك الاكتتاب بالإشارة إلى قيمة الأصول الصافية المطبقة لكل وحدة كما يحددها مزود المنتج.
6.4.4 We reserve the right, in our absolute discretion, to refuse any Subscription application. Should we refuse any Subscription application, you will be notified as soon as practicable.	٤-٤-٦ نحفظ، حسب تقديرنا الخاص، بحق رفض أي طلب اكتتاب. وفي حال رفضنا أي طلب اكتتاب، فسوف نعلمك بأسرع ما يمكن.

6.5 How do I switch my Investment Fund(s)? Do you offer any Wealth Services relating to switching?	0-1 كيف يمكنني تغيير صندوق (صناديق) الاستثمار؟ وهل تقدمون أي خدمات لإدارة الثروات متعلقة بالتغيير؟
<p>6.5.1 You will need to complete and sign (including by way of electronic methods where permitted) the relevant Application Form to switch from your existing Investment Fund(s) to new one(s). We will transmit your instructions to enter into a Switch Transaction as set out in the relevant Application Form on the basis that they are in good order to Pershing Securities Limited ("PSL") for execution as soon as practicable after receiving such instructions in accordance with sections 5.1 and 5.5. In case where any part of the Switch Transaction in respect of your Units in a particular Investment Fund is not effected for any reason, your instructions for that part of Transaction will be disregarded and you must give us new instructions as specified by us at that time.</p> <p>We will not be responsible for any market movement or price fluctuation in the relevant Unit(s) while any part of the Switch Transaction is being effected.</p>	<p>1-0-1 ستحتاج لتعبئة وتوقيع (بما في ذلك عبر الوسائل الإلكترونية حيث يكون مسموحاً) نموذج الطلب ذو الصلة للتغيير من صندوق (صناديق) الاستثمار الحالية إلى صندوق (صناديق) جديدة. وسنقوم بنقل تعليماتك بإبرام معاملة تغيير كما هو محدد في نموذج الطلب ذو الصلة علي أساس أنها بحالة جيدة إلى بيرشينج سيكيوريتيز المحدودة ("بيرشينج سيكيوريتيز") لتنفيذ التعليمات بأسرع ما يمكن بعد استلامها بالتوافق مع الأقسام 1-0 و 0-0. وفي حال لم يتم تنفيذ أي جزء من معاملة التغيير المتعلقة بوحدة في صندوق استثمار معين لأي سبب، سيتم تجاهل تعليماتك لذلك الجزء من المعاملة وعليك إصدار تعليمات جديدة كما نحدد في ذلك الوقت.</p> <p>ولن نكون مسؤولين عن أي حركة سوق أو تذبذب في الأسعار فيما يتعلق بالوحدة (الوحدات) عند تنفيذ أي جزء من معاملة التغيير.</p>
<p>6.5.2 We reserve the right to charge a fee for Switch Transactions.</p>	<p>1-0-2 نحتفظ بحق فرض رسوم على معاملات التغيير.</p>
<p>6.5.3 During your regular reviews with your adviser, we may identify that the Investment Fund(s) you hold are no longer suitable for your current needs, goals, financial circumstances or risk tolerance, or your investment portfolio may need to be "re-balanced", or you may be holding an Investment Fund that we do not sell (or no longer sell) and therefore we have no information to form an opinion on its continued suitability for you. In these circumstances, we may (but are not obliged to) make a recommendation to switch, transfer or re-direct your holding in the relevant Investment Funds or your contributions to the relevant Investment Funds.</p> <p>If we make a recommendation to change your existing Investment Funds in any way and you choose to proceed against our recommendation and/or retain your existing Investment Funds unchanged, you will be acting against our advice (see section 2.2 above for more details).</p>	<p>1-0-3 خلال المراجعات الدورية مع مستشارك، قد نحدد أن صندوق (صناديق) الاستثمار التي تملكها لم تعد مناسبة لاحتياجاتك، أهدافك، ظروفك المالية الحالية أو تحملك للمخاطر، أو أن محفظتك الاستثمارية قد تحتاج "إعادة التوازن"، أو أنك تملك صندوقاً استثمارياً لا نبيعه (أو لم نعد نبيعه) ولذلك لسنا نملك أي معلومات لتشكيل رأي عن ملائمته لك. وفي هذه الظروف، يمكننا (ولكننا لسنا ملزمين بذلك) القيام بتوصية لتغيير، نقل أو إعادة توجيه موجوداتك في صناديق الاستثمار ذات الصلة أو مساهماتك في صناديق الاستثمار ذات الصلة.</p> <p>وإن قدمنا توصية بتغيير صناديق الاستثمار الحالية بأي طريقة واخترت المتابعة ضد توصيتنا و/أو الاحتفاظ بصناديق الاستثمار الحالية دون تغيير، فستعتبر أنك تتصرف ضد مشورتنا (انظر القسم 2-2 أعلاه للمزيد من التفاصيل).</p>
6.6 How do I redeem my Investment Fund(s)?	1-1 كيف أسترده قيمة صنادقي (صناديق) الاستثمارية؟
<p>6.6.1 You will need to complete and sign (including by way of electronic methods where permitted) the relevant Application Form to redeem your Investment Fund(s). We will transmit your instructions to redeem the Units as set out in the relevant Application Form on the basis that they are in good order to Pershing Securities Limited ("PSL") for execution as soon as practicable after receiving such instructions in accordance with sections 5.1 and 5.5.</p> <p>Where any Redemption Transaction in respect of your Units in a particular Investment Fund is not effected for any reason, your instructions for that Transaction will be disregarded and you must give us new instructions as specified by us at that time.</p>	<p>1-1-1 ستحتاج لتعبئة وتوقيع (بما في ذلك عبر الوسائل الإلكترونية حيث يكون مسموحاً) نموذج الطلب ذو الصلة لإسترداد قيمة صندوق (صناديق) الاستثمار الخاصة بك. وسنقوم بنقل تعليماتك بإسترداد قيمة الوحدات كما هو محدد في نموذج الطلب ذو الصلة علي فرض أهليتها وفقاً لبيرشينج سيكيوريتيز المحدودة ("بيرشينج سيكيوريتيز") لغرض تنفيذ التعليمات بأسرع ما يمكن بعد استلامها بالتوافق مع الأقسام 1-0 و 0-0.</p> <p>وفي حال لم يتم تنفيذ أي جزء من معاملة الإسترداد المتعلقة بوحدة في صندوق استثمار معين لأي سبب، سيتم تجاهل تعليماتك لذلك الجزء من المعاملة وعليك إصدار تعليمات جديدة كما نحدد في ذلك الوقت.</p>

<p>6.6.2 Based on the number of Units to be redeemed as set out in the relevant Application Form, the amount of your Redemption will be calculated by reference to the applicable Net Asset Value per Unit as determined by the Product Provider.</p> <p>Proceeds from a Redemption Transaction (net of any monies owed by you) will be paid into your Payment Account.</p>	<p>بناءً على عدد الوحدات المفروض إستردادها كما هو محدد في نموذج الطلب ذو الصلة، يتم حساب مبلغ الإسترداد بالإشارة إلى قيمة الأصول الصافية المطبقة لكل وحدة والمحدد من قبل مزود المنتج. وسيتم دفع المستحقات المترتبة علي أي معاملة إسترداد (صافية من أي أموال تدين لنا بها) في حساب الدفع الخاص بك.</p>
<p>6.6.3 We may deduct any charges or other amounts due, any tax liabilities and any additional expenses incurred in effecting a Redemption Transaction.</p>	<p>قد نخضم أي رسوم أو مبالغ أخرى مستحقة، أي قيود ضريبية وأي مصاريف إضافية تم تكبدها في تنفيذ أي معاملة إسترداد.</p>
<p>6.7 When do I receive Transaction Confirmations and Valuations of my Investment Funds?</p>	<p>7-1 متى أستلم تأكيدات المعاملة وتقييمات صناديق استثماري؟</p>
<p>6.7.1 We will send you a Transaction Confirmation within five (5) UAE Business Days for each Subscription or each Redemption.</p>	<p>1-7-1 سنرسل لك تأكيد معاملة خلال خمسة (5) أيام عمل إماراتية لكل اكتتاب أو كل إسترداد.</p>
<p>6.7.2 You will be sent a valuation of your Unit(s) held in Investment Funds periodically in accordance with the Applicable Regulations.</p>	<p>2-7-1 سنرسل لك تقييماً لوحدة(ك) المملوكة في صناديق الاستثمار بشكل دوري بالتوافق مع التشريعات النافذة.</p>
<p>6.8 What are the fees, commission, other charges or currency exchange risk relating to Investment Funds?</p>	<p>8-1 ما هي الرسوم، العمولات، المصاريف الأخرى أو مخاطر تحويل العملات المتعلقة بصناديق الاستثمار؟</p>
<p>6.8.1 A Transaction Fee will be applied to your Subscription Transaction in accordance with the Schedule of Tariffs.</p>	<p>1-8-1 يتم تطبيق رسم معاملة على معاملة الاكتتاب بالتوافق مع جدول رسوم الخدمات والتعرفة</p>
<p>6.8.2 In providing our Wealth Services to you under these Terms, we may pay or receive fees, commissions, or any other benefits to or from our associated group companies or third parties.</p>	<p>2-8-1 قد ندفع أو نستلم رسوماً، عمولات أو أي فوائد أخرى مقابل تزويدنا لخدمات إدارة الثروات لك بموجب هذه الشروط إلى أو من شركات المجموعة المرتبطة بنا أو الأطراف الأخرى.</p>
<p>6.8.3 Charges as they apply to individual Investment Funds are set out in the relevant Product Documentation, including initial charges for Subscription Transactions.</p>	<p>3-8-1 تُحدد الرسوم المطبقة على صناديق الاستثمار الفردية في وثائق المنتج ذو الصلة، بما فيها المصاريف الأولية لمعاملات الاكتتاب.</p>
<p>6.8.4 If you undertake a Switching Transaction, you may pay a Switching charge in accordance with the Schedule of Tariffs; however, in some cases the Transaction Fees for Subscription Transactions in the relevant Unit(s) may apply.</p>	<p>4-8-1 إذا باشرت بمعاملة تغيير، قد تدفع رسوم تغيير بالتوافق مع جدول رسوم الخدمات والتعرفة، ولكن، في بعض الحالات قد تطبق رسوم معاملة بالنسبة لمعاملات الاكتتاب في الوحدة (الوحدات) ذات الصلة.</p>
<p>6.8.5 In addition to our fees or charges, holdings in Unit(s) in Investment Funds are also subject to management fees, charges and expenses and these are set out in the relevant Product Documentation.</p>	<p>0-8-1 بالإضافة إلى رسومنا أو مصاريفنا، يخضع ما تملكه من الوحدة (الوحدات) في صناديق الاستثمار لرسوم ومصاريف إدارية وهي محددة في وثائق المنتج ذو الصلة.</p>
<p>6.8.6 Where we provide, or arrange the provision of, Custody Services in respect of Unit(s) in Investment Funds, charges may be applied in accordance with the Schedule of Tariffs. In addition, a Securities Transfer Charge may be applied.</p>	<p>7-8-1 عندما نقدم، أو نقوم بترتيب تقديم، خدمات الحفظ فيما يتعلق بوحدة (وحدات) في صناديق الاستثمار، قد تطبق رسوم بالتوافق مع جدول رسوم الخدمات والتعرفة. بالإضافة لذلك، قد تطبق رسوم نقل الأوراق المالية.</p>

6.8.7	Where the consideration of any Subscription or payments on Unit(s) in an Investment Fund are made in a currency different to the currency of your Nominated Cash Account, our standard terms in respect of currency exchange shall apply. You acknowledge that such payments carry exchange rate risk.	عند إعتبار أي عملية دفع مقابل أي اكتتاب أو دفعات على وحدة (وحدات) في أي صندوق استثماري بعملة مختلفة عن عملة حسابك النقدي المسمي، تطبق شروطنا المتعلقة بتحويل العملات. وتقر بأن هذه الدفعات تحمل مخاطر معدل التحويل.	٧-٨-٦
6.8.8	Where the currency of the underlying value of your Investment Fund is different to the currency denomination of your Nominated Cash Account, differences in currency exchange rates may have an adverse effect on the value of your investment.	عندما تختلف عملة القيمة الضمنية لصندوقك الاستثماري عن العملة الرئيسية في حسابك النقدي المسمي، فقد يكون للاختلافات في معدل تحويل العملات تأثيرات سلبية على قيمة استثماراتك.	٨-٨-٦
7. Fixed Income Products		منتجات الدخل الثابت	٧-٧
7.1	What does this section cover?	ماذا يغطي هذا القسم؟	١-٧
	This section contains specific terms relating to any Transactions in respect of Fixed Income Products. This section should be read in conjunction with the relevant Product Documentation.	يتضمن هذا القسم شروطاً خاصة تتعلق بأي معاملات متعلقة بمنتجات الدخل الثابت. ويجب أن يُقرأ هذا القسم إلى جانب وثائق المنتج ذو الصلة.	
7.2	Can any payment, calculation or other action be taken by you on a non-Business Day?	هل يمكنكم تسديد أي دفعة، القيام بأي إحتساب أو اتخاذ أي إجراء آخر في غير يوم عمل؟	٢-٧
	No. Subject to the applicable Product Documentation and sections 5.1 and 5.5 of these Terms, should any payment, or calculation or other action to be taken by us falls on a day other than a UAE Business Day, it shall be conducted on or as appropriate with reference to the next UAE Business Day.	لا. بالخضوع لوثائق المنتج ذو الصلة والأقسام ١-٥ و ٥-٥ من هذه الشروط، في حال تطلب أي دفعة، إحتساب أو وجوب اتخاذ أي إجراء آخر من قبلنا في يوم غير يوم عمل إماراتي، فسيتم إجراؤها في يوم العمل التالي الذي يكون يوم عمل إماراتي.	
7.3	What services can be provided to me relating to Fixed Income Products?	ما هي الخدمات التي يمكن تقديمها لي فيما يتعلق بمنتجات الدخل الثابت؟	٣-٧
7.3.1	Execution and Custody Services can be provided to you relating to Fixed Income Products. See section 4 above for more details on how you may receive these services and which entities provide such services to you.	يمكن تقديم خدمات التنفيذ والحفظ لك فيما يتعلق بمنتجات الدخل الثابت. انظر القسم ٤ أعلاه للمزيد من التفاصيل حول كيف يمكنك استلام هذه الخدمات وما هي الهيئات التي تقدم لك هذه الخدمات.	١-٣-٧
7.3.2	You acknowledge that we do not provide you with any advice or recommendation in relation to any dealing arrangements for Fixed Income Products. See section 2.1.2 for more details. In this regard, you acknowledge that the decision as to whether to invest in a specific Fixed Income Product is your own and you are solely responsible for the choice of the Fixed Income Product and the outcome of the Transaction.	تقر بأننا لن نزودك بأي استشارة أو توصية فيما يتعلق بأي تعاملات بالنسبة لمنتجات الدخل الثابت. انظر القسم ٢-١-٢ للمزيد من التفاصيل. وبهذا الخصوص، تفر أن قرار الاستثمار في أي من منتجات الدخل الثابت هو قرارك وحدك وأنتك المسؤول وحدك عن اختيار منتج الدخل الثابت ونتائج تلك المعاملة.	٢-٣-٧
7.4	How do I purchase a Fixed Income Product?	كيف أشتري أي من منتجات الدخل الثابت؟	٤-٧
7.4.1	You will need to complete and sign (including by way of electronic methods where permitted) a Buy Order to purchase a Fixed Income Product. We will transmit your instructions to purchase the Fixed Income Product on the basis that they are in good order to Pershing Securities Limited ("PSL") for execution as soon as practicable after receiving such instructions in accordance with sections 5.1 and 5.5.	ستحتاج لتعبئة وتوقيع (بما في ذلك عبر الوسائل الإلكترونية حيث يكون مسموحاً) أمر شراء للأجل بشراء أي من منتجات الدخل الثابت. وسنقوم بنقل تعليماتك بشراء منتج الدخل الثابت على أساس أنها أهلة وفقاً لبيرشينج سيكورييتيز المحدودة ("بيرشينج سيكورييتيز") لتنفيذ التعليمات بأسرع ما يمكن بعد استلامها بالتوافق مع الأقسام ١-٥ و ٥-٥.	١-٤-٧
7.4.2	Upon settlement of your Buy Order, the Total Consideration payable will be debited from your Nominated Cash Account.	عند تسوية أمر الشراء الخاص بك، سيتم خصم كامل المبلغ واجب الدفع من حسابك النقدي المسمي.	٢-٤-٧

7.4.3	We will send you a Transaction Confirmation within five (5) UAE Business Day for each Buy Order effected for you.	سنرسل لك تأكيد معاملة خلال خمسة (5) أيام عمل إماراتية لكل أمر شراء منفذ لصالحك.	٣-٤-٧
7.5	How do I sell a Fixed Income Product?	كيف أبيع أي من منتجات الدخل الثابت؟	٥-٧
7.5.1	You will need to complete and sign (including by way of electronic methods where permitted) a Sell Order to sell or redeem a Fixed Income Product. We will transmit your instructions to sell the Fixed Income Product on the basis that they are in good order to Pershing Securities Limited ("PSL") for execution as soon as practicable after receiving such instructions in accordance with sections 5.1 and 5.5.	ستحتاج لتعبئة وتوقيع (بما في ذلك عبر الوسائل الإلكترونية حيث يكون مسموحاً) أمر بيع لأجل بيع أو استعادة أي من منتجات الدخل الثابت. وسنقوم بنقل تعليماتك ببيع منتج الدخل الثابت على أساس أنها أهلة ومقابل بيرشينج سيكيوريتيز المحدودة ("بيرشينج سيكيوريتيز") لتنفيذ التعليمات بأسرع ما يمكن بعد استلامها بالتوافق مع الأقسام ١-٥ و ٥-٥.	١-٥-٧
7.5.2	Upon settlement of your Sell Order, the sale proceeds (net of any monies owed by you) will be credited to your Payment Account and the relevant Transaction Fee (if any) will be debited from your Nominated Cash Account.	عند تسوية أمر البيع الخاص بك، سيتم إيداع عائد البيع (صافي من أي أموال تدين لنا بها) في حساب الدفع الخاص بك وسيتم خصم رسوم المعاملة ذات الصلة (إن وجدت) من حسابك النقدي المسمي.	٢-٥-٧
7.5.3	We will send you a Transaction Confirmation within five (5) UAE Business Days for each Sell Order effected for you.	سنرسل لك تأكيد معاملة خلال خمسة (5) أيام عمل إماراتية لكل أمر بيع منفذ لصالحك.	٣-٥-٧
7.6	How do I receive my Coupons or Sukuk Profit or Return and Maturity Payments?	كيف أستلم أرباح قسائي أو صكوكي أو عوائدها ودفعات الاستحقاق؟	٦-٧
7.6.1	The Coupon or Sukuk Profit or Return amount(s) will be credited to your Payment Account within a reasonable period of time after the relevant Coupon or Sukuk Profit or Return is received by the relevant Custodian or Nominee.	سيتم إيداع أرباح أو عوائد القسائم أو الصكوك في حساب الدفع الخاص بك خلال فترة معقولة من الزمن بعد استلام أمين الحفظ أو الشخص لمسمي ذو الصلة لأرباح أو عوائد القسيمة أو الصكوك ذات الصلة.	١-٦-٧
7.6.2	Following the Maturity Date of a Fixed Income Product where the Notional Amount is received by the relevant Custodian or Nominee, the Notional Amount will be credited to your Payment Account. Please note that the payment of Notional Amount from the third party Product Provider is subject to the relevant terms and conditions of the Fixed Income Product.	بعد تاريخ استحقاق أي منتج دخل ثابت عندما يتم استلام المبلغ الاسمي من قبل وكيل الأمانة أو المسمي ذو الصلة، سيتم إيداع المبلغ الاسمي في حساب الدفع الخاص بك. يرجى الملاحظة أن دفعة المبلغ الاسمي من مزود منتج الطرف الثالث خاضعة للشروط والأحكام ذات الصلة الخاصة بمنتج الدخل الثابت.	٢-٦-٧
7.6.3	Where payments from a Fixed Income Product (including Coupon or Sukuk Profit or Return payments and Maturity Payments) are made in a currency different to the currency of your Payment Account, our standard terms in respect of currency exchange shall apply. You acknowledge that such payments carry exchange rate risk.	عندما يتم تسديد دفعات من أي منتج دخل ثابت (بما في ذلك دفعات أرباح أو عوائد القسائم أو الصكوك ودفعات الاستحقاق) بعملة مختلفة عن عملة حساب الدفع الخاص بك، تطبق شروطنا القياسية المتعلقة بتحويل العملة. وتقر أن هذه الدفعات تحمل مخاطر معدل التحويل.	٣-٦-٧
7.7	What are the charges relating to Fixed Income Products?	ما هي الرسوم المتعلقة بمنتجات الدخل الثابت؟	٧-٧
7.7.1	A Transaction Fee will be applied to every dealing in Fixed Income Products in accordance with the Schedule of Tariffs.	سيطبق رسم معاملة على كل التعاملات في منتجات الدخل الثابت بالتوافق مع جدول رسوم الخدمات والتعريفات.	١-٧-٧
7.7.2	Where we provide, or arrange the provision of, Custody Services in respect of Fixed Income Products, charges will be applied in accordance with the Schedule of Tariffs. In addition a Securities Transfer Charge will be applied.	عندما نقدم، أو نقوم بترتيب تقديم، خدمات الحفظ فيما يتعلق بمنتجات الدخل الثابت، قد تطبق رسوم بالتوافق مع جدول رسوم الخدمات والتعريفات. بالإضافة لذلك، قد تطبق رسوم نقل الأوراق المالية.	٢-٧-٧

7.7.3	Where the consideration for a Buy Order or payments for a Fixed Income Product are made in a currency different to the currency of your Nominated Cash Account, our standard terms in respect of currency exchange shall apply. You acknowledge that such payments carry exchange rate risk.	عندما يعد السداد مقابل أي أمر شراء أو دفعات لأي منتج دخل ثابت بعملة مختلفة عن عملة حسابك النقدي المسمي، تطبق شروطنا المعتادة المتعلقة بتحويل العملات. وتقر بأن هذه الدفعات تحمل مخاطر معدل التحويل.	٣-٧-٧
7.7.4	Where the currency of the underlying value of your Fixed Income Product is different to the currency denomination of your Nominated Cash Account, differences in currency exchange rates may have an adverse effect on the value of your investment.	عندما تختلف عملة القيمة الضمنية لمنتج الدخل الثابت عن العملة الرئيسية في حسابك النقدي المسمي، فقد يكون للاختلافات في معدل تحويل العملات تأثيرات سلبية على قيمة استثمارك.	٤-٧-٧
7.7.5	Applicable fees and charges will be debited from your Nominated Cash Account at the time of the relevant Transaction.	يتم خصم الرسوم المطبقة من حسابك النقدي المسمي في وقت المعاملة ذات الصلة.	٥-٧-٧

8. Equity Securities		٨- الأوراق المالية المتداولة	
8.1	What does this section cover?	ما الذي يغطيه هذا القسم؟	١-٨
	This section contains specific terms relating to any Transactions in respect of Equity Securities. This section should be read in conjunction with the relevant Product Documentation and our Equity Securities Online Trading Schedule (as amended from time to time).	يتضمن هذا القسم شروط محددة تتعلق بأي معاملات تخص الأوراق المالية المتداولة. ينبغي قراءة هذا القسم بالاقتران مع مستندات المنتج ذي الصلة وجدول تداول الأوراق المالية المتداولة عبر الإنترنت (وتعديلاتها من حين لآخر).	
8.2	Can any payment, calculation or other action be taken by you on a non-Business Day?	هل يمكنكم سداد أي مدفوعات أو إجراء أي حسابات أو اتخاذ أي إجراءات في أي يوم لا يكون يوم عمل؟	٢-٨
	No. Subject to the applicable Product Documentation and sections 5.1 and 5.5 of these Terms, should any payment, or calculation or other action to be taken by us falls on a day other than a UAE Business Day, it shall be conducted on or as appropriate with reference to the next UAE Business Day.	لا، وفقاً لمستندات المنتج المطبقة والأقسام ١-٥ و ٥-٥ من هذه الشروط، في حال سداد أي دفعة أو إجراء أي حساب أو اتخاذ أي إجراءات أخرى من قبلنا في يوم صائف أنه يوم عطلة في الإمارات العربية المتحدة، يتعين تنفيذ الإجراء أو حسب الحالة في يوم آخر بالإشارة إلى يوم العمل التالي في الإمارات العربية المتحدة.	
8.3	What types of services can be provided to me relating to Equity Securities?	ما أنواع الخدمات التي يمكن تقديمها لنا فيما يتعلق بالأوراق المالية المتداولة؟	٣-٨
8.3.1	Execution and Custody Services can be provided to you relating to Equity Securities. See section 4 above for more details on how you may receive these services and which entities provide such services to you.	يمكن تقديم خدمات التنفيذ والحفظ المتعلقة بالأوراق المالية المتداولة. انظروا القسم ٤ أعلاه للاطلاع على المزيد من التفاصيل حول كيفية الحصول على هذه الخدمات والجهات التي تقدم لك هذه الخدمات.	١-٣-٨
8.3.2	You acknowledge that we do not provide any advice or recommendation in relation to any dealing arrangements for Equity Securities. See section 2.1.2 for more details. In this regard, you acknowledge that the decision as to whether to invest in any specific Equity Security is your own and you solely responsible for the choice of that Equity Security and the outcome of the Transaction.	تقرن بأننا لا نقدم أي نصيحة أو توصية تتعلق بأي ترتيبات تداول تخص الأوراق المالية المتداولة. انظروا القسم ٢-١-٢ للاطلاع على المزيد من التفاصيل. في هذا الخصوص، أتمت تقرن بأن القرار المتخذ بشأن الاستثمار في أي أوراق مالية متداولة محددة هو قرار خاص بكم، وتحملون وحدكم المسؤولية تجاه اختيار الأوراق المالية المتداولة ونتائج المعاملة.	٢-٣-٨
8.4	How do I buy Equity Securities?	كيف نشترى الأوراق المالية المتداولة؟	٤-٨
8.4.1	You may buy an Equity Security by giving your instructions to us in accordance with our Equity Securities Online Trading Schedule.	يمكنكم شراء الأوراق المالية المتداولة من خلال تقديم تعليماتكم إلينا وفقاً لجدول تداول الأوراق المالية المتداولة على موقعنا عبر الإنترنت.	١-٤-٨
8.4.2	Upon settlement of your buy instructions, the Total Consideration payable will be debited from your Nominated Cash Account.	عند تسوية تعليمات الشراء الخاصة بكم، يتم خصم إجمالي المبلغ المالي واجب الدفع من حسابك النقدي المسمي.	٢-٤-٨
8.4.3	We will send you a Transaction Confirmation within five (5) UAE Business Days following execution of each buy Transaction.	نرسل تأكيداً للمعاملة خلال خمسة (٥) أيام عمل في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة في أعقاب تنفيذ كل معاملة شراء.	٣-٤-٨

8.5 How do I sell Equity Securities?	0-8 كيف نبيع الأوراق المالية المتداولة؟
8.5.1 You may sell your existing holding in Equity Securities by giving your instructions to us in accordance with sections 5.1 and 5.5 and, where applicable, our Equity Securities Online Trading Schedule.	1-0-8 يمكنكم بيع ما تحتفظون به من الأوراق المالية المتداولة من خلال تقديم تعليماتكم إلينا وفقاً للأحكام الفسمين 1-0 و 0-0، حيث يكون منطبقاً، وجدول تداول الأوراق المالية المتداولة على موقعنا عبر الإنترنت.
8.5.2 Upon settlement of your sale instructions, the sale proceeds (net of any monies owed by you) will be credited to your Payment Account and the relevant Transaction Fee (if any) will be debited from your Nominated Cash Account.	2-0-8 عند تسوية تعليماتكم الخاصة بالبيع، تضاف عائدات البيع (صافية من أي أموال تحين لنا بها) إلى ساب الدفع الخاص بكم، وتخصم رسوم المعاملة المعنية (إن وجدت) من حسابكم النقدي المسمى.
8.5.3 We will send you a Transaction Confirmation within five (5) UAE Business Days following execution of each sale Transaction.	3-0-8 نرسل إليكم تأكيداً للمعاملة خلال خمسة (0) أيام عمل في الإمارات العربية المتحدة في أعقاب تنفيذ كل معاملة بيع.
8.6 How do I receive Distributions from my Equity Securities?	1-8 كيف نستلم توزيعات الأرباح المتأتية من أوراقنا المالية المتداولة؟
8.6.1 The Distribution amount(s) will be credited to your Payment Account within a reasonable period of time after the relevant Distribution is received by the relevant Custodian or Nominee.	1-7-8 يتم إيداع مبلغ (مبالغ) توزيع الأرباح إلى ساب الدفع الخاص بكم خلال فترة زمنية معقولة بعد استلام التوزيع المعني بواسطة أمين الحفظ أو الشخص المعين المعني.
8.6.2 Whether Distribution payments are made in respect of any Equity Security from time to time will be at the discretion of the issuer of the Equity Security and will not be our responsibility to determine.	2-7-8 إذا ما تم تسديد مدفوعات توزيع الأرباح المتعلقة بأي أوراق مالية متداولة من حين لآخر، يتم ذلك وفقاً لتقدير جهة إصدار الأوراق المالية المتداولة ولا يقع على عاتقنا مسؤولية تحديد ذلك.
8.6.3 In respect of Equity Securities, Distributions include amounts returned to investors (if any) upon a closure, winding up, discontinuance or merger of the relevant Equity Security. Such Distributions may take considerably longer to be received by the relevant Custodian or Nominee than other forms of Distribution.	3-7-8 فيما يتعلق بالأوراق المالية المتداولة، تشمل توزيعات الأرباح المبالغ المعادة إلى المستثمرين (إن وجدت) عند إغلاق أو تصفية أو وقف أو دمج الأوراق المالية المتداولة المعنية. قد تستغرق هذه التوزيعات وقتاً أطول لتلقيها بواسطة أمين الحفظ أو الشخص المعين ذي الصلة مقارنة مع أشكال التوزيع الأخرى.
8.6.4 All Distributions in respect of Equity Securities will be paid to you in the form of cash in accordance with this section 8.6.	4-7-8 يتم دفع جميع التوزيعات المتعلقة بأوراقك المالية المتداولة إليكم على شكل نقود وفقاً لهذا القسم 7-8.
8.7 What are the charges relating to Equity Securities?	7-8 ما هي الرسوم المتعلقة بالأوراق المالية؟
8.7.1 A Transaction Fee will be applied to every dealing in Equity Securities in accordance with the Schedule of Tariffs.	1-7-8 تنطبق رسوم المعاملات على كل تداول في الأوراق المالية المتداولة وفقاً لجدول رسوم الخدمات والتعرفة.
8.7.2 In respect of Exchange Traded Funds, ETF Fees will be charged/deducted by the provider of the Exchange Traded Fund (or its agent) prior to any Distribution, as described in the relevant Product Documentation. ETF Fees may change over time.	2-7-8 فيما يتعلق بصناديق المؤشرات المتداولة، يتم قيد/ خصم رسوم صندوق المؤشرات المتداولة بواسطة مزود صندوق المؤشرات المتداولة (أو وكيله) قبل أي عملية توزيع أرباح، حسب المبين في وثائق المنتج ذات الصلة. قد تتغير رسوم صندوق المؤشرات المتداولة بمرور الوقت.
8.7.3 Where we arrange the provision of Custody Services in respect of Equity Securities, charges will be applied in accordance with the Schedule of Tariffs. In addition, a Securities Transfer Charge will be applied.	3-7-8 حيث تجري ترتيباتنا لتقديم خدمات الحفظ المتعلقة بالأوراق المالية المتداولة، تنطبق الرسوم وفقاً لجدول رسوم الخدمات والتعرفة. بالإضافة إلى ذلك، يتم تطبيق رسوم تحويل الأوراق المالية.
8.7.4 Where the consideration for a Transaction to buy Equity Securities or payments for Equity Securities are made in a currency different to the currency of your Nominated Cash Account, our standard terms in respect of currency exchange shall apply. You acknowledge that such payments carry exchange rate risks.	4-7-8 عندما يتم إجراء معاملة لشراء أوراق مالية متداولة أو تسديد مدفوعات لقاء الأوراق المالية المتداولة بعملة مختلفة عن عملة حسابكم النقدي المسمى، تنطبق شروطنا المعتادة المتعلقة بصرف العملات. وتقررون بأن مثل هذه المدفوعات تحمل مخاطر سعر الصرف.
8.7.5 Where any payments from an Equity Security (including Distribution payments) or the sale proceeds of your existing holding in Equity Securities (net of any monies owed by you) are made in a currency different to the currency of your Payment Account, our standard terms in respect of currency exchange shall apply. You acknowledge that such payments carry exchange rate risk.	0-7-8 عندما يتم سداد أي مدفوعات من الأوراق المالية المتداولة (بما في ذلك مدفوعات توزيع الأرباح) أو عائدات بيع ما تحتفظون به حالياً في الأوراق المالية المتداولة (صافية من أي أموال تحين لنا) بعملة مختلفة عن عملة حسابكم للدفع، تطبق الشروط المعتادة المتعلقة بصرف العملات. وتقررون بأن مثل هذه المدفوعات تحمل مخاطر سعر الصرف.

8.7.6	Where the currency of the underlying value of your Equity Securities is different to the currency denomination of your Nominated Cash Account, differences in currency exchange rates may have an adverse effect on the value of your investment.	عندما تختلف عملة القيمة الضمنية لأوراقكم المالية المتداولة عن فئة العملة الرئيسية بحسابكم النقدي المسمى، فقد تترك الاختلافات في أسعار صرف العملات تأثيراً سلبياً على قيمة استثماركم.	٦-٧-٨
8.7.7	Applicable fees and charges will be debited from your Nominated Cash Account at the time of the relevant Transaction.	يتم خصم الرسوم والنفقات المنطبقة من حسابكم النقدي في وقت المعاملة المعنية.	٧-٧-٨

9. Insurance Products		٩- منتجات التأمين	
9.1 What does this section cover?	ماذا يغطي هذا القسم؟		١-٩
This section contains specific terms relating to any Transactions in respect of Insurance Products and the related Wealth Services that we may provide you. This section should be read in conjunction with the relevant Product Documentation, the Insurance Policy and its terms and conditions.	يتضمن هذا القسم شروط محددة تتعلق بأي معاملات تتعلق بمنتجات التأمين وخدمات إدارة الثروات ذات الصلة التي قد نقدمها لك. ينبغي قراءة هذا القسم جنباً إلى جنب مع وثائق المنتج ذات الصلة ووثيقة التأمين وشروطها وأحكامها.		
9.2 Are you an insurer? What services do you provide in relation to Insurance Products?	هل أنتم شركة تأمين؟ ما الخدمات التي تقدمونها فيما يتعلق بمنتجات التأمين؟		٢-٩
9.2.1 No. We are not an insurer. We act solely in the capacity of a Distributor of Insurance Products in accordance with the Applicable Regulations. We are not authorised to effect any Insurance Policies on behalf of third party insurers and you acknowledge that Insurance Policies will only be effective upon issue by the relevant third party insurer(s). We are not responsible for the terms and conditions of any Insurance Policies, cancellations, claims, processing, administration, valuations, notices or communications of any Insurance Policies. These are the sole responsibilities of the relevant third party insurer(s) which are clearly set out in the Product Documentation applicable to the Insurance Policies.	١-٢-٩ لا. لسنا شركة تأمين. ونعمل فقط بصفتنا موزع لمنتجات التأمين وفقاً للوائح المعمول بها. وليسنا مسؤولين بتنفيذ أي وثائق تأمين بالأصالة عن شركات التأمين من جهة أخرى، وتقررون بأن وثائق التأمين سوف تسري فقط عند إصدارها بواسطة شركة (شركات) التأمين. نحن لسنا مسؤولين عن شروط وأحكام أي وثيقة من وثائق التأمين أو إلغائها أو مطالباتها أو معالجتها أو إدارتها أو تقييمها أو إشعاراتها أو الاتصالات الخاصة بأي وثيقة من وثائق التأمين. فهذه المسؤوليات تقع فقط على عاتق شركة (شركات) التأمين أخرى وحسب المحدد بوضوح في وثائق المنتج المطبقة لوثائق التأمين.		
9.2.2 All Premiums are quoted by, and subject to the acceptance of, the third party insurance provider. We are not authorised to alter the Premium rates or terms and conditions of Insurance Policies.	٢-٢-٩ تعرض أسعار جميع أقساط التأمين بواسطة وتخضع لقبول مزود التأمين. لا يحق لنا تغيير أسعار قسط التأمين أو شروط وأحكام وثائق التأمين.		
9.2.3 We may provide you with one or more Wealth Services relating to Insurance Products. See section 2 above for more details on how we may provide the relevant Wealth Services to you.	٣-٢-٩ يمكننا تزويدكم بخدمة أو أكثر من خدمات إدارة الثروات المتعلقة بمنتجات التأمين. انظروا القسم ٢ أعلاه للحصول على المزيد من التفاصيل حول كيفية تقديم خدمات إدارة الثروات ذات الصلة لصالحك.		
9.3 What documentation and information do I need to provide relating to Insurance Products?	ما الوثائق والمعلومات اللازم تقديمها فيما يتعلق بمنتجات التأمين؟		٣-٩
9.3.1 You will need to complete the necessary Product Documentation required by the third party insurer to apply for an Insurance Product. The information you provide may form the basis of or form part of the Insurance Policy and it is your responsibility to ensure the information provided is correct and complete.	١-٣-٩ يلزمكم إكمال وثائق المنتج الضرورية المطلوبة بواسطة شركة التأمين للتقدم من أجل الحصول على منتج تأمين. قد تشكل المعلومات التي تقدمها أساساً لوثيقة التأمين أو تشكل جزءاً منها، وتقع على عاتقكم مسؤولية التأكد من صحة المعلومات المقدمة واكتمالها.		
9.3.2 You must comply with your duty of disclosure obligations as required by the third party insurer.	٢-٣-٩ يجب عليك الامتثال لواجبكم المتعلق بالتزامات الإفصاح حسب المطلوب بواسطة شركة التأمين.		

9.4	Is there any other information I need to be aware of relating to Insurance Products?	هل توجد أي معلومات أخرى ينبغي أن أكون على دراية بها فيما يتعلق بمنتجات التأمين؟	٤-٩
9.4.1	If you have taken investment linked Insurance Products through us, they will be held directly with the third party Insurance Product Provider.	إن كنت قد حصلت على منتجات التأمين المرتبطة بالاستثمار من خلالنا، فسيتم الاحتفاظ بها مباشرة لدى مزود منتج التأمين من جهة أخرى.	١-٤-٩
9.4.2	As your Insurance Products are provided by third party insurers, you will need to contact them directly in relation to any changes to your Insurance Policies or any action or event initiated by the third party insurers which may affect your Insurance Policies.	نظراً لكون منتجات التأمين الخاصة بكم يتم تزويدها بواسطة شركات تأمين من جهة أخرى، يلزمكم الاتصال بهم مباشرة فيما يخص أي تغييرات في وثائق التأمين الخاصة بكم أو أي إجراء أو حدث شرعت به شركات التأمين من جهة أخرى قد يؤثر على وثائق التأمين الخاصة بكم.	٢-٤-٩
9.5	How do I receive my Insurance Policy and what information is included in that document?	كيف نستلم وثيقة التأمين خاصتنا وما المعلومات المدرجة في هذا المستند؟	٥-٩
9.5.1	Your Insurance Policy will be issued to you directly by the third party insurer.	تصدر وثيقة التأمين الخاصة بكم إليكم مباشرة بواسطة شركة التأمين من جهة أخرى.	١-٥-٩
9.5.2	Your Insurance Policy shall, at a minimum, provide details of your Insurance Products, Premiums, renewal dates and applicable terms and conditions.	ينبغي أن تقدم وثيقة التأمين الخاصة بكم، كحد أدنى، تفاصيل منتجات التأمين والأقساط وتواريخ التجديد والشروط والأحكام المعمول بها.	٢-٥-٩
9.6	How do I pay my Premiums? What happens if I miss one or more Premium payments?	كيف نسدد أقساط التأمين المترتبة علينا؟ ماذا لو قصرنا بسداد دفعة أو أكثر من الأقساط؟	٦-٩
9.6.1	You can pay your Premiums through your Nominated Cash Account or credit card as permitted by the third party insurer. Failure to pay Premiums when they are due can have serious consequences including loss of your benefits and discontinuation of your Insurance Policy.	يمكنكم دفع أقساطكم من خلال حسابكم النقدي المسمى أو بطاقة الائتمان حسب المسموح به من قبل شركة التأمين. وقد يترتب على عدم دفع الأقساط عند استحقاقها تبعات هامة تشمل فقدان مزاياكم الخاصة ووقف وثيقة التأمين الخاصة بكم.	١-٦-٩
9.6.2	We shall be under no obligation to make Premium payments to the relevant third party insurer on your behalf if we have not received the necessary cleared funds on the payment date(s) from your Nominated Cash Account. The relevant third party insurer may not agree to reinstate a cancelled Insurance Policy if such policy has lapsed due to non-payment of Premium(s).	لا يترتب علينا التزام سداد مدفوعات أقساطكم إلى شركة التأمين بالنيابة عنكم في حال عدم استلامنا الأموال اللازمة في تاريخ (تواريخ) الدفع من حسابكم النقدي المسمى. قد لا توافق شركة التأمين على إعادة وثيقة التأمين الملغاة إذا انقضت هذه الوثيقة بسبب عدم دفعكم أقساط التأمين المترتبة عليكم.	٢-٦-٩
9.7	What are the product charges relating to Insurance Products?	ما هي رسوم المنتج المتعلقة بمنتجات التأمين؟	٧-٩
	Charges as they apply to the Insurance Products are set out in the relevant Product Documentation and will be applied by the third party insurer. In providing our Wealth Services to you under these Terms, we may receive commissions or other benefits from the relevant third party insurer.	الرسوم حسب المنطبق على منتجات التأمين موضحة في وثائق المنتج ذات الصلة ويتم تطبيقها بواسطة شركة التأمين من جهة أخرى. عند تقديمنا لك خدماتنا الخاصة بإدارة الثروات فيموجب هذه الشروط، قد نتلقى عمولات أو مزايا أخرى من شركة التأمين المعنية من جهة أخرى.	
10.	Country Terms	الشروط المعمول بها في الدولة	- ١٠
10.1	Do you need my consent to use my information?	هل تحتاجون موافقتنا لاستخدام معلوماتنا؟	١-١٠

<p>Yes. By accepting these Terms, you consent to us using your information in the manner and circumstances provided for in these Terms. Please see sections 1.5 and 5.8 for more information.</p>	<p>نعم. بقبولك لهذه الشروط، أنتم توافقون على استخدامنا لمعلوماتك بالطريقة والحالات المبينة في هذه الشروط. يرجى مراجعة الفسمين 0-1 و 0-8 للاطلاع على المزيد من المعلومات.</p>
<p>10.2 Which law governs all matters arising from or in connection with these Terms?</p>	<p>٣-١٠ ما هو القانون الحاكم لجميع الأمور الناشئة عن أو المتعلقة بهذه الشروط ؟</p>
<p>These Terms and Related Documentation (excluding the Product Documentation) and all non-contractual obligations and other matters arising from them or in connection with them shall be governed by and construed in accordance with the laws of the UAE and any local applicable Emirate laws.</p>	<p>تخضع هذه الشروط والوثائق ذات الصلة (باستثناء وثائق المنتج) وجميع الالتزامات غير التعاقدية والمسائل الأخرى الناشئة عنها أو المتعلقة بها للقوانين المعمول بها في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة وتفسر وفقاً للقوانين المعمول بها في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة أو في أي إمارة منها حسب الحال.</p>
<p>10.3 In which court can I bring an action against you relating to these Terms?</p>	<p>٣-١٠ في أي محكمة يمكننا إقامة دعوى ضدكم تتعلق بهذه الشروط؟</p>
<p>You irrevocably: (a) agree for our benefit that the non-DIFC courts of the UAE shall have jurisdiction to settle any suit, action or other proceedings relating to these Terms ("Proceedings") and irrevocably submits to the jurisdiction of such courts provided that this shall not prevent us from bringing action against you in the courts of any other jurisdiction; and (b) waive any objection which you may have at any time to the laying of venue of any Proceedings brought in any such court and agree not to claim that such Proceedings have been brought in an inconvenient forum or that such court does not have jurisdiction over it.</p>	<p>على نحو لا رجعة فيه أنتم: (أ) توافقون لمصلحتنا على أن يكون للمحاكم غير التابعة لمركز دبي المالي العالمي في دولة الإمارات العربية المتحدة الاختصاص القضائي لتسوية أي دعوى قضائية أو الإجراءات، الأخرى المتعلقة بهذه الشروط ("الإجراءات") وتتقدمون على نحو لا رجعة فيه للاختصاص القضائي لهذه المحاكم شريطة عدم منعنا من رفع دعوى ضدكم في محاكم أي سلطة قضائية أخرى، و (ب) تتنازلون عن أي اعتراض قد يكون لديكم، في أي وقت على تحديد مكان أي إجراءات مرفوعة في أي محكمة وتوافقون على عدم الادعاء بأن هذه الإجراءات قد تم رفعها في محكمة غير ملائمة أو أن هذه المحكمة ليس لها اختصاص قضائي للنظر في الدعوى.</p>
<p>10.4 Does Civil Procedures Law relating to immunity rights apply to our relationship under these Terms?</p>	<p>٤-١٠ هل ينطبق قانون الإجراءات المدنية المتعلق بحقوق الحصانة على علاقتنا بموجب هذه الشروط؟</p>
<p>No. Each party acknowledges that nothing in the UAE Federal Law No. 11 of 1992 (the "Civil Procedures Law") shall prevent the other party from attaching any assets held by it or from executing any judgement against it. Each party confirms that none of its assets constitute public or private property aimed by the State or by one of the Emirates within the meaning of Article 247 of the Civil Procedures Law, and agrees that it will not seek to rely on Article 247 of the Civil Procedures Law or any similar provision in any proceedings by or on behalf of the other party.</p>	<p>لا، يقر كل طرف بأنه لا يوجد شيء وارد في القانون الاتحادي المعمول به في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة رقم ١١ لعام ١٩٩٢ ("قانون الإجراءات المدنية") يمنع الطرف الآخر من حجز أي أصول في حيازته أو من تنفيذ أي حكم ضده. يؤكد كل طرف أن أي أصوله لا يشكل ملكية عامة أو خاصة تستهدفها الدولة أو إحدى الإمارات بالمعنى المقصود في أحكام المادة ٢٤٧ من قانون الإجراءات المدنية، وتوافق على عدم السعي للتعويل على أحكام المادة ٢٤٧ من قانون الإجراءات المدنية أو أي حكم مشابه في أي إجراءات بواسطة أو بالأصل عن الطرف الآخر.</p>
<p>11. Contacting us</p>	<p>١١. بيانات الاتصال بنا</p>
<p>What are your contact details in the UAE?</p>	<p>ما هي بيانات الاتصال الخاصة بكم في الإمارات العربية المتحدة؟</p>

<p>Please see section 1.4 of these Terms and section 4 of the Personal Banking General Terms and Conditions for information about how to contact us. In the UAE, you can write to us at:</p> <p>HSBC Bank Middle East Limited, U.A.E Branch</p> <p>PO Box 66, Dubai, U.A.E</p> <p>or you can call us on 800 4320 (for Investment Products) or 800 4560 (for insurance Products) (within the UAE) or +971 800 4320 (outside the UAE).</p>	<p>يرجى الاطلاع على القسم ١-٤ من هذه الشروط والقسم ٤ من الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية بغية الحصول على معلومات حول كيفية الاتصال بنا.</p> <p>في الإمارات العربية المتحدة العربية المتحدة، بإمكانك مراسلتنا على العنوان التالي:</p> <p>بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود، فرع الإمارات العربية المتحدة</p> <p>ص.ب: ٦٦، دبي، الإمارات العربية المتحدة</p> <p>أو بإمكانك الاتصال بنا على ٨٠٠ ٤٣٢٠ (من أجل المنتجات الاستثمارية) أو على الرقم ٨٠٠ ٤٥٦٠ (من أجل منتجات التأمين) (من داخل الإمارات العربية المتحدة) أو +٩٧١ ٨٠٠ ٤٣٢٠ (من خارج الإمارات العربية المتحدة).</p>
--	---

12. Glossary	١٢. المسرد
Authorities	السلطات
<p>means any judicial, administrative, public or regulatory body, any government or government ministry or department, any Tax Authority, securities or futures exchange, court, central bank or law enforcement body, or any of their agents with jurisdiction over any part of the HSBC Group.</p>	<p>يقصد بها أي هيئة قضائية أو إدارية أو عامة أو تنظيمية، أي حكومة أو وزارة أو إدارة حكومية، أو أي هيئة ضريبية، أو هيئة أوراق مالية أو بورصة للعقود الآجلة، أو محكمة، أو بنك مركزي، أو هيئة تنفيذ القانون، أو أي من وكلائها من أصحاب الاختصاص القضائي على أي جزء من مجموعة HSBC.</p>
Applicable Regulations	اللوائح المعمول بها
<p>means:</p> <p>(i) the rules and regulations of any relevant regulatory authority; and</p> <p>(ii) all other applicable laws, rules, procedures, guidance and regulations (including, without limitation, data protection, accounting rules and anti-money laundering/sanctions legislation, regulations, rules and guidance).</p>	<p>تعني:</p> <p>(١) القواعد واللوائح الخاصة بأي سلطة تنظيمية معينة، و</p> <p>(٢) جميع القوانين والقواعد والإجراءات والتوجيهات واللوائح الأخرى المعمول بها (بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر، حماية البيانات وقواعد المحاسبة، مكافحة غسيل الأموال/ تشريع عقوبات، واللوائح والقواعد والإرشادات).</p>
Application Forms	نماذج الطلب
<p>means the investment product application forms, the instruction forms, the order forms and any other equivalent electronic communications, which you will need to sign or give your consent in order to enter into any Transactions relating to Investment Products.</p>	<p>تعني نماذج طلب المنتج الاستثماري، ونماذج التعليمات، ونماذج الطلبات وأي مراسلات إلكترونية أخرى مماثلة، والتي يترتب عليك توقيعها أو تقديم موافقتك عليها بغية الدخول في أي معاملات متعلقة بالمنتجات الاستثمارية.</p>
Change of Joint Investment Account Ownership Form	نموذج تغيير ملكية حساب الاستثمار المشترك
<p>means the change of joint investment account ownership form and any other equivalent electronic communications, which each joint account holder of an Investment Account will need to sign in order to change the joint ownership of that Investment Account.</p>	<p>يعني نموذج تغيير ملكية حساب الاستثمار المشترك وأي مراسلات إلكترونية أخرى مماثلة، والتي يتعين على كل صاحب حساب مشترك لحساب الاستثمار التوقيع عليها بغية تغيير الملكية المشتركة لحساب الاستثمار المعني.</p>
Corporate Action	دعوى الشركات
<p>means any rights issues, takeover offers, capital reorganisations, conversion or subscription rights that affect or relate to one or more of your Investment Products held in your Investment Account.</p>	<p>تعني أي مسائل تتعلق بالحقوق أو عروض الاستحواذ أو إعادة الهيكلة الرأسمالية أو حقوق التحويل أو الاكتتاب المؤثرة أو المتعلقة بمنتج أو أكثر من منتجاتكم الاستثمارية المحتفظ بها في حسابكم الاستثماري.</p>
Country Terms	الشروط المعمول بها في الدولة
<p>means any terms that Applicable Regulations and/or our local regulator in the relevant country obliges us to raise expressly to your attention. The UAE Country Terms can be found in section 10.</p>	<p>تعني أي شروط تلزمنا اللوائح المعمول بها و/أو المنظم المحلي لدينا في تلك الدولة المعنية بموجبها لفت عنايتكم إليها صراحة. وتجدون شروط دولة الإمارات العربية المتحدة في القسم ١٠.</p>
Custodian	أمين الحفظ
<p>means an entity who provides the Custody Services to you and holds the relevant Investment Products on your behalf on its custody platform.</p>	<p>يقصد به الكيان الذي يقدم لك خدمات الحفظ ويحتفظ بالمنتجات الاستثمارية ذات الصلة بالنيابة عنك في منصة الحفظ الخاصة به.</p>

Custody Service	خدمة أمين الحفظ
means the safekeeping and administration of your relevant Investment Products, and, where applicable, shall also include the settlement of Transactions relating to Investment Products and the provision of Nominee services.	يقصد بها خدمة حفظ وإدارة منتجاتكم الاستثمارية المعنية، وحيثما يكون منطبقاً، يتضمن أيضاً تسوية المعاملات المتعلقة بمنتجات الاستثمار وتقديم خدمات الجهة المعنية.
Customer Declaration Form	نموذج إقرار العميل
means the customer declaration form or any other equivalent electronic acceptance, which you will need to sign or give your consent prior to any Transactions relating to Insurance Products.	يقصد به نموذج إقرار العميل أو أي قبول إلكتروني آخر مماثل، يتعين عليك توقيعه أو منح موافقتكم عليه قبل إجراء أي معاملات تتعلق بمنتجات التأمين.
Distributor	الموزع
means a distributor (or sub-distributor) of Products to retail customers in the UAE.	يعني موزع (أو الموزع الفرعي) المنتجات إلى عملاء التجزئة في دولة الإمارات العربية المتحدة.
Equity Securities	الأوراق المالية المتداولة
means Shares, Exchange Traded Funds and Equity Linked Securities that we allow you to buy or sell through the Platform.	تعني الأسهم وصناديق الاستثمار المتداولة والأوراق المالية المرتبطة بالأسهم التي نسمح لك بشرائها أو بيعها من خلال المنصة.
Equity Linked Securities	حقوق الملكية المرتبطة بالأوراق المالية
means (i) depository receipts which are traded on an exchange (such as American Deposit Receipts and Global Depositary Receipts) and which are issued by eligible depository banks representing an economic interest in a corporation or other entity incorporated outside of the location of that exchange, and (ii) warrants, options or other derivative instruments relating to Shares which are traded on an exchange.	تعني (1) إيصالات الإيداع المتداولة في بورصة (مثل إيصالات الإيداع الأمريكية وإيصالات الإيداع العالمية) الصادرة عن بنوك إيداع مؤهلة تمثل مصلحة اقتصادية في شركة أو كيان آخر مؤسس خارج موقع هذه البورصة، و (2) الضمانات أو الخيارات أو الأدوات المشتقة الأخرى المتعلقة بالأسهم المتداولة في البورصة.
Exchange Traded Funds or ETFs	صناديق المؤشرات المتداولة
means investment funds and/or collective investment entities listed and traded on an exchange (which may be a sub-fund, cell or contractual division within a broader fund structure).	يقصد بها صناديق الاستثمار و/أو كيانات الاستثمار الجماعي المدرجة والمتداولة في البورصة (ويمكن أن تكون صندوقاً فرعياً أو خلية أو قسماً تعاقبياً ضمن هيكل صندوق أوسع).
Execution Service or Dealing Service	خدمة التنفيذ أو خدمة التعامل
means the buying or selling of, or dealing in, Investment Products.	ويقصد بها شراء المنتجات الاستثمارية أو بيعها أو التعامل بها.
Financial Planning Documentation	وثائق التخطيط المالي
means the financial planning report setting out your financial goals and any advice or recommendation you have received from us, the risk tolerance questionnaires, the investment note and all other ancillary documents, disclaimers and declarations (as applicable).	يقصد بها تقرير التخطيط المالي المحدد لأهدافك المالية وأي نصيحة أو توصية تليفتها من طرفنا، واستبيانات تحمل المخاطر، وسند الاستثمار وجميع المستندات الإضافية وإخلاء المسؤولية والإقرارات (حسب المنطبق).
Fixed Income Products	منتجات الدخل الثابت
means interest or non interest-paying bonds, notes, bills, money market instruments or Sukuk that are issued by governments or corporations and, when applicable, containing provisions for securities convertibility into its equity.	تعني السندات بفائدة أو بدون فائدة أو المذكرات أو الكيبالات أو أدوات السوق النقدية أو صكوك، ، الصادرة عن الحكومات أو الشركات، والتي تتضمن، حيث يكون منطبقاً، أحكاماً لتحويل الأوراق المالية إلى قيم مالية.
HSBC Group	مجموعة HSBC
means HSBC Holdings plc, its affiliates, subsidiaries, associated entities and any of their branches and offices (together or individually), and "any member of the HSBC Group" has the same meaning.	يقصد بها HSBC القابضة، والشركات التابعة لها وفروعها والكيانات المرتبطة بها وأي من الفروع والمكاتب (مجموعة أو منفردة)، و "أي عضو في مجموعة HSBC" يحمل نفس المعنى.

In respect of Fixed Income Products:	فيما يتعلق بمنتجات الدخل الثابت
<p>(a) "Buy Order" means the instructions given by you to us to purchase a Fixed Income Product in the relevant Application Form;</p> <p>(b) "Coupon" means the applicable interest payable on the relevant Fixed Income Product (other than Sukuk) as described in the relevant Product Documentation;</p> <p>(c) "Sukuk Profit or Return" means the applicable periodic profit distributions payable on the relevant Sukuk as described in the relevant Product Documentation;</p> <p>(d) "Maturity Date" means the maturity or dissolution date of a Fixed Income Product as specified in the applicable Product Documentation;</p>	<p>(أ) "طلب الشراء" يُقصد به التعليمات المقدمة من طرفكم لنا بغية شراء منتج دخل ثابت في نموذج الطلب ذي الصلة.</p> <p>(ب) "القسيمة" يقصد بها الفائدة المطبقة واجبة الدفع على منتج الدخل الثابت ذي الصلة (بخلاف صكوك) على النحو المبين في وثائق المنتج ذات الصلة.</p> <p>(ج) "ربح أو عائد صكوك" يعني توزيعات الأرباح الدورية المطبقة واجبة الدفع على صكوك ذات الصلة على النحو المبين في وثائق المنتج ذات الصلة.</p> <p>(د) "تاريخ الاستحقاق" يعني تاريخ استحقاق أو حل منتج الدخل الثابت كما هو محدد في وثائق المنتج المعمول بها.</p>
<p>(e) "Maturity Payment" means the Notional Amount of the relevant Fixed Income Product, along with any Coupon or Sukuk Profit or Return, payable to you on the Maturity Date;</p> <p>(f) "Notional Amount" means the relevant face value of a Fixed Income Product;</p> <p>(g) "Sell Order" means the instructions given by you to us to redeem or sell a Fixed Income Product in the relevant Application Form;</p> <p>(h) "Total Consideration" is the total amount payable for the purchase of Fixed Income Products as stated on the relevant Transaction Confirmation; and</p> <p>(i) "Transaction Fee" means the fee applicable to each Buy Order or Sell Order executed on your behalf.</p>	<p>(هـ) "دفعه الاستحقاق" تعني القيمة الافتراضية لمنتج الدخل الثابت ذي الصلة، جنباً إلى جنب مع أي قسيمة، أو ربح أو عائد صكوك، واجبة الدفع لك في تاريخ الاستحقاق.</p> <p>(و) "القيمة الافتراضية" يعني القيمة الاسمية ذات الصلة لمنتج الدخل الثابت.</p> <p>(ز) "طلب البيع" يقصد به التعليمات المقدمة من طرفكم لنا لاسترداد أو بيع منتج الدخل الثابت في نموذج الطلب ذي الصلة.</p> <p>(ح) "المقابل المالي الإجمالي" هو إجمالي المبلغ المستحق لشراء منتجات الدخل الثابت كما هو مذكور في تأكيد المعاملة ذات الصلة، و</p> <p>(ط) "رسوم المعاملة" يُقصد بها الرسوم المطبقة على كل طلب شراء أو طلب بيع يتم تنفيذه بالنيابة عنك.</p>
In respect of Insurance Products:	فيما يتعلق بمنتجات التأمين:
<p>(a) "Insurance Policy" means policies of insurance underwritten by third party insurers for you, including the policy schedule and associated terms and conditions applicable to the policies; and</p> <p>(b) "Premium" means the payment required periodically by a third party insurer to provide coverage under a given Insurance Policy for a defined period of time.</p>	<p>(أ) "وثيقة التأمين" تعني وثائق التأمين المكتتب عليها لصالحك بواسطة شركة تأمين من جهة أخرى، بما في ذلك جدول الوثيقة والشروط والأحكام المرتبطة بها المطبقة على وثائق التأمين، و</p> <p>(ب) "القسط" يُقصد به الدفعة المطلوب سدادها دورياً بواسطة شركة تأمين من جهة أخرى لتوفير تغطية بموجب وثيقة تأمين معينة لفترة زمنية محددة.</p>
In respect of Investment Funds:	فيما يتعلق بصناديق الاستثمار
<p>(a) "Net Asset Value per Unit" means the value per Unit of a particular share class in an Investment Fund, as described and determined in the Product Documentation for that Investment Fund.</p> <p>(b) "Redemption" means a Transaction whereby Unit(s) of an Investment Fund are sold by you using the relevant Application Form.</p> <p>(c) "Subscription" means a Transaction whereby Unit(s) of an Investment Fund are purchased by you using the relevant Application Form.</p> <p>(d) "Switch" means two or more related Transactions whereby existing Unit(s) held in an Investment Fund are sold by you and new Unit(s) in one or more different Investment Fund(s) are purchased by you using the net redemption value of the existing Unit(s).</p> <p>(e) "Units" means units, shares or other interests (as the case may be) in a particular share class held in an Investment Fund.</p> <p>(f) "Transaction Fee" means the fee applicable to each Subscription executed on your behalf.</p>	<p>(أ) "صافي قيمة الأصول لكل وحدة" يقصد به القيمة لكل وحدة لفئة سهم معينة في صندوق الاستثمار، على النحو المبين والمحدد في وثائق المنتج الخاصة بصندوق الاستثمار.</p> <p>(ب) "الاسترداد" يعني معاملة بموجبها تبيعون وحدة (وحدات) من صندوق الاستثمار باستخدام نموذج الطلب ذي الصلة.</p> <p>(ج) "الاكتتاب" يعني معاملة بموجبها تشترون وحدة (وحدات) من صندوق الاستثمار باستخدام نموذج الطلب ذي الصلة.</p> <p>(د) "التبديل" يعني عمليتين أو أكثر من المعاملات ذات الصلة حيث تبيعون الوحدة (الوحدات) الموجودة في صندوق الاستثمار وتشترون الوحدة (الوحدات) الجديدة في صندوق أو أكثر من صناديق الاستثمار المختلفة مستخدمين قيمة الاسترداد الصافية للوحدة (الوحدات) الحالية.</p> <p>(هـ) "الوحدات" تعني الوحدات أو الأسهم أو الفوائد الأخرى (حسب الحالة) في فئة أسهم معينة محتفظ بها في صندوق استثمار.</p> <p>(و) "رسوم المعاملات" تعني الرسوم المطبقة على كل اكتتاب يتم تنفيذه بالنيابة عنك.</p>
In respect of Equity Securities:	فيما يتعلق بالأوراق المالية المتداولة

<p>(a) "Distribution" means the applicable periodic or exceptional distributions or dividends payable in respect of an Equity Security as described in the relevant Product Documentation;</p> <p>(b) "ETF Fees" means the fees charged or deducted by the Exchange Traded Fund and/or the fund provider (or its agent) as described in the relevant Product Documentation;</p> <p>(c) "Total Consideration" is the total amount payable for the purchase of an Equity Security as stated on the relevant Transaction Confirmation; and</p> <p>(d) "Transaction Fee" means the fee applicable to each buy or sale Transaction executed on your behalf.</p>	<p>(أ) "التوزيع" يعني توزيع الأرباح الدورية أو الاستثنائية المطبقة أو توزيعات الأرباح واجبة الدفع المتعلقة بالأوراق المالية المتداولة على النحو الموضح في وثائق المنتج ذات الصلة،</p> <p>(ب) "رسوم صندوق المؤشرات المتداولة" تعني الرسوم المفروضة أو المقتطعة بواسطة صندوق المؤشرات المتداولة و/ أو مزود الصندوق (أو وكيله) على النحو المبين في وثائق المنتج ذات الصلة،</p> <p>(ج) "المقابل المالي الإجمالي" هو المبلغ الإجمالي واجب الدفع لقاء شراء ورقة مالية متداولة على النحو المذكور في تأكيد المعاملة المعنية، و</p> <p>(د) "رسوم المعاملات" تعني الرسوم المطبقة على كل معاملة شراء أو بيع يتم تنفيذها بالنيابة عنك.</p>
<p>Insolvency Event</p>	<p>حدث الإعسار</p>
<p>in relation to a person means making an application for or being the subject of a petition in bankruptcy (including settlement plan) or winding up, having a receiver or administrative receiver, administrator, liquidator or trustee in bankruptcy appointed with respect to that person or any of his/her assets and/or proposing or entering into any scheme of arrangement, settlement plan or composition with creditors.</p>	<p>يُقصد به فيما يتعلق بشخص تقديم طلب من أجل أو أن يكون موضوع التماس بشأن الإفلاس (بما في ذلك خطة التسوية) أو التصفية، أو تعيين حارس قضائي أو حارس قضائي إداري، أو إداري، أو مسؤول تصفية أو وصي في حالة الإفلاس فيما يتعلق بذلك الشخص أو أي من أصوله و/أو اقتراح أو الدخول في أي خطة ترتيب أو خطة تسوية أو مصالحة مع الدائنين.</p>
<p>Insurance Product</p>	<p>منتج التأمين</p>
<p>means any insurance product provided by an insurance company.</p>	<p>يقصد به أي منتج تأمين تقدمه شركة التأمين.</p>
<p>International Business Days</p>	<p>أيام العمل الدولية</p>
<p>means Monday to Friday, excluding any day on which the relevant Market is closed.</p>	<p>أي الأيام من الاثنين إلى الجمعة، بخلاف أي يوم يغلَق فيه السوق المعني.</p>
<p>Investment Account</p>	<p>حساب الاستثمار</p>
<p>means the investment account in your name, which will contain all your Investment Products held with your Custodian Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI").</p>	<p>يقصد به حساب الاستثمار باسمكم، والذي يتضمن جميع منتجات الاستثمار التي تمتلكونها لدى أمين حفظكم بيرشينج (جزر القنال) ليمتد ("بيرشينج").</p>
<p>Investment Account Opening Form</p>	<p>نموذج فتح الحساب الاستثمار</p>
<p>means the investment account opening form and any other equivalent electronic communications, which you will need to sign in order for us to assess your eligibility and arrange the opening of the Investment Account for you.</p>	<p>يقصد بذلك نموذج فتح حساب الاستثمار وأي مراسلات إلكترونية أخرى مماثلة، والتي يتعين عليك توقيعها حتى يتسنى لنا تقييم أهليتك وإجراء الترتيبات لفتح حساب الاستثمار لصالحك.</p>
<p>Investment Funds</p>	<p>صناديق الاستثمار</p>
<p>means all types of collective investment schemes (excluding Exchange Traded Funds), for example mutual funds, unit trusts and liquid alternative investments.</p>	<p>يقصد بها جميع أنواع خطط الاستثمار الجماعي (باستثناء صناديق المؤشرات المتداولة)، على سبيل المثال الصناديق المشتركة وصناديق وحدة الوصايا والاستثمارات البديلة السائلة.</p>
<p>Investment Product</p>	<p>المنتج الاستثماري</p>
<p>means any Product other than an Insurance Product.</p>	<p>يعني أي منتج بخلاف منتج التأمين.</p>
<p>Know Your Customer or KYC</p>	<p>اعرف عميلك</p>
<p>means our regulatory requirement to know who all our customers are. We will ask you to provide KYC documentation (typically your passport, residency visa, Emirates ID card and other identification documentation) when you open an account with us and may ask you to update it periodically throughout your relationship with us.</p>	<p>يقصد بذلك متطلبنا التنظيمي لمعرفة من هم جميع عملائنا. وسوف نطلب منك تقديم وثائق "اعرف عميلك" (عادةً نطلب جواز سفرك وتأشيرة الإقامة وبطاقة الهوية الإماراتية وغيرها من وثائق تحديد الهوية) عند فتحك حساب لدينا قد نطلب منك إجراء تحديثات دورية للوثائق طيلة فترة علاقتكم معنا.</p>
<p>Market</p>	<p>السوق</p>

means any regulated market, multilateral trading facility or other trading venue which brings together or facilitates the bringing together of multiple third-party buying and selling interests in investments; and, where applicable, includes a reference to the person that operates and/or manages the system.	يعني أي سوق منظم أو منشأة تجارية متعددة الأطراف أو مكان تجار آخر يجمع أو يسهل التقريب بين مصالح بيع وشراء أطراف أخرى متعددة في الاستثمارات، ويتضمن، حيث يكون منطبقاً، الإشارة إلى الشخص الذي يقوم بتشغيل و/أو إدارة النظام.
Nominated Cash Account	الحساب النقدي المسمى
means the current or savings account you hold with us (including a replacement account), which you tell us to use for making payments in connection with all your Transactions and Product(s). You are obligated to have a Nominated Cash Account held with us at all times pursuant to section 1.12. Such account will be subject to the Personal Banking General Terms and Conditions.	يعني الحساب الجاري أو حساب التوفير الذي تحتفظ به لدينا (بما في ذلك الحساب البديل)، والذي تخبرنا باستخدامه لسداد المدفوعات المتعلقة بجميع معاملاتكم ومنتجاتكم (منتجاتكم). أنتم ملزمون بالاحتفاظ بحساب نقدي مسمى لدينا في جميع الأوقات وفقاً لأحكام القسم ١.١٢. يخضع هذا الحساب للشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية.
Nominee	المعين
means an entity who is acting as the nominee holder or the legal holder of a relevant Investment Product or title to the Investment Product held on your behalf.	يعني الكيان الذي يتصرف بصفته المالك المعين أو المالك القانوني لمنتج استثماري ذي صلة أو ملكية للمنتج الاستثماري الذي يحتفظ به بالنيابة عنك.
Payment Account	حساب الدفع
means any active bank account in your name which you tell us that you want to receive payments (e.g. dividends, coupons and redemption proceeds) into in respect of your Investment Products. It can be held with us or with another financial institution. You may tell us to change your Payment Account during your Wealth Relationship with us.	يعني أي حساب مصرفي نشط باسمكم تخبروننا أنك تريدون استلام دفعاتكم عليه (مثل الأرباح الموزعة والقسائم وعائدات الاسترداد) المتعلقة بمنتجات الاستثمار الخاصة بكم. يمكن أن يتم الاحتفاظ به لدينا أو لدى أي مؤسسة مالية أخرى. يمكنكم إخبارنا بتغيير حساب الدفع الخاصة بكم أثناء علاقتكم المتعلقة بإدارة الثروات معنا.
Pershing	بيرشينج
means Pershing (Channel Islands) Limited (PCI) and, where applicable, may also include Pershing Securities Limited (PSL), an affiliate of PCI, in respect of Execution Services provided by PSL to you relating to certain Investment Products.	تعني بيرشينج (جزر القنال) ليمتد (بيرشينج)، وحيث يكون منطبقاً، قد تتضمن أيضاً شركة بيرشينج سيكيوريتيز ليمتد (بيرشينج سيكيوريتيز)، شركة تابعة لشركة بيرشينج، فيما يتعلق بخدمات التنفيذ المقدمة بواسطة بيرشينج سيكيوريتيز إليكم المتعلقة بمنتجات استثمارية معينة.
Personal Banking General Terms and Conditions	الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية
means the general relationship terms and conditions governing our banking relationship with you generally, as amended from time to time. You will have accepted these when you first opened a current or savings account with us. The UAE Personal Banking General Terms and Conditions are available at www.hsbc.ae .	تعني الشروط والأحكام العامة للعلاقة الحاكمة لعلاقتنا المصرفية معكم عموماً، وتعديلاتها من حين لآخر. والتي وافقتم عليها عند فتحكم حساباً جارياً أو حساب توفير لدينا للمرة الأولى. تتوفر الشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية في الإمارات العربية المتحدة على الموقع الإلكتروني www.hsbc.ae .
Personal Internet Banking or Mobile Banking Service	الخدمات المصرفية الشخصية عبر الإنترنت أو الخدمة المصرفية عبر الهاتف المتحرك
means the personal internet banking and mobile banking online platforms offered by us, as set out in and governed by the Online Banking Terms and Conditions (the latest version is available at www.hsbc.ae).	تعني الخدمات المصرفية الشخصية التي نقدمها عبر الإنترنت ومنصات الخدمات المصرفية عبر الإنترنت، على النحو المبين والمنظم في شروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت (يتوفر الإصدار الأحدث على موقعنا www.hsbc.ae).
Platform	المنصة
means our Online Retail Trading Platform offered by us to you: (i) through the Wealth Dashboard within our Personal Internet Banking or Mobile Banking Service; or (ii) if you are an eligible customer, also through your HBME relationship manager.	تعني منصة خدمات التجزئة للتداول عبر الإنترنت التي نقدمها لك: (١) من خلال لوحات معلومات الثروة الخاصة بكم ضمن الخدمات المصرفية الشخصية عبر الإنترنت أو الخدمة المصرفية عبر الهاتف المتحرك، أو (٢) إن كنت عميلاً مؤهلاً، أيضاً من خلال مدير علاقتكم لدى بنك HSBC الشرق الأوسط المحدود.
Products	المنتجات

<p>means the following wealth and insurance products that you may transact via us:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Investment Funds ▶ Fixed Income Products ▶ Equity Securities ▶ Insurance Products including investment linked Insurance Products ▶ Structured Products <p>We may update or amend the scope of Products made available to you from time to time. For further information, see section 1.1.</p>	<p>تعني منتجات الثروات والتأمين التالية والتي بإمكانك التعامل معها من خلالنا:</p> <ul style="list-style-type: none"> ◀ صناديق الاستثمار ◀ منتجات الدخل الثابت ◀ الأوراق المالية المتداولة ◀ منتجات التأمين وتشمل منتجات التأمين المرتبطة بالاستثمار ◀ المنتجات المهيكلة <p>يمكننا من حين لآخر إجراء تحديث أو تعديل على نطاق المنتجات المتاحة لك. للمزيد من المعلومات، راجعوا القسم 1-1.</p>
<p>Product Documentation</p>	<p>وثائق المنتج</p>
<p>means the product specific terms and required documentation that apply when you take a particular Product. They may include, for example, the particular Product's terms and conditions, application forms, illustrations, key investor information document, risk disclosure and any other document specific to that particular Product. Where the Product is manufactured by a third party, the documentation will be that of the third party.</p>	<p>يقصد بها الشروط الخاصة بالمنتج والوثائق المطلوبة المنطبقة عند التحصل على منتج معين. وقد تتضمن على سبيل المثال شروط وأحكام منتج معين، ونماذج الطلب، والرسوم التوضيحية، ووثيقة معلومات المستثمر الرئيسية، والإفصاح عن المخاطر وأي مستند آخر خاص بهذا المنتج المحدد. في حال إعداد المنتج بواسطة جهة أخرى، تكون الوثائق خاصة بالطرف الثالث.</p>
<p>Product Provider</p>	<p>مزود المنتج</p>
<p>means an entity that issues and manufactures the Products. In the case of a Sukuk Product, the Product Provider will include any entity acting as trustee or obligor under that Product.</p>	<p>يعني الكيان الذي يصدر المنتجات ويعدها. أما في حالة منتج صكوك، مزود المنتج يشمل أي كيان يؤدي دور الوصي أو الملتزم بموجب هذا المنتج.</p>
<p>Related Documentation</p>	<p>الوثائق ذات الصلة</p>
<p>means the Product Documentation, Transaction Confirmation, Investment Account Opening Form, Change of Joint Investment Account Ownership Form, Application Forms in respect of Investment Products, Customer Declaration Forms in respect of Insurance Products, Financial Planning Documentation (where applicable), Personal Banking General Terms and Conditions, Online Banking Terms and Conditions (where applicable), terms and conditions relating to the Wealth Dashboard, Equity Securities Online Trading Schedule (where applicable) and Country Terms. For further information, see section 1.2.</p>	<p>ويقصد بها وثائق المنتج، وتأكيد المعاملة، ونموذج فتح حساب الاستثمار، ونموذج طلب تغيير ملكية حساب الاستثمار المشترك، ونماذج الطلبات المتعلقة بالمنتجات الاستثمارية، ونماذج إقرار العميل المتعلقة بمنتجات التأمين، ووثائق التخطيط المالي (حيثما ينطبق)، والشروط والأحكام العامة للخدمات المصرفية الشخصية، وشروط وأحكام الخدمات المصرفية عبر الإنترنت (حيثما ينطبق)، والشروط والأحكام المتعلقة بلوحة معلومات الثروة، وجدول تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت (حيثما ينطبق) والشروط المعمول بها في الدولة. لمزيد من المعلومات يرجى العودة إلى القسم 1-2.</p>
<p>Representative</p>	<p>الممثل</p>
<p>means your legal guardian / representative / attorney who has authority to deal with the Products you hold through us on your behalf.</p>	<p>يقصد به الوصي القانوني/ الممثل/ المحامي الذي لديه سلطة التعامل مع المنتجات التي تمتلكها من خلالنا بالنيابة عنك.</p>
<p>Securities Transfer Charge</p>	<p>رسوم تحويل الأوراق المالية</p>
<p>means the Custodian or Nominee fee applied to the transfer of title to a relevant Investment Product undertaken on your behalf.</p>	<p>يقصد بذلك رسوم أمين الحفظ أو المعين المطبقة على نقل ملكية المنتج الاستثماري المعني الذي يتم بالنيابة عنك.</p>
<p>Schedule of Tariffs</p>	<p>جدول التعريفات</p>
<p>means the UAE schedule of services and tariffs as communicated by us to you from time to time and is available at www.hsbc.ae.</p>	<p>يعني جدول الخدمات والتعريفات في دولة الإمارات بالشكل الذي نرسله إليكم من حين لآخر والمتاح على موقعنا الإلكتروني www.hsbc.ae.</p>
<p>Shares</p>	<p>الأسهم</p>
<p>means units of ownership interest in a corporation or other incorporated entity, which are issued by the corporation or entity as part of its share capital and which are listed and traded on an exchange.</p>	<p>يقصد بها حصة الملكية في شركة أو أي كيان آخر مؤسس، والصادرة بواسطة الشركة أو الكيان كجزء من رأسمالها والمدرجة والمتداولة في البورصة.</p>
<p>Structured Product</p>	<p>المنتج المهيكل</p>

means a financial product that has been structured so that its price and/or performance is linked, directly or indirectly, to an underlying investment, reference asset, indices or rates.	يقصد به المنتج المالي المهيكّل بحيث يرتبط سعره و/أو أدائه، بشكل مباشر أو غير مباشر، باستثمار أساسي أو أصل مرجعي أو مؤشرات أو أسعار.
Tax Authorities	السلطات الضريبية
means UAE or foreign tax, revenue, fiscal or monetary authorities, in existence now and in the future and "Tax Authority" shall mean any one of these.	يقصد بها السلطات الضريبية الإماراتية أو الأجنبية، المتعلقة بالإيرادات أو المالية أو النقدية، القائمة حالياً ومستقبلاً ويقصد بـ "سلطة الضرائب" أيًا من هذه السلطات.
Terms	الشروط
means these HSBC General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products, as may be amended from time to time.	تعني الشروط والأحكام العامة لبنك HSBC الخاصة بمنتجات الاستثمار والتأمين، والتعديلات التي تجري عليها من حين إلى آخر.
Transaction	المعاملة
means each and every transaction you enter into with or through us in relation to a particular Product in accordance with the Terms and the Related Documentation.	يقصد بها كل معاملة تبرمونها معنا أو من خلالنا تتعلق بمنتج معين وفقاً للشروط والوثائق ذات الصلة.
Transaction Confirmation	تأكيد المعاملة
means the communication or contract note we or the relevant third party Product Provider send(s) to you to confirm that a Transaction has been effected and include, where applicable, the Transaction details.	يقصد بذلك المراسلات أو مذكرة التعاقد التي نرسلها إليكم نحن أو مزود المنتج من جهة أخرى معني لتأكيد تنفيذ المعاملة وتشمل حيث ينطبق، تفاصيل المعاملة،
UAE	الإمارات
means the United Arab Emirates.	تعني دولة الإمارات العربية المتحدة.
UAE Business Days	أيام العمل في الإمارات العربية المتحدة
means Sunday to Thursday, excluding any day which the UAE Central Bank declares is a bank holiday, unless otherwise stipulated in these Terms.	أي الأيام من الأحد إلى الخميس، بخلاف أي يوم يعلن البنك المركزي الإماراتي أنه عطلة رسمية، ما لم تنص هذه الشروط على خلاف ذلك.
US Person	الشخص الأمريكي
The meaning of US Person will depend on the context in which this term is used under these Terms and it may vary depending on the type of Product or Wealth Service or the Product Provider. In general, US Person means any person who is a national or resident of the United States of America or who holds a green card or other type of permanent residence status. Please refer to the relevant Product Documentation in respect of a particular Product to find more details on the meaning of US Person.	يعتمد معنى "الشخص الأمريكي" على السياق المستخدم لهذا المصطلح بموجب هذه الشروط وقد يختلف اعتماداً على نوع المنتج أو خدمة الثروة أو مزود المنتج. عموماً، يعني بالشخص الأمريكي أي مواطن أمريكي أو مقيم في الولايات المتحدة الأمريكية أو شخصاً يحمل البطاقة الخضراء أو أي نوع آخر من حالات الإقامة الدائمة. يرجى العودة إلى وثائق المنتج ذات الصلة فيما يتعلق بمنتج معين للاطلاع على المزيد من التفاصيل حول معنى "الشخص الأمريكي".
Wealth Dashboard	لوحة معلومات الثروة
means the online system available through your Personal Internet Banking Service on which you can view your Products and, among other things, see valuations of them.	يقصد بها النظام المتاح عبر الإنترنت من خلال الخدمة المصرفية الشخصية عبر الإنترنت ويمكنك من خلالها عرض منتجاتكم، للاطلاع على تقييماتها، من بين أشياء أخرى.
Wealth Relationship	علاقة إدارة الثروات
means the relationship between us when you take one or more Products or make any Transaction through us or use any of our Wealth Services. For further information, see section 1.2.	تعني العلاقة القائمة بيننا عندما تحصل على منتج أو أكثر أو تجري أي معاملة من خلالنا أو تستخدم أيًا من خدمات إدارة الثروات الخاصة بنا. للاطلاع على المزيد من المعلومات يرجى العودة إلى القسم ١-٢.
Wealth Services	خدمات إدارة الثروات
means all investment and insurance related services we may provide to you in accordance with the Applicable Regulations (including, but not limited to, providing you with financial planning or periodic reviews and facilitating for you to enter into any Transaction). We may update or amend the scope of the Wealth Services from time to time.	تعني جميع الخدمات المتعلقة بالاستثمار والتأمين التي قد نقدمها لك وفقاً للوائح المعمول بها (بما في ذلك، على سبيل المثال لا الحصر، تزويدكم بالخطط المالية أو المراجعات الدورية وتسهيل إبرامكم لأي معاملة). ويمكننا من حين لآخر إجراء تحديث أو تعديل على نطاق خدمات إدارة الثروات.

Appendix 1

Terms and Conditions of PCI and PSL applicable to their Execution and Custody Services in respect of Investment Products

الملحق 1

شروط وأحكام بيرشينج و بيرشينج سيكيوريتيز المطبقة على خدمات التنفيذ والحفظ فيما يتعلق بالمنتجات الاستثمارية

1. RELATIONSHIP BETWEEN YOU, US AND PERSHING

- 1.1 To help us provide our services to you we have entered into an agreement with Pershing (Channel Islands) Limited ("PCI") under which PCI agrees to provide custody and associated services to you as its client, in order to facilitate the investment transactions for our clients and instruct PCI to settle and to hold the related investments and cash. Such services will be provided by PCI to you pursuant to an agreement between you and PCI, the entire terms of which are set out in this Appendix 1 (the "**Custody Agreement**"). In accordance with the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products (including the Equity Securities Online Trading Schedule), we will as your agent enter into the Custody Agreement with PCI, and such Custody Agreement will come into effect between you and PCI when PCI first opens an account in its books for you. Furthermore, we have agreed with Pershing Securities Limited ("PSL"), an affiliate of PCI based in the UK, that it will provide investment dealing services to you.
- 1.2 The entire provisions of the Custody Agreement and the entire terms of the **Dealing Services** provided by PSL applicable to you are set out in this Appendix 1. PCI is not party to this Appendix 1, therefore any reference in this Appendix 1 to obligations of PCI to you, or your obligations to PCI, is a reference to the corresponding obligation imposed by the Custody Agreement. You and PCI will only be subject to and bound by the terms of the Custody Agreement as set out in this Appendix 1.
- 1.3 Please note that any terms set out in bold in this Appendix 1 are described further in the Glossary which is set out in Annex 1 to this Appendix 1.
- 1.4 PCI is a company registered in Jersey; company number 107773. Its registered office is at 5 St. Andrew's Place, Charing Cross, St Helier JE4 9RB. PCI is regulated by the Jersey Financial Services Commission (the "**JFSC**") for the conduct of investment business. PSL is a company registered in the United Kingdom, under company number 2474912. Its registered office is at Royal Liver Building, Pier Head, Liverpool, England, L3 1LL. PSL is regulated by the Financial Conduct Authority in the UK for the conduct of investment business.
- 1.5 By accepting the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products (including the Equity Securities Online Trading Schedule), you authorise us to enter into the Custody Agreement as your agent, and you agree that:
- 1.5.1 we are authorised by you to give instructions to PCI as your agent in accordance with the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products (including the Equity Securities Online Trading Schedule) and the Custody Agreement, and may provide information about you to PCI;
- 1.5.2 PCI is entitled to rely on any instructions or information which it receives in accordance with the terms of the Custody Agreement from us as your agent without making any further checks or enquiries;

1- العلاقة القائمة فيما بيننا وبيرشينج

- 1-1 لمساعدتنا على تقديم خدماتنا لك، أبرمنا اتفاقية مع بيرشينج (جزر القنال) ليمتد (بيرشينج)، وتوافق بيرشينج بموجبها على تقديم خدمات الحفظ والخدمات ذات الصلة لك بصفحتكم عميل لها، وبغية تسهيل معاملات الاستثمار لعملائنا وتوجيه بيرشينج لتسوية والاحتفاظ بالاستثمارات ذات الصلة والنقد. سيتم توفير هذه الخدمات لك بواسطة بيرشينج وفقاً للأحكام الاتفاقية مبرمة بينكم وبين بيرشينج، حيث تم تحديد كامل شروطها في هذا الملحق 1 ("**اتفاقية الوصاية**"). وفقاً للشروط والأحكام العامة للاستثمار ومنتجات التأمين (بما في ذلك جدول تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت)، وبصفتنا وكيلك سنعمل على إبرام اتفاقية الحفظ مع بيرشينج، وسوف تدخل اتفاقية الحفظ هذه حيز التنفيذ بينكم وبين بيرشينج، عند فتح بيرشينج في سجلاتها أولاً حساباً لك. وبالإضافة إلى ذلك، اتفقنا مع شركة بيرشينج سيكيوريتيز ليمتد (بيرشينج سيكيوريتيز)، وهي شركة تابعة لشركة بيرشينج ومقرها المملكة المتحدة، وسوف تعمل على توفير خدمات التعامل الاستثماري لك.
- 2-1 تجدون الأحكام الكاملة لاتفاقية الوصاية والشروط الكاملة لخدمات التداول المقدمة من بيرشينج سيكيوريتيز المطبقة عليك موضحة في هذا الملحق 1. لا تعد بيرشينج طرفاً في هذا الملحق 1، ولذلك فإن أي إشارة في هذا الملحق 1 إلى التزامات بيرشينج تجاهك، أو التزاماتك تجاه بيرشينج، هي إشارة إلى الالتزام المقابل المفروض بموجب اتفاقية الحفظ. ستخضع أنت و بيرشينج وتلتزمان بشروط اتفاقية الحفظ فقط على النحو المنصوص عليه في هذا الملحق 1.
- 3-1 يرجى العلم بأن أي مصطلحات مدونة بالخط العريض في هذا الملحق 1، ستكون مبيّنة بمزيد من التفصيل في المسرد الوارد في المستند الفرعي 1 التابع لهذا الملحق 1.
- 4-1 إن شركة بيرشينج شركة مسجلة في جيرسي، تحت رقم الشركة 107773. عنوان مكتبها المسجل شارع 5، أندروز بليس، تشارينج كروس، سانت هيلير JE4 9RB. يتم تنظيم بيرشينج بواسطة لجنة الخدمات المالية في جيرسي ("**لجنة جيرسي للخدمات المالية**") لتسيير أعمال الاستثمار. بيرشينج سيكيوريتيز شركة مسجلة في المملكة المتحدة تحت رقم الشركة 2474912. عنوان مقرها المسجل بناية رويال ليفر، بيبير هيد، ليفربول، إنكلترا، L3 1LL. يتم تنظيم بيرشينج سيكيوريتيز بواسطة سلطة السلوك المالي في المملكة المتحدة لتسيير الأعمال الاستثمارية.
- 5-1 بقبولك الشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين (بما في ذلك جدول تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت)، أنتم تفوضوننا بإبرام اتفاقية الحفظ بصفقتنا وكيلك، وتوافق على ما يلي:
- 1-5-1 نحن مفوضون من قبلك لإعطاء تعليمات إلى بيرشينج بصفقتنا وكيلك وفقاً للشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين (بما في ذلك جدول تداول الأوراق المالية عبر الإنترنت) واتفاقية الحفظ، ويجوز لنا تقديم معلومات عنك إلى بيرشينج،
- 2-5-1 يحق لبيرشينج التحويل على أي تعليمات أو معلومات تتلقاها وفقاً للأحكام الاتفاقية الوصاية من طرفنا بصفقتنا وكيلك دون إجراء أي فحوصات أو استفسارات إضافية.

- 1.5.3 PCI is authorised to hold cash and securities on your behalf, and to transfer such cash or securities from any account it maintains in its books for you to meet your settlement or other obligations under the Custody Agreement; and
- 1.5.4 we are authorised by you to transmit your instructions and orders to PSL as your agent in accordance with the General Terms and Conditions for Investment and Insurance Products and this Appendix 1, and may provide information about you to PSL in relation to your instructions and orders.
- 1.6 PCI shall not have any responsibility for the following matters:
- 1.6.1 our own operations;
- 1.6.2 the consequences of properly acting on the instructions provided by us to PCI in respect of the opening of an account for you;
- 1.6.3 the supervision of your activity and the consequences of properly acting on the instructions sent by us for the operation of your accounts;
- 1.6.4 our ongoing relationship with you;
- 1.6.5 making all necessary anti-money-laundering compliance checks relating to your business with us and the initiation of your relationship with us;
- 1.6.6 explaining to you the types of investments covered by the Platform services and any risks relating to investments, investment transactions or any investment strategy to be pursued on your behalf;
- 1.6.7 receiving, transmitting, accepting or executing any orders for you;
- 1.6.8 assessment of the suitability or appropriateness of transactions and investments for you or warning you of any possible inappropriateness of an investment;
- 1.6.9 providing any investment advice to you or taking investment management decisions on your behalf;
- 1.6.10 reviewing your accounts for market abuse, insider trading and compliance with any applicable legal and regulatory requirements to which we or you may be subject, other than to the extent required by Jersey law or regulatory requirements, the JFSC Rules, or any other legal or regulatory requirements applicable to PCI; or
- 1.6.11 giving instructions to any broker or third party.

- ٣-0-1 يفوض بيرشينج بالاحتفاظ بالنقد والأوراق المالية بالنيابة عنك، وتحويل هذه النقود أو الأوراق المالية من أي حساب تحتفظ به في سجلاتها من أجلك لإيفاء تسوياتكم أو الالتزامات الأخرى بموجب اتفاقية الحفظ، و نحن مفوضون من طرفكم لنقل تعليماتكم وأوامركم إلى بيرشينج سيكيوريتيز بصفقتنا وكيلك وفقاً للشروط والأحكام العامة لمنتجات الاستثمار والتأمين وهذا الملحق ١، ويجوز لنا تقديم معلومات عنك إلى بيرشينج سيكيوريتيز فيما يتعلق بتعليماتك والأوامر.
- ٦-1 لا تتحمل بيرشينج أي مسؤولية بخصوص الأمور التالية:
- ١-٦-1 العمليات الخاصة بنا،
- ٢-٦-1 تبعات التصرف الصحيح بناءً على التعليمات المقدمة من قبلنا إلى بيرشينج فيما يتعلق بفتح حساب لصالحك،
- ٣-٦-1 الإشراف على نشاطكم وتبعات التصرف الصحيح وفقاً للتعليمات المرسلة من قبلنا لتشغيل حساباتك،
- ٤-٦-1 علاقتنا المستمرة معكم،
- ٥-٦-1 إجراء جميع عمليات التحقق من الامتثال اللازمة لمكافحة غسل الأموال المتعلقة بعملك معنا وبدء علاقتكم معنا،
- ٦-٦-1 أن تشرح لك أنواع الاستثمارات التي تغطيها منصة الخدمات وأي مخاطر تتعلق بالاستثمارات أو معاملات الاستثمار أو أي استراتيجية استثمار يتم اتباعها بالنيابة عنك،
- ٧-٦-1 استلام أو إرسال أو قبول أو تنفيذ أي تعليمات من أجلك،
- ٨-٦-1 تقييم مدى ملاءمة أو مناسبة المعاملات والاستثمارات لصالحك أو تحذيركم من أي عدم ملاءمة محتمل للاستثمار،
- ٩-٦-1 تقديم أي نصيحة استثمارية لك أو اتخاذ قرارات إدارة الاستثمار بالنيابة عنك،
- ١٠-٦-1 مراجعة حساباتكم بحثاً عن حالة سوء استخدام السوق، والتداول الداخلي، والامتثال لأي متطلبات قانونية وتنظيمية معمول بها قد نخضع لها نحن أو أنتم، بخلاف ما ينص عليه قانون جيرسي أو المتطلبات التنظيمية، أو قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية، أو أي متطلبات أخرى قانونية أو تنظيمية منطبقة على بيرشينج، أو
- ١١-٦-1 إعطاء التعليمات لأي وسيط أو جهة أخرى.

2. THE ROLES AND OBLIGATIONS OF PEOPLE ACTING TOGETHER OR FOR ONE ANOTHER

- 2.1 If you hold an account jointly or otherwise hold assets jointly, with any other person, then you and any such other person(s) shall have joint and several liability to PCI. Examples of situations where such joint and several liability may arise are as follows:
- 2.1.1 **Joint account holders:** As well as joint account holders being jointly and severally liable in the way described above, any payment or accounting made by PCI to any one or more of those account holders will be treated as made to all of them.

٢- أدوار والتزامات الأفراد الذين يتصرفون معاً أو من أجل بعضهم البعض

- ١-٢ في حال كنت تمتلك حساباً مشتركاً أو تمتلك أصولاً مشتركة مع أي شخص آخر، عندها سوف تتحمل أنت وأي شخص (أشخاص) آخرين المسؤولية بالتضامن والتكافل تجاه بيرشينج. ونبين لك فيما يلي أمثلة عن الحالات التي قد تنشأ فيها مثل هذه المسؤولية بالتضامن والتكافل:
- ١-٢-١ أصحاب الحسابات المشتركة: كما أن أصحاب الحسابات المشترك يتحملون المسؤولية بالتضامن والتكافل بالطريقة الموضحة أعلاه، فإن أي مدفوعات أو محاسبة تجريها بيرشينج لأي واحد أو أكثر من أصحاب الحسابات المعنيين يتم التعامل معها على أنها أجريت لهم جميعاً.

- 2.1.2 **Trustees:** As well as the trustees of any trust being jointly and severally liable to PCI in the way described above, PCI will treat the trustees as its client and not any beneficiary of the trust. Any payment or accounting made by PCI to any one or more of the trustees will be treated as made to all of them.
- 2.1.3 **Partners:** If a partnership is PCI's client then each partner will be personally, jointly and severally liable to PCI in the manner described above. Any payment or accounting made by PCI to any one or more of the partners will be treated as made to all of them.

- ٢-١-٢ الأوصياء: طالما أن الأمانة عن أي وصية مسؤولين بالتضامن والتكافل أمام بيرشينج بالطريقة الموضحة أعلاه، تعامل بيرشينج الأوصياء على أنهم عميل لها وليس كأى مستفيد من الوصية. يتم التعامل مع أي مدفوعات أو محاسبة تجريها بيرشينج لأي واحد أو أكثر من الأوصياء على أنها مدفوعة لهم جميعاً.
- ٣-١-٢ الشركاء: إذا كانت شراكة ما عميل لبيرشينج، عندها يتحمل كل شريك المسؤولية شخصياً بالتضامن والتكافل أمام بيرشينج بالطريقة الموضحة أعلاه. يتم التعامل مع أي مدفوعات أو محاسبة تجريها بيرشينج لأي شريك أو أكثر من الشركاء على أنها أجريت لجميع الشركاء.

3. YOUR ACCOUNTS WITH PCI

- 3.1 PCI will open and maintain accounts on its books in your name in order to provide its services to you. When PCI receives any cash and securities from you, or on your behalf, then it will record them in such accounts.
- 3.2 PCI will have the right at its absolute discretion to stop providing services and close any accounts it holds and maintains in your name. The circumstances in which this may happen may include:
- 3.2.1 if PCI is obliged to stop providing such services as a result of any applicable law or regulation (such as anti-money laundering provisions);
- 3.2.2 if PCI is not able to provide such services effectively, PCI ceases to provide services to us or providing such services would materially adversely affect PCI's operation;
- 3.2.3 where you are in material breach of the terms of the Custody Agreement;
- 3.2.4 if providing such services to you or to us in relation to your account will have a materially adverse effect on PCI's reputation or will be in breach of any relevant law or regulation applying to you or to us (such as tax legislation); or
- 3.2.5 if your liabilities in relation to your account, and amounts owing by you to PCI, exceed or are likely to exceed the value of the cash and securities PCI holds for you.

- ٣- حساباتكم لدى بيرشينج**
- ١-٣ يفتح بيرشينج حسابات وتحافظ عليها في سجلاتها باسمكم بغية تقديم خدماتها لك. عندما تتلقى بيرشينج أي نقود وأوراق مالية منك، أو بالإئابة عنك، عندها تقوم بتسجيلها في هذه الحسابات.
- ٢-٣ يحق لبيرشينج وفقاً لتقديرها المطلق التوقف عن تقديم الخدمات وإغلاق أي حسابات مفتوحة لديها وتحتفظ بها باسمكم. قد تشمل الحالات التي قد يحدث فيها ذلك ما يلي:
- ١-٢-٣ إن كانت بيرشينج ملزمة بالتوقف عن تقديم مثل هذه الخدمات نتيجة لأحكام أي قانون أو لائحة منطبقة (مثل أحكام مكافحة غسيل الأموال)،
- ٢-٢-٣ إن لم تكن بيرشينج قادرة على التقديم الفعال لمثل هذه الخدمات، فإن بيرشينج تتوقف عن تقديم الخدمات لنا أو أن تقديم مثل هذه الخدمات سيؤثر سلبياً على تشغيل بيرشينج،
- ٣-٢-٣ في حالة الإخلال الجوهري بأحكام اتفاقية الحفظ،
- ٤-٢-٣ إن كان لتقديم هذه الخدمات لك أو لنا فيما يتعلق بحسابك أثراً سلبياً مادياً على سمعة بيرشينج أو، كان سيرترب عليها إخلالاً بأي قانون أو لائحة ذات صلة منطبقة عليك أو علينا (مثل التشريعات الضريبية)، أو
- ٥-٢-٣ إن كانت التزاماتك المتعلقة بحسابكم، والمبالغ المستحقة عليك لبيرشينج، تتجاوز أو يحتمل أن تتجاوز قيمة النقد والأوراق المالية التي تحتفظ بها بيرشينج لصالحك.

We will notify you if PCI chooses to exercise this discretion and the reasons for its decision, unless we are or PCI is prevented from doing so by some legal or regulatory constraint.

- 3.3 You may at any time when there are no outstanding obligations owed by you to PCI, give notice in writing to us to stop receiving services from PCI, close your accounts with PCI and terminate the Custody Agreement to which you are party.
- 3.4 If either you or PCI decide to close your accounts with PCI, you will need to give instructions on the future custody of your securities so that PCI can transfer your money and securities (after deducting amounts owed to it) to your new custodian.

- سنعمل على إخطاركم إن اختارت بيرشينج ممارسة هذا التقدير وأسباب قرارها المتخذ، ما لم يتم منعنا نحن أو بيرشينج من القيام بذلك بسبب بعض القيود القانونية أو التنظيمية المفروضة.
- ٣-٣ يجوز لك في أي وقت عندما لا تترتب فيه عليك التزامات مستحقة تجاه بيرشينج، إرسال إشعار خطي إلينا لإيقاف تلقي الخدمات من بيرشينج وإغلاق حساباتكم لدى بيرشينج وإنهاء اتفاقية الحفظ التي تعتبرون طرف فيها.
- ٤-٣ إذا قررتم أنتم أو بيرشينج إغلاق حساباتكم مع بيرشينج، فبتعيين عليكم إعطاء تعليمات بشأن الحفظ المستقبلي لأوراقكم المالية حيث يكون بإمكان بيرشينج تحويل أموالك وأوراقكم المالية (بعد خصم المبالغ المستحقة لها) إلى أمين الحفظ الجديد.

4. COMMUNICATION AND INSTRUCTIONS

- 4.1 PCI will only accept instructions for your accounts from us and not directly from you.
- 4.2 PCI may rely on and act on any instructions which PCI in good faith believes were given by us (or our representatives) as your agent. Such instructions can only be cancelled or

- ٤- المراسلات و التعليمات**
- ١-٤ لن تقبل بيرشينج إلا التعليمات المقدمة منا بخصوص حساباتكم وليس المقدمة منكم مباشرة.
- ٢-٤ قد تعول بيرشينج وتتصرف بناءً على أية تعليمات تعتقد بيرشينج بحسن نية بأنه قدمناها نحن (أو ممثلونا) بصفقتنا وكليك. ويمكن فقط إلغاء هذه التعليمات أو تغييرها بإرسالنا إشعار خطي مسبق إلى بيرشينج

changed if we give written notice to PCI sufficiently in advance to enable PCI to prevent the processing of the instructions. If PCI seeks instructions from us and we do not respond within a reasonable time, then PCI may take such action as it considers appropriate on the relevant matter. PCI will not be responsible or liable to you for any delays or inaccuracies in the transmission of instructions or other information (or any resulting action or failure to act) where that delay or inaccuracy is as a result of factors outside the reasonable control of PCI. This means that if the delay or inaccuracy is not PCI's fault, then you cannot obtain redress from PCI.

4.3 There may be circumstances where PCI refuses to accept any instruction for your account. For example, PCI may do so for any of the reasons set out in paragraphs 3.2.1 to 3.2.5 above or where:

4.3.1 the transactions fall outside the criteria that we have arranged with PCI for the settlement of client transactions (in respect of which appropriate limits may be incorporated into the operational procedures and/or applied in respect of your transactions from time to time);

4.3.2 PCI cannot carry out the instruction because it cannot receive or deliver the relevant securities; or

4.3.3 PCI does not have the necessary regulatory permission to hold a particular security.

We will inform you if PCI refuses to accept an instruction and the reasons for its decision, unless we are prevented from doing so because of any legal or regulatory constraint.

4.4 If you have any questions or concerns relating to your account with PCI, you should tell us and we will deal with PCI on your behalf. You should not contact PCI directly without consulting first with us, except where communicating with us is not possible for any reason.

4.5 All communications whether written, spoken, electronic or in any other form between you, us and PCI shall be in English.

5. DEALING

5.1 We have agreed with PCI that PSL is to execute transactions for your account when we transmit orders, acting as your agent, to PSL. We have agreed and acknowledged that PSL will treat us as its client pursuant to the FCA Rules. In order for PSL to provide **dealing services** for your account, you need to ensure that:

- where you are buying investments, there is sufficient cash in your account; and
- where you are selling investments, documents of title or transfer forms that are required are delivered to PSL,

in either case, prior to the execution of the transaction by PSL.

5.2 PSL will provide **dealing or execution services** on the following basis:

- execution by PSL will be subject to the FCA Rules and the rules of any investment exchange or other trading facility on which the transaction is executed;

بوقت كافٍ يمكن بيرشينج من منع معالجة التعليمات. إذا طلبت بيرشينج تعليمات منا ولم نرد خلال فترة زمنية معقولة، يجوز عندها لبيرشينج اتخاذ الإجراء الذي تراه مناسباً بشأن المسألة ذات الصلة. ولا تتحمل بيرشينج المسؤولية تجاهك عن أي تأخيرات أو عدم دقة في إرسال التعليمات أو المعلومات الأخرى (أو أي إجراء ناتج أو إضاق في التصرف) حيث يكون هذا التأخير أو عدم الدقة نتيجة عوامل خارجة عن السيطرة المعقولة لبيرشينج. هذا يعني أنه إذا كان التأخير أو عدم الدقة ليس خطأ بيرشينج، فلا يمكنكم الحصول على تعويض من بيرشينج.

٣-٤ قد ترفض بيرشينج في بعض الظروف قبول أي تعليمات لصالح حسابك. على سبيل المثال، قد تقوم بيرشينج بذلك لأي من الأسباب الموضحة في الفقرات من ١،٢،٣ إلى ٥،٢،٣ أعلاه أو حيث:

١-٣-٤ اندراج المعاملات خارج المعايير التي رتبناها مع بيرشينج لتسوية معاملات العميل (يمكن إدراج الحدود المناسبة المتعلقة بها في الإجراءات التشغيلية و/ أو تطبيقها المتعلقة بمعاملاتكم من حين لآخر)،

٢-٣-٤ لا يمكن لبيرشينج تنفيذ التعليمات لأنها لا تستطيع استلام أو تسليم الأوراق المالية ذات الصلة، أو

٣-٣-٤ ليس لدى بيرشينج الإذن التنظيمي اللازم للاحتفاظ بورقة مالية معينة.

سنعمل على إبلاغكم في حال رفضت بيرشينج قبول أي تعليمات، وأسباب قرارها المتخذ، ما لم يمنعنا من القيام بذلك نتيجة لأي قيود قانونية أو تنظيمية.

٤-٤ ٤،٤ في حال كان لديك أي أسئلة أو مخاوف تتعلق بحسابك مع بيرشينج، ينبغي عليك إخبارنا وسوف نتعامل مع بيرشينج بالنيابة عنك. لا يجوز لك الاتصال مع بيرشينج مباشرة دون التشاور معنا أولاً، إلا إذا كان التواصل معنا غير ممكن لأي سبب من الأسباب.

٥-٤ ٥،٤ يجب أن تكون اللغة الإنجليزية لغة جميع الاتصالات خطية كانت أو شفوية أو إلكترونية أو بأي شكل آخر المتبادلة بينك وبيننا وبيرشينج.

-٥ التعامل

١-٥ لقد اتفقنا مع بيرشينج على أن تقوم بيرشينج سيكيوريتيز بتنفيذ المعاملات لحسابكم م عندما نقوم بإرسال الطلبات، بصفتنا وكيلك، إلى بيرشينج سيكيوريتيز. لقد قمنا بالاتفاق والإقرار على أن تعاملنا بيرشينج سيكيوريتيز كعميل لها وفقاً لقواعد سلطة السلوك المالي. لكي تقدم بيرشينج سيكيوريتيز **خدمات التداول** لحسابكم، عليك التأكد مما يلي:

(أ) عند شرائكم الاستثمارات، يوجد نفود كافية في حسابكم، و

(ب) عند بيعكم الاستثمارات، يتم تسليم سندات الملكية أو نماذج التحويل المطلوبة إلى بيرشينج سيكيوريتيز، في كلتا الحالتين، قبل تنفيذ الصفقة بواسطة بيرشينج سيكيوريتيز.

٢-٥ تقدم بيرشينج سيكيوريتيز **خدمات التعامل أو التنفيذ** على الأساس التالي:

(أ) يخضع تنفيذ بيرشينج سيكيوريتيز لقواعد سلطة السلوك المالي وقواعد أي بورصة استثمار أو وسائل التداول الأخرى التي يتم تنفيذ المعاملة عليها.

- (b) PSL will treat the instructions we give them on your behalf as binding on you. Any express instruction from us to PSL on your behalf concerning order execution will override PSL's order execution policy and will remain binding on you;
- (c) PSL will execute such orders in accordance with PSL's order execution policy as amended from time to time and provided to us;
- (d) PSL may combine your orders with orders for its other clients or PSL's own orders. PSL will only do this if it considers that it is unlikely to work to the overall disadvantage of you or any of its clients involved however it is possible that aggregating orders in this way may sometimes operate to your advantage and sometimes to your disadvantage by giving you a higher or lower price than might have been the case if your order had been placed individually; and
- (e) once PSL executes any transaction on your behalf, PSL will, unless you previously instructed us otherwise, send or arrange for us to receive for onward delivery to you a contract note. It is very important that you check the detail of all contract notes you receive, and notify us (and not PSL directly) immediately if there is any error or if you have any question about them, because the contract note will be considered a conclusive and final record of any detail contained in it, unless we notify PSL of an error within 1 working day after receipt by you and in any event no later than the settlement date for the transaction concerned.

6. SETTLEMENT OF TRANSACTIONS

- 6.1 When transactions are undertaken on your behalf through the Platform, they will be due for settlement in accordance with market requirements and the relevant contract note or advice. The settlement terms will vary dependent upon the market and securities dealt in. The contract note will specify the settlement date.
- It is your responsibility to ensure that PCI receives the necessary securities, documents or cash (as the case may be) in order for PCI to settle the transaction on your behalf. PCI must receive any cash in cleared funds in sufficient time prior to the settlement date in order that it can make the necessary payment.
- 6.2 You undertake that any cash or securities held for you by PCI, or transferred to PCI for your account by you, will be free from any right of a third party to make claims against that money or those securities. In particular, it is your obligation to make sure that no other person will be entitled to:
- 6.2.1 security rights over your cash or securities, such as a **security interest**, a **mortgage** or a **charge**;
- 6.2.2 any right to withhold or retain your cash or securities, such as a **lien**;
- 6.2.3 any other rights to have any of your cash or securities paid or transferred to them, or to prevent any transfer of your cash or securities from going ahead; or
- 6.2.4 any right to be paid all or any of the proceeds of a transaction received by PCI on your behalf;
- so that PCI is able to act on settlement instructions from us in respect of your transactions.

- (ب) تتعامل بيرشينج سيكيوريتيز مع التعليمات التي تقدمها لها بالنيابة عنك على أنها ملزمة لك. أي تعليمات صريحة من طرفنا إلى بيرشينج سيكيوريتيز بالنيابة عنك فيما يتعلق بتنفيذ الطلب تلغي سياسة تنفيذ الطلبات الخاصة ببيرشينج سيكيوريتيز وستظل ملزمة لك.
- (ج) تنفذ بيرشينج سيكيوريتيز هذه الطلبات وفقاً لسياسة تنفيذ طلب بيرشينج سيكيوريتيز وتعديلاتها المقدمة إلينا من حين لآخر.
- (د) يجوز لبيرشينج سيكيوريتيز دمج طلباتك مع طلبات عملائها الآخرين أو طلبات بيرشينج سيكيوريتيز الخاصة. لن تقوم بيرشينج سيكيوريتيز بهذا إلا إذا اعتبرت أنه من غير المحتمل أن تعمل بشكل يضر بكم أو بأي من عملائها المعنيين، ومع ذلك فمن الممكن أن يعمل جميع الطلبات بهذه الطريقة أحياناً لصالحك وأحياناً يكون ضد صالحكم من خلال إعطائكم سعر أعلى أو أقل مما قد كان عليه الحال لو تم تقديم طلبكم منفرداً.
- (هـ) بمجرد تنفيذ بيرشينج سيكيوريتيز أي معاملة بالنيابة عنك، تعمل بيرشينج سيكيوريتيز، ما لم يتم توجيهها مسبقاً بخلاف ذلك، على إرسال أو الترتيب لنا لاستلام مذكرة تعاقد لتسليمه إليكم. من المهم جداً أن تتحقق من تفاصيل جميع مذكرات التعاقد التي تسلمونها، وإبلاغنا (وليس بيرشينج سيكيوريتيز مباشرة) على الفور إذا كان هناك أي خطأ أو إذا كان لديك أي استفسار بخصوصها، لأن مذكرة التعاقد تعتبر سجل نهائي وقاطع لأي تفاصيل واردة فيه، ما لم نبغ لبيرشينج سيكيوريتيز عن وجود خطأ خلال يوم عمل (1) واحد بعد الاستلام من طرفكم وعلى أي حال في موعد لا يتجاوز تاريخ تسوية المعاملة المعنية.

6-1 تسوية المعاملات

- 1-6 عند إجراء المعاملات بالنيابة عنك عبر المنصة، سوف تكون مستحقة للتسوية وفقاً لمتطلبات السوق ومذكرة التعاقد أو والإشعار ذي الصلة. ستختلف شروط التسوية بناءً على السوق والأوراق المالية التي يتم التعامل بها. تحدد مذكرة التعاقد تاريخ التسوية.
- يقع على عاتقكم مسؤولية التأكد من أن بيرشينج تستلم الأوراق المالية أو المستندات أو النقود الضرورية (بحسب الحالة) حتى تقوم بيرشينج بتسوية المعاملة بالنيابة عنك. وينبغي أن تستلم بيرشينج أي نقود في أموال خالصة في وقت كافٍ قبل تاريخ التسوية حتى تتمكن من إجراء الدفع اللازم.
- 2-6 تتعهد بأن أي نقود أو أوراق مالية تحتفظ بها بيرشينج لصالحك، أو تم تحويلها إلى بيرشينج لحسابكم بواسطة، ينبغي أن تكون خالية من أي حق للغير في تقديم أي مطالبات بشأن تلك الأموال أو تلك الأوراق المالية. على وجه التحديد، من واجبك التأكد من عدم وجود أي حق لأي شخص آخر بما يعطي:
- 1-2-6 حقوق ضمان على أموالك أو أوراقكم المالية، مثل **حق الضمان** أو **الرهن العقاري** أو **القيود** ،
- 2-2-6 أي حق في حجب أو الاحتفاظ بأموالك أو أوراقكم المالية، مثل **الرهن الحيادي**،
- 3-2-6 أي حقوق أخرى لسداد أو تحويل أي من أموالك أو أوراقكم المالية إليها، أو لمنع أي تحويل لأموالك أو أوراقكم المالية من المضي قدماً، أو
- 4-2-6 أي حق في قبض كل أو أي من عائدات المعاملة المستلمة من بيرشينج بالنيابة عنك، حتى تتمكن بيرشينج من التصرف بناءً على تعليمات التسوية منا فيما يتعلق بمعاملاتكم.

- 6.3 In order to settle transactions on your behalf, PCI will, as appropriate, need to receive securities or cash from, or deliver cash or securities to, the other party to the transaction (the “counterparty”) or the relevant custodian or agent acting on behalf of the counterparty. If a transaction has to be settled by PCI through a **CCP** or **CSD**, certain additional provisions of the Custody Agreement, as summarised in Annexes 2 and 3, shall apply. In such cases, transactions may be subject to **netting** as described in Annex 2.
- 6.4 You agree that you will not have any rights to cash or investments which are due to be received by you following a transaction until you have performed your own obligations in relation to that transaction and PCI has been able to settle that transaction on your behalf. Similarly, PCI has no obligation to account to you for any such cash or investments until you have performed your obligations and the transaction has been settled. Until that has happened, PCI is entitled, without giving you any further notice, to sell or otherwise dispose of any such investments and apply the proceeds or any cash it receives in relation to the transaction in order to discharge or reduce any of your obligations in relation to the transaction.
- 6.5 PCI is not obliged to credit to your account any cash or securities it receives for your account until it has received such cash or securities in irrevocable and unconditional settlement of the relevant transaction, so that the party delivering such cash or securities is not able to reverse the delivery or require redelivery. If for any reason PCI does credit cash or securities to your account earlier than this and PCI reasonably considers that irrevocable and unconditional settlement is unlikely to take place, then PCI will be entitled to reverse the entry and require you to give back or redeliver the cash or securities or their equivalent.
- 6.6 Transactions executed on your behalf may settle through a **CCP** or **CSD** or other depositary transfer agent or other similar body or custodian combined with transactions for the account of other clients of ours. If this happens then PCI will allocate between our clients the cash or investments received by it or on its behalf as a result of the settlements in accordance with the client trades we have notified to it. If PCI receives cash or investments for trades that were intended to settle at the same time (but which, for whatever reason, do not do so), then PCI will allocate that cash or investments received by it on the following basis:
- 6.6.1 in accordance with any priority for settlements determined by PCI prior to the transactions taking place;
- 6.6.2 if transactions have the same priority, then the allocation will be in order of time, by reference to the intended settlement date of the transaction which we specified to PCI, so that the earliest in time will settle first in each case;
- 6.6.3 where transactions have the same priority and intended settlement date, then the allocation will be by value so that the larger or largest trade by value (not by number of units or size) will be settled first in each case;
- 6.6.4 where these allocations are necessary, they will also be subject to the operation of the relevant **CCP**, **CSD**, custodian or other entity. Such operations may include a **netting** rule or practice, automatic splitting of unsettled transactions or other automatic aggregation, splitting or allocation.
- 6.7 If PCI holds cash or securities for you outside the UK, certain additional provisions of the Custody Agreement shall apply, as summarised in Annex 3.
- 6.8 Time shall be of the essence with respect to any payment, delivery or other obligation of yours to PCI.
- ٣-٦ بغية تسوية المعاملات بالنيابة عنك، ستحتاج بيرشينج، حسب الاقتضاء، إلى استلام الأوراق المالية أو النقد من، أو تسليم النقد أو الأوراق المالية إلى الطرف الآخر في معاملة (“الطرف المقابل”) أو أمين الحفظ أو الوكيل المعني الذي يعمل نيابة عن الطرف المقابل. إذا كان لا بد من تسوية المعاملة بواسطة بيرشينج من خلال الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية، فسيتم تطبيق بعض الأحكام الإضافية لاتفاقية الحفظ، كما تم تلخيصها في المستند الفرعيين ٢ و ٣. في مثل هذه الحالات، قد تخضع المعاملات للمقاصة على أساس الصافي كما هو موضح في المستند الفرعي ٢.
- ٤-٦ توافق على أنه لن يكون لديك أي حقوق في النقد أو الاستثمارات التي من المقرر استلامها بعد أي معاملة إلى أن تنفذ التزاماتك المتعلقة بتلك المعاملة وتتمكن بيرشينج من تسوية هذه المعاملة بالنيابة عنك. وبالمثل، لا تلتزم بيرشينج بتقديم أي أموال أو استثمارات من هذا القبيل إليكم حتى تقوم بتنفيذ التزاماتك وتسوية المعاملة. حتى يحدث ذلك، يحق لبيرشينج، دون إشعارك، بيع أي من هذه الاستثمارات أو التصرف بها بطريقة أخرى وتوجيه العائدات أو أي أموال نقدية تستلمها فيما يتعلق بالمعاملة من أجل تسديد أو تخفيض أي من التزاماتك المتعلقة بالمعاملة.
- ٥-٦ لا يترتب على بيرشينج التزام إيداع أي نفود أو أوراق مالية لصالحكم في حسابكم حتى تتلقى مثل هذه النفود أو الأوراق المالية في تسوية غير قابلة للإلغاء وغير مشروطة للمعاملة ذات الصلة، بحيث لا يكون الطرف الذي يقدم هذه النفود أو الأوراق المالية فاجراً على عكس التسليم أو طلب إعادة التسليم. إذا قامت بيرشينج لأي سبب من الأسباب بإيداع النفود أو الأوراق المالية في حسابكم في وقت سابق من هذا، واعتبرت بيرشينج بشكل معقول أنه من غير المحتمل حدوث تسوية غير قابلة للإلغاء وغير مشروطة، فيحق لبيرشينج عكس الفيد وطبلك برد الأموال أو إعادة تسليمها أو الأوراق المالية أو ما يعادلها.
- ٦-٦ قد يتم تسوية المعاملات المنفذة بالنيابة عنك من خلال الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو وكيل نقل الإيداع أو جهة مماثلة أخرى أو أمين حفظ مجتمعين مع معاملات لحساب عملاء لنا آخرين. في حالة حدوث ذلك، يُخصص بيرشينج بين عملائنا الأموال أو الاستثمارات المستلمة من قبلها أو نيابة عنها نتيجة التسويات وفقاً لتداولات العميل التي أبلغناها بها. إذا كانت بيرشينج تستلم أموالاً نقدية أو استثمارات لصفقات كان من المقرر تسويتها في نفس الوقت (ولكن لأي سبب من الأسباب، لم تقم بذلك)، عندها تخصص بيرشينج تلك الأموال أو الاستثمارات التي استلمتها على الأساس التالي:
- ١-٦-٦ وفقاً لأي أولوية للتسويات التي تحددها بيرشينج قبل إجراء المعاملات،
- ٢-٦-٦ إذا كانت المعاملات ذات نفس الأولوية، يتم التخصيص حسب الترتيب الزمني، بالإشارة إلى تاريخ التسوية المحدد للمعاملة التي حددناها لبيرشينج، بحيث يتم تسوية الأقدم أولاً في كل حالة،
- ٣-٦-٦ عندما يكون للمعاملات نفس الأولوية وتاريخ التسوية المحدد، يتم التخصيص حسب القيمة بحيث تتم تسوية الصفقة الأكبر أو الأكبر من حيث القيمة (وليس بعدد الوحدات أو الحجم) أولاً في كل حالة،
- ٤-٦-٦ عندما تكون هذه المخصصات ضرورية، فإنها ستخضع أيضاً لعمليات الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو أمين الحفظ أو أي كيان آخر ذي صلة. قد تتضمن هذه العمليات قاعدة أو ممارسة المقاصة على أساس الصافي، أو التقسيم التلقائي للمعاملات التي لم يتم تسويتها أو التجميع التلقائي أو التقسيم أو التخصيص.
- ٧-٦ إذا احتفظت بيرشينج بأموال أو أوراق مالية لك خارج المملكة المتحدة، يتعين تطبيق بعض الأحكام الإضافية لاتفاقية الحفظ، على النحو الموضح في المستند الفرعي ٣.
- ٨-٦ يعتبر الوقت جوهرياً فيما يتعلق بأي مدفوعات أو تسليم أو أي التزام آخر لك تجاه بيرشينج.

7. CLIENT MONEY

- 7.1 Money held by PCI for your account will be held by PCI in compliance with the Financial Services (Investment Business (Client Assets)) (Jersey) Order 2001 when these apply to the money. This means, amongst other things, that PCI will hold your money in a special designated client bank account which is an account kept separate from PCI's own funds.
- 7.2 When considering where that client bank account should be, PCI will exercise due skill, care and diligence and will periodically review the adequacy and appropriateness of any bank or credit institution where your money is deposited and of the arrangements for holding your money (such as which banks or credit institutions are used, the amount of client money deposited with the bank or credit institutions and any use of fixed term deposits for client money). These requirements will not apply where your money is held with a central bank of a country. It is important to note that PCI is not responsible for any acts, omissions or default of a credit institution or bank chosen by it but only for taking care in its choice and monitoring.
- 7.3 When PCI holds your money in a client account, it may be pooled with money belonging to other clients of PCI. Where funds are pooled in this way, you will not have a claim for the specific sum in a specific account. Your claim would be against the client money pool in general and if there is a deficiency in the pool you would share pro rata in that loss. Such a deficiency is likely to arise if a relevant bank or credit institution with which client money is deposited by PCI becomes insolvent or otherwise defaults on its obligations to pay out money when due.
- 7.4 If PCI holds money for you which is not immediately required to settle an investment transaction, such money will be deposited with a bank or credit institution, together with other clients' money. Money may earn interest at a rate determined by the relevant bank or credit institution.
- 7.5 Notwithstanding clause 7.4, you agree the amount of any interest on money that would be credited to your account and made available to you (subject to clause 11 (Charges)) will be determined by us, and will be as notified by us to you from time to time. Any interest will be calculated on a daily basis and credited to your account every six months. We may decide that PCI need not credit interest to your account if the amount of the interest falls below a threshold amount notified to you by us. You will be entitled to interest at the central bank base rate for Sterling, US Dollars, and the Euro, and the applicable local agent credit rate for other currencies, less a money management fee charged by PCI for managing the balance of client money on your account. If the money management fee is higher than the relevant interest rate referred to above then an appropriate charge in the form of debit interest may be charged for that balance as notified to you by us.
- 7.6 If we, or PCI, are unable to contact you (for example if you move and fail to update your address with us), so that we are unable to deliver money held for your account to you, or you fail to respond to our communications requesting any instructions from you concerning such money, with the result that any of your money held by PCI is unclaimed, PCI may transfer such money to a pooled client unclaimed money account subject always to PCI undertaking to make good any valid claim by you. The money held in the client unclaimed money account will be held by PCI in compliance with the JFSC Rules.

-٧ أموال العميل

- ١-٧ يتم الاحتفاظ بالأموال التي تحتفظ بها بيرشينج لحسابكم بواسطة بيرشينج وفقاً لأمر الخدمات المالية (أعمال الاستثمار (أصول العميل)) (جيرسي) لعام ٢٠٠١ عند تطبيقها على الأموال. هذا يعني، من بين أمور أخرى، تحتفظ بيرشينج بأموالكم في حساب مصرفي خاص بالعميل وهو حساب منفصل عن أموال بيرشينج الخاصة.
- ٢-٧ عند التفكير في المكان الذي يجب أن يكون فيه هذا الحساب المصرفي للعميل، على بيرشينج ممارسة المهارة اللازمة والعناية والاجتهاد الواجب وإجراء مراجعة دورية لمدى كفاية وملاءمة أي مصرف أو مؤسسة ائتمانية حيث يتم إيداع أموالك وترتيبات الاحتفاظ بأموالكم (مثل المصارف أو المؤسسات الائتمانية المستخدمة، وحجم أموال العميل المودعة لدى المصرف أو المؤسسات الائتمانية وأي استخدام للودائع محددة الأجل لأموال العميل). إن تطبيق هذه المتطلبات حيث يتم الاحتفاظ بأموالكم لدى المصرف المركزي في بلد ما. من الجدير ذكره أن بيرشينج لا تتحمل المسؤولية عن أية أفعال أو إهمال أو تعسر من طرف مؤسسة الائتمان أو المصرف الذي تختاره، ولكن فقط فيما يخص العناية باختيارها ومراقبتها.
- ٣-٧ عندما تحتفظ بيرشينج بأموالكم في حساب عميل، فقد يتم تجميعها مع أموال تعود لعملاء آخرين لبيرشينج. عندما يتم تجميع الأموال بهذه الطريقة، لا يحق لك المطالبة بالمبلغ المحدد في حساب معين. ستكون مطالباتكم مقابل مجمع نقود العملاء بشكل عام وإذا كان هناك نقص في المجمع، فسوف تشارك في تلك الخسارة بالتناسب. من المحتمل أن ينشأ هذا النقص إذا أصبح البنك أو مؤسسة الائتمان ذات الصلة التي يتم إيداع أموال العميل لديها من قبل بيرشينج معسراً أو بشكل آخر تخلف عن أداء التزاماته بدفع الأموال عند استحقاقها.
- ٤-٧ إذا احتفظت بيرشينج بأموال غير مطلوبة على الفور لتسوية معاملة استثمارية، فسيتم إيداع هذه الأموال لدى مصرف أو مؤسسة ائتمان، مع أموال العملاء الآخرين. قد تكتسب الأموال فائدة بمعدل يحدده المصرف أو مؤسسة الائتمان المعنية.
- ٥-٧ بصرف النظر عن الأحكام الواردة في البند ٤،٧، أنت توافق على أن مبلغ أي فائدة على الأموال التي سيتم فيدها إلى حسابك وإتاحتها لك (وفقاً للأحكام البند ١١ (الرسوم)) يتم تحديدها بواسطةنا، وسوف نبغلك بذلك من وقت لآخر. يتم احتساب أي فائدة على أساس يومي وتفيد في حسابكم كل ستة أشهر. قد نقرر أن بيرشينج لا تحتاج إلى إضافة فائدة إلى حسابكم إذا كان مبلغ الفائدة أقل من مبلغ الحد الذي أبلغناكم به. يحق لك الحصول على فائدة بسعر البنك المركزي الأساسي للجنيه الإسترليني والدولار الأمريكي واليورو، وسعر ائتمان الوكيل المحلي المنطبق على العملات الأخرى، مخصصاً منه رسوم إدارة الأموال التي تتقاضاها بيرشينج لقاء إدارة رصيد أموال العميل على حسابك. إن كانت رسوم إدارة الأموال أعلى من سعر الفائدة ذات الصلة المشار إليها أعلاه، عندها يجوز تحصيل رسوم مناسبة على شكل فائدة مدينة لقاء هذا الرصيد حسب ما نبغلكم به.
- ٦-٧ إذا كنا نحن أو بيرشينج غير قادرين على الاتصال بكم (على سبيل المثال إذا انتقلتم وأخفقتم في تحديث عناوينكم لدينا)، وكنا غير قادرين على تسليم الأموال المحتفظ بها لصالحكم إليكم، أو أخفقتم في الرد على الاتصالات التي تطلب أي تعليمات منكم بخصوص هذه الأموال، ونتيجة لذلك لم تتم المطالبة بأي من أموالكم التي تحتفظ بها بيرشينج، يجوز لبيرشينج تحويل هذه الأموال إلى حساب الأموال المجمع الخاص بالأموال التي لا تتم المطالبة بها لصالح العميل، هذا دائماً بالخضوع لتعهد بيرشينج بالنظر لأي مطالبة صحيحة من طرفكم. يتم الاحتفاظ بالأموال المحتفظ بها في حساب أموال العميل التي لم تتم المطالبة بها بواسطة بيرشينج وفقاً لقواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية.

- 7.7 Sometimes PCI will settle a transaction for you which requires your money or securities to be passed to a **Relevant Party** in order to meet the obligations under that transaction or as **Margin or Collateral**. When a **Relevant Party** is involved then any money or securities passed to the **Relevant Party** may be at risk in the event of its insolvency. By accepting these terms, you acknowledge that this is the case.
- 7.8 Please refer to the provisions of Annex 3 which set out the terms of the Custody Agreement which will apply if your money is held by PCI with a credit institution or bank outside Jersey, the UK or EEA.
- 7.9 PCI may use a bank which is affiliated to PCI to hold client money on your behalf subject always to any specific JFSC Rules concerning the use of such affiliate bank.
- 7.10 Money held by PCI in pooled client money accounts as set out in this clause 7, may (in part) be deposited (where permitted under JFSC Rules) into a fixed term deposit. Money held in fixed term deposits cannot be withdrawn by PCI until the fixed term expires. This means that the part of the client money pool (as described in clause 7.3 above) which is held in fixed term deposits would not be available for immediate (or next day) withdrawal by you and the return of such client money would be delayed until the fixed term expires. In addition, PCI would not be able to move client money held in a fixed term deposit until the expiry of such fixed term and therefore would not be able to mitigate the risk of any default or insolvency of the relevant bank or credit institution and the possible creation of a deficiency in the client money pool (resulting in a loss as described in clause 7.3) which may arise during such fixed term. By accepting these Terms of Business, you acknowledge you are aware of and accept the risks set out in this clause 7.10.

8. CUSTODY AND ADMINISTRATION OF YOUR SECURITIES

- 8.1 Subject to clause 8.2, where PCI holds securities for your account it will register those securities in the name of a **nominee company** controlled by PCI or by a member of PCI's group.
- 8.2 In some situations, for example where the rules of a particular market or **CSD** require, PCI will register your securities in the name of an **Eligible Custodian**. PCI will not usually register securities in your name but if it is required to do so, you shall remain responsible for the consequences of any such registration.
- 8.3 If your securities are held overseas the provisions of the Custody Agreement set out in Annex 3 shall also apply.
- 8.4 When your securities (including any money held for your account) are held by PCI with a depository or an **Eligible Custodian**, such depository or **Eligible Custodian** may have rights against your securities, arising out the operation of local law, local regulatory rules, or market practice which may include:
- 8.4.1 security rights over them including but not limited to a **security interest**, a **mortgage** or **charge**;
- 8.4.2 rights to withhold or retain them, such as by way of a **lien**;
- 8.4.3 other rights to have the asset paid or transferred to them or to prevent a transaction involving such asset from going ahead; and/or

- ٧-٧ في بعض الأحيان، تقوم بيرشينج بتسوية معاملة لك تتطلب تحويل أموالك أو أوراقك المالية إلى طرف ذي صلة بغية سداد الالتزامات بموجب تلك المعاملة أو **كهامش أو ضمان**. عندما يشارك **الطرف ذي الصلة**، فإن أي أموال أو أوراق مالية يتم نقلها إلى **الطرف ذي الصلة** قد تتعرض للخطر في حالة الإعسار. بقبولك هذه الشروط، فإنكم تقررون بأن الأمر يتم كذلك.
- ٨-٧ يرجى العودة إلى أحكام المستند الفرعي ٣ الذي يحدد شروط اتفاقية الحفظ والتي تنطبق إذا احتفظت بيرشينج بأموالك لدى مؤسسة ائتمان أو مصرف خارج جيرسي أو المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية.
- ٩-٧ يجوز لبيرشينج استخدام مصرف تابع لبيرشينج للاحتفاظ بأموال العميل بالنيابة عنك ودائماً خضوعاً لأي قواعد محددة من قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية المتعلقة باستخدام هذا البنك التابع.
- ١٠-٧ قد يتم إيداع الأموال التي تحتفظ بها بيرشينج في حسابات أموال العملاء المجمعة (بشكل جزئي) على النحو الوارد في هذا البند ٧، (حيثما تسمح قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية) في وديعة محددة الأجل. لا يمكن لبيرشينج سحب الأموال المودعة في الودائع محددة الأجل حتى تنتهي المدة المحددة. هذا يعني أن الجزء من مجمع أموال العملاء (حسب المبين في البند ٣،٧ أعلاه) المحتفظ به في وديعة محددة الأجل لن يكون متاحاً للسحب الفوري (أو في اليوم التالي) بواسطة بيرشينج، وسوف يتأخر إرجاع أموال العميل هذه حتى تنتهي المدة المحددة. بالإضافة إلى ذلك، لن يكون ممكناً بالنسبة لبيرشينج نقل أموال العميل المحتفظ بها في وديعة محددة الأجل لغاية انتهاء هذه المدة المحددة، وبالتالي لن يكون قادراً على التخفيف من مخاطر أي تعسر أو إفلاس للبنك أو مؤسسة الائتمان ذات الصلة وربما احتمال حدوث نقص في مجمع أموال العملاء (مما يؤدي إلى خسارة حسب المبين في البند ٧-٣) والذي قد ينشأ خلال هذه المدة المحددة. بقبولكم شروط الأعمال هذه، فإنكم تقررون بأنكم على دراية بالمخاطر المنصوص عليها في هذه الفقرة ١٠-٧ وتقبلون بها.

٨- حفظ وإدارة أوراقكم المالية

- ١-٨ مع مراعاة أحكام البند ٨-٢، حيث تحتفظ بيرشينج بأوراق مالية لحسابكم، تسجل تلك الأوراق المالية باسم **شركة معينة** يتم التحكم بها بواسطة بيرشينج أو أحد أعضاء مجموعة بيرشينج.
- ٢-٨ في بعض الحالات، على سبيل المثال بناءً على طلب قواعد سوق معينة أو **الإيداع المركزي للأوراق المالية**، تقوم بيرشينج بتسجيل الأوراق المالية الخاصة بك باسم **أمين حفظ مؤهل**. عادة لا تقوم بيرشينج بتسجيل الأوراق المالية باسمكم، إلا إذا كان مطلوباً للقيام بذلك، عندها سوف تبقى المسؤول عن تبعات أي تسجيل من هذا القبيل.
- ٣-٨ في حالة الاحتفاظ بأوراقك المالية في خارج البلاد، تسري أيضاً أحكام اتفاقية الحفظ الواردة في المستند الفرعي ٣.
- ٤-٨ عند الاحتفاظ بأوراقك المالية (بما في ذلك أي أموال محتفظ بها لصالحكم) بواسطة بيرشينج لدى جهة إيداع أو **أمين حفظ مؤهل**، فقد يكون لمركز الإيداع أو **أمين الحفظ المؤهل** المذكور حقوقاً مقابل أوراقكم المالية، تنشأ نتيجة تطبيق القانون المحلي، أو القواعد التنظيمية المحلية، أو ممارسة السوق والتي قد تشمل:
- ١-٤-٨ حقوق الضمان عليها بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر **حق الضمان** أو **الرهن العقاري** أو **القيود**،
- ٢-٤-٨ حقوق الحجز أو الاحتفاظ بها، على سبيل المثال عن طريق **الرهن الحيازي**،
- ٣-٤-٨ حقوق أخرى لدفع ثمن الأصول أو تحويلها إليهم، أو لمنع تنفيذ إجراء معاملة التي تخص مثل هذا الأصل، و/أو

- 8.4.4 rights to be paid any or all of the proceeds of a transaction involving the asset.
- PCI has agreed with the **Eligible Custodians** that such rights as set out in this clause 8.4 are limited to those in respect of debts arising (i) out of properly incurred charges and liabilities arising from the safekeeping, administration and provision of services (including the settlement of transactions as set out in clause 6) with respect to the securities held by the **Eligible Custodian**; or (ii) under the rules of a **CSD, CCP** or local settlement system.
- 8.5 PCI shall keep a record of your entitlement to your securities in situations where PCI or an **Eligible Custodian** (or a **nominee company**) have registered or recorded your investment in a combined account or pooled in some other way with securities belonging to other clients of ours, of PCI or of the **Eligible Custodian**. In such a situation you should note the following effects, and by accepting these Terms of Business you expressly acknowledge and accept these risks:
- 8.5.1 your individual entitlements may not be identifiable by separate certificates, physical documents or equivalent electronic entries on the register;
- 8.5.2 In the course of settlement of transactions from the omnibus account (due to the nature of such holding and the operation of settlements into and from an omnibus account) circumstances could arise whereby your assets as held in the pool are used to satisfy the transaction of another client whose assets are also held in the omnibus account. You should note that PCI has in place systems and controls to reduce the occurrence of such events and to mitigate the risk to you from such circumstances as required under JFSC Rules;
- 8.5.3 if there is an irreconcilable shortfall following any loss by or default of, PCI or the **Eligible Custodian** (or a **nominee company**) then you may not receive your full entitlement and may share in any shortfall on a pro rated basis with any other clients of PCI;
- 8.5.4 sometimes PCI will receive securities or money on behalf of more than one client in connection with pooled holdings (for instance in a bonus or rights issue or takeover). In such circumstances PCI may, in accordance with JFSC Rules, allocate such securities between clients on whatever basis it considers fair and reasonable in accordance with its allocation policy in force at the time;
- 8.5.5 if a share issue or other corporate event favoured the 'small investor' (as defined by the issuer making the issue or creating the corporate event) your actual allocation may be less than it would be if your securities were registered in your own name; and
- 8.5.6 sometimes amounts or securities may arise which would not have arisen if the securities had been registered in your own name. You may not be entitled to any such additional amounts.
- 8.6 Any instructions you wish to give about the administration of securities held by PCI should be given to us in writing for us to send to PCI. We will not accept instructions from anyone but you and will not send instructions to other people on your behalf unless in either case you have previously provided us with a copy of a valid power of attorney authorising us, or the relevant person, to send such instructions.

٤-٤-٨ حقوق قبض أي أو كل عائدات المعاملة التي تشمل الأصل.

اتفقت بيرشينج مع **أمناء الحفظ المؤهلين** على أن الحقوق الواردة في هذا البند ٤,٨ تقتصر على تلك الحقوق المتعلقة بالديون الناشئة (١) عن الرسوم والالتزامات المتكبدة بشكل سليم والناشئة عن الحفظ والإدارة وتوفير الخدمات (بما في ذلك تسوية المعاملات على النحو المبين في البند ٦) فيما يتعلق بالأوراق المالية التي يحتفظ بها أمين الحفظ المؤهل، أو (٢) بموجب قواعد **الإيداع المركزي للأوراق المالية** أو **الطرف المقابل المركزي** أو نظام التسوية المحلية.

٥-٨ ينبغي على بيرشينج الاحتفاظ بسجل استحقاقكم للأوراق المالية في حال قيام بيرشينج أو **أمين حفظ مؤهل** (أو **شركة معينة**) بتسجيل أو قيد استثمارك في حساب مشترك أو مجمع بطريقة أخرى مع الأوراق المالية التي تعود ملكيتها إلى عملاء آخرين لنا، من بيرشينج أو **أمين الحفظ المؤهل**. في مثل هذه الحالة، ينبغي عليك الإحاطة علماً بالتأثيرات التالية، وبقبولك شروط الأعمال الماثلة، فأنتم تقررون وتقبلون صراحةً هذه المخاطر:

١-٥-٨ قد لا تكون استحقاقاتك الفردية قابلة للتحديد بموجب شهادات منفصلة أو مستندات مادية أو مدخلات إلكترونية في السجل،

٢-٥-٨ أثناء تسوية المعاملات من الحساب الشامل (نظراً لطبيعة هذا الحيازة وعملية التسويات من و إلى الحساب الشامل)، قد تنشأ ظروف يترتب عليها استخدام أصولك المحتفظ بها في الحساب المجمع لسداد معاملة لعميل آخر، ممن يتم الاحتفاظ بأصولهم أيضاً في الحساب الشامل. وعليك الإحاطة علماً بأن لدى بيرشينج أنظمة وضوابط قائمة للحد من حدوث مثل هذه الأحداث، ولتخفيف من المخاطر التي تتعرض لها من مثل هذه الظروف حسب المطلوب بموجب قواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية،

٣-٥-٨ في حال وجود عجز ولم يكن من الممكن تسويته بعد أي خسارة أو تعسر من قبل بيرشينج أو **أمين الحفظ المؤهل** (أو **الشركة معينة**)، قد يترتب على ذلك عدم استلام كامل استحقاقكم، وقد تساهم في أي عجز على أساس التناسب مع أي عملاء آخرين لبيرشينج،

٤-٥-٨ في بعض الأحيان تستلم بيرشينج أوراقاً مالية أو نقود نيابة عن أكثر من عميل فيما يتعلق بالممتلكات المجمعة (مثل على شكل حوافز أو إصدار حقوق أو إستوداذ). في هذه الحالات، يجوز لبيرشينج، وبناءً على قواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية، تخصيص هذه الأوراق المالية بين العملاء على أي أساس تراه عادلاً ومعقولاً وفقاً لسياسة التخصيص المعمول بها في ذلك الوقت،

٥-٥-٨ إذا ما تم تفضيل "المستثمر الصغير" نتيجة إصدار أسهم أو حدث شركة آخر (على النحو المعرف بواسطة المصدر الذي قام بالإصدار أو إقامة حدث الشركة) فقد يكون تخصيصكم الفعلي أقل مما سيكون عليه لو تم تسجيل أوراقكم المالية باسمكم الخاص، و

٦-٥-٨ في بعض الأحيان قد تنشأ مبالغ أو أوراق مالية والتي لم تكن لتنشأ لو تم تسجيل الأوراق المالية باسمكم الخاص. عندها لا يحق لك الحصول على أي مبالغ إضافية من هذا القبيل.

٧-٨ أي تعليمات ترغبون في تقديمها حول إدارة الأوراق المالية المحتفظ بها لدى بيرشينج، ينبغي إرسالها إلينا خطياً حتى يتسنى لنا إرسالها إلى بيرشينج. ولن نقبل أي تعليمات من أي شخص سواكم ولن نرسل تعليمات إلى أشخاص آخرين بالنيابة عنك ما لم يسبق لك تزويدنا بنسخة من توكيل رسمي ساري المفعول يخولنا أو الشخص المعني بإرسال هذه التعليمات.

- 8.7 PCI will inform us of any rights issues, takeover offers, capital reorganisations, conversion or subscription rights (collectively "corporate actions") that affect or relate to securities held on your behalf by PCI or an **Eligible Custodian**. PCI will do so as soon as reasonably practicable after receiving notice of those events. We will, in turn, inform you.
- 8.8 You should contact us and not PCI if you have any questions in connection with any corporate actions. PCI is not responsible for taking decisions in relation to any corporate actions and will require instructions from us, acting on your behalf, on matters such as:
- 8.8.1 exercising conversion and subscription rights;
- 8.8.2 dealing with takeovers or other offers or capital reorganisations;
- 8.8.3 exercising voting rights (where PCI exercises such rights on your behalf).
- 8.9 If any notification is given to you by us pursuant to clause 8.7, you must ensure that you provide instructions to us, for onward transmission to PCI in sufficient time to ensure that PCI is able to act upon such instructions. The instructions given, their consequences, and the consequences of failing to give us instructions, will be entirely your responsibility. Neither we nor PCI is obliged to do more than give one notification on the relevant matter.
- 8.10 PCI will be responsible for claiming and receiving dividends, interest payments and other entitlements automatically arising in respect of the securities held by PCI for your account.
- 8.11 Sometimes PCI or an **Eligible Custodian** who is holding your securities may receive dividends, interest and other rights or payments after local withholding or similar taxes or other deductions are made from those sums. You accept that PCI or any **Eligible Custodian** may, if it is required to do so to comply with legal or regulatory requirements, withhold or deduct tax or other amounts from any such payments. Any costs PCI or an **Eligible Custodian** incurs when complying with these obligations may be deducted by PCI from your account. If you are eligible to reclaim any such withholdings or deductions then this will be your responsibility and not that of PCI or an **Eligible Custodian**, to do so.
- 8.12 PCI will arrange for you to receive (in accordance with JFSC Rules) a safe custody statement of the securities and cash balances it holds for you, reported on a trade date basis (or on such other basis as stated in the statement itself). The frequency of such statements is determined by JFSC Rules. PCI may provide such statement to you via appropriate on-line or electronic means (subject to JFSC Rules), and provided we or PCI have notified you of the availability of such statement, it shall be your responsibility to access and review such statement.
- 8.13 In some circumstances PCI may refuse to hold any investment or securities for you. This may occur in any of the circumstances outlined in clause 3.2 of these terms or if the investment concerned is of a kind for which PCI does not have facilities, or arrangements with appropriate **Eligible Custodians**, to hold, or if holding the investment would expose PCI to liabilities. We will notify you if PCI notifies us that it has chosen to exercise this discretion unless legal or regulatory constraints prevent such disclosure.
- 8.14 PCI will not loan your securities or use them to raise finance unless you have entered into a separate specific written agreement with PCI allowing such use of your securities.
- V-8 سوف تعمل بيرشينج علي تبليغنا بأي قضايا متعلقة بالحقوق أو عروض الاستحواذ أو إعادة هيكلة رأس المال أو حقوق التحويل أو الاكتاب (يشار إليها مجتمعة باسم "إجراءات الشركات") والتي تؤثر أو تتعلق بالأوراق المالية المحتفظ بها بالنيابة عنك بواسطة بيرشينج أو **أمين حفظ مؤهل**. تقوم بيرشينج بذلك في أقرب وقت ممكن عملياً بعد استلامها إشعار يخص هذه الأحداث. وبدورنا سنعمل على إبلاغكم.
- 8-8 في حال كان لديك أي استفسارات، ينبغي عليك الاتصال بنا وليس بشركة بيرشينج فيما يتعلق بأي إجراءات شركات. ولا تتحمل بيرشينج المسؤولية عن اتخاذ القرارات المتعلقة بأية إجراءات شركات وسوف نتطلب منا تقديم تعليمات، بالتصرف بالنيابة عنك، في أمور مثل:
- 1-8-8 ممارسة حقوق التحويل والاكتاب،
- 2-8-8 التعامل مع عمليات الاستحواذ أو غيرها من العروض أو إعادة هيكلة رأس المال،
- 3-8-8 ممارسة حقوق التصويت (حيث تمارس بيرشينج هذه الحقوق بالنيابة عنك).
- 9-8 في حال أرسلنا إليكم أي إخطار وفقاً لأحكام البند V-8، يتعين عليك التأكد من تزويدنا بالتعليمات، ليتم إرسالها إلى بيرشينج في الوقت المناسب لضمان تمكن بيرشينج من التصرف وفقاً لهذه التعليمات. ويقع على عاتقكم المسؤولية الكاملة بخصوص التعليمات المقدمة وتبعاتها وتبعات عدم إعطائنا التعليمات. كما أننا غير ملزمين نحن أو بيرشينج بتقديم أكثر من إخطار واحد بشأن مسألة معينة.
- 10-8 تكون بيرشينج مسؤولة عن المطالبة واستلام الأرباح الموزعة ومدفوعات الفوائد وغيرها من المستحقات الناشئة تلقائياً فيما يتعلق بالأوراق المالية المحتفظ بها لحسابكم بواسطة بيرشينج.
- 11-8 في بعض الأحيان، قد يستلم بيرشينج أو **أمين الحفظ المؤهل** الذي يحتفظ بأوراقك المالية أرباحاً وفوائد وحقوقاً أو غيرها من مدفوعات بعد اقتطاع الضرائب المحلية أو الضرائب المماثلة أو غيرها من الاستقطاعات من تلك المبالغ. أنتم توافقون على السماح لبيرشينج أو أي **أمين حفظ مؤهل**، إن كان مطلوباً ذلك الامتثال للمتطلبات القانونية والتنظيمية، اقتطاع أو خصم ضريبة أو مبالغ أخرى من أي من هذه المدفوعات. قد يتم خصم أية تكاليف يتم تكبدها بواسطة بيرشينج أو **أمين حفظ مؤهل** عند الامتثال لهذه الالتزامات بواسطة بيرشينج من حسابك. إذا كنت مؤهلاً لاستعادة أي أموال مقطوعة أو خصومات من هذا القبيل، يقع على عاتقك مسؤولية القيام بذلك ولن تكون من مسؤولية بيرشينج أو **أمين الحفظ المؤهل**.
- 12-8 تعمل بيرشينج علي الترتيب لصالحك لاستلام (وفقاً لقواعد لجنة جيسي للخدمات المالية) كشف حفظ الأوراق المالية والأرصدة النقدية المحتفظ بها لصالحك، والمفيدة على أساس تاريخ التداول (أو على أي أساس آخر حسب المذكور في الكشف نفسه). تتحدد الفترة الزمنية لتلك الكشوف بموجب قواعد لجنة جيسي للخدمات المالية. ويمكن لبيرشينج تزويدكم بهذا الكشف عبر الإنترنت أو الوسائل الإلكترونية الملائمة (خضوعاً لقواعد لجنة جيسي للخدمات المالية)، وبشرط إعلامكم بواسطتنا نحن أو بيرشينج بتوافر الكشف المعني، يقع على عاتقكم مسؤولية الولوج إلى هذا الكشف ومراجعتها.
- 13-8 في بعض الحالات، قد ترفض بيرشينج الاحتفاظ بأي استثمار أو أوراق مالية لصالحك. وهذا قد يحدث لأي من الظروف المبينة في البند 3-2 من هذه الشروط أو إذا كان الاستثمار المعني من النوع الذي لا يكون لدى بيرشينج أي تسهيلات أو ترتيبات للاحتفاظ به لدى **أمين الحفظ المؤهلين** المناسبين، أو إذا كان الاحتفاظ بالاستثمار من شأنه تعريض بيرشينج إلى للمسؤولية. وسنعمل على إبلاغكم لو أبلغتنا بيرشينج باختيارها بممارسة هذا التقدير ما لم تمنع الفيود القانونية أو التنظيمية مثل هذا الإفصاح.
- 14-8 لن تعمل بيرشينج على إفراض أوراقكم المالية أو استخدامها للحصول على تمويل ما لم تبرم مع بيرشينج اتفاقية خطية محددة منفصلة تتيح هذا الاستخدام لأوراقكم المالية.

9. CONSEQUENCES OF YOUR DEFAULT

- 9.1 If you fail to pay cash or deliver securities (as relevant) when due to meet any settlement obligations or if you otherwise fail to meet any of your other obligations to PCI relating to such payment or delivery then you should be aware that there will be certain consequences as a result of such failure, as further described in the remainder of this clause 9.
- 9.2 You will not have a right to title or interest in any cash or securities received for your account while you are in default and up to the amount or value of such default. PCI will have no obligation to deliver or account to you for any such cash or securities and PCI will be entitled to retain any cash or securities received for your account until such time that you have met your obligations.
- 9.3 PCI may, without providing any advance notice, use any cash, or sell any securities, held or received for your account and use the proceeds (after deducting any costs in doing so) to eliminate or reduce any unpaid obligations owed to PCI. Any surplus remaining after discharging the obligations owed to PCI will be paid to you. If the cash and proceeds of disposals do not cover all the obligations owed to PCI, you will still owe PCI the balance.
- 9.4 PCI may, among other things, and without giving you further notice:
- 9.4.1 enter into any other transaction (including those with the effect of closing-out a position, or reversing or cancelling a transaction previously entered into);
- 9.4.2 take or refrain from taking further action which it considers would, or could, reduce or eliminate any liability under any transaction undertaken for you. PCI may take similar action where it reasonably considers that you have not, or are unlikely to perform your obligations under these terms.
- 9.5 Where PCI exercises its rights to use your cash or dispose of your securities under clause 9.3 above, subject to any surplus due to you, it will have no further obligation to you (and neither you nor we will have any right to require PCI) to account to you, or to anyone else, for any securities or cash received following such use or sale.
- 9.6 You agree that PCI may **set off** transfer or apply (without further notice to you) any obligations or monies owed by PCI to you in order to satisfy in whole or in part any debt or obligation or sum that is due from you to PCI. This applies even if the obligations are in different currencies and includes the payment of any fees or charges due to PCI and any amounts due under your indemnity obligations to ensure PCI does not lose money as a result of your default under or the services it provides to you under the Custody Agreement.
- 9.7 In exercising its rights under the Custody Agreement, as set out in these terms, PCI may convert currencies and carry out foreign exchange transactions with you or on your behalf at such rates and in a manner that PCI may in its discretion determine. In such circumstances, PCI shall be acting on its own behalf and not executing your orders. It shall therefore not be liable to you for the result obtained, nor for its choice of which investments are to be sold.
- 9.8 The provisions of the Custody Agreement described in this clause 9 will continue to apply even if we or PCI stop providing services to you, so long as any obligations for your account remain outstanding. They apply in addition to any other right PCI has, and they will not be affected by any failure by PCI or anyone else to fully enforce their contractual rights, whether as to payment, time, performance or otherwise.

٩- العواقب المترتبة على تعسرك

- ١-٩ لو أخفقت في الدفع النفاذ أو تسليم الأوراق المالية (حسب الاقتضاء) عند استحقاق سداد أي التزامات تسوية أو لو أخفقت بخلاف ذلك في سداد أي من التزاماتك الأخرى تجاه بيرشينج المتعلقة بهذا الدفع أو التسليم، عندها ينبغي أن تكون على دراية أنه هناك عواقب معينة مترتبة على هذا الإخفاق، حسب المبين بمزيد من التفصيل في الجزء المتبقي من هذا البند ٩.
- ٢-٩ ليس لديك أي حق في ملكية أو مصلحة في أي نقود أو أوراق مالية مستلمة لصالح حسابكم أثناء فترة تعسرك و حتى استيفاء مبلغ أو قيمة هذا التعسر. وليس على بيرشينج أي التزام بتسليم أي نقود أو أوراق مالية أو حساب لك، ويحق لبيرشينج الاحتفاظ بأي نقود أو أوراق مالية مستلمة لحسابكم حتى وقت سداد التزاماتك.
- ٣-٩ يجوز لبيرشينج ودون تقديم أي إشعار مسبق، استخدام أي نقود، أو بيع أي أوراق مالية، تحتفظ بها أو مستلمة لصالح حسابكم واستخدام العائدات (بعد خصم أي تكاليف مترتبة على ذلك) لسداد أو صرف أي التزامات غير مسددة مستحقة لصالح بيرشينج. إذا ما بقي أي مبلغ فائض بعد سداد الالتزامات المستحقة لصالح بيرشينج فستقوم بيرشينج برد الفائض لكم. وسوف تظل مدينًا بالرصيد المتبقي لبيرشينج في حال عدم كفاية الأموال النقدية وعائدات التصرف لتغطية جميع الالتزامات المستحقة لبيرشينج.
- ٤-٩ يجوز لبيرشينج، من بين أمور أخرى، ودون تقديم أي إشعار لك:
- ١-٤-٩ إبرام أي صفقة أخرى (بما في ذلك الصفقات التي يكون لها تأثير إغلاق مركز أو عكس أو إلغاء صفقة تم الدخول فيها مسبقًا).
- ٢-٤-٩ اتخاذ أو الامتناع عن اتخاذ إجراءات أخرى ترى أنه من شأنها، أو يمكن أن تقلل أو تستبعد أي مسؤولية بموجب أي صفقة يتم إجراؤها لصالحك. ويمكن لبيرشينج اتخاذ أي إجراء مماثل عندما ترى بشكل معقول أنك لم تقوم بتنفيذ التزاماتك بموجب هذه الشروط أو من غير المحتمل أن تقوم بها.
- ٥-٩ عندما تمارس بيرشينج حقوقها في استخدام أموالك أو التصرف بأوراقك المالية بموجب أحكام البند ٣-٩ أعلاه، مع مراعاة أي فائض مستحق لك، فلن يتربط عليها أي التزام آخر تجاهك (ولن يكون لك ولا لدينا أي حق في طلب بيرشينج) لصالحك، أو لأي شخص آخر، عن أي أوراق مالية أو نقود مستلمة بعد هذا الاستخدام أو البيع.
- ٦-٩ توافق على أنه يجوز لبيرشينج **مقاصة** التحويل أو تطبيق (دون إشعارك) أي التزامات أو أموال مستحقة لك من قبل بيرشينج من أجل السداد الكامل أو الجزئي بأي دين أو التزام أو مبلغ مستحق منك إلى بيرشينج. ينطبق هذا حتى إذا كانت الالتزامات بعملات مختلفة ويتضمن دفع أي رسوم أو مصاريف مستحقة لبيرشينج وأي مبالغ مستحقة بموجب التزامات التعويض منك لضمان عدم خسارة بيرشينج للمال نتيجة تعسرك بموجب أو الخدمات التي تقدمها بموجب اتفاقية الحفظ.
- ٧-٩ عند ممارسة حقوقها بموجب اتفاقية الحفظ، حسب الوارد في هذه الشروط، يمكن لبيرشينج تحويل العملات وإجراء معاملات الصرف الأجنبي معكم أو بالنيابة عنكم وفق الأسعار وبالطريقة التي قد تحددها بيرشينج وفقاً لتقديرها. في هذه الحالات، تتصرف بيرشينج بالأصلح عن نفسها ولا تعد أنها تنفذ طلباتك. لذلك لن تتحمل المسؤولية تجاهك عن النتيجة التي تم الحصول عليها ولا عن اختيارها للاستثمارات التي سيتم بيعها.
- ٨-٩ يستمر تطبيق أحكام اتفاقية الحفظ الموصوفة في هذه الفقرة ٩ حتى لو توقفنا نحن أو بيرشينج عن تقديم خدماتنا لك، طالما بقيت أي التزامات لحسابكم مستحقة. فهي تنطبق إضافة إلى أي حق آخر تتمتع به بيرشينج، ولن تتأثر بأي إخفاق من طرف بيرشينج أو أي شخص آخر في التنفيذ الكامل لحقوقهم التعاقدية، سواء المتعلقة بالدفع أو الوقت أو الأداء أو خلافه.

10. LIMITS ON PCI'S LIABILITY TO YOU AND INDEMNITIES YOU GIVE TO PCI

- 10.1 The liability of PCI (and where relevant its directors, employees or agents) to you for any loss or damage which you suffer in connection with the Custody Agreement is limited to circumstances where any such loss or damage has arisen directly as a result of negligence, fraud or wilful default or a breach of the JFSC Rules by PCI (or where relevant, its directors, employees or agents). In any event, PCI will not be liable to you for any indirect or consequential losses (howsoever arising). PCI will also not be liable for any loss that is a loss of profit or for any losses that arise from any damage to your business or reputation.
- 10.2 This means that PCI will only be liable under the Custody Agreement for losses that arise as a result of its negligence, fraud or wilful default or a breach of the JFSC Rules by PCI (or where relevant, its directors, employees or agents) and then only, for any losses which:
- 10.2.1 arise naturally from a breach by PCI (or where relevant, its directors, employees or agents) of PCI's obligations; and
- 10.2.2 which were reasonably foreseeable to PCI at the time the Custody Agreement was entered into.
- 10.3 It is important that you understand that you are responsible for making sure that PCI does not suffer by reason of acting for you. You agree in these terms, and under the terms of the Custody Agreement, to make good and reimburse (indemnify) PCI and each of its directors and employees and agents ("Indemnified Persons"), after the deduction of any applicable taxes, for and against any liabilities, reasonable costs and expenses (including legal costs) and all duties and taxes (other than PCI's corporation tax) which are caused by:
- 10.3.1 PCI providing its services to you in accordance with the Custody Agreement as set out in these terms;
- 10.3.2 material breach by you of any of the terms of the Custody Agreement as notified to you in these terms;
- 10.3.3 default or failure by you to make a delivery of securities or payment when due in accordance with the Custody Agreement as set out under these terms; or
- 10.3.4 any challenge to the validity of, or requirement for proof or ownership, or in respect of any fraud or forgery in relation to any securities delivered to PCI by you or on your behalf, or in relation to any document of transfer regarding such securities. This will include any electronic instruction or information, which appears to transfer such securities.
- 10.4 You will not be liable to indemnify PCI under this clause 10 or the terms of the Custody Agreement, and PCI will have no right or claim against you or us under the terms of the Custody Agreement, if any consequences to PCI are caused by the negligence, wilful default, fraud, or any breach of the JFSC Rules, of PCI (or where relevant, its directors, employees or agents).
- 10.5 PCI has no liability to you or us under the Custody Agreement for failure to provide any of the services under the Custody Agreement if that failure is caused wholly or partly by events beyond PCI's reasonable control. This includes (but is not limited to) any failure of communication, settlement, computer or accounting system or equipment, any failure or interruption in the supply of data, any political crisis or terrorist action, suspension

1- حدود مسؤولية بيرشينج تجاهك والتعويضات التي تمنحها لبيرشينج

- 1-1- تقتصر مسؤولية بيرشينج (وحيثما يكون مناسباً مديرها أو موظفيها أو وكلائها) تجاهك عن أي خسارة أو ضرر تعاني منه فيما يتعلق باتفاقية الحفظ، على الظروف التي تنشأ فيها أي خسارة أو ضرر كنتيجة مباشرة للإهمال أو الاحتيال أو التقصير المتعمد أو مخالفة قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية من قبل بيرشينج (أو حسب الحالة مديرها أو موظفيها أو وكلائها). وفي جميع الأحوال، لا تتحمل بيرشينج المسؤولية تجاهك عن أي خسائر غير مباشرة أو مترتبة (أيما كان سبب حدوثها). لا تتحمل بيرشينج المسؤولية أيضاً عن أي خسارة تعتبر خسارة في الربح أو عن أي خسائر نشأت عن أي ضرر لحق بعملك أو سمعتك.
- 1-2- هذا يعني أن بيرشينج تتحمل المسؤولية فقط بموجب اتفاقية الحفظ عن الخسائر التي تنشأ نتيجة إهمالها أو احتيالها أو تقصيرها المتعمد أو مخالفتها لقواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية بواسطة بيرشينج (أو حسب الحالة، مديرها أو موظفيها أو وكلائها) وعندها فقط، عن أي خسائر قد:
- 1-2-1 تنشأ بشكل طبيعي عن مخالفة بيرشينج (أو مديرها أو موظفيها أو وكلائها عند الاقتضاء) لالتزامات بيرشينج، و
- 1-2-2 التي كانت متوقعة بشكل معقول إلى بيرشينج في وقت إبرام اتفاقية الحفظ.
- 1-3- من المهم أن تفهم أنك تتحمل مسؤولية التأكد من أن بيرشينج لا تتورط نتيجة تصرفها بالنيابة عنك. أنت توافق في هذه الشروط، وبموجب شروط اتفاقية الحفظ، على تقديم تعويضات (التعويض) إلى بيرشينج وكل من مديرها وموظفيها ووكلائها ("الأشخاص المعوضون")، بعد خصم أي ضرائب منطبقة، لقاء ومقابل أي التزامات وتكاليف ونفقات معقولة (بما في ذلك التكاليف القانونية) وجميع الرسوم والضرائب (بخلاف ضريبة الشركات الخاصة ببيرشينج) الناتجة عن:
- 1-3-1 تقديم بيرشينج خدماتها لك وفقاً لاتفاقية الحفظ على النحو الوارد في هذه الشروط،
- 1-3-2 الإخلال المادي من جانبكم لأي شرط من شروط اتفاقية الحفظ حسب ما تم إبلاغكم به في هذه الشروط،
- 1-3-3 التقصير أو الإخفاق من طرفكم في تسليم الأوراق المالية أو الدفعات عند استحقاقها وفقاً للأحكام اتفاقية الحفظ على النحو الوارد في هذه الشروط، أو
- 1-3-4 أي اعتراض على صحة، أو طلب إثبات أو ملكية، أو فيما يتعلق بأي عملية احتيال أو تزوير تتعلق بأي أوراق مالية قمت بتسليمها إلى بيرشينج أو بالنيابة عنك، أو فيما يتعلق بأي وثيقة نقل تتعلق بالأوراق المالية. وهذا يتضمن أي تعليمات أو معلومات إلكترونية تظهر لنقل هذه الأوراق المالية.
- 1-4- لن تتحمل المسؤولية عن تعويض بيرشينج بموجب هذه الفقرة 1-4 أو شروط اتفاقية الحفظ، ولن يكون لبيرشينج أي حق أو مطالبة ضدكم أو ضدنا بموجب شروط اتفاقية الحفظ، إن كانت أي تبعات لحقت ببيرشينج ناتجة عن الإهمال أو التقصير المتعمد أو الاحتيال أو أي مخالفة قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية بواسطة بيرشينج (أو مديرها أو موظفيها أو وكلائها عند الاقتضاء).
- 1-5- لا تتحمل بيرشينج أي مسؤولية تجاهك أو تجاهنا بموجب اتفاقية الوصاية عن الإخفاق في تقديم أي من الخدمات بموجب اتفاقية الحفظ إذا كان هذا الإخفاق ناتجاً كلياً أو جزئياً عن أحداث خارجة عن السيطرة المعقولة لبيرشينج. وهذا يشمل (على سبيل المثال لا الحصر) أي إخفاق في الاتصالات أو التسوية أو نظام الكمبيوتر أو المحاسبة أو المعدات، أو أي إخفاق أو انقطاع في توفير البيانات، أو أي أزمة سياسية أو عمل إرهابي، أو تعليق العمل أو وضع قيود على التداول بواسطة أي بورصة أو غرف المقاصة أو أي حريق أو أوبئة

or limitation of trading by any exchange or clearing house or any fire, pandemics, flood or other natural disaster. In any of these (or other similar) circumstances any or all of PCI's obligations under the Custody Agreement will be suspended until the state of affairs giving rise to the failure of PCI is remedied.

- 10.6 The provisions in this clause 10 and the Custody Agreement will continue to apply even if we or PCI stop providing services to you. They apply in addition to any other right of indemnity or claim of any Indemnified Person, whether or not under these terms, and they will not be affected by any failure by PCI or anyone else to fully enforce their contractual rights, whether as to payment, time, performance or otherwise.

11. CHARGES

- 11.1 All fees and charges payable by you in relation to the services provided by PCI (in particular, where applicable, the money management fee), and any taxes payable through PCI, will be set out in our Schedule of Tariffs as notified by us to you from time to time. PCI is permitted to either pay out of the assets and money it holds for you for your account or by way of set off as described at clause 9 above or require you to pay them directly to PCI or to PCI through us. You may also be liable for other taxes or charges which are not payable through PCI.

12. PCI'S CONFLICTS OF INTEREST

- 12.1 PCI, its associated group companies (associates) or nominees may provide services as set out in these terms in circumstances in which PCI or its associates have a material interest. This interest could be direct or indirect and PCI or its associates could also have a relationship with someone else, which may involve a conflict of interest or potential conflict of interest with you. Examples where such actual or potential conflicts may happen include situations where PCI or any of its associates:
- 12.1.1 is, or is acting on behalf of, the counterparty to a transaction that is executed by associates of PCI (whether or not involving a fee or commission or increased or reduced price offered or received by PCI or such associates);
- 12.1.2 has a long or short position in the relevant investment; or
- 12.1.3 is otherwise connected to the issuer of the investment to which any instructions relate.
- 12.2 PCI may receive payments from fund managers if PCI provides services to those fund managers through the PCI Nexus Funds Trading Platform. Any payments of this kind are calculated by reference to the value of the assets that PCI holds in custody for its clients.
- 12.3 PCI may place money held for your account with a bank or other financial institution (in accordance with the JFSC Rules) and earn interest and retain some or all of that interest from that bank or financial institution.
- 12.4 A summary of PCI's conflicts policy (including further disclosure concerning the payments PCI may receive from fund managers) is published on PCI's website at www.pershing.je under the heading of "compliance disclosures" (a hard copy is available on request from us).

أو فيضانات أو غير ذلك من الكوارث الطبيعية. في أي من هذه الظروف (أو غيرها من الظروف المماثلة)، يتم تعليق أي وجميع التزامات بيرشينج بموجب اتفاقية الحفظ ريثما يتم معالجة الحالة المؤدية إلى إخفاق بيرشينج.

- 10-10 يستمر تطبيق الأحكام الواردة في هذه الفقرة 10 واتفاقية الحفظ حتى لو توقفنا نحن أو بيرشينج عن تقديم الخدمات لك. وتطبق هذه الأحكام بالإضافة إلى أي حق آخر في التعويض أو مطالبة أي شخص مَعْوَض، سواء تم ذلك بموجب هذه الشروط أم لا، ولا تتأثر بأي إخفاق من طرف بيرشينج أو أي شخص آخر في تنفيذ حقوقهم التعاقدية بالكامل، سواء فيما يتعلق بالدفع، أو الوقت أو الأداء أو خلاف ذلك

11- الرسوم

- 11-1 تحدد جميع الرسوم والمصاريف واجبة الدفع عليك فيما يتعلق بالخدمات المقدمة من قبل بيرشينج (على وجه الخصوص، عند الاقتضاء، رسوم إدارة الأموال)، وأي ضرائب واجبة الدفع من خلال بيرشينج، يتم تحديدها في جدول الخدمات و التعريفات الخاص بنا على النحو الذي نخطرك به من وقت لآخر. ويجوز لبيرشينج إما بالدفع من الأصول والأموال المحتفظ بها لصالح حسابكم أو عن طريق المقاصة على النحو المبين في الفقرة 9 أعلاه أو يطلب منك دفعها إلى بيرشينج مباشرة أو من خلالنا. قد يترتب عليك أيضاً مسؤولية دفع الضرائب أو الرسوم الأخرى غير واجبة الدفع من خلال بيرشينج.

12- تضارب المصالح مع بيرشينج

- 12-1 قد تقدم بيرشينج أو شركات المجموعة (الشركات المرتبطة) أو المعينين خدماتهم على النحو المبين في هذه الشروط في ظل ظروف يكون فيها لشركة بيرشينج أو شركاتها المرتبطة مصلحة جوهرية. قد تكون هذه المصلحة مباشرة أو غير مباشرة ويمكن أن تكون لبيرشينج أو شركاتها علاقة مع شخص آخر، قد تتضمن تضارب في المصالح أو تضارب محتمل في المصالح معكم. وتتضمن الأمثلة التي قد تحدث فيها مثل هذه التضاربات الفعلية أو المحتملة المواقف حيث تكون بيرشينج أو أي من شركاتها:

12-1-1 الطرف المقابل، أو تتصرف نيابة عنه في المعاملة التي يتم تنفيذها بواسطة شركاء بيرشينج (سواء كانت تنطوي على رسوم أو عمولة أم لا أو زيادة أو تخفيض في السعر المعروض أو المستلم بواسطة بيرشينج أو تلك الشركات الزميلة)،

12-1-2 لديها مركز طويل أو قصير الأجل في الاستثمار المعني، أو

12-1-3 تتصل بخلاف ذلك بجهة إصدار الاستثمار الذي تتعلق به أي تعليمات.

- 12-2 قد تتلقى بيرشينج مدفوعات من مديري الصناديق إذا قدمت بيرشينج خدمات إلى مديري الصناديق المعنيين من خلال منصة تداول صناديق نكزس بيرشينج. تحتسب أي مدفوعات من هذا النوع بالعودة إلى قيمة الأصول المحتفظ بها بيرشينج لصالح عملائها كأمين حفظ.

12-3 يجوز لبيرشينج إيداع الأموال المحتفظ بها لحسابكم لدى بنك أو مؤسسة مالية أخرى (وفقاً لقواعد لجنة جبرسي للخدمات المالية) وكسب الفائدة والاحتفاظ ببعض أو جميع الفوائد من ذلك البنك أو المؤسسة المالية.

- 12-4 يتم نشر ملخص يخص سياسة التضارب لبيرشينج (بما في ذلك المزيد من الإفصاح حول المدفوعات التي قد تتلقاها بيرشينج من مديري الصناديق) على موقع بيرشينج عبر الإنترنت www.pershing.je تحت عنوان "إفصاحات الامتثال" (تتاح لك نسخة ورقية عند الطلب).

12.5 You acknowledge that neither PCI nor any of its associates is required to disclose or account to you for any profit made as a result of acting in any manner described above.

0-12 تقر بأن بيرشينج أو أي من شركائنا غير مطالبين بالإفصاح أو التفسير لك عن أي ربح يتم تحقيقه نتيجة التصرف بأي طريقة مبينة أعلاه.

13. DATA PROTECTION AND CONFIDENTIALITY OF INFORMATION

13- حماية البيانات وسرية المعلومات

13.1 PCI may store, use or otherwise process personal information about you which is provided by you or us on your behalf. The purposes for which it can store, use or process such personal information are providing custody services under the Custody Agreement, administering your account and other purposes closely related to those activities. This includes (but is not limited to) using information for the purposes for credit and anti-money laundering enquiries or assessments. In Jersey, PCI operates and has made all the appropriate notifications in accordance with applicable data protection legislation.

1-13 قد تعمل بيرشينج على تخزين أو استخدام أو معالجة معلوماتك الشخصية الخاصة أو معالجتها بشكل آخر والتي تم تقديمها بواسطتك أو بالنيابة عنك. تتجلى الأغراض التي يمكن من أجلها تخزين هذه المعلومات الشخصية أو استخدامها أو معالجتها في توفير خدمات الحفظ بموجب اتفاقية الحفظ وإدارة حسابك فضلاً عن أغراض أخرى مرتبطة ارتباطاً وثيقاً بهذه الأنشطة. وهذا يشمل (على سبيل المثال لا الحصر) استخدام المعلومات لأغراض الائتمان والاستفسارات أو التقييمات المتعلقة بمكافحة غسل الأموال. تعمل بيرشينج في جيرسي، وقد عملت على تقديم جميع الإشعارات المناسبة وفقاً لتشريعات حماية البيانات المعمول بها.

13.2 Any information that we and PCI hold about you is confidential to you and will only be used in connection with the provision of services under these Terms of Business by us and under the Custody Agreement (as set out in these terms) by PCI (as may be set out in more detail in PCI's published privacy policy as referred to in clause 16). Information of a confidential nature will be treated as such provided that such information is not already in the public domain. PCI will only disclose your information to third parties in the following circumstances:

2-13 تتسم أي معلومات تخصك نحتفظ بها نحن وبيرشينج بالسرية لك، ولن يتم استخدامها إلا فيما يتعلق بتقديمنا للخدمات بموجب شروط العمل الماثلة وبموجب اتفاقية الحفظ (حسب الوارد في هذه الشروط) بواسطة بيرشينج (وتجدون المزيد من التفاصيل في سياسة الخصوصية المنشورة لبيرشينج على النحو المشار إليه في البند 16). يتم التعامل مع المعلومات سرية الطابع على هذا النحو بشرط عدم إتاحة هذه المعلومات مسبقاً في المجال العام. وتفصح بيرشينج عن معلوماتك لأطراف أخرى فقط في الحالات التالية:

13.2.1 if required by law or if requested by any regulatory authority (including any tax authority) or exchange having control or jurisdiction over you, us or PCI (or any associate of ours or PCI);

1-2-13 إذا كانت مطلوبة بموجب القانون أو إذا كانت مطلوبة بواسطة أي سلطة تنظيمية (بما في ذلك أي سلطة ضريبية) أو بورصة لديها تحكم أو سلطة قضائية عليك أو علينا أو على بيرشينج (أو أي شريك لنا أو لبيرشينج)،

13.2.2 to investigate or to prevent fraud, market abuse, tax evasion or other illegal activity;

2-2-13 لأغراض التحقيق أو منع الاحتيال أو إساءة استخدام السوق أو التهرب الضريبي أو أي نشاط آخر غير قانوني،

13.2.3 in connection with the provision of services to you by us or PCI;

3-2-13 فيما يتعلق بتوفير الخدمات لك بواسطتنا أو بواسطة بيرشينج،

13.2.4 for purposes closely related to the provision of the services or the administration of your account including without limitation for the purposes of credit enquiries or assessments;

4-2-13 لأغراض ذات صلة وثيقة بتوفير الخدمات أو إدارة حسابك بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر لأغراض الاستفسارات أو التقييمات الائتمانية،

13.2.5 if it is in the public interest to disclose such information; or

5-2-13 إذا كان الكشف عن هذه المعلومات يفيد المصلحة العامة، أو

13.2.6 at your request or with your consent.

6-2-13 بناءً على طلبكم أو بموافقتكم.

13.3 The restrictions on the use of confidential information described above are subject at all times to a general proviso that PCI may disclose your information to certain permitted third parties including members of its own group (associates) and its professional advisors (including accountants and lawyers) who are subject to confidentiality codes.

3-13 تخضع القيود المفروضة على استخدام المعلومات السرية الموضحة أعلاه في جميع الأوقات إلى الحكم العام الذي يفيد بأنه يجوز لبيرشينج الإفصاح عن معلوماتك لأطراف أخرى معينة مسموح لها، بمن فيهم أعضاء مجموعتها الخاصة (الشركاء) والاستشاريين المختصين (بمن فيهم المحاسبين والمحامين) ممن يخضعون لمبادئ السرية.

13.4 Neither we nor PCI will sell, rent or trade your personal information to any third party for marketing purposes unless you give your express consent.

4-13 لا يجوز لنا أو لبيرشينج بيع أو تأجير أو تداول معلوماتك الشخصية لأي جهة أخرى لأغراض التسويق ما لم تقدموا موافقتكم الصريحة على ذلك.

13.5 You should note that by accepting these terms you agree that PCI is allowed under the Custody Agreement to send your information internationally including to countries outside the EEA such as the United States of America. Some countries where your information is sent will offer different levels of protection in relation to personal

0-13 وعليك الإحاطة علماً بأنه بقبولك هذه الشروط، أنتم توافق على السماح لبيرشينج بموجب اتفاقية الحفظ إرسال معلوماتك دولياً بما في ذلك إلى دول خارج المنطقة الاقتصادية الأوروبية مثل الولايات المتحدة الأمريكية. حيث توفر بعض البلدان التي تم إرسال معلوماتك إليها مستويات مختلفة من الحماية المتعلقة

information, not all of which will be as high as Jersey and the UK. PCI will, however, always take steps to ensure that your information is used by third parties only in accordance with PCI's policy.

- 13.6 You are entitled to a copy of any information PCI holds about you. In the first instance, you should direct any such requests to us and we will pass your request on to PCI. You should let us know if you think any information PCI holds about you is inaccurate and we will ask PCI to correct it.

14. COMPLAINTS

- 14.1 If you have a complaint you should notify our compliance officer in the first instance. If, however, your complaint concerns an aspect of the service provided to you by PCI and you wish to copy your complaint to PCI directly, copies should be sent to:

Pershing (Channel Islands) Limited
5 St Andrew's Place, Charing Cross, St Helier
Jersey JE4 9RB
Attention: the Compliance Officer

- 14.2 Where you make a complaint, both we and PCI will endeavour to resolve your complaint as quickly as possible but in any event we will acknowledge receipt of your letter within 5 business days. The acknowledgement sent will include a full copy of our or PCI's internal complaints handling procedure. Upon resolution of your complaint we or PCI will send you a final response letter, which sets out the nature of our response of any proposed resolution, and any appropriate remedy. If for any reason you are not satisfied with our or PCI's final response, or we or PCI have failed to resolve your complaint within 8 weeks of receipt, you may be entitled to refer your complaint to the Channel Islands Financial Ombudsman. A leaflet detailing the procedure will be provided in our or PCI's final response.

15. AMENDMENT

- 15.1 PCI reserves the right to alter the terms of the Custody Agreement at any time, and we reserve the right to alter these terms at any time to reflect amendments made by PCI to the Custody Agreement. PCI will only alter the terms of the Custody Agreement after giving prior written notice to us in reasonable time to enable us to notify you so that you can consider the impact of the proposed changes, unless it is impractical in the circumstances for PCI to give us such notice or for us to give you such notice.

16. PROVISION OF INFORMATION VIA A WEBSITE

- 16.1 PCI and PSL may provide the following information to you via the website www.pershing.je (under the "disclosures" section). Such information may be amended from time to time by PCI:

16.1.1 General disclosures of information about PCI, its services and disclosures relating to such services in general;

بالمعلومات الشخصية، ولن تتمتع جميعها بمستويات حماية عالية مثل جيرسي والمملكة المتحدة. ومع ذلك، تتخذ بيرشينج على الدوام خطوات لضمان استخدام معلوماتك من قبل أطراف أخرى فقط وفقاً لسياسة بيرشينج.

- ٦-١٣ يحق لك الحصول على نسخة من أي معلومات تحتفظ بها بيرشينج عنك. في المقام الأول، يجب عليك توجيه أي من هذه الطلبات إلينا وسنرسل طلبكم إلى بيرشينج. يجب أن نخبرنا إذا كنت تعتقد أن أي معلومات تحتفظ بها بيرشينج عنك غير دقيقة وسنطلب من بيرشينج تصحيحها.

١٤- الشكاوى

- ١-١٤ في حال كانت لديك أي شكوى، ينبغي عليك إخطار مسؤول الامتثال لدينا في المقام الأول. ومع ذلك، لو كانت شكواك تتعلق بأحد جوانب الخدمة المقدمة لك من قبل بيرشينج وترغبون في إرسال نسخة من شكواك إلى بيرشينج مباشرة، يتعين عليك إرسال النسخ إلى:

بيرشينج (جزر القنال) ليمتد.
شارع ٥، أندروز بليس، تشارينج كروس، سانت هيلير
جيرسي JE4 9RB
لعناية: مسؤول الامتثال

- ٢-١٤ عند قيامك بتقديم شكوى، فسوف نعمل جاهدين نحن وبيرشينج على حل شكواك في أقرب وقت ممكن، إلا أننا في جميع الأحوال، سوف نستلم رسالتك في غضون ٥ أيام عمل. يتضمن الإقرار المرسل نسخة كاملة من إجراءات معالجة الشكاوى الداخلية الخاصة بنا أو ببيرشينج. عند حل شكواك، سنرسل إليكم نحن أو بيرشينج خطاب الرد النهائي الذي يذكر طبيعة ردنا على أي حل مقترح وأي تعويض مناسب. وفي حال لم ينل ردنا النهائي أو رد بيرشينج رضاك لأي سبب من الأسباب أو لدى إخطافنا نحن أو ببيرشينج في حل شكواك خلال ٨ أسابيع من استلامها، يحق لك إحالة شكواك إلى محقق الشكاوى المالية في جزر القنال. نوفر لك في ردنا النهائي أو الرد على بيرشينج نشرة تفصيلية للإجراء المتخذ.

١٥- التعديل

- ١-١٥ تحتفظ بيرشينج بحقها في تغيير شروط اتفاقية الحفظ في أي وقت، ونحتفظ بحقنا في تغيير هذه الشروط في أي وقت لإظهار التعديلات التي أجرتها بيرشينج على اتفاقية الحفظ. ولن تعمل بيرشينج على تغيير شروط اتفاقية الحفظ إلا بعد تقديمها إشعار خطي مسبق إلينا في وقت معقول حيث يكون بإمكاننا إخطارك ليتسنى لك دراسة تأثير التغييرات المقترحة، ما لم يكن هذا الأمر غير عملي في ظل الظروف السائدة عند إعطاء بيرشينج هذا الإشعار لنا أو حتى نرسل لك هذا الإشعار.

١٦- توفير المعلومات عبر موقع إلكتروني

- ١-١٦ قد توفر لك بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز المعلومات التالية عبر موقعها على الإنترنت www.pershing.je (تحت قسم "الإفصاحات"). ويجوز لبيرشينج تعديل هذه المعلومات من حين لآخر:

١-١٦ عمليات الإفصاح العامة عن المعلومات حول بيرشينج وخدماتها والإفصاحات المتعلقة بهذه الخدمات بشكل عام،

- 16.1.2 Information concerning the safekeeping of securities and money held by PCI or any of its appointed **Eligible Custodians**;
- 16.1.3 Information on PCI's and PSL costs and charges which PCI and PSL are required to publish by law or the applicable regulatory rules;
- 16.1.4 Information relating to PSL's order execution policy, order handling and conflicts of interest for the **Dealing Services** referred to in clause 5;
- 16.1.5 PCI's privacy policy covering the processing of any personal data under the relevant data protection legislation; and
- 16.1.6 Disclosures and policies containing general information in relation to the services provided by PCI to you which PCI is required to publish or which is addressed to the generality of its clients (excluding amendments to the provisions of the Custody Agreement in accordance with these terms);
- PROVIDED ALWAYS that such information provided via the website does not include any confidential information or personal data relating to you.

17. GENERAL

- 17.1 PCI's obligations to you are limited to those set out in the Custody Agreement as set out in these terms. PCI shall in particular not owe any wider duties of a fiduciary nature to you.
- 17.2 No third party shall be entitled to enforce these terms or the terms of the Custody Agreement in any circumstances.
- 17.3 Any failure by PCI (whether on an ongoing basis or not) to insist upon strict compliance with any of the terms of the Custody Agreement as set out herein is not deemed to amount to PCI giving up or waiving any of any of its rights or remedies under such terms of the Custody Agreement. The rights and remedies conferred on PCI by the Custody Agreement will be cumulative and the exercise or waiver of any part of them will not stop or inhibit the exercising by PCI of any other additional rights and remedies.
- 17.4 The Custody Agreement, the terms of which are set out in these terms, is governed by Jersey law and you irrevocably agree to submit, for the benefit of PCI, to the exclusive jurisdiction of the Courts of Jersey in respect of all disputes arising under the Custody Agreement.

- ٢٠١٦-١٦ المعلومات المتعلقة بحفظ الأوراق المالية والأموال المحتفظ بها بواسطة بيرشينج أو أي من أملاء **الحفظ المؤهلين المعينين**.
- ٣٠١٦-١٦ معلومات عن تكاليف ورسوم بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز المطلوب نشرها بواسطة بيرشينج وبيرشينج سيكيوريتيز بموجب القانون أو القواعد التنظيمية المعمول بها.
- ٤٠١٦-١٦ المعلومات المتعلقة بسياسة تنفيذ طلبات بيرشينج سيكيوريتيز، ومعالجة الطلبات وتضارب المصالح بخصوص **خدمات التعامل** المشار إليها في البند ٥.
- ٥٠١٦-١٦ سياسة خصوصية بيرشينج التي تغطي معالجة أي بيانات شخصية بموجب تشريعات حماية البيانات ذات الصلة، و
- ٦٠١٦-١٦ الإفصاحات والسياسات المتضمنة معلومات عامة تتعلق بالخدمات المقدمة من بيرشينج لك والمطلوب من بيرشينج نشرها أو توجيهها إلى عموم عملائها (باستثناء التعديلات على أحكام اتفاقية الحفظ وفقاً لهذه الشروط)،
- و دائماً بشرط أن هذه المعلومات المقدمة عبر الموقع الإلكتروني لا تتضمن أي معلومات سرية أو بيانات شخصية تتعلق بك.

١٧ - أحكام عامة

- ١٠١٧-١٦ تقتصر التزامات بيرشينج تجاهك على تلك الالتزامات الواردة في اتفاقية الحفظ على النحو المبين في هذه الشروط. ولا يترتب على بيرشينج على وجه الخصوص أي واجبات بنطاق أكبر ذات طبيعة ائتمانية تجاهك.
- ٢٠١٧-١٦ لا يحق لأي جهة أخرى تنفيذ هذه الشروط أو شروط اتفاقية الحفظ في أية ظروف.
- ٣٠١٧-١٦ لا يعتبر أي إخفاق من قبل بيرشينج (سواء كان مستمراً أم لا) في الإصرار على الامتثال التام لأي من شروط اتفاقية الوصاية على النحو المبين هنا، بأنه تنازل من بيرشينج أو التنازل عن أي من حقوقها أو التدابير العلاجية بموجب شروط اتفاقية الحفظ. وتعتبر الحقوق والتدابير الإصلاحية الممنوحة لبيرشينج بموجب اتفاقية الوصاية تراكمية ولن توقف ممارسة أو التنازل عن أي جزء منها أو تمنع من ممارسة بيرشينج لأي حقوق أو تدابير إصلاحية إضافية.
- ٤٠١٧-١٦ تخضع اتفاقية الحفظ، المبينة في هذه الشروط، لقانون جيرسي وتوافق دون رجعة على الخضوع، لصالح بيرشينج، إلى الاختصاص القضائي الحصري لمحاكم جيرسي فيما يتعلق بجميع النزاعات الناشئة بموجب اتفاقية الحفظ.

المستند الفرعي ANNEX 1

مسرد المصطلحات

Business Days	means any day on which the London Stock Exchange is open for trading and which is not a public holiday in Jersey	يقصد منه أي يوم تكون فيه بورصة لندن مفتوحة للتداول، لا يكون يوم عطلة عامة في جيرسي	أيام العمل
CCP	This stands for central counterparty, which is typically an institution that acts as an intermediary between two market participants. The seller of a security sells to the central counterparty. The central counterparty simultaneously sells to the buyer. This means that if one party defaults then the central counterparty will absorb the loss. This reduces the amount of counterparty risk that market participants are exposed to. Certain markets that PSL trades in on your behalf will involve a CCP and such transactions will be subject to the rules of the CCP .	يقصد به الطرف المقابل المركزي، وعادة ما يكون مؤسسة تعمل كوسيط بين اثنين من المشاركين في السوق. بائع الورقة المالية يقوم بالبيع إلى الطرف المقابل المركزي. والطرف المقابل المركزي بدوره يقوم بالبيع إلى المشتري في نفس الوقت. ما يعني أنه في حالة تقصير أي من الطرفين، يمتص الطرف المقابل المركزي الخسارة. ما يقلل من مقدار مخاطر الطرف المقابل التي قد يتعرض لها المشاركون في السوق. تتضمن بعض الأسواق التي تتداول فيها بيرشينج سيكيوريتيز بالنيابة عنك الطرف المقابل المركزي، وتخضع هذه المعاملات لقواعد الطرف المقابل المركزي.	الطرف المقابل المركزي (CCP)
Charge	A charge does not involve a transfer of ownership but gives a degree of control to a third party over any dealing or disposal of the asset.	لا يتضمن القيد نقل الملكية إلا أنه يمنح درجة من التحكم إلى جهة أخرى على أي تعاملات أو تصرف بالأصل.	القيد
Clearing and Settlement Services	The process by which, once a security has been bought or sold on your behalf, the money is transferred from the buyer to the seller and the securities or the title to the securities is transferred from the seller to the buyer.	ويقصد منها العملية التي يتم من خلالها، بمجرد شراء ورقة مالية أو بيعها بالنيابة عنك، تحويل الأموال من المشتري إلى البائع ونقل الأوراق المالية أو ملكية الأوراق المالية من البائع إلى المشتري.	خدمات المقاصة والتسوية
CSD	This stands for central securities depository which is a financial institution that custodies securities and provides securities settlement services to one or more markets. When settling a transaction on your behalf PCI may have to settle such transaction through a central securities depository or other securities settlement system and the transactions will be subject to the rules of the CSD .	ويقصد بالإيداع المركزي للأوراق المالية، المؤسسة المالية التي تتولى حفظ الأوراق المالية وتقديم خدمات تسوية الأوراق المالية إلى سوق أو أكثر. قد تضطر بيرشينج لدى تسوية معاملة بالنيابة عنك، إلى تسوية هذه المعاملة من خلال نظام إيداع مركزي للأوراق المالية أو نظام تسوية أوراق مالية آخر، وتخضع المعاملات لقواعد الإيداع المركزي للأوراق المالية.	الإيداع المركزي للأوراق المالية (CSD)
Custody Services	The safekeeping and administration of any securities held by PCI or its nominee company on your behalf	حفظ وإدارة أي أوراق مالية محتفظ بها لدى بيرشينج أو الشركة المعينة بالنيابة عنك.	خدمات الحفظ
Dealing or Execution Services	The buying or selling of investments on your behalf.	شراء أو بيع الاستثمارات بالنيابة عنك.	خدمات التعامل أو التنفيذ
Eligible Custodian	This refers to a third party custodian (or its nominee company) who PCI selects under the JFSC Rules to register your securities with.	يشير هذا المصطلح إلى أمين حفظ كطرف ثالث (أو الشركة المعينة التي إختارها) الذي تختاره بيرشينج بموجب قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية لتسجيل أوراقكم المالية.	أمين الحفظ المؤهل
FCA Rules	The rules of the UK Financial Conduct Authority as amended, supplemented or replaced from time to time.	قواعد سلطة السلوك المالي في المملكة المتحدة وما قد يجري عليها من تعديل أو إضافات أو استبدال من حين لآخر.	قواعد سلطة السلوك المالي (FCA)

JFSC Rules	The Financial Services (Jersey) Law 1998, the Codes of Practice for Investment Business issued by the JFSC, the Financial Services (Investment Business (Client Assets)) (Jersey) Order 2001, the Policy Statement and Guidance Notes on Outsourcing issued by the JFSC and any other applicable Jersey laws and regulations.	قانون جيرسي للخدمات المالية لعام ١٩٩٨، وقواعد ممارسة أعمال الاستثمار الصادرة عن لجنة جيرسي للخدمات المالية، وأمر الخدمات المالية (أعمال الاستثمار (أصول العميل)) (جيرسي) لعام ٢٠٠١، وبين السياسة والمذكرات الإرشادية بشأن الاستعانة بمصادر خارجية الصادرة عن لجنة جيرسي للخدمات المالية وأي قوانين ولوائح أخرى سارية في جيرسي.	قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية
Joint and Several Liability	If joint and several liability applies, the effect is that both you and the other person(s) separately promise to meet all obligations under these terms and the Custody Agreement in respect of the account either (1) jointly with the other person(s); and (2) individually.	في حالة تطبيق المسؤولية بالتضامن والتكافل، هذا يعني أنك تتعهدون والشخص (الأشخاص) الآخرين منفردين بإيفاء جميع الالتزامات بموجب هذه الشروط واتفاقية الحفظ فيما يتعلق بالحساب إما (١) بالتضامن مع الشخص (أشخاص) الآخرين، و (٢) منفردين.	المسؤولية بالتضامن والتكافل
Lien	A Lien allows the person holding the asset to withhold or retain such asset pending the satisfaction of your obligations to them.	يتيح الرهن الحيازي للشخص صاحب الأصل بحجز هذه الأصول أو الاحتفاظ بها ريثما يتم سداد التزاماتك تجاههم.	الرهن الحيازي
Margin or Collateral	This is where your money or securities are passed to a Relevant Party in order to provide security against the performance of obligations.	أي حيث يتم نقل أموالك أو أوراقكم المالية إلى طرف ذي صلة بغية توفير ضمان مقابل أداء الالتزامات.	الهامش أو الضمان
Mortgage	A mortgage transfers the ownership of an asset to a third party on the condition that it will be re-transferred on the discharge of the obligations owed to that third party.	ينقل الرهن العقاري ملكية أصل إلى جهة أخرى شريطة إعادة نقله عند إيفاء الالتزامات المستحقة لذلك الطرف الثالث.	الرهن العقاري
Netting	Netting is the process under which PCI and/or the counterparty, CCP, CSD or other body concerned with settling a transaction are entitled to reduce their obligations to each other by setting off their obligations to deliver cash or securities to one another. This will give a single amount owing to one party from the other rather than a two-way payment. This single amount will then be paid or delivered to the relevant party.	عملية يحق بموجبها لبييرشينج و/أو الطرف المقابل أو الطرف المقابل المركزي أو الودائع المركزي للأوراق المالية أو أي هيئة أخرى معنية بتسوية المعاملة، تخفيض التزاماتهم تجاه بعضهم البعض عن طريق تسوية التزاماتهم بتسليم النقد أو الأوراق المالية لبعضهم البعض. يعطي هذا مبلغاً وحيداً مستحقاً لطرف واحد من الطرفين الآخر بدلاً من دفعة ثنائية الاتجاه. بعد ذلك يتم دفع هذا المبلغ الوحيد أو تسليمه إلى الطرف المعني.	المقاصة على أساس الصافي
Nominee Company	A nominee company is one which is used solely for holding securities separately and which does not carry on any other business.	أي الشركة المعينة التي تستخدم فقط بغرض الاحتفاظ بالأوراق المالية بشكل منفصل ولا تقوم بأي أعمال أخرى.	الشركة المعينة
Relevant Party	This includes (but is not limited to) an exchange, clearing house, intermediate broker, settlement agent or a counterparty dealt with directly (over the counter) outside of any exchange. The Relevant Party may be located in the UK or elsewhere.	ويتضمن هذا (على سبيل المثال لا الحصر) البورصة أو غرفة المقاصة أو السمسار الوسيط أو وكيل التسوية أو طرفمقابل يتم التعامل معه بشكل مباشر (نقداً) خارج أي بورصة. قد يتواجد الطرف ذي الصلة في المملكة المتحدة أو في أي مكان آخر.	الطرف ذي الصلة
Security Interest	A "security interest" as defined in the Security Interests (Jersey) Law 2012	"حق الضمان" حسب التعريف الوارد في قانون (جيرسي) حقوق الضمان لعام ٢٠١٢	حق الضمان
Set-Off	This may arise where both you and PCI owe sums to each other. In such circumstances PCI may deduct any sums owed to it by you from any sums that are owed by PCI to you so as to either eliminate or reduce PCI's liability to you.	قد تنشأ المقاصة عندما تدين أنت وبييرشينج بالمبالغ لبعضكما البعض. في مثل هذه الحالة، يجوز لبييرشينج خصم أي مبالغ مستحقة لها من أي مبالغ مستحقة لك على بييرشينج وذلك إما لإستبعاد أو تخفيض مسؤولية بييرشينج تجاهك.	المقاصة
Time shall be of the Essence	The use of this term in relation to any payment, delivery or other obligation you have to PCI means that PCI shall be entitled to terminate the Custody Agreement and, if appropriate, claim damages from you if you fail to perform your obligation in accordance with the time specified. It is intended to ensure that the relevant deadlines are strictly complied with.	يقصد باستخدام هذا المصطلح فيما يتعلق بأي مدفوعات أو تسليم أو أي التزام آخر لديك تجاه بييرشينج، أنه يحق لبييرشينج إنهاء اتفاقية الحفظ، وإن كان ذلك مناسباً، المطالبة بالحصول على تعويض منك في حال إخفاقك في أداء التزامك وفقاً للوقت المحدد. ويتجلى الغرض من هذا ضمان التقيد التام بالمواعيد النهائية ذات الصلة	الوقت الجوهرية

ANNEX 2

CCP and CSD Transactions

1. SETTLEMENT OF CCP AND CSD TRANSACTIONS

1.1 In order to settle transactions on your behalf, PCI will need to deal with the other party to the transaction (the "counterparty") and sometimes transactions will be settled through a central counterparty ("CCP") or a central securities depository or other securities settlement system ("CSD") or other depository transfer agent or similar body. When PCI deals with these parties, it does so as your agent, in good faith and on the basis that:

1.1.1 PCI is not responsible for any default or failure of the **CCP, CSD** or other counterparty or of any depository or agent of those entities; and

1.1.2 the delivery of any securities or payment to you as a result of the transaction is entirely your risk and not that of PCI.

1.2 In some cases, transactions will be subject to **netting**. You agree, in respect of any transaction which is subject to netting, to discharging the settlement obligations on a net basis in accordance with the rules of the relevant **CCP** or **CSD**. You acknowledge that if net settlement takes place then PCI will only be obliged to account to you for any securities or cash in connection with the transaction on a net basis.

1.3 We and you acknowledge and agree that:

1.3.1 PCI does not owe any duty to us, you or any other person to verify the appropriateness, adequacy or effectiveness of the rules, requirements and procedures of any market or **CCP**; or in relation to any exercise or non-exercise by the market or the **CCP** of its rights or powers under such rules, requirements and procedures; and

1.3.2 PCI shall have no liability for any loss or damage suffered or incurred by us or you by reason of PCI taking or failing to take any action, where such action or failure to take action is authorised, permitted or required by a market or a **CCP** or is otherwise deemed necessary by PCI under the rules, requirements and procedures of the market or the **CCP**.

2. LIMITS ON PCI'S LIABILITY TO YOU AND INDEMNITIES YOU GIVE TO PCI

If any net settlement takes place then PCI's only obligation to account to you will be to account for the net securities and/or cash received by it from any relevant **CCP, CSD**, or their respective agents, corresponding to the transactions relevant to the net settlement entered into on your behalf. In addition, you agree that PCI shall have no liability to you in connection with the exercise by any **CCP, CSD**, or their respective agents of their powers under any Power of Attorney or equivalent right or power in respect of any settlement account operated by or on behalf of PCI in connection with the settlement of any transaction.

المستند الفرعي ٢

معاملات الطرف المقابل المركزي والإيداع المركزي للأوراق المالية

١- تسوية معاملات الطرف المقابل المركزي والإيداع المركزي للأوراق المالية

١-١ من أجل تسوية المعاملات بالإئابة عنك، تحتاج بيرشينج إلى التعامل مع الطرف الآخر في المعاملة ("الطرف المقابل") وفي بعض الأحيان تتم تسوية المعاملات من خلال طرف مقابل مركزي ("الطرف المقابل المركزي") أو جهة إيداع للأوراق المالية المركزية أو غير ذلك من نظام تسوية الأوراق المالية ("الإيداع المركزي للأوراق المالية") أو وكيل تحويل إيداع أو هيئة مماثلة. عندما تتعامل بيرشينج مع هذه الأطراف، فإنها تقوم بذلك بصفقتها وكيك، بحسن نية وعلى أساس ما يلي:

١-١-١ لا تتحمل بيرشينج المسؤولية عن أي تقصير أو إخفاق من الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو أي طرف مقابل آخر أو أي جهة إيداع أو وكيل لتلك الكيانات، و

١-١-٢ يعتبر تسليم أي أوراق مالية أو مدفوعات لك نتيجة للمعاملة على مسؤوليتكم الكاملة وليس على مسؤولية بيرشينج.

٢-١ في بعض الحالات، تخضع المعاملات للمقاصة على أساس الصافي. وتوافق، فيما يتعلق بأي معاملة خاضعة للمقاصة على أساس الصافي، على سداد التزامات التسوية على أساس الصافي وفقاً لقواعد الطرف المقابل المركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية ذات الصلة. وتقررون أنه في حالة حدوث التسوية الصافية، عندها تكون بيرشينج ملزمة فقط بتقديم أي أوراق مالية أو تقديرة لك فيما يتعلق بالمعاملة على أساس الصافي.

٣-١ نقر ونوافق نحن وأنتم على ما يلي:

٣-١-١ على ألا تدین بيرشينج بأي واجب تجاهها أو تجاهك أو تجاه أي شخص آخر للتحقق من ملاءمة أو كفاية أو فعالية القواعد والمتطلبات والإجراءات المتعلقة بأي سوق أو الطرف المقابل المركزي، أو فيما يتعلق بأي ممارسة أو عدم ممارسة بواسطة السوق أو الطرف المقابل المركزي لحقوقها أو صلاحياتها بموجب هذه القواعد والمتطلبات والإجراءات، و

٣-١-٢ لا تتحمل بيرشينج أي مسؤولية عن أي خسارة أو ضرر متكبذ من قبلنا أو قبلك بسبب اتخاذ بيرشينج أو عدم اتخاذها أي إجراء، حيث يكون هذا الإجراء أو الإخفاق في اتخاذ إجراء مصرحاً به أو مسموحاً به أو مطلوباً من السوق أو الطرف المقابل المركزي، وتعتبره بيرشينج ضروري بموجب قواعد ومتطلبات وإجراءات السوق أو الطرف المقابل المركزي.

٢- حدود مسؤولية بيرشينج تجاهك والتعويضات التي تمنحونها إلى بيرشينج

١-٢ في حالة حدوث أي تسوية بالمقاصة على أساس الصافي، فإن التزام بيرشينج الوحيد يتجلى في تقديم صافي الأوراق المالية و/أو النقد الذي تستلمه من أي طرف مقابل مركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو وكلائهم المعيّنين، بما يتوافق مع المعاملات ذات الصلة بتسوية المقاصة على أساس الصافي التي أبرمت بالإئابة عنك. بالإضافة إلى ذلك، توافق على عدم تحميل بيرشينج أذن مسؤولية تجاهك فيما يتعلق بممارسة أي طرف مقابل مركزي أو الإيداع المركزي للأوراق المالية أو وكلائهم المعيّنين لصلاحياتهم بموجب أي وكالة رسمية أو حق أو سلطة معادلة فيما يتعلق بأي حساب تسوية تديره أو نيابة عنها بيرشينج فيما يتعلق بتسوية أي معاملة.

ANNEX 3

Overseas Securities

1. SETTLEMENT OF TRANSACTIONS

If a transaction is undertaken on your behalf on non-UK markets and settled by PCI, it will be subject to the rules of the relevant overseas exchange, clearing system and/or depositary and to any terms of any foreign agent or custodian employed by PCI. These rules and terms may include, but are not limited to, such persons having the right to reverse a transaction (including reversing the delivery or re-delivery of any investment and any payment) even after it has been settled. In view of the number of markets and counterparties which may be used it is not possible to outline all of the potential rules and obligations that may apply in such cases.

2. CLIENT MONEY

If your money is held by a credit institution or bank outside Jersey, the UK or EEA or your money or securities are passed to a third party, then it is important you understand that the legal and regulatory regime applying to that credit institution, bank or other third party will be different from that of Jersey, the United Kingdom or the EEA. This means, amongst other things, that the rights and protections you have under the JFSC Rules will not be available in respect of those banks or credit institutions or third parties. Other rules and regulations may apply to them under local law but your rights and obligations are likely to differ, particularly if such party is in default.

3. CUSTODY AND ADMINISTRATION OF YOUR SECURITIES

3.1 Whether or not they are registered or recorded in the name of PCI, or an **Eligible Custodian**, securities belonging to you which are held abroad may be subject to different settlement, legal and regulatory requirements from those applying in Jersey, the UK or the EEA. Your rights may therefore also differ. In particular, such securities, by their nature may require, in order to effect settlement of your transaction, that the investment is held in a country that may not impose specific regulation covering the safekeeping of securities. Subject to PCI, satisfying itself that the arrangements for the holding of your investment in such market by the **Eligible Custodian** it appointed are adequate (based on the due diligence referred to in clause 3.2 of this Annex 3), PCI will deposit such investment with such **Eligible Custodian** notwithstanding the risks outlined in this Annex 3.

3.2 PCI will exercise due skill, care and diligence in the selection, appointment and periodic review of any **Eligible Custodian** it appoints (including the regulatory rules applicable to such **Eligible Custodian**) and the arrangements for the holding and safekeeping of your securities. It is important that you understand PCI is not responsible for anything done or not done, or any default of an **Eligible Custodian** unless that default is caused by the negligence, fraud or wilful default on the part of PCI or any of its nominee companies. Although PCI will seek to make sure that adequate arrangements are made to look after your ownership rights in any securities (especially in the event of its own insolvency) you should understand that your securities may be at risk if an **Eligible Custodian** becomes insolvent.

المستند الفرعي ٣

الأوراق المالية في الخارج

-١ تسوية المعاملات

في حال تم إجراء معاملة للتبابة عنك في أسواق خارج المملكة المتحدة وتم تسويتها بواسطة بيرشينج، عندها تخضع المعاملة لقواعد التبادل الخارجي ذات الصلة ونظام المقاصة و/أو جهة إيداع ولأي شروط تخص أي وكيل أجنبي أو أمين حفظ تستخدمه بيرشينج. قد تتضمن هذه القواعد والشروط، على سبيل المثال لا الحصر، الأشخاص الذين لديهم الحق في عكس المعاملة (بما في ذلك عكس تسليم أو إعادة تسليم أي استثمار وأي مدفوعات) حتى بعد تسويتها. بالنظر إلى عدد الأسواق والأطراف المقابلة التي يمكن استخدامها، من غير الممكن تحديد جميع القواعد والالتزامات المحتملة التي قد تنطبق في مثل هذه الحالات.

-٢ أموال العميل

في حال كانت أموالك في حيازة مؤسسة ائتمانية أو بنك خارج جيرسي أو المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية أو تم نقل أموالك أو أوراقكم المالية إلى جهة أخرى، عندها فمن المهم أن تدرك أن النظام القانوني والتنظيمي المطبق على تلك المؤسسة الائتمانية أو البنك أو جهة أخرى آخر سيكون مختلفاً عن تلك المنطبقة في جيرسي أو المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية. ما يعني، من بين أشياء أخرى، أن الحقوق والحماية التي تتمتعون بها بموجب قواعد لجنة جيرسي للخدمات المالية لن تكون متاحة فيما يتعلق بتلك البنوك أو المؤسسات الائتمانية أو الأطراف الأخرى. قد تنطبق القواعد واللوائح الأخرى عليهم بموجب القانون المحلي ولكن من المرجح أن تختلف حقوقكم والتزاماتكم، خاصة إذا كان هذا الطرف في حالة تقصير.

-٣ وحفظ وإدارة أوراقكم المالية

١-٣ تخضع أوراقكم المالية المحتفظ بها في الخارج سواء تم تسجيلها أو قيدها باسم بيرشينج أو **أمين حفظ مؤهل**، إلى متطلبات تسوية وقانونية وتنظيمية مختلفة عن تلك المطبقة في جيرسي أو المملكة المتحدة أو المنطقة الاقتصادية الأوروبية. لذلك قد تختلف حقوقكم أيضاً. على وجه التحديد، قد تتطلب هذه الأوراق المالية، بطبيعتها، من أجل إجراء تسوية لمعاملاتكم، أن يتم الاحتفاظ بالاستثمار في بلد قد لا يفرض لوائح محددة تغطي حفظ الأوراق المالية. بالخضوع لبيرشينج، بناءً على تأكدها من أن الترتيبات الخاصة بامتلاك استثمارك في هذا السوق بواسطة **أمين الحفظ المؤهل** الذي عينته كافياً (بناءً على العناية الواجبة المشار إليها في الفقرة ٢-٣ من هذا المستند الفرعي ٣)، قد تودع بيرشينج هذا الاستثمار لدى **أمين الحفظ المؤهل** هذابغض النظر عن المخاطر الموضحة في هذا المستند الفرعي ٣.

٢-٣ ستمارس بيرشينج المهارة التامة والعناية والاجتهاد الواجب في اختيارها وتعيينها ومراجعتها الدورية لئى **أمين حفظ مؤهل** تعمل على تعيينه (بما في ذلك القواعد التنظيمية المطبقة على **أمين الحفظ المؤهل** هذا) وترتيبات الاحتفاظ بالأوراق المالية الخاصة بكم وحفظها. من المهم أن تفهموا بأن بيرشينج لا تتحمل المسؤولية تجاه أي شيء يتم أو لا يتم القيام به، أو أي تقصير من جانب **أمين الحفظ المؤهل** ما لم يكن هذا التقصير ناتجاً عن إهمال أو احتيال أو تقصير متعمد من طرف بيرشينج أو أي من شركة من شركاتها المعينة. على الرغم من سعي بيرشينج إلى التأكد من اتخاذ الترتيبات المناسبة للاهتمام بحقوق ملكيتكم لئى أوراق مالية (ولاسيما في حالة إفلاسها)، عليك أن تفهموا أن أوراقكم المالية قد تتعرض للخطر في حالة إعسار **أمين الحفظ المؤهل**.

3.3 Overseas securities may be registered or recorded in the name of PCI or in the name of an **Eligible Custodian**. Your acceptance of these terms, which form part of the Custody Agreement indicates your consent to the possibility of registration in such manner. However, any such registration in one of these ways will only be done after PCI has taken reasonable steps to determine that it is in your best interests to do so or that it is not feasible to do otherwise because of the nature of the applicable law and market practice in the jurisdiction where the transaction occurs. Registration in this way means that your securities may not be kept separate from other securities belonging to PCI or the relevant **Eligible Custodian**. Your protection may therefore be less, as if the person in whose name your investment is recorded defaults on its obligations, your investment may not be separately identifiable as yours. Accordingly, it may be subject to other third party claims including claims by the general creditors of the defaulting person.

٣-٣ يجوز تسجيل الأوراق المالية الخارجية أو قيدها باسم بيرشينج أو باسم **أمين حفظ مؤهل**. يشير قبولك لهذه الشروط، التي تشكل جزءاً من اتفاقية الحفظ، إلى موافقتك على إمكانية التسجيل بهذه الطريقة. ومع ذلك، لن يتم أي تسجيل من هذا القبيل بإحدى هذه الطرق إلا بعد اتخاذ بيرشينج خطوات معقولة لتحديد ما إذا كان من مصلحتكم القيام بذلك أو أنه ليس من الممكن القيام بشكل آخر بسبب طبيعة القانون المطبق وممارسة السوق في الولاية القضائية التي تجري فيها المعاملة. إن التسجيل بهذه الطريقة يعني أنه لا يجوز فصل أوراقكم المالية عن الأوراق المالية الأخرى الخاصة ببيرشينج أو **أمين الحفظ المؤهل** ذي الصلة. وبالتالي قد تقل حمايتك، كما لو أن الشخص الذي تم تسجيل استثمارك باسمه تخلف عن الوفاء بالتزاماته، قد لا يكون استثمارك محددًا بشكل منفصل باعتباره استثمارك. وفقاً لذلك، قد تخضع لمطالبات جهة أخرى بما في ذلك مطالبات الدائنين العاميين للشخص المتخلف .